



CHAMBRE DES REPRESENTANTS
DE BELGIQUE

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

COMPTE RENDU INTÉGRAL
AVEC
COMPTE RENDU ANALYTIQUE TRADUIT
DES INTERVENTIONS

INTEGRAAL VERSLAG
MET
VERTAALD BEKNOPT VERSLAG
VAN DE TOESPRAKEN

SÉANCE PLÉNIÈRE

PLENUMVERGADERING

Jeudi

13-03-2014

Après-midi

Donderdag

13-03-2014

Namiddag

N-VA	Nieuw-Vlaamse Alliantie
PS	Parti Socialiste
CD&V	Christen-Democratisch en Vlaams
MR	Mouvement réformateur
sp.a	socialistische partij anders
Ecolo-Groen!	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen!
Open Vld	Open Vlaamse Liberalen en Democraten
VB	Vlaams Belang
cdH	centre démocrate Humaniste
FDF	Fédéralistes démocrates francophones
LDD	Lijst Dedecker
INDEP-ONAFH	Indépendant - Onafhankelijk

Abréviations dans la numérotation des publications :		Afkortingen bij de nummering van de publicaties :	
DOC 53 0000/000	Document parlementaire de la 53 ^e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif	DOC 53 0000/000	Parlementair stuk van de 53 ^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
QRVA	Questions et Réponses écrites	QRVA	Schriftelijke Vragen en Antwoorden
CRIV	Version provisoire du Compte Rendu Intégral (couverture verte)	CRIV	Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)
CRABV	Compte Rendu Analytique (couverture bleue)	CRABV	Beknopt Verslag (blauwe kaft)
CRIV	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)	CRIV	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaalde beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)
PLEN	Séance plénière	PLEN	Plenum
COM	Réunion de commission	COM	Commissievergadering
MOT	Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)	MOT	Moties tot besluit van interpellaties (op beigegekleurd papier)

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants	Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers
Commandes :	Bestellingen :
Place de la Nation 2	Natieplein 2
1008 Bruxelles	1008 Brussel
Tél. : 02/ 549 81 60	Tel. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74	Fax : 02/549 82 74
www.lachambre.be	www.dekamer.be
e-mail : publications@lachambre.be	e-mail : publicaties@dekamer.be

SOMMAIRE

INHOUD

Excusés	1	Berichten van verhindering	1
Éloge funèbre – M. Paul Tant	1	Rouwhulde – de heer Paul Tant	1
<i>Orateurs:</i> André Flahaut , président, Pieter De Crem , vice-premier ministre et ministre de la Défense		<i>Sprekers:</i> André Flahaut , voorzitter, Pieter De Crem , vice-eersteminister en minister van Landsverdediging	
Ordre du jour	5	Agenda	5
Renvoi en commission	6	Terugzending naar de commissie	6
QUESTIONS	6	VRAGEN	6
Question de M. Peter Logghe au premier ministre sur "le manque de suivi du rapport sur la mesure de la charge de travail" (n° P2344)	7	Vraag van de heer Peter Logghe aan de eerste minister over "het gebrek aan opvolging van het verslag inzake de werklastmeting" (nr. P2344)	6
<i>Orateurs:</i> Peter Logghe , Elio Di Rupo , premier ministre		<i>Sprekers:</i> Peter Logghe , Elio Di Rupo , eerste minister	
Questions jointes de	8	Samengevoegde vragen van	8
- M. Steven Vandeput au premier ministre sur "la confusion dans la communication relative au licenciement du CEO de bpost" (n° P2345)	8	- de heer Steven Vandeput aan de eerste minister over "de onduidelijke communicatie met betrekking tot het ontslag van de CEO van bpost" (nr. P2345)	8
- M. Jean Marie Dedecker au premier ministre sur "la confusion dans la communication relative au licenciement du CEO de bpost" (n° P2346)	8	- de heer Jean Marie Dedecker aan de eerste minister over "de onduidelijke communicatie met betrekking tot het ontslag van de CEO van bpost" (nr. P2346)	8
- M. Tanguy Veys au premier ministre sur "la confusion dans la communication relative au licenciement du CEO de bpost" (n° P2347)	8	- de heer Tanguy Veys aan de eerste minister over "de onduidelijke communicatie met betrekking tot het ontslag van de CEO van bpost" (nr. P2347)	8
<i>Orateurs:</i> Steven Vandeput , Jean Marie Dedecker , Tanguy Veys , Elio Di Rupo , premier ministre		<i>Sprekers:</i> Steven Vandeput , Jean Marie Dedecker , Tanguy Veys , Elio Di Rupo , eerste minister	
Questions jointes de	12	Samengevoegde vragen van	12
- Mme Muriel Gerkens au premier ministre sur "le dernier rapport du FMI" (n° P2348)	12	- mevrouw Muriel Gerkens aan de eerste minister over "het jongste IMF-rapport" (nr. P2348)	12
- M. Jan Jambon au premier ministre sur "le dernier rapport du FMI" (n° P2349)	12	- de heer Jan Jambon aan de eerste minister over "het jongste IMF-rapport" (nr. P2349)	12
<i>Orateurs:</i> Muriel Gerkens , Jan Jambon , président du groupe N-VA, Elio Di Rupo , premier ministre		<i>Sprekers:</i> Muriel Gerkens , Jan Jambon , voorzitter van de N-VA-fractie, Elio Di Rupo , eerste minister	
Question de M. Kristof Calvo au premier ministre sur "la stratégie fiscale et de contenu adoptée par le gouvernement vis-à-vis de Electrabel GDF SUEZ" (n° P2350)	16	Vraag van de heer Kristof Calvo aan de eerste minister over "de fiscale en inhoudelijke strategie van de regering ten aanzien van Electrabel GDF SUEZ" (nr. P2350)	16
<i>Orateurs:</i> Kristof Calvo , Elio Di Rupo , premier ministre		<i>Sprekers:</i> Kristof Calvo , Elio Di Rupo , eerste minister	
Questions jointes de	19	Samengevoegde vragen van	18
- Mme Bercy Slegers au vice-premier ministre et ministre de la Défense sur "l'installation de démantèlement à Poelkapelle" (n° P2351)	19	- mevrouw Bercy Slegers aan de vice-eersteminister en minister van Landsverdediging over "de ontmantelingsinstallatie in Poelkapelle" (nr. P2351)	18
- M. David Geerts au vice-premier ministre et ministre de la Défense sur "l'installation de démantèlement à Poelkapelle" (n° P2352)	19	- de heer David Geerts aan de vice-eersteminister en minister van Landsverdediging over "de ontmantelingsinstallatie in Poelkapelle" (nr. P2352)	18

- M. Wouter De Vriendt au vice-premier ministre et ministre de la Défense sur "l'installation de démantèlement à Poelkapelle" (n° P2353)	19	- de heer Wouter De Vriendt aan de vice-eersteminister en minister van Landsverdediging over "de ontmantelingsinstallatie in Poelkapelle" (nr. P2353)	18
- M. Bert Maertens au vice-premier ministre et ministre de la Défense sur "l'installation de démantèlement à Poelkapelle" (n° P2354)	19	- de heer Bert Maertens aan de vice-eersteminister en minister van Landsverdediging over "de ontmantelingsinstallatie in Poelkapelle" (nr. P2354)	19
<i>Orateurs:</i> Bercy Slegers, David Geerts, Wouter De Vriendt, Bert Maertens, Pieter De Crem , vice-premier ministre et ministre de la Défense		<i>Sprekers:</i> Bercy Slegers, David Geerts, Wouter De Vriendt, Bert Maertens, Pieter De Crem , vice-eersteminister en minister van Landsverdediging	
Question de M. Willem-Frederik Schiltz au vice-premier ministre et ministre de l'Économie, des Consommateurs et de la Mer du Nord sur "le cri d'alarme lancé par le secteur chimique en ce qui concerne le coût de l'énergie et les charges salariales" (n° P2355)	25	Vraag van de heer Willem-Frederik Schiltz aan de vice-eersteminister en minister van Economie, Consumenten en Noordzee over "de noodkreet van de chemische sector met betrekking tot de energiekosten en de loonlasten" (nr. P2355)	25
<i>Orateurs:</i> Willem-Frederik Schiltz, Johan Vande Lanotte , vice-premier ministre et ministre de l'Économie, des Consommateurs et de la Mer du Nord		<i>Sprekers:</i> Willem-Frederik Schiltz, Johan Vande Lanotte , vice-eersteminister en minister van Economie, Consumenten en Noordzee	
Question de Mme Barbara Pas à la vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des chances sur "l'interdiction de la manifestation européenne pour le droit à l'autodétermination" (n° P2356)	27	Vraag van mevrouw Barbara Pas aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen over "het verbod op de Europese manifestatie voor zelfbeschikkingsrecht" (nr. P2356)	27
<i>Orateurs:</i> Barbara Pas , présidente du groupe VB, Joëlle Milquet , vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des chances		<i>Sprekers:</i> Barbara Pas , voorzitter van de VB-fractie, Joëlle Milquet , vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen	
Question de M. Laurent Louis à la vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des chances sur "la récolte de signatures de citoyens dans le cadre des élections 2014" (n° P2357)	28	Vraag van de heer Laurent Louis aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen over "de inzameling van handtekeningen van burgers in het kader van de verkiezingen 2014" (nr. P2357)	28
<i>Orateurs:</i> Laurent Louis, Joëlle Milquet , vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des chances		<i>Sprekers:</i> Laurent Louis, Joëlle Milquet , vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen	
Questions jointes de	31	Samengevoegde vragen van	31
- M. Herman De Croo à la vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des chances sur "le contrôle des sociétés privées de gardiennage" (n° P2358)	31	- de heer Herman De Croo aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen over "de controle op private bewakingsfirma's" (nr. P2358)	31
- Mme Karin Temmerman à la vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des chances sur "le contrôle des sociétés privées de gardiennage" (n° P2359)	31	- mevrouw Karin Temmerman aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen over "de controle op private bewakingsfirma's" (nr. P2359)	31
<i>Orateurs:</i> Herman De Croo, Karin Temmerman , présidente du groupe sp.a, Joëlle Milquet , vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des chances		<i>Sprekers:</i> Herman De Croo, Karin Temmerman , voorzitter van de sp.a-fractie, Joëlle Milquet , vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen	
Question de M. Laurent Devin à la vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des chances sur "les besoins de la Federal Computer Crime Unit (FCCU)" (n° P2360)	33	Vraag van de heer Laurent Devin aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen over "de noden van de Federal Computer Crime Unit (FCCU)" (nr. P2360)	33

Orateurs: **Laurent Devin, Joëlle Milquet**, vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des chances

Sprekers: **Laurent Devin, Joëlle Milquet**, vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen

Question de Mme Valérie De Bue à la ministre de l'Emploi sur "le rapport 2013 de l'ONEM" (n° P2361)

35

Orateurs: **Valérie De Bue, Monica De Coninck**, ministre de l'Emploi

Vraag van mevrouw Valérie De Bue aan de minister van Werk over "het verslag 2013 van de RVA" (nr. P2361)

35

Sprekers: **Valérie De Bue, Monica De Coninck**, minister van Werk

Question de M. Georges Dallemagne au ministre des Entreprises publiques et de la Coopération au développement, chargé des Grandes Villes, sur "les retards de financement des ONG" (n° P2362)

37

Orateurs: **Georges Dallemagne, Jean-Pascal Labille**, ministre des Entreprises publiques et de la Coopération au Développement, chargé des Grandes Villes

Vraag van de heer Georges Dallemagne aan de minister van Overheidsbedrijven en Ontwikkelingssamenwerking, belast met Grote Steden, over "de achterstand in de financiering van de ngo's" (nr. P2362)

37

Sprekers: **Georges Dallemagne, Jean-Pascal Labille**, minister van Overheidsbedrijven en Ontwikkelingssamenwerking, belast met Grote Steden

Question de M. Roel Deseyn au ministre des Entreprises publiques et de la Coopération au développement, chargé des Grandes Villes, sur "le projet d'arrêté royal relatif à l'aide humanitaire et le blocage des moyens budgétaires" (n° P2363)

39

Orateurs: **Roel Deseyn, Jean-Pascal Labille**, ministre des Entreprises publiques et de la Coopération au Développement, chargé des Grandes Villes

Vraag van de heer Roel Deseyn aan de minister van Overheidsbedrijven en Ontwikkelingssamenwerking, belast met Grote Steden, over "het ontwerp van koninklijk besluit inzake humanitaire hulp en de blokkering van de budgettaire middelen" (nr. P2363)

39

Sprekers: **Roel Deseyn, Jean-Pascal Labille**, minister van Overheidsbedrijven en Ontwikkelingssamenwerking, belast met Grote Steden

Question de M. Christian Brotcorne au secrétaire d'État aux Réformes institutionnelles, adjoint au premier ministre, et secrétaire d'État à la Régie des Bâtiments et au Développement durable, adjoint au ministre des Finances, chargé de la Fonction publique, sur "la mise en place du réseau ASTRID au sein des prisons" (n° P2364)

41

Orateurs: **Christian Brotcorne, Servais Verherstraeten**, secrétaire d'État aux Réformes institutionnelles, à la Régie des Bâtiments et au Développement durable

Vraag van de heer Christian Brotcorne aan de staatssecretaris voor Staatshervorming, toegevoegd aan de eerste minister, en staatssecretaris voor de Regie der Gebouwen en Duurzame Ontwikkeling, toegevoegd aan de minister van Financiën, belast met Ambtenarenzaken, over "de implementatie van het ASTRID-netwerk in de gevangenis" (nr. P2364)

41

Sprekers: **Christian Brotcorne, Servais Verherstraeten**, staatssecretaris voor Staatshervorming, de Regie der Gebouwen en Duurzame Ontwikkeling

PROJETS ET PROPOSITIONS

43

Projet de loi insérant la probation comme peine autonome dans le Code pénal, et modifiant le Code d'Instruction criminelle, le Code judiciaire et la loi du 29 juin 1964 concernant la suspension, le sursis et la probation (3274/1-7)

43

ONTWERPEN EN VOORSTELLEN

43

Wetsontwerp tot invoering van de probatie als autonome straf in het Strafwetboek, tot wijziging van het Wetboek van strafvordering, het Gerechtelijk Wetboek en de wet van 29 juni 1964 betreffende de opschorting, het uitstel en de probatie (3274/1-7)

43

- Proposition de loi modifiant la loi du 29 juin 1964 concernant la suspension, le sursis et la probation, en ce qui concerne la suppression de l'exigence d'absence d'antécédents judiciaires en matière de suspension du prononcé de la condamnation et de sursis à l'exécution des peines (2924/1-2)

43

- Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 29 juni 1964 betreffende de opschorting, het uitstel en de probatie, teneinde de vereiste van het ontbreken van gerechtelijke anteceden ten af te schaffen in verband met de opschorting van de uitspraak van de veroordeling en het uitstel van de tenuitvoerlegging van de straffen (2924/1-2)

43

Discussion générale

43

Algemene bespreking

43

Orateurs: **Christian Brotcorne**, rapporteur, **Sophie De Wit, Manuella Senecaut, Sonja**

Sprekers: **Christian Brotcorne**, rapporteur, **Sophie De Wit, Manuella Senecaut, Sonja**

Becq, Philippe Goffin, Fouad Lahssaini, Bert Schoofs, Annemie Turtelboom, ministre de la Justice		Becq, Philippe Goffin, Fouad Lahssaini, Bert Schoofs, Annemie Turtelboom, minister van Justitie	
<i>Discussion des articles</i>	56	<i>Bespreking van de artikelen</i>	56
Projet de loi relatif à l'organisation de la représentation des indépendants et des PME (3323/1-4)	58	Wetsontwerp betreffende de organisatie van de vertegenwoordiging van de zelfstandigen en de kmo's (3323/1-4)	59
<i>Discussion générale</i>	59	<i>Algemene bespreking</i>	59
<i>Orateurs: Muriel Gerken, Sabine Laruelle,</i> ministre des Classes moyennes, des PME, des Indépendants et de l'Agriculture		<i>Sprekers: Muriel Gerken, Sabine Laruelle,</i> minister van Middenstand, Kmo's, Zelfstandigen en Landbouw	
<i>Discussion des articles</i>	59	<i>Bespreking van de artikelen</i>	59
Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre le Royaume de Belgique et les États-Unis d'Amérique sur le renforcement de la coopération dans la prévention et la lutte contre la criminalité grave, établi à Bruxelles le 20 septembre 2011 (3313/1-2)	60	Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Verenigde Staten van Amerika inzake de bevordering van de samenwerking bij het voorkomen en bestrijden van ernstige criminaliteit, gedaan te Brussel op 20 september 2011 (3313/1-2)	60
<i>Discussion générale</i>	60	<i>Algemene bespreking</i>	60
<i>Orateurs: Herman De Croo, rapporteur, Els Demol</i>		<i>Sprekers: Herman De Croo, rapporteur, Els Demol</i>	
<i>Discussion des articles</i>	61	<i>Bespreking van de artikelen</i>	61
Projet de loi portant assentiment à l'Arrangement entre le Royaume de Belgique et la République de l'Inde sur l'exercice d'activités à but lucratif par les conjoints du personnel de missions diplomatiques et de postes consulaires, conclu par échange des notes datées à New Delhi le 8 août 2012 (3314/1-2)	61	Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Republiek India inzake het verrichten van betaalde werkzaamheden door de echtgenoten van het diplomatiek en consulaire personeel, gesloten door uitwisseling van nota's te New Delhi op 8 augustus 2012 (3314/1-2)	61
<i>Discussion générale</i>	61	<i>Algemene bespreking</i>	61
<i>Orateur: Els Demol</i>		<i>Spreker: Els Demol</i>	
<i>Discussion des articles</i>	62	<i>Bespreking van de artikelen</i>	62
Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre le Royaume de Belgique et la Grenade en vue de l'échange de renseignements en matière fiscale, fait à Bruxelles le 15 mars 2010 et le 18 mars 2010 (3315/1-2)	63	Wetsontwerp houdende instemming met het Akkoord tussen het Koninkrijk België en Grenada inzake de uitwisseling van inlichtingen met betrekking tot belastingaangelegenheden, gedaan te Brussel op 15 maart 2010 en 18 maart 2010 (3315/1-2)	63
<i>Discussion générale</i>	63	<i>Algemene bespreking</i>	63
<i>Discussion des articles</i>	63	<i>Bespreking van de artikelen</i>	63
Projet de loi portant assentiment au Protocole entre le Royaume de Belgique et la République tchèque à la Convention entre le Royaume de Belgique et la République tchèque tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune, fait à Bruxelles le 15 mars 2010 (3316/1-2)	64	Wetsontwerp houdende instemming met het Protocol tussen het Koninkrijk België en de Tsjechische Republiek bij de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Tsjechische Republiek tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen en naar het vermogen, gedaan te Brussel op 15 maart 2010 (3316/1-2)	64
<i>Discussion générale</i>	64	<i>Algemene bespreking</i>	64
<i>Discussion des articles</i>	64	<i>Bespreking van de artikelen</i>	64
Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre la Belgique et Gibraltar en vue de l'échange de renseignements en matière fiscale, fait à Paris le 16 décembre 2009 (3364/1-2)	64	Wetsontwerp houdende instemming met het Akkoord tussen België en Gibraltar inzake de uitwisseling van inlichtingen met betrekking tot belastingaangelegenheden, gedaan te Parijs op 16 december 2009 (3364/1-2)	64

<i>Discussion générale</i>	65	<i>Algemene bespreking</i>	65
<i>Discussion des articles</i>	65	<i>Bespreking van de artikelen</i>	65
Projet de loi portant assentiment à la Convention entre le Royaume de Belgique et la République dominicaine portant transfèrement des personnes condamnées, signée à Saint-Domingue le 5 mai 2009 (3365/1-2)	65	Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag tussen het Koninkrijk België en de Dominicaanse Republiek betreffende de overbrenging van gevonnenen personen, ondertekend te Santo Domingo op 5 mei 2009 (3365/1-2)	65
- Projet de loi portant assentiment à la Convention entre le Royaume de Belgique et la République fédérative du Brésil sur l'entraide judiciaire en matière pénale, faite à Brasilia le 7 mai 2009 (3367/1-2)	65	- Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag tussen het Koninkrijk België en de Federatieve Republiek Brazilië betreffende wederzijdse rechtshulp in strafzaken, gedaan te Brasilia op 7 mei 2009 (3367/1-2)	65
- Projet de loi portant assentiment à la Convention entre le Royaume de Belgique et la République fédérative du Brésil sur le transfèrement des personnes condamnées, faite à Bruxelles le 4 octobre 2009 (3368/1-2)	65	- Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag tussen het Koninkrijk België en de Federale Republiek Brazilië betreffende de overbrenging van gevonnenen personen, gedaan te Brussel op 4 oktober 2009 (3368/1-2)	65
<i>Discussion générale</i>	65	<i>Algemene bespreking</i>	65
Orateurs: Els Demol, Bruno Valkeniers		Sprekers: Els Demol, Bruno Valkeniers	
<i>Discussion des articles</i>	67	<i>Bespreking van de artikelen</i>	67
Projet de loi portant assentiment au Protocole additionnel au Traité relatif à l'institution et au statut d'une Cour de Justice Benelux concernant la protection juridictionnelle des personnes au service d'Organisation Benelux de la Propriété intellectuelle (marques et dessins ou modèles), fait à Bruxelles le 24 octobre 2008 (3366/1)	67	Wetsontwerp houdende instemming met het Aanvullend Protocol bij het Verdrag betreffende de instelling en het statuut van een Benelux-Gerechtshof inzake de rechtsbescherming van personen in dienst van de Benelux-Organisatie voor de Intellectuele Eigendom (merken en tekeningen of modellen), gedaan te Brussel op 24 oktober 2008 (3366/1)	68
<i>Discussion générale</i>	68	<i>Algemene bespreking</i>	68
<i>Discussion des articles</i>	68	<i>Bespreking van de artikelen</i>	68
Projet de loi portant assentiment au Deuxième Protocole d'amendement à l'Accord relatif au Groupe Aérien Européen, fait à Londres le 12 décembre 2011 (3369/1-2)	68	Wetsontwerp houdende instemming met het Tweede Protocol ter amendering van de Overeenkomst met betrekking tot de Europese Luchtmachtgroep, gedaan te Londen op 12 december 2011 (3369/1-2)	68
<i>Discussion générale</i>	68	<i>Algemene bespreking</i>	68
<i>Discussion des articles</i>	69	<i>Bespreking van de artikelen</i>	69
Projet de loi portant assentiment à la Convention concernant la compétence, la loi applicable, la reconnaissance, l'exécution et la coopération en matière de responsabilité parentale et de mesures de protection des enfants, faite à La Haye le 19 octobre 1996 (3370/1-2)	69	Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag inzake de bevoegdheid, het toepasselijke recht, de erkenning, de tenuitvoerlegging en de samenwerking op het gebied van ouderlijke verantwoordelijkheid en maatregelen ter bescherming van kinderen, gedaan te 's Gravenhage op 19 oktober 1996 (3370/1-2)	69
<i>Discussion générale</i>	69	<i>Algemene bespreking</i>	69
<i>Discussion des articles</i>	69	<i>Bespreking van de artikelen</i>	69
Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre le gouvernement du Royaume de Belgique et le gouvernement de la République française relatif au traitement de combustibles usés belges à La Hague, fait à Paris le 25 avril 2013 (3371/1-2)	70	Wetsontwerp houdende instemming met het Akkoord tussen de regering van het Koninkrijk België en de regering van de Franse Republiek betreffende de behandeling van Belgische verbruikte brandstoffen te La Hague, gedaan te Parijs op 25 april 2013 (3371/1-2)	70
<i>Discussion générale</i>	70	<i>Algemene bespreking</i>	70
Orateur: Kristof Calvo		Spreker: Kristof Calvo	
<i>Discussion des articles</i>	70	<i>Bespreking van de artikelen</i>	70
Projet de loi portant assentiment au Protocole	71	Wetsontwerp houdende instemming met het	71

facultatif se rapportant au Pacte international relatif aux droits économiques, sociaux et culturels, adopté à New York le 10 décembre 2008 (3372/1-3)		Facultatief Protocol bij het Internationaal Verdrag inzake economische, sociale en culturele rechten, aangenomen te New York op 10 december 2008 (3372/1-3)	
<i>Discussion générale</i>	71	<i>Algemene bespreking</i>	71
<i>Discussion des articles</i>	71	<i>Bespreking van de artikelen</i>	71
Projet de loi modifiant l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice des professions de soins de santé (3333/1-3)	71	Wetsontwerp wijziging van het koninklijk besluit nr. 78 van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van de gezondheidszorgberoepen (3333/1-3)	71
<i>Discussion générale</i>	72	<i>Algemene bespreking</i>	72
<i>Orateur: Véronique Bonni, rapporteur</i>		<i>Spreker: Véronique Bonni, rapporteur</i>	
<i>Discussion des articles</i>	72	<i>Bespreking van de artikelen</i>	72
Projet de loi portant assentiment à l'Accord de coopération du 13 décembre 2013 entre l'État fédéral, les communautés, les régions et les commissions communautaires relatif à la mise en oeuvre de l'article 3, § 1er, du Traité sur la stabilité, la coordination et la gouvernance au sein de l'Union économique et monétaire (3347/1-2)	73	Wetsontwerp houdende instemming met het Samenwerkingsakkoord van 13 december 2013 tussen de federale overheid, de gemeenschappen, de gewesten en de gemeenschapscommissies betreffende de uitvoering van artikel 3, § 1, van het Verdrag inzake stabiliteit, coördinatie en bestuur in de Economische en Monetaire Unie (3347/1-2)	73
<i>Discussion générale</i>	73	<i>Algemene bespreking</i>	73
<i>Orateurs: Damien Thiéry, Laurent Louis</i>		<i>Sprekers: Damien Thiéry, Laurent Louis</i>	
<i>Discussion des articles</i>	81	<i>Bespreking van de artikelen</i>	81
Projet de loi fixant certains aspects de l'aménagement du temps de travail des membres professionnels opérationnels des zones de secours (3353/1-4)	82	Wetsontwerp tot vaststelling van bepaalde aspecten van de organisatie van de arbeidstijd van de operationele beroepsleden van de hulpverleningszones (3353/1-4)	82
<i>Discussion générale</i>	82	<i>Algemene bespreking</i>	82
<i>Orateur: André Frédéric, rapporteur</i>		<i>Spreker: André Frédéric, rapporteur</i>	
<i>Discussion des articles</i>	83	<i>Bespreking van de artikelen</i>	83
Projet de loi modifiant la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques en ce qui concerne le comité consultatif pour les voyageurs ferroviaires (3351/1-3)	83	Wetsonwerp tot wijziging van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven wat betreft het raadgevend comité van de treinreizigers (3351/1-3)	83
- Proposition de résolution visant à mieux associer les organisations représentatives des voyageurs au processus décisionnel des chemins de fer belges (2767/1-5)	83	- Voorstel van resolutie betreffende het beter betrekken van reizigersorganisaties bij de besluitvorming van de Belgische Spoorwegen (2767/1-5)	83
<i>Discussion générale</i>	83	<i>Algemene bespreking</i>	83
<i>Orateurs: Jef Van den Bergh, Steven Vandeput, David Geerts, Ronny Balcaen, Tanguy Veys, Jean-Pascal Labille, ministre des Entreprises publiques et de la Coopération au Développement, chargé des Grandes Villes, Gerolf Annemans</i>		<i>Sprekers: Jef Van den Bergh, Steven Vandeput, David Geerts, Ronny Balcaen, Tanguy Veys, Jean-Pascal Labille, minister van Overheidsbedrijven en Ontwikkelingssamenwerking, belast met Grote Steden, Gerolf Annemans</i>	
<i>Discussion des articles</i>	95	<i>Bespreking van de artikelen</i>	95
Projet de loi portant des dispositions diverses en matière de santé (3349/1-7)	96	Wetsontwerp houdende diverse bepalingen inzake gezondheid (3349/1-7)	96
<i>Discussion générale</i>	96	<i>Algemene bespreking</i>	96
<i>Discussion des articles</i>	96	<i>Bespreking van de artikelen</i>	96
Proposition de loi portant modification et complétant les dispositions transitoires de la loi du 1er décembre 2013 portant réforme des arrondissements judiciaires et modifiant le Code	96	Wetsvoorstel houdende wijziging en aanvulling van de overgangsmaatregelen van de wet van 1 december 2013 tot hervorming van de gerechtelijke arrondissementen en tot wijziging	96

judiciaire en vue de renforcer la mobilité des membres de l'ordre judiciaire (3342/1-5)

Discussion générale 97
Orateur: Laurence Meire, rapporteur
Discussion des articles 97

Projet de loi modifiant la loi du 29 mars 2004 97
 concernant la coopération avec la Cour pénale
 internationale et les tribunaux pénaux
 internationaux (3299/1-4)
Discussion générale 97
Discussion des articles 98

Projet de loi modifiant la loi du 29 avril 1999 98
 relative à l'organisation du marché de l'électricité
 (3357/1-3)
Discussion générale 98
Orateurs: Bert Wollants, Melchior Wathelet,
secrétaire d'État à l'Environnement, à
l'Énergie, à la Mobilité et aux Réformes
institutionnelles, Isabelle Emmery, Kristof
Calvo, Rita De Bont
Discussion des articles 105

Projet de loi modifiant la loi du 12 avril 1965 106
 relative au transport de produits gazeux et autres
 par canalisations (3386/1-2)
Discussion générale 106
Discussion des articles 106

Projet de loi portant mesures d'optimisation des 106
 services de police et modifiant la loi du
 7 décembre 1998 organisant un service de police
 intégré, structuré à deux niveaux (3375/1-4)
Discussion générale 107
Orateurs: Éric Thiébaud, rapporteur,
Koenraad Degroote, Denis Ducarme,
Tanguy Veys, Joëlle Milquet, vice-première
ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité
des chances
Discussion des articles 117

Projet de loi modifiant la loi organique du 118
 18 juillet 1991 du contrôle des services de police
 et de renseignement et de l'organe de
 coordination pour l'analyse de la menace (3376/1-
 2)
Discussion générale 118
Discussion des articles 118

Projet de loi portant insertion d'un titre 2 "De 119
 l'action en réparation collective" au livre XVII
 "Procédures juridictionnelles particulières" du
 Code de droit économique et portant insertion des
 définitions propres au livre XVII dans le livre I du
 Code de droit économique (3300/1-6)

- Projet de loi portant insertion des dispositions 119
 réglant des matières visées à l'article 77 de la
 Constitution dans le livre XVII "Procédures

van het Gerechtelijk Wetboek met het oog op een 97
 grotere mobiliteit van de leden van de rechterlijke
 orde (3342/1-5)
Algemene bespreking 97
Spreker: Laurence Meire, rapporteur
Bespreking van de artikelen 97

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 97
 29 maart 2004 betreffende de samenwerking met
 het Internationaal Strafgerechtshof en de
 internationale straftribunalen (3299/1-4)
Algemene bespreking 97
Bespreking van de artikelen 98

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 98
 29 april 1999 betreffende de organisatie van de
 elektriciteitsmarkt (3357/1-3)
Algemene bespreking 98
Sprekers: Bert Wollants, Melchior Wathelet,
staatssecretaris voor Leefmilieu, Energie,
Mobiliteit en Staatshervorming, Isabelle
Emmery, Kristof Calvo, Rita De Bont
Bespreking van de artikelen 105

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 106
 12 april 1965 betreffende het vervoer van
 gasachtige producten en andere door middel van
 leidingen (3386/1-2)
Algemene bespreking 106
Bespreking van de artikelen 106

Wetsontwerp houdende optimalisatiemaatregelen 106
 voor de politiediensten en tot wijziging van de wet
 van 7 december 1998 tot organisatie van een
 geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op
 twee niveaus (3375/1-4)
Algemene bespreking 107
Sprekers: Éric Thiébaud, rapporteur,
Koenraad Degroote, Denis Ducarme,
Tanguy Veys, Joëlle Milquet, vice-
eersteminister en minister van Binnenlandse
Zaken en Gelijke Kansen
Bespreking van de artikelen 117

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 118
 18 juli 1991 tot regeling van het toezicht op politie-
 en inlichtingendiensten en op het
 coördinatieorgaan voor de dreigingsanalyse
 (3376/1-2)
Algemene bespreking 118
Bespreking van de artikelen 118

Wetsontwerp tot invoeging van titel 2 119
 "Rechtsvordering tot collectief herstel" in
 boek XVII "Bijzondere gerechtelijke procedures"
 van het Wetboek van economisch recht en
 houdende invoeging van de definities eigen aan
 boek XVII in boek I van het Wetboek van
 economisch recht (3300/1-6)

- Wetsontwerp houdende invoeging van de 119
 bepalingen die een aangelegenheid regelen als
 bedoeld in artikel 77 van de Grondwet, in

juridictionnelles particulières" du Code de droit économique et modifiant le Code judiciaire en vue d'attribuer aux cours et tribunaux de Bruxelles une compétence exclusive pour connaître de l'action en réparation collective visée au livre XVII, titre 2, du Code de droit économique (3301/1-3)

- Proposition de loi modifiant le Code judiciaire en ce qui concerne l'instauration d'une procédure collective (2035/1-2) 119

- Proposition de loi visant à introduire une forme d'action collective en droit belge (2944/1-2) 119

Discussion générale 119

Orateurs: **Peter Dedecker**, rapporteur, **Renaat Landuyt**, **Laurence Meire**, **Leen Dierick**, **Valérie Warzée-Caverenne**, **Stefaan Van Hecke**, président du groupe Ecolo-Groen, **Johan Vande Lanotte**, vice-premier ministre et ministre de l'Économie, des Consommateurs et de la Mer du Nord

Discussion des articles 132

Renvoi d'une proposition de loi en commission pour avis 133

Prise en considération de propositions 134

Demande d'urgence 135

Orateur: **Olivier Maingain**

Demande d'urgence du gouvernement 135

VOTES NOMINATIFS 137

Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Georges Gilkinet sur "l'inefficacité de la Justice dans la lutte contre la criminalité financière et le blanchiment d'argent" (n° 116) 137

Orateur: **Georges Gilkinet**

Projet de loi modifiant les articles 217, 223, 224 et 231 du Code judiciaire (nouvel intitulé) (3274/6) 139

Orateur: **Fouad Lahssaini**

Amendements et articles réservés du projet de loi insérant la probation comme peine autonome dans le Code pénal et modifiant le Code d'instruction criminelle et la loi du 29 juin 1964 concernant la suspension, le sursis et la probation (nouvel intitulé) (3274/1-7) 139

Ensemble du projet de loi insérant la probation comme peine autonome dans le Code pénal et modifiant le Code d'instruction criminelle et la loi du 29 juin 1964 concernant la suspension, le sursis et la probation (nouvel intitulé) (3274/7) 140

Projet de loi relatif à l'organisation de la représentation des indépendants et des PME (3323/4) 141

boek XVII "Bijzondere rechtsprocedures" van het Wetboek van economisch recht en tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek teneinde de hoven en rechtbanken te Brussel een exclusieve bevoegdheid toe te kennen om kennis te nemen van de rechtsvordering tot collectief herstel, bedoeld in boek XVII, titel 2, van het Wetboek economisch recht (3301/1-3)

- Wetsvoorstel tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek wat het instellen van een collectieve rechtszaak betreft (2035/1-2) 119

- Wetsvoorstel tot instelling in het Belgisch recht van een vorm van groepsvordering (2944/1-2) 119

Algemene bespreking 119

Sprekers: **Peter Dedecker**, rapporteur, **Renaat Landuyt**, **Laurence Meire**, **Leen Dierick**, **Valérie Warzée-Caverenne**, **Stefaan Van Hecke**, voorzitter van de Ecolo-Groenfractie, **Johan Vande Lanotte**, vice-eersteminister en minister van Economie, Consumenten en Noordzee

Bespreking van de artikelen 132

Verzending van een wetsvoorstel naar de commissie voor advies 134

Inoverwegingneming van voorstellen 134

Urgentieverzoek 135

Spreker: **Olivier Maingain**

Urgentieverzoek van de regering 135

NAAMSTEMMINGEN 137

Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Georges Gilkinet over "het falen van Justitie in de strijd tegen de financiële criminaliteit en het witwassen van geld" (nr. 116) 137

Spreker: **Georges Gilkinet**

Wetsontwerp tot wijziging van de artikelen 217, 223, 224 en 231 van het Gerechtelijk Wetboek (nieuw opschrift) (3274/6) 139

Spreker: **Fouad Lahssaini**

Aangehouden amendementen en artikelen van het wetsontwerp tot invoering van de probatie als autonome straf in het Strafwetboek en tot wijziging van het Wetboek van strafvordering en de wet van 29 juni 1964 betreffende de opschorting, het uitstel en de probatie (nieuw opschrift) (3274/1-7) 139

Geheel van het wetsontwerp tot invoering van de probatie als autonome straf in het Strafwetboek en tot wijziging van het Wetboek van strafvordering en de wet van 29 juni 1964 betreffende de opschorting, het uitstel en de probatie (nieuw opschrift) (3274/7) 140

Wetsontwerp betreffende de organisatie van de vertegenwoordiging van de zelfstandigen en de kmo's (3323/4) 141

Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre le Royaume de Belgique et les États-Unis d'Amérique sur le renforcement de la coopération dans la prévention et la lutte contre la criminalité grave, établi à Bruxelles le 20 septembre 2011 (3313/1)	141	Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Verenigde Staten van Amerika inzake de bevordering van de samenwerking bij het voorkomen en bestrijden van ernstige criminaliteit, gedaan te Brussel op 20 september 2011 (3313/1)	141
Projet de loi portant assentiment à l'Arrangement entre le Royaume de Belgique et la République de l'Inde sur l'exercice d'activités à but lucratif par les conjoints du personnel de missions diplomatiques et de postes consulaires, conclu par échange des notes datées à New Delhi le 8 août 2012 (3314/1)	142	Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Republiek India inzake het verrichten van betaalde werkzaamheden door de echtgenoten van het diplomatiek en consulaire personeel, gesloten door uitwisseling van nota's te New Delhi op 8 augustus 2012 (3314/1)	142
Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre le Royaume de Belgique et la Grenade en vue de l'échange de renseignements en matière fiscale, fait à Bruxelles le 15 mars 2010 et le 18 mars 2010 (3315/1)	142	Wetsontwerp houdende instemming met het Akkoord tussen het Koninkrijk België en Grenada inzake de uitwisseling van inlichtingen met betrekking tot belastingaangelegenheden, gedaan te Brussel op 15 maart 2010 en 18 maart 2010 (3315/1)	142
Projet de loi portant assentiment au Protocole entre le Royaume de Belgique et la République tchèque à la Convention entre le Royaume de Belgique et la République tchèque tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune, fait à Bruxelles le 15 mars 2010 (3316/1)	143	Wetsontwerp houdende instemming met het Protocol tussen het Koninkrijk België en de Tsjechische Republiek bij de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Tsjechische Republiek tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen en naar het vermogen, gedaan te Brussel op 15 maart 2010 (3316/1)	143
Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre la Belgique et Gibraltar en vue de l'échange de renseignements en matière fiscale, fait à Paris le 16 décembre 2009 (3364/1)	143	Wetsontwerp houdende instemming met het Akkoord tussen België en Gibraltar inzake de uitwisseling van inlichtingen met betrekking tot belastingaangelegenheden, gedaan te Parijs op 16 december 2009 (3364/1)	143
Projet de loi portant assentiment à la Convention entre le Royaume de Belgique et la République dominicaine portant transfèrement des personnes condamnées, signée à Saint-Domingue le 5 mai 2009 (3365/1)	144	Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag tussen het Koninkrijk België en de Dominicaanse Republiek betreffende de overbrenging van gevonnisde personen, ondertekend te Santo Domingo op 5 mei 2009 (3365/1)	143
Projet de loi portant assentiment à la Convention entre le Royaume de Belgique et la République fédérative du Brésil sur l'entraide judiciaire en matière pénale, faite à Brasilia le 7 mai 2009 (3367/1)	144	Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag tussen het Koninkrijk België en de Federatieve Republiek Brazilië betreffende wederzijdse rechtshulp in strafzaken, gedaan te Brasilia op 7 mei 2009 (3367/1)	144
Projet de loi portant assentiment à la Convention entre le Royaume de Belgique et la République fédérative du Brésil sur le transfèrement des personnes condamnées, faite à Bruxelles le 4 octobre 2009 (3368/1)	144	Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag tussen het Koninkrijk België en de Federale Republiek Brazilië betreffende de overbrenging van gevonnisde personen, gedaan te Brussel op 4 oktober 2009 (3368/1)	144
Projet de loi portant assentiment au Protocole additionnel au Traité relatif à l'institution et au statut d'une Cour de Justice Benelux concernant la protection juridictionnelle des personnes au service d'Organisation Benelux de la Propriété	145	Wetsontwerp houdende instemming met het Aanvullend Protocol bij het Verdrag betreffende de instelling en het statuut van een Benelux-Gerechtshof inzake de rechtsbescherming van personen in dienst van de Benelux-Organisatie	145

intellectuelle (marques et dessins ou modèles), fait à Bruxelles le 24 octobre 2008 (3366/1)		voor de Intellectuele Eigendom (merken en tekeningen of modellen), gedaan te Brussel op 24 oktober 2008 (3366/1)	
Projet de loi portant assentiment au Deuxième Protocole d'amendement à l'Accord relatif au Groupe Aérien Européen, fait à Londres le 12 décembre 2011 (3369/1)	145	Wetsontwerp houdende instemming met het Tweede Protocol ter amendering van de Overeenkomst met betrekking tot de Europese Luchtmachtgroep, gedaan te Londen op 12 december 2011 (3369/1)	145
Projet de loi portant assentiment à la Convention concernant la compétence, la loi applicable, la reconnaissance, l'exécution et la coopération en matière de responsabilité parentale et de mesures de protection des enfants, faite à La Haye le 19 octobre 1996 (3370/1)	146	Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag inzake de bevoegdheid, het toepasselijke recht, de erkenning, de tenuitvoerlegging en de samenwerking op het gebied van ouderlijke verantwoordelijkheid en maatregelen ter bescherming van kinderen, gedaan te 's Gravenhage op 19 oktober 1996 (3370/1)	146
Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre le gouvernement du Royaume de Belgique et le gouvernement de la République française relatif au traitement de combustibles usés belges à La Hague, fait à Paris le 25 avril 2013 (3371/1)	146	Wetsontwerp houdende instemming met het Akkoord tussen de regering van het Koninkrijk België en de regering van de Franse Republiek betreffende de behandeling van Belgische verbruikte brandstoffen te La Hague, gedaan te Parijs op 25 april 2013 (3371/1)	146
Projet de loi portant assentiment au Protocole facultatif se rapportant au Pacte international relatif aux droits économiques, sociaux et culturels, adopté à New York le 10 décembre 2008 (3372/3)	147	Wetsontwerp houdende instemming met het Facultatief Protocol bij het Internationaal Verdrag inzake economische, sociale en culturele rechten, aangenomen te New York op 10 december 2008 (3372/3)	147
Projet de loi modifiant l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice des professions des soins de santé (nouvel intitulé) (3333/3) <i>Orateur: Laurent Devin</i>	147	Wetsontwerp tot wijziging van het koninklijk besluit nr. 78 van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van de gezondheidszorgberoepen (nieuw opschrift) (3333/3) <i>Spreker: Laurent Devin</i>	147
Projet de loi portant assentiment à l'Accord de coopération du 13 décembre 2013 entre l'Etat fédéral, les communautés, les régions et les commissions communautaires relatif à la mise en oeuvre de l'article 3, § 1er, du Traité sur la stabilité, la coordination et la gouvernance au sein de l'Union économique et monétaire (3347/1+2) <i>Orateur: Laurent Devin</i>	148	Wetsontwerp houdende instemming met het Samenwerkingsakkoord van 13 december 2013 tussen de federale overheid, de gemeenschappen, de gewesten en de gemeenschapscommissies betreffende de uitvoering van artikel 3, § 1, van het Verdrag inzake stabiliteit, coördinatie en bestuur in de Economische en Monetaire Unie (3347/1+2) <i>Spreker: Laurent Devin</i>	148
Projet de loi fixant certains aspects de l'aménagement du temps de travail des membres professionnels opérationnels des zones de secours et du Service d'incendie et d'aide médicale urgente de la Région Bruxelles-Capitale (nouvel intitulé) (3353/4)	148	Wetsontwerp tot vaststelling van bepaalde aspecten van de organisatie van de arbeidstijd van de operationele beroepsleden van de hulpverleningszones en van de Brusselse Hoofdstedelijke Dienst voor Brandweer en Dringende Medische Hulp (nieuw opschrift) (3353/4)	148
Projet de loi modifiant la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques en ce qui concerne le comité consultatif pour les voyageurs ferroviaires (3351/1)	149	Wetsonwerp tot wijziging van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven wat betreft het raadgevend comité van de treinreizigers (3351/1)	149
Projet de loi portant des dispositions diverses en matière de santé (3349/7)	149	Wetsontwerp houdende diverse bepalingen inzake gezondheid (3349/7)	149

Orateur: Éric Thiébaud**Spreker: Éric Thiébaud**

Proposition de loi portant modification de la loi du 1er décembre 2013 portant réforme des arrondissements judiciaires et modifiant le Code judiciaire en vue de renforcer la mobilité des membres de l'ordre judiciaire (nouvel intitulé) (3342/5)	150	Wetsvoorstel houdende wijziging van de wet van 1 december 2013 tot hervorming van de gerechtelijke arrondissementen en tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek met het oog op een grotere mobiliteit van de leden van de rechterlijke orde (nieuw opschrift) (3342/5)	150
Projet de loi modifiant la loi du 29 mars 2004 concernant la coopération avec la Cour pénale internationale et les tribunaux pénaux internationaux (3299/4)	150	Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 29 maart 2004 betreffende de samenwerking met het Internationaal Strafgerechtshof en de internationale straftribunalen (3299/4)	150
Projet de loi modifiant la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité (3357/3)	151	Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt (3357/3)	151
Projet de loi modifiant la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations (3386/2)	151	Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen (3386/2)	151
Projet de loi portant mesures d'optimisation des services de police (3375/4)	152	Wetsontwerp houdende optimalisatiemaatregelen voor de politiediensten (3375/4)	152
Projet de loi modifiant la loi organique du 18 juillet 1991 du contrôle des services de police et de renseignement et de l'Organe de coordination pour l'analyse de la menace (3376/2)	152	Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 18 juli 1991 tot regeling van het toezicht op politie- en inlichtingendiensten en op het Coördinatieorgaan voor de dreigingsanalyse (3376/2)	152
Amendements et articles réservés du projet de loi portant insertion d'un titre 2 "De l'action en réparation collective" au livre XVII "Procédures juridictionnelles particulières" du Code de droit économique et portant insertion des définitions propres au livre XVII dans le livre Ier du Code de droit économique (nouvel intitulé) (3300/1-6)	152	Aangehouden amendementen en artikelen van het wetsontwerp tot invoeging van titel 2 "Rechtsvordering tot collectief herstel" in boek XVII "Bijzondere gerechtelijke procedures" van het Wetboek van economisch recht en houdende invoeging van de definities eigen aan boek XVII in boek I van het Wetboek van economisch recht (3300/1-6)	152
Ensemble du projet de loi portant insertion d'un titre 2 "De l'action en réparation collective" au livre XVII "Procédures juridictionnelles particulières" du Code de droit économique et portant insertion des définitions propres au livre XVII dans le livre Ier du Code de droit économique (nouvel intitulé) (3300/5)	154	Geheel van het wetsontwerp tot invoeging van titel 2 "Rechtsvordering tot collectief herstel" in boek XVII "Bijzondere gerechtelijke procedures" van het Wetboek van economisch recht en houdende invoeging van de definities eigen aan boek XVII in boek I van het Wetboek van economisch recht (3300/5)	154
Projet de loi portant insertion des dispositions réglant des matières visées à l'article 77 de la Constitution dans le livre XVII "Procédures juridictionnelles particulières" du Code de droit économique et modifiant le Code judiciaire en vue d'attribuer aux cours et tribunaux de Bruxelles une compétence exclusive pour connaître de l'action en réparation collective visée au livre XVII, titre 2, du Code de droit économique (3301/3)	155	Wetsontwerp houdende invoeging van de bepalingen die een aangelegenheid regelen als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet, in boek XVII "Bijzondere rechtsprocedures" van het Wetboek van economisch recht en tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek teneinde de hoven en rechtbanken te Brussel een exclusieve bevoegdheid toe te kennen om kennis te nemen van de rechtsvordering tot collectief herstel, bedoeld in boek XVII, titel 2, van het Wetboek economisch recht (3301/3)	155
Adoption de l'ordre du jour	155	Goedkeuring van de agenda	155
DÉTAIL DES VOTES NOMINATIFS	157	DETAIL VAN DE NAAMSTEMMINGEN	157

ANNEXE

L'annexe est reprise dans une brochure séparée, portant le numéro CRIV 53 PLEN 189 annexe.

BIJLAGE

De bijlage is opgenomen in een aparte brochure met nummer CRIV 53 PLEN 189 bijlage.

SÉANCE PLÉNIÈRE**PLENUMVERGADERING**

du

van

JEUDI 13 MARS 2014

DONDERDAG 13 MAART 2014

Après-midi

Namiddag

La séance est ouverte à 14.23 heures et présidée par M. André Flahaut.

De vergadering wordt geopend om 14.23 uur en voorgezeten door de heer André Flahaut.

Le **président**: La séance est ouverte.

De vergadering is geopend.

Une série de communications et de décisions doivent être portées à la connaissance de la Chambre. Elles seront reprises sur le site web de la Chambre et insérées dans l'annexe du compte rendu intégral de cette séance.

Een reeks mededelingen en besluiten moeten ter kennis gebracht worden van de Kamer. Zij worden op de website van de Kamer en in de bijlage bij het integraal verslag van deze vergadering opgenomen.

Ministres du gouvernement fédéral présents lors de l'ouverture de la séance:

Aanwezig bij de opening van de vergadering zijn de ministers van de federale regering:

Elio Di Rupo, Pieter De Crem, Monica De Coninck, Jean-Paul Labille, Koen Geens, Servais Verherstraeten, Hendrik Bogaert.

Excusés**Berichten van verhindering**

Meyrem Almaci, Minneke De Ridder, Flor Van Noppen, Kristof Waterschoot, pour raisons de santé / wegens gezondheidsredenen;

Nik Van Gool, Peter Vanvelthoven, Benoît Lutgen, Charles Michel, pour devoirs de mandat / wegens ambtsplicht;

Bruno Tuybens, Vincent Van Quickenborne, à l'étranger / buitenslands;

Daphné Dumery, Conseil de l'Europe / Raad van Europa;

Corinne De Permentier, ONU / UNO.

01 Éloge funèbre – M. Paul Tant**01 Rouwhulde – de heer Paul Tant**

Le **président** (devant l'assemblée debout)

De **voorzitter** (voor de staande vergadering)

Paul Tant, vice-président honoraire de la Chambre des représentants, est décédé le 28 février à Kruishoutem, à l'âge de 68 ans.

Op 28 februari jongstleden overleed in Kruishoutem, op 68-jarige leeftijd, Paul Tant, ereondervoorzitter van de Kamer van volksvertegenwoordigers

Après avoir suivi une formation d'assistant social, Paul Tant obtient le diplôme de licencié en sciences politiques et sociales à l'Université de Gand. Déjà, le choix de ses études reflète l'intérêt qu'il porte à l'organisation et au fonctionnement de la société.

Na een opleiding tot sociaal assistent te hebben gevolgd, behaalde Paul Tant aan de Gentse universiteit het diploma van licentiaat in de staats- en sociale wetenschappen. De studiekeuzes die hij maakte, reflecteren de belangstelling die hij toen reeds had voor de organisatie en het functioneren van de samenleving.

Na zijn studies werd Paul Tant docent in het sociaal werk aan het Instituut voor Psychosociale Opleiding in Kortrijk. Daarnaast engageerde hij zich in de CVP-afdeling van Kruishoutem, de gemeente waar hij geboren en getogen was. Als pas verkozen gemeenteraadslid werd Paul Tant in januari 1977 meteen burgemeester. Tweeëndertig jaar lang, tot in 2009, zou hij die functie met grote toewijding vervullen.

De novembre 1981 à décembre 1987, Paul Tant exerce un premier mandat à la Chambre des représentants pour l'arrondissement d'Audenarde de l'époque. Après un passage au cabinet du premier ministre Wilfried Martens en qualité d'attaché, il est sénateur coopté de mai 1989 à octobre 1991. En novembre 1991, il redevient membre de la Chambre des représentants, où il siègera sans interruption jusqu'en juin 2007.

In onze assemblee toonde Paul Tant zich een bijzonder gedreven, vastberaden en hardwerkend parlementariër. Gehecht als hij was aan het gemeentelijke niveau, en in het bijzonder aan de gemeentelijke autonomie, spreidde hij zijn politieke talenten vooral in de commissie voor de Binnenlandse Zaken tentoon. Hij viel er op door talloze tussenkomsten bij de bespreking van wetsontwerpen en wetsvoorstellen, onder andere met betrekking tot de intercommunales en tot de werking van de lokale politie. Zelf lag hij aan de basis van de wetgeving tot beteugeling van politieke overloperij op gemeentelijk vlak.

À la Chambre, Paul Tant fut président du groupe CVP de septembre 1993 à juillet 1999. Son groupe faisant alors partie de la majorité, cette tâche ne fut pas toujours aussi gratifiante. Il continua toutefois à plaider avec ténacité et sans manier la langue de bois en faveur d'un renforcement du rôle du Parlement en tant que centre de la décision politique et pour davantage de considération de la part de l'exécutif.

Paul Tant fut deuxième vice-président de juillet 1999 à juin 2003 et vice-président de juin 2003 à mai 2007. Il a présidé la commission de l'Intérieur de 1999 à 2003 et la commission de l'Économie de 2003 à 2007. À chaque fois, il fit preuve d'un grand respect et d'une connaissance pointue du Règlement.

Paul Tant a quitté la politique nationale en juin 2007, à l'âge de soixante-deux ans, pour se consacrer entièrement à sa commune de Kruishoutem. À la fin de son mandat de bourgmestre, en 2009, il a

Après ses études, Paul Tant enseigne le travail social à l'Institut de formation psychosociale de Courtrai. Il s'engage aussi au sein de la section du CVP de Kruishoutem, la commune où il a vu le jour et où il a grandi. Fraîchement élu conseiller communal, Paul Tant devient d'emblée bourgmestre en janvier 1977. Il exercera cette fonction avec le plus grand dévouement durant trente-deux ans, jusqu'en 2009.

Van november 1981 tot december 1987 was Paul Tant voor het toenmalige arrondissement Oudenaarde een eerste keer lid van de Kamer van volksvertegenwoordigers. Na een periode als attaché op het kabinet van eerste minister Wilfried Martens, was hij, van mei 1989 tot oktober 1991, gecoöpteerd senator. In november 1991 werd hij opnieuw lid van de Kamer, wat hij tot in juni 2007 onafgebroken zou blijven.

Paul Tant s'est affirmé au sein de notre Assemblée comme un parlementaire particulièrement actif, déterminé et travailleur. Mû par son attachement au niveau communal et à l'autonomie communale en particulier, il a surtout déployé ses talents politiques au sein de la commission de l'Intérieur. Il s'y est distingué pour ses nombreuses interventions lors de la discussion de projets et de propositions de loi, notamment sur les intercommunales et sur le fonctionnement de la police locale. Il fut lui-même à la base de la législation réprimant les transfuges politiques à l'échelon communal.

Van september 1993 tot juli 1999 was Paul Tant voorzitter van de CVP-fractie. Zijn fractie maakte toen deel uit van de meerderheid, en de functie van fractieleider was dan ook niet altijd een dankbare taak. Hij bleef evenwel met volharding en zonder wollig taalgebruik pleiten voor een grotere rol voor het Parlement als centrum van de politieke besluitvorming, en voor meer respect vanwege de uitvoerende macht.

Van juli 1999 tot juni 2003 was Paul Tant tweede ondervoorzitter, en van juni 2003 tot mei 2007 ondervoorzitter van de Kamer. Twee keren was hij voorzitter van een commissie, namelijk van de commissie voor de Binnenlandse Zaken van 1999 tot 2003, en van de commissie voor het Bedrijfsleven van 2003 tot 2007. Telkens gaf hij daarbij blijk van veel respect en een gedegen kennis van het Reglement.

In juni 2007, hij was toen 62, verliet Paul Tant de nationale politiek om zich geheel aan Kruishoutem te wijden. Na zijn burgemeesterschap, in 2009, bleef hij nog twee jaar voorzitter van de gemeenteraad.

continué à présider le conseil communal pendant encore deux ans. Notre ancien collègue était un homme proche des gens. Son action au niveau communal constituait un maillon essentiel de son engagement politique.

Dames en heren, geachte collega's, met Paul Tant verliezen we een minzame collega, die sterk geloofde in de parlementaire dialoog; een immer geestdriftig politicus, die zich oprecht inzette voor het algemeen belang, en zich onverminderd bekommerde om de goede werking van de instellingen.

Au nom de la Chambre, j'ai présenté à la famille du défunt, qui est ici présente, mes plus sincères condoléances.

01.01 Minister **Pieter De Crem**: Mijnheer de voorzitter, mijnheer de eerste minister, leden van de regering en van het Parlement, geachte familie, het was voor ons allen een pijnlijk en moeilijk moment, toen wij op vrijdag 1 maart 2014 op de hoogte werden gebracht van het nieuws van het overlijden van onze collega Paul Tant.

Mijnheer de voorzitter, zonet werd door u stilgestaan bij de lange en mooie politieke levensloop die voor altijd met hem zal blijven meegaan. De woorden "levensloop" en "meegaan" zijn niet zomaar gekozen. Het gaat om een levensloop die, naast de ogenschijnlijke afstandelijkheid van wat iemands verdiensten zouden zijn, samenvalt met de loop van het leven. Het leven van Paul was verbonden en in de goede zin vergroeid met het politiek actief zijn. Ook daarvan, mijnheer de voorzitter, hebt u een overzicht gegeven.

Velen, onder wie ikzelf, hadden het geluk met hem in de Kamerfractie samen te werken. Wij leerden hier met hem en wij leerden ook hem kennen zoals hij in de homilie en de dankgebeden tijdens zijn uitvaart werd geschetst. Hij wist wie hij was en wat hij wilde. Dat is wat nu gemeenzaam "gedrevenheid" wordt genoemd.

Hij was een trotse burgemeester en bij uitbreiding een groot Oudenaardist, vaak refererend aan de man die hij opvolgde, Jan Verroken. Paul Tant was geworteld in het landelijke leven. Men is immers *toujours de quelque part*.

Hij wist daarenboven ook steeds de grote lijnen uit te zetten. Zoals geweten ging zijn aandacht uit naar

Onze gewezen collega was een man van het volk. Zijn activiteit op het gemeentelijke niveau was een essentieel aspect van zijn politieke engagement.

Le décès de Paul Tant nous prive d'un collègue affable, animé d'une foi ardente dans le dialogue parlementaire, d'un homme politique éternellement enthousiaste qui s'investissait sincèrement pour l'intérêt général et dont le souci du bon fonctionnement des institutions ne s'est jamais démenti.

Namens de Kamer heb ik zijn familie, die hier aanwezig is, mijn oprechte deelneming betuigd.

01.01 **Pieter De Crem**, ministre: Nous avons tous éprouvé une profonde douleur et cela fut pour chacun de nous une épreuve difficile à surmonter lorsque nous avons appris le décès de Paul Tant le vendredi 28 février 2014.

Le président de la Chambre a évoqué à l'instant le long et beau parcours politique qui lui restera attaché pour l'éternité. J'ai employé à dessein les mots "parcours" et "attaché". Il s'agit d'un parcours qui, outre le détachement apparent à l'égard de ce que pourraient être les mérites de quelqu'un, coïncide avec l'itinéraire de la vie. La vie de Paul était liée à l'activité politique et y était imbriquée dans le bon sens du terme. Le président a également présenté un aperçu des activités politiques qui furent les siennes tout au long de ce parcours.

Nombreux – au rang desquels figure votre serviteur – sont ceux qui ont eu le bonheur de collaborer avec lui au sein de notre groupe à la Chambre. Nous y avons beaucoup appris à son contact et nous avons appris à connaître sa personnalité telle qu'elle a été esquissée dans l'homélie et les actions de grâce lors de ses obsèques. Il savait qui il était et ce qu'il voulait. C'est que l'on appelle communément de nos jours "dynamisme".

Paul Tant fut bourgmestre et fier de l'être, et il devint par extension un grand défenseur de la cause d'Audenarde. Il s'est souvent référé à l'homme auquel il avait succédé, Jan Verroken. Paul était enraciné dans la vie rurale car, comme l'on dit en français, on est toujours de quelque part.

De plus, il savait définir les grandes lignes d'une politique. Comme on le sait, il s'intéressait

de land- en tuinbouw. Zo slaagde hij erin, met de hem kenmerkende vasthoudendheid, het btw-tarief voor de sierteelt te doen verlagen. Ook in de debatten over institutionele en bestuurlijke hervormingen liet hij zich bijzonder respecteren.

Een andere constante in zijn tussenkomsten in de Kamer, in interviews en vrije tribunes was zijn bezorgdheid voor de goede werking van het Parlement en voor het respect voor de parlementaire instelling. Hij was een man van de parlementaire dialoog die met zijn aanstekelijk enthousiasme veel van zijn jonge collega's de liefde voor het parlementaire werk heeft bijgebracht.

Hij stond zeer kritisch tegenover de invoering van de provinciale kieskring, omdat die volgens hem de afstand tussen de kiezers en hun vertegenwoordigers alleen maar zou vergroten.

Paul beleefde mooie dagen in de politiek, met de mooiste mandaten van burgemeester en fractievoorzitter, weliswaar met een kleine periode van terugslag door heel kort niet verkozen te zijn.

Onze mooiste en meest intense dagen waren ongetwijfeld die in de parlementaire oppositie. In die periode kwam de volbloedpoliticus in hem naar boven: dapper in de woordelijke strijd, terecht overtuigd van het gelijk, grootmoedig in de discussie en mild in het eindoordeel. In deze moeilijke momenten, niet het minst voor zijn naasten, kan ik niet nalaten te benadrukken hoe hij toen met de dappersten van onze fractieleden aan politiek deed en hij vol overgave en steeds terecht en oprecht de rol van volksvertegenwoordiger speelde.

Herinneringen aan deze periode doen ons denken aan Paul Tant in volle actie, het Reglement inroepend en de collega's voor hun verantwoordelijkheid plaatsend. Deze mooie herinneringen zullen wij allemaal blijven koesteren, voor altijd. Voor altijd, Lima, Ilse en Bart, blijft hij hier bij ons, Paul Tant, burgemeester en volksvertegenwoordiger.

Ik bied u in naam van de regering en tevens namens de Vlaamse christendemocraten ons oprecht medeleven aan.

*De Kamer neemt een minuut stilte in acht.
La Chambre observe une minute de silence.*

particulièrement à l'agriculture et à l'horticulture. Ainsi, avec la ténacité que nous lui connaissions, il est parvenu à faire baisser le taux de TVA applicable à l'horticulture ornementale. Par ailleurs, il inspirait particulièrement le respect dans les débats relatifs aux réformes institutionnelles et administratives.

Le souci du bon fonctionnement du Parlement et du respect de l'institution parlementaire constitue une autre constante de ses interventions à la Chambre, de ses interviews et de ses cartes blanches. Il était l'homme du dialogue parlementaire. Son enthousiasme communicatif lui a permis de transmettre à de nombreux jeunes collègues l'amour du travail parlementaire.

Il a émis de nombreuses critiques quant à l'instauration de la circonscription électorale provinciale, estimant que cette évolution ne ferait qu'accroître la distance entre les électeurs et leurs représentants.

Paul a vécu de bons moments en politique, avec les plus beaux mandats de bourgmestre et de chef de groupe, même s'il est vrai qu'il a également connu une très courte période d'échec où il n'a pas été élu.

Les plus beaux instants, et aussi les plus intenses, ont sans aucun doute été ceux de l'opposition parlementaire. C'est à cette période qu'il est réellement apparu comme un politicien pur-sang, résolu dans son combat verbal, convaincu, à juste titre, du bien-fondé de ses thèses, remarquable par son désintéressement dans les discussions et bienveillant lorsqu'il s'agissait de prendre une décision finale. En ces moments difficiles, en particulier pour ses proches, je ne peux m'empêcher de souligner qu'il faisait partie des membres les plus opiniâtres de notre groupe et qu'il a mis tout son dévouement et toute son intégrité au service de sa fonction de député.

Des souvenirs de cette époque nous renvoient l'image d'un Paul Tant dans le feu de l'action, invoquant le Règlement et plaçant ses collègues face à leurs responsabilités. Ces beaux souvenirs resteront à jamais gravés dans nos mémoires. Lima, Ilse et Bart, nous n'oublierons pas Paul Tant, bourgmestre et député.

Au nom du gouvernement et des démocrates-chrétiens flamands, je vous présente nos plus sincères condoléances.

02 **Ordre du jour**
02 **Agenda**

Le **président**: Conformément à l'avis de la Conférence des présidents du 12 mars 2014, je vous propose:

- de reporter le point suivant:

- le projet de loi spéciale portant modification de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour constitutionnelle (transmis par le Sénat), n^{os} 3346/1 à 4;
- la proposition de loi spéciale (Mmes Eva Brems et Muriel Gerken et M. Stefaan Van Hecke) modifiant la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour constitutionnelle, en vue de garantir une présence équilibrée des deux sexes parmi les membres de cette Cour, n° 2420/1;

- d'inscrire les points suivants à l'ordre du jour de la séance plénière de cet après-midi:

- le projet de loi portant des dispositions diverses en matière de santé, n^{os} 3349/1 à 6;
- la proposition de loi (Mmes Carina Van Cauter et Sonja Becq, MM. Christian Brotcorne, Philippe Goffin et Renaat Landuyt et Mme Manuella Senecaut) portant modification et complétant les dispositions transitoires de la loi du 1^{er} décembre 2013 portant réforme des arrondissements judiciaires et modifiant le Code judiciaire en vue de renforcer la mobilité des membres de l'ordre judiciaire, n^{os} 3342/1 à 5;
- le projet de loi modifiant la loi du 29 mars 2004 concernant la coopération avec la Cour pénale internationale et les tribunaux pénaux internationaux, n^{os} 3299/1 à 4;
- le projet de loi modifiant la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité, n^{os} 3357/1 à 3;
- le projet de loi modifiant la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations, n^{os} 3386/1 et 2;
- le projet de loi portant mesures d'optimisation des services de police et modifiant la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux, n^{os} 3375/1 et 2;
- le projet de loi modifiant la loi organique du 18 juillet 1991 du contrôle des services de police et de renseignement et de l'organe de coordination pour l'analyse de la menace, n° 3376/1;
- le projet de loi portant insertion d'un titre 2 "De l'action en réparation collective" au livre XVII "Procédures juridictionnelles particulières" du Code de droit économique et portant insertion des définitions propres au livre XVII dans le livre I du Code de droit économique, n^{os} 3300/1 à 5;
- le projet de loi portant insertion des dispositions réglant des matières visées à l'article 77 de la Constitution dans le livre XVII "Procédures juridictionnelles particulières" du Code de droit économique et modifiant le Code judiciaire en vue d'attribuer aux cours et tribunaux de Bruxelles une compétence exclusive pour connaître de l'action en réparation collective visée au livre XVII, titre 2, du Code de droit économique, n^{os} 3301/1 à 3;
- la proposition de loi (MM. Stefaan Van Hecke et Ronny Balcaen) modifiant le Code judiciaire en ce qui concerne l'instauration d'une procédure collective, n° 2035/1;
- la proposition de loi (Mme Marie-Christine Marghem et MM. Denis Ducarme et Charles Michel) visant à introduire une forme d'action collective en droit belge, n° 2944/1.

Overeenkomstig het advies van de Conferentie van voorzitters van 12 maart 2014, stel ik u voor:

- volgend punt te verdagen:

- het ontwerp van bijzondere wet tot wijziging van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Grondwettelijk Hof (overgezonden door de Senaat), nrs 3346/1 tot 4;
- het voorstel van bijzondere wet (de dames Eva Brems en Muriel Gerken en de heer Stefaan Van Hecke) tot wijziging van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Grondwettelijk Hof, om een evenwichtige aanwezigheid van beide geslachten onder de leden van het Grondwettelijk Hof te waarborgen, nr. 2420/1;

- volgende punten op de agenda van de plenaire vergadering van deze namiddag in te schrijven:

- het wetsontwerp houdende diverse bepalingen inzake gezondheid, nrs 3349/1 tot 6;
- het wetsvoorstel (de dames Carina Van Cauter en Sonja Becq, de heren Christian Brotcorne, Philippe Goffin en Renaat Landuyt en mevrouw Manuella Senecaut) houdende wijziging en aanvulling van de overgangsmaatregelen van de wet van 1 december 2013 tot hervorming van de gerechtelijke arrondissementen en tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek met het oog op een grotere mobiliteit van de leden van de rechterlijke orde, nrs 3342/1 tot 5;
- het wetsontwerp tot wijziging van de wet van 29 maart 2004 betreffende de samenwerking met het Internationaal Strafgerechtshof en de internationale straftribunalen, nrs 3299/1 tot 4;

- het wetsontwerp tot wijziging van de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt, nrs 3357/1 tot 3;
- het wetsontwerp tot wijziging van de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen, nrs 3386/1 en 2;
- het wetsontwerp houdende optimalisatiemaatregelen voor de politiediensten en tot wijziging van de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus, nrs 3375/1 en 2;
- het wetsontwerp tot wijziging van de wet van 18 juli 1991 tot regeling van het toezicht op politie- en inlichtingendiensten en op het coördinatieorgaan voor de dreigingsanalyse, nr. 3376/1;
- het wetsontwerp tot invoeging van titel 2 "Rechtsvordering tot collectief herstel" in boek XVII "Bijzondere gerechtelijke procedures" van het Wetboek van economisch recht en houdende invoeging van de definities eigen aan boek XVII in boek I van het Wetboek van economisch recht, nrs 3300/1 tot 5;
- het wetsontwerp houdende invoeging van de bepalingen die een aangelegenheid regelen als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet, in boek XVII "Bijzondere rechtsprocedures" van het Wetboek van economisch recht en tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek teneinde de hoven en rechtbanken te Brussel een exclusieve bevoegdheid toe te kennen om kennis te nemen van de rechtsvordering tot collectief herstel, bedoeld in boek XVII, titel 2, van het Wetboek economisch recht, nrs 3301/1 tot 3;
- het wetsvoorstel (de heren Stefaan Van Hecke en Ronny Balcaen) tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek wat het instellen van een collectieve rechtszaak betreft, nr. 2035/1;
- het wetsvoorstel (mevrouw Marie-Christine Marghem en de heren Denis Ducarme en Charles Michel) tot instelling in het Belgisch recht van een vorm van groepsvordering, nr. 2944/1.

Pas d'observation? (*Non*)

Il en sera ainsi.

Geen bezwaar? (*Nee*)

Aldus zal geschieden.

Le nombre de projets et propositions qui s'ajoutent à l'ordre du jour étant assez important, je vous demande dès à présent de nous indiquer les membres qui souhaitent intervenir sur ces différents points afin d'organiser au mieux les débats de ce jour. Je vous invite donc à inscrire les membres de vos groupes qui veulent intervenir en insistant pour qu'ils fassent preuve d'une certaine concision.

03 Renvoi en commission

03 Terugzending naar de commissie

Conformément à l'avis de la Conférence des présidents du 12 mars 2014 et à l'avis de la ministre de l'Emploi, je vous propose de renvoyer le projet de loi portant des dispositions diverses en matière de sécurité sociale, n^{os} 3359/1 à 6, en commission des Affaires sociales.

Overeenkomstig het advies van de Conferentie van voorzitters van 12 maart 2014 en op vraag van de minister van Werk, stel ik u voor het wetsontwerp houdende diverse bepalingen inzake sociale zekerheid, nrs 3359/1 tot 6, terug te zenden naar de commissie voor de Sociale Zaken.

Pas d'observation? (*Non*)

Il en sera ainsi.

Geen bezwaar? (*Nee*)

Aldus zal geschieden.

Questions

Vragen

04 Vraag van de heer Peter Logghe aan de eerste minister over "het gebrek aan opvolging van het verslag inzake de werklasmeting" (nr. P2344)

04 Question de M. Peter Logghe au premier ministre sur "le manque de suivi du rapport sur la mesure de la charge de travail" (n° P2344)

04.01 Peter Logghe (VB): Mijnheer de eerste minister, de werklasmeting en de aanpassing van het personeelsbeleid bij Justitie zijn al jaren eisen van de Vlaamse magistraten. Al jaren staat de werklasmeting en de aanpassing van het personeelsbeleid bij Justitie in de verkiezingsprogramma's van de Vlaamse, zogenaamde politieke meerderheidspartijen. Maar wat doet uw regering? Een rapport over werklasmeting, zo hoor ik van uw minister van Justitie, ligt al sinds september vorig jaar op haar bureau. Op mijn vraag of er dan eindelijk concrete maatregelen uitgevaardigd zullen worden en of uit die studie inderdaad blijkt dat er bijvoorbeeld in Gent dubbel zo veel raadsheren nodig zouden zijn bij een zelfde output en zelfde werkproces als in Bergen en Luik, kon de minister mij alleen antwoorden dat er een bijkomende studie nodig was en dat de werklasmeting niet voor eind 2015 zou worden gemeten.

Mijnheer de eerste minister, ik heb eigenlijk maar één vraag voor u. Bevestigt u de plannen van de regering om het dossier over de werklasmeting en de aanpassingen op het vlak van personeelsbeleid te bevriezen tot eind 2015?

Als dat inderdaad het geval is, dan zou ik u willen vragen hoe u dat kunt rijmen met uw regeringsverklaring, waarin u letterlijk stelde dat de strijd tegen de gerechtelijke achterstand een prioriteit zou worden en dat de meting van de werklasmeting onder de verantwoordelijkheid van de regering zou worden afgerond, waardoor het door iedere rechtbank te verwerken aantal dossiers geëvalueerd kan worden en dienovereenkomstig het aantal rechters en personeelsleden aangepast kan worden. Afronden en aanpassen!

04.02 Eerste minister Elio Di Rupo: Mijnheer Logghe, de minister van Justitie heeft uw vraag twee weken geleden beantwoord. Zij heeft u toen reeds uitgelegd dat zij aan het Vast Bureau voor Statistiek en Werklasmeting van de zetel gevraagd heeft de personeelsbehoeften te herberekenen. Die beslissing van de minister komt trouwens overeen met de aanbeveling van het voorlopig college van hoven en rechtbanken. De herberekening zal per hof van beroep uitgevoerd worden, en wel op basis van vijf verschillende scenario's.

Voor zij conclusies trekt, wil de minister duidelijk zicht hebben op de mogelijke invalshoeken. Tot op heden werd zij nog niet in het bezit gesteld van de bijkomende studies.

Als eerste minister kan ik u verzekeren dat ik geen geheime rapporten heb, waarover de minister van Justitie niet zou beschikken. Ik verwijs u dan ook naar haar antwoord.

04.03 Peter Logghe (VB): Mijnheer de eerste minister, dank voor uw antwoord, dat aan duidelijkheid niets te wensen overlaat.

Het is in dit land al bijna tweehonderd jaar hetzelfde: als de Franstaligen iets willen, dan kan het wel en dan kan het ook snel, maar als de Nederlandstaligen iets willen, dan moeten ze daar decennialang op wachten.

Mijnheer de minister, ik dank u, omdat u die perceptie hier in het halfrond in elk geval nog eens duidelijk hebt geëtaleerd. Ik meen dat

04.01 Peter Logghe (VB): Depuis plusieurs années déjà, les magistrats flamands et les partis flamands de la majorité exigent une mesure de la charge de travail. Dès septembre 2013, la ministre de la Justice a reçu un rapport sur cette mesure de la charge de travail mais toutes mes questions à ce sujet ont été rejetées parce la ministre a commandé une étude complémentaire. La charge de travail ne serait pas mesurée avant fin 2015.

Le premier ministre confirme-t-il que ce dossier sera gelé jusqu'à fin 2015? Comment concilier le gel de ce dossier avec la déclaration de gouvernement qui stipule que ce gouvernement achèvera la mesure de la charge de travail et mettra ensuite en oeuvre les adaptations nécessaires?

04.02 Elio Di Rupo, premier ministre: La ministre de la Justice a déjà répondu à cette question il y a deux semaines. Elle a demandé au Bureau Permanent Statistiques et Mesure de la charge de travail du siège de recalculer les besoins de personnel par cour d'appel, et cela sur la base de cinq scénarios. Cette étude n'est pas encore clôturée.

Je ne dispose pas d'informations complémentaires à l'heure actuelle. Je renvoie donc à la réponse fournie récemment par la ministre de la Justice.

04.03 Peter Logghe (VB): Dans notre pays, les désirs des francophones se transforment rapidement en réalité alors qu'il faut des décennies aux Flamands pour obtenir le même résultat. La réponse du premier ministre confirme une fois encore ce constat. Elle a le mérite d'éclairer les magistrats flamands sur ce qui

de Vlaamse magistraten ongeveer wel weten waar ze staan en waarover het zal gaan op 25 mei. Het wordt echt tijd voor een Vlaams justitiebeleid. Ik dank u dus van harte voor het antwoord.

les attend. Il sera grand temps après le 25 mai prochain que la Flandre puisse mener sa propre politique en matière de justice.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

05 **Samengevoegde vragen van**

- de heer Steven Vandeput aan de eerste minister over "de onduidelijke communicatie met betrekking tot het ontslag van de CEO van bpost" (nr. P2345)
- de heer Jean Marie Dedecker aan de eerste minister over "de onduidelijke communicatie met betrekking tot het ontslag van de CEO van bpost" (nr. P2346)
- de heer Tanguy Veys aan de eerste minister over "de onduidelijke communicatie met betrekking tot het ontslag van de CEO van bpost" (nr. P2347)

05 **Questions jointes de**

- M. Steven Vandeput au premier ministre sur "la confusion dans la communication relative au licenciement du CEO de bpost" (n° P2345)
- M. Jean Marie Dedecker au premier ministre sur "la confusion dans la communication relative au licenciement du CEO de bpost" (n° P2346)
- M. Tanguy Veys au premier ministre sur "la confusion dans la communication relative au licenciement du CEO de bpost" (n° P2347)

05.01 **Steven Vandeput** (N-VA): Mijnheer Di Rupo, laat ons eerlijk zijn, topmensen en uw regering, het wordt nooit een mooi verhaal. Zelfs met de grootste hoeracommunicatie waarin deze regering zeer goed is, kan wat daar gebeurt niet zomaar weg worden gecommuniceerd. Eerst waren er een paar fratsen van Didier Bellens, daarna waren er de benoemingen aan de top van de NMBS, daarna was er opnieuw gepruts met Bellens.

Bpost is een overheidsbedrijf dat goede resultaten behaalde, dat constante dividenden liet doorvloeien naar de federale kas, waar er eigenlijk geen problemen waren, waar er sociale rust heerste, waar de topman aan alle kanten bejubeld werd, waardoor er in mei vorig jaar al een akkoord was tussen het remuneratiecomité, de raad van bestuur en de betrokken persoon om de aangegane engagementen voort te zetten. Net daarover heeft deze regering beslist, om welke reden dan ook, dat dit niet zomaar kon en dat daarin verandering moest komen, wat uiteindelijk in december bijna tot een degradatie van de heer Thijs heeft geleid. Hij heeft dan maar de eer aan zichzelf gehouden.

Daarmee kon het leed geleden zijn, maar deze week is een interview verschenen in *De Tijd* – het kwam ook in diverse andere media aan bod – waarin men woordelijk kan lezen: “Jean-Pascal Labille” – hier aanwezig – “had mij gegarandeerd dat ik mijn salaris kon behouden, maar onder druk van de publieke opinie heeft hij zijn kar gekeerd.” Blijkbaar zijn er in de loop van de maand oktober besprekingen geweest waarin geregeld zou zijn dat onder de vroegere voorwaarden kon worden voortgewerkt, zij het zonder contract.

Blijkbaar heeft dat ook in uw regering tot enige verwarring geleid. Ik citeer vice-eersteminister De Croo: “Labille heeft van het kernkabinet een mandaat gekregen om te onderhandelen over een verlenging van het mandaat van Thijs. Er zat marge op.” Dat heeft de heer De Croo gezegd. Het werd trouwens bevestigd door de heer Reynders.

05.01 **Steven Vandeput** (N-VA): Avec bpost, nous avons enfin une entreprise présentant des résultats positifs et dont le grand patron croulait sous les éloges. En mai 2013, le comité de rémunération, le conseil d'administration et le CEO ont convenu de poursuivre leur travail ensemble. Le gouvernement a toutefois décidé sans autre forme de procès qu'il fallait du changement et M. Thijs a préféré sauver la face. Selon les déclarations de M. Thijs dans une interview, M. Labille lui aurait garanti que son salaire serait maintenu mais il a "retourné sa veste" sous la pression de l'opinion publique.

D'après le vice-premier ministre De Croo, M. Labille a reçu un mandat du Conseil des ministres restreint pour obtenir de M. Thijs qu'il reste en fonction sans contrat. Est-ce exact?

Le cabinet restreint était-il informé du courrier de la présidente du conseil d'administration, Mme Martine Durez, sur la prorogation?

Le premier ministre estime-t-il que M. Labille peut rester en fonction, compte tenu de l'incompétence et

Mijnheer Di Rupo, u zult zo dadelijk waarschijnlijk een uitvoerig antwoord geven. Ik heb drie concrete, gesloten vragen, waarop u met ja of neen kunt antwoorden.

Ten eerste, had minister Labille effectief een mandaat van het kernkabinet om te onderhandelen over het verder werken zonder contract?

Ten tweede, was de kern op de hoogte van de brief van voorzitter Martine Durez over de verlenging? De heren De Croo en Reynders beweren van niet, anderen beweren van wel. Wie liegt?

Ten derde, vindt u dat uw minister in dezen verder kan werken, gelet op de kennelijke onkunde en oneerlijkheid die hij heeft tentoongespreid?

05.02 Jean Marie Dedecker (LDD): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de eerste minister, collega's, mijnheer Labille, ik heb met u te doen.

U krijgt een interimjob van zestien maanden. U bent niet gelegitimeerd door de kiezer om dat te doen en u zult zich ook niet laten legitimeren, want u zegt niet te zullen deelnemen aan de verkiezingen.

Als u als zuiver apparatsjik in het cryptocommunistisch systeem van uw partij wordt benoemd, bent u enkel verantwoording verschuldigd aan die partij. Het is normaal dat het dan vroeg of laat fout loopt.

Ik heb nog voor een tweede reden met u te doen, mijnheer de minister. U bent kampioen cumulard. U hebt 58 mandaten laten staan, waarvan u zelf zegt dat maar de helft bezoldigd is.

Le président: Monsieur Dedecker, votre question s'adresse au premier ministre. Je ne vois donc pas pourquoi vous vous adressez au ministre Labille!

05.03 Jean Marie Dedecker (LDD): Ik moet dat kaderen!

Le président: Posez votre question au premier ministre! Votre temps de parole est limité, comme pour tout le monde.

05.04 Jean Marie Dedecker (LDD): Ik zal voortdoen. Ik kan begrijpen dat mijn tijd gelimiteerd is, want het gaat over een PS-minister.

Ik heb een beetje medelijden met u, mijnheer Labille. U moet scharrelen om 58 jobs te combineren en u komt dan als hoofd van de overheidsbedrijven met CEO's in contact die miljoenen verdienen. Ik kan uw reactie begrijpen.

Daarover gaat het echter niet, mijnheer de eerste minister. Het gaat over het leugenpaleis dat uw regering stilaan aan het worden is. Het gaat over de leugens. Veertien dagen geleden werd het rapport van een commissievergadering vervalst door een minister. Nu komt naar buiten dat de minister flagrant heeft gelogen, als wij de verklaringen van de CEO van een van de grootste overheidsbedrijven mogen geloven.

de la malhonnêteté qu'il a manifestées dans ce dossier?

05.02 Jean Marie Dedecker (LDD): Je plains le ministre Labille, qui a reçu un emploi intérimaire de seize mois non légitimé par les électeurs. En sa qualité d'apparatchik, il n'a de comptes à rendre qu'à son parti. C'est le genre de situation qui finit toujours mal, tôt ou tard. De plus, ce maître cumulard a dû abandonner pas moins de 58 mandats, dont la moitié seulement étaient rémunérés.

De voorzitter: Mijnheer Dedecker, uw vraag is aan de eerste minister gericht en niet aan minister Labille.

05.04 Jean Marie Dedecker (LDD): Je comprends parfaitement que mon temps de parole soit limité lorsqu'un ministre PS est au cœur du débat, mais je tiens néanmoins à resituer ma question dans son contexte.

Le gouvernement actuel se transforme progressivement en un véritable club de mythomanes. Pas plus tard qu'il y a deux semaines, un ministre a falsifié le rapport d'une réunion de commission et aujourd'hui, M. Johnny Thijs accuse un ministre d'avoir grossièrement menti.

Ik heb maar één vraag, mijnheer de eerste minister, die u moet stellen aan uw minister. Heeft mijnheer Labille op 22 oktober 2013 een onderhoud gehad met de heer Thijs waarin hij klaar en duidelijk heeft gezegd dat de heer Thijs in functie kon blijven en zijn wedde kon behouden, maar dat hij voor een nieuw contract moest wachten tot na de verkiezingen? Ja of neen? Dat is de eenvoudige vraag. Dat is de vraag van 1 miljoen.

Heeft hij al dan niet gelogen? Als hij gelogen heeft, moet u de conclusies trekken, mijnheer de eerste minister.

05.05 Tanguy Veys (VB): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de eerste minister, mijnheer de minister, ik weet niet of u het spel "Wie is het?" kent. Dat is een spel voor jongeren, maar het is vandaag nogal toepasselijk, omdat wij vandaag in een vrij gelijkaardige situatie komen. Wie is het? Is het Johnny, Elio of Jean-Pascal?

Is het Johnny? Hij verweet minister Labille eerst woordbreuk. Niet veel later werd minister Labille een flagrante leugenaar genoemd.

Op 8 januari sprak u van een misverstand, mijnheer de eerste minister. Er had overleg plaatsgevonden met de heer Thijs, maar helaas zonder minister Labille.

Minister Labille zelf weigerde eerst commentaar te geven. Nadien verwees hij naar het antwoord van de eerste minister en nu zegt hij dat de heer Thijs het verleden is.

Mijnheer de eerste minister, met een dergelijk handelen komt u misschien weg in Wallonië op een socialistische meeting, maar hier bent u in het Parlement. Voor een minister die liegt, is er maar een plaats: de deur. Er zijn andere ministers die de eer aan zichzelf hebben gehouden en die via die deur zijn vertrokken.

Ik vraag u dan ook welke conclusies u zult trekken. Wie liegt er? Wat zult u doen om een einde te stellen aan de vaudeville, al was het maar in het belang van bpost zelf?

05.06 Eerste minister Elio Di Rupo: Mijnheer de voorzitter, beste collega's, polemieken zoals deze zijn niet in het belang van het bedrijf, van zijn werknemers, noch van zijn klanten.

De regering is ondertussen overgegaan tot de aanstelling van een nieuwe gedelegeerd bestuurder voor bpost, een uiterst competente CEO waarin de regering het volste vertrouwen heeft.

Geachte collega's, laat mij nogmaals de feiten in dat dossier toelichten. Overeenkomstig het regeerakkoord heeft de regering beslist om de verloning van managers van overheidsbedrijven te herzien. In een eerste fase gebeurde dat voor overheidsbedrijven zoals de NMBS, Infrabel en de Nationale Loterij. Op 18 december 2013 heeft het kernkabinet vervolgens beslist om de verloning van de CEO van Belgacom te beperken. Dezelfde regels zouden ook gelden voor de nieuwe CEO van bpost. Een marge kon evenwel worden overwogen indien de heer Thijs zijn werk aan het hoofd van de onderneming voor een beperkte periode zou voortzetten.

Le 22 octobre 2013, le ministre Labille a-t-il oui ou non affirmé à M. Thijs qu'il pourrait conserver son salaire, mais qu'il devrait attendre que les élections aient eu lieu pour signer un nouveau contrat? Si le ministre a délibérément menti, le premier ministre doit en tirer les conclusions qui s'imposent.

05.05 Tanguy Veys (VB): Dans un premier temps M. Thijs avait reproché au ministre Labille de ne pas respecter ses promesses avant de le qualifier peu de temps après de menteur patenté. Le premier ministre avait évoqué un "malentendu". De son côté, le ministre Labille avait tout d'abord refusé de livrer le moindre commentaire avant de renvoyer vers le premier ministre et il déclare à présent que M. Thijs "est désormais de l'histoire ancienne". Le premier ministre réussira peut-être à faire avaler cette histoire lors d'une réunion du PS, mais devant le Parlement, il devra revoir sa copie. Un ministre coupable de mensonge doit faire un pas de côté.

Comment le premier ministre compte-t-il mettre un point final à ce vaudeville?

05.06 Elio Di Rupo, premier ministre: De telles polémiques ne sont pas favorables à l'entreprise, ni à ses travailleurs, ni à ses clients.

Le gouvernement fait totalement confiance au nouvel administrateur délégué.

Conformément à l'accord de gouvernement, le gouvernement a décidé le 18 septembre 2013 de limiter la rémunération du CEO de bpost, M. Thijs, mais une marge restait possible s'il souhaitait poursuivre son travail pendant une période limitée. J'ai ensuite été le premier à le rencontrer à sa

Na de beslissing van het kernkabinet was ik de eerste die de heer Thijs op zijn vraag ontmoette. De heer Thijs heeft mij toen meteen meegedeeld dat hij geen verlenging, tijdelijk noch volledig, wilde. Hij is ook op geen enkel moment over de verloning begonnen. Indien er op dat vlak een probleem was met de regering of met een lid van de regering, was dat het moment om mij als eerste minister daarover aan te spreken.

Indien er onduidelijkheid was over de waardering van het werk van de heer Thijs, dan herhaal ik dat dit uiteraard te betreuren valt. Beschuldigingen en forse uitspraken zijn echter in niemands belang.

Laat mij dus ook herhalen dat wij in het belang van het bedrijf en zijn werknemers allemaal achter de nieuwe CEO en zijn team moeten staan.

05.07 Steven Vandeput (N-VA): Mijnheer Di Rupo, ik ga u niet bedanken voor uw antwoord, want u hebt mijn vragen niet beantwoord. Ik heb u gevraagd om heel simpel met ja of nee te antwoorden op drie vragen. Ik heb geen antwoorden gehoord en kan er alleen maar van uitgaan dat niet nee zeggen, bevestigen is. Niet ontkennen, mijnheer Di Rupo, is in dezen bevestigen. Ja, er zijn op 22 oktober beloften gedaan. Ja, er is gezegd dat men zou voortdoen zonder contract. Ja, er zijn dingen achtergehouden, zowel voor de kern als voor het Parlement. Hier kan maar één conclusie juist zijn, want hij gaat zich niet laten zien aan de kiezer, daar is al voor gekozen. U moet uw verantwoordelijkheid opnemen. Dat verwachten wij van u.

05.08 Jean Marie Dedecker (LDD): Premier, u draait zoals gebruikelijk rond de pot. Ik heb niet de vraag gesteld wat er op 17 december is gebeurd. Toen had de heer Thijs al besloten om niet meer voort te doen. Mijn vraag is klaar en duidelijk. De heer Labille zit daar. Ik herhaal wat de heer Thijs zegt. Op 22 oktober zat de heer Labille, samen met de voorzitter van de raad van bestuur, ook van de PS, Martine Durez – u kunt haar ondervragen – en samen met uw kabinetschef bij de heer Thijs. Hebt u daar, ja of nee, gevraagd of hij zonder contract voort wilde doen aan dezelfde voorwaarden, wat zou worden geformaliseerd na 25 mei? Dat is de cruciale vraag. Antwoord daar eens op, mijnheer de minister, of durft u niet? Het is voorbij, de *magouilles* zijn voorbij en wij moeten nu maar kijken naar de toekomst.

Mijnheer de voorzitter, misschien zouden wij een leugendetector kunnen gebruiken, maar ik denk dat die machine hier wel tilt zou slaan. Ik heb dus een ander voorstel. Wij hebben een commissie voor het Bedrijfsleven. Laten wij daar een confrontatie houden tussen de minister en de heer Thijs. Het is te belangrijk. In ons land werken 82 000 mensen in onze drie nutsbedrijven. U bent door die drie nutsbedrijven gegaan als een olifant in een porseleinwinkel en u hebt nog gelogen op de koop toe. Als u uw onschuld wilt bewijzen, ga een confrontatie aan voor het Parlement in de commissie voor het Bedrijfsleven en dan zullen wij wel onze conclusies trekken.

demande et il a immédiatement déclaré qu'il ne souhaitait pas prolonger ses activités au sein de l'entreprise. C'était le moment où jamais d'aborder le sujet de la rémunération avec moi ou un membre du gouvernement mais il ne l'a pas fait.

Je déplore qu'une confusion soit née en ce qui concerne l'appréciation de son travail mais les accusations et les déclarations virulentes ne profitent à personne.

05.07 Steven Vandeput (N-VA): J'ai posé trois questions très simples et n'ai obtenu aucune réponse. Selon le dicton pourtant, qui ne dit mot consent. J'en conclus dès lors que des promesses ont été faites et que des éléments du dossier ont été dissimulés au Conseil des ministres restreint et au Parlement. Puisque le 25 mai, le ministre Labille ne se soumettra pas au jugement des électeurs, la conclusion me semble évidente. Le premier ministre doit impérativement prendre ses responsabilités!

05.08 Jean Marie Dedecker (LDD): Fidèle à son habitude, le premier ministre noie le poisson. Je ne lui ai pas demandé ce qui avait été dit le 17 décembre, mais bien le 22 octobre 2013. Mais peut-être le premier ministre craint-il de répondre à cette question? Je propose d'organiser une confrontation en commission de l'Économie entre le ministre Labille et M. Thijs. Dans les trois entreprises publiques, le ministre Labille s'est comporté tel un éléphant dans un magasin de porcelaine et, cerise sur le gâteau, a également menti. Nous serons en mesure de tirer nos propres conclusions à l'issue de cette confrontation.

05.09 Tanguy Veys (VB): Mijnheer de voorzitter, premier, ik dank u voor uw antwoord, maar toch meen ik dat het applaus, enkel op socialistische banken, veelbetekenend was. De liberalen en de christendemocraten slaagden er niet in de handen op mekaar te krijgen.

Ik meen dat dit applaus een soort motie van wantrouwen mag worden genoemd tegenover uw regering. Premier, u had het over "onduidelijke communicatie". Neen, het gaat hier over flagrante leugens en u slaagt er vandaag niet in om die te weerleggen. U slaagt er evenmin in het Parlement te overtuigen.

Ik herhaal dat hier maar één conclusie kan worden getrokken. De heer Labille heeft niet de moed om te reageren. Bovendien worden hieruit ook geen politieke conclusies getrokken. Uw reactie is een minachting van dit Parlement en bpost. Bovendien is het een motie van wantrouwen tegenover ondernemers die in de toekomst nog een beroep willen doen op deze overheid.

Trek uw conclusies en wacht niet op 25 mei.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

06 Questions jointes de

- **Mme Muriel Gerkens au premier ministre sur "le dernier rapport du FMI" (n° P2348)**

- **M. Jan Jambon au premier ministre sur "le dernier rapport du FMI" (n° P2349)**

06 Samengevoegde vragen van

- **mevrouw Muriel Gerkens aan de eerste minister over "het jongste IMF-rapport" (nr. P2348)**

- **de heer Jan Jambon aan de eerste minister over "het jongste IMF-rapport" (nr. P2349)**

06.01 Muriel Gerkens (Écolo-Groen): Monsieur le président, madame et messieurs les ministres, chers collègues, monsieur le premier ministre, je vous ai interrogé à plusieurs reprises, tout comme d'autres collègues de mon groupe, à propos de la trajectoire d'assainissement budgétaire que votre gouvernement a décidé de suivre, à savoir l'équilibre budgétaire structurel pour 2015 et l'équilibre nominal pour 2016. Nous vous avons également régulièrement interrogé sur les choix que vous avez posés pour atteindre cet objectif, c'est-à-dire des économies au détriment notamment des demandeurs d'emploi et des travailleurs les plus fragiles, à savoir les travailleurs à temps partiel parmi lesquels se trouvent de très nombreuses femmes, ainsi que la préservation des intérêts notionnels pour attirer les investisseurs qui n'hésitent pas, par la suite, à procéder à des licenciements, mesure dont le coût s'élève à 6 milliards.

À chaque fois que nous vous avons posé des questions, vous avez répondu par des comparaisons entre la Belgique et d'autres États qui se portent moins bien que notre pays.

Or, monsieur le premier ministre, aujourd'hui, un consensus entre les représentants des employeurs et des travailleurs, les économistes et les professeurs d'université se dégage pour remettre en cause le timing de cette trajectoire budgétaire de façon à pouvoir intégrer, dans les choix politiques, des investissements en vue de soutenir la recherche et le développement, les secteurs d'activité porteurs

05.09 Tanguy Veys (VB): Il est significatif que seuls les socialistes aient applaudi après la réponse du premier ministre. Il s'agit en quelque sorte d'une motion de méfiance à l'égard du gouvernement. Le premier ministre ne parvient pas à réfuter les mensonges. Il n'y a donc qu'une conclusion possible. Sa réaction est dénigrante pour ce Parlement et pour bpost.

06.01 Muriel Gerkens (Ecolo-Groen): Ik heb u al meermaals vragen gesteld over het traject van de begrotingssanering waartoe uw regering besliste en dat moet uitmonden in een structureel evenwicht in 2015 en een nominaal evenwicht in 2016. In dat verband ging het ook over uw keuzes om die doelstellingen te bereiken, met name besparingen ten koste van de werkzoekenden en de deeltijdwerkers en het behoud van de notionele-interestafrek.

In uw antwoord maakt u steevast de vergelijking tussen België en andere landen. Vandaag bestaat er grote eensgezindheid over de onhoudbaarheid van het vooropgesteld tijdpad van het begrotings-traject en over de noodzaak te investeren in onderzoek en ontwikkeling, in activiteitssectoren die de werkgelegenheid ten goede komen, enz. Zelfs het IMF plaatst

d'emploi, l'économie d'énergie et les services publics, comme, par exemple, la SNCB. Même le FMI relève l'inadéquation de la trajectoire d'assainissement budgétaire de la Belgique, vu le risque d'austérité excessive qui portera atteinte au développement de l'économie et qui appauvrira la population belge.

Monsieur le premier ministre, allez-vous revoir la trajectoire d'assainissement de la Belgique afin d'éviter les effets désastreux d'une politique d'austérité inappropriée, sachant que cette trajectoire concerne à la fois l'État fédéral et les entités fédérées et que la loi spéciale de financement intègre les efforts budgétaires qui y sont associés et répartis entre les Régions? Si, comme je l'espère, vous décidez de revoir le rythme de cet assainissement, comment allez-vous l'organiser entre l'entité I et l'entité II?

06.02 Jan Jambon (N-VA): Mijnheer de voorzitter, mijnheer Di Rupo, collega's, wij hebben allemaal kennis kunnen nemen van het jongste rapport van het IMF over België. Zoals dat steeds het geval is met dergelijke rapporten vindt iedereen daarin wel iets terug voor zichzelf. De regering vindt er goede punten in terug en de oppositie vindt er slechte punten in terug. Dat is klassiek bij dergelijke rapporten.

Op bladzijde 15 is mij echter iets in het oog gesprongen dat ik met u zou willen delen, mijnheer Di Rupo. Het IMF geeft ons namelijk te kennen dat wij nog 3,3 % van het bruto binnenlands product te gaan hebben tussen nu en 2016. Uw regering is in 2011 aangetreden met een deficit van 3,1 % van het bbp. Bij de begroting voor 2014 gaat het om een deficit van 2,7 % van het bbp. Dat wil zeggen dat wij de begroting voor ongeveer 3 miljard gesaneerd hebben. De volgende twee jaar moeten wij nog een inspanning leveren van 3,3 % van het bruto binnenlands product, zijnde 13 miljard. Uw regering heeft in drie of vier jaar een inspanning van 3 miljard geleverd en nu vraagt het IMF ons om de volgende twee jaar een inspanning van 13 miljard te doen!

Mijnheer de eerste minister, mijn vraag is heel eenvoudig. Gaat u deze tendens aanhouden? Is dat de opdracht die u meegeeft voor de volgende regering? Onder Di Rupo I was het 3 miljard, voor de volgende regering wordt het 13 miljard. Ik kijk echt uit naar uw antwoord.

06.03 Eerste minister Elio Di Rupo: Mijnheer de voorzitter, beste collega's, de regering heeft kennisgenomen van het recent verslag van het Internationaal Monetair Fonds.

Het IMF bevestigt, net als de Nationale Bank van België enkele weken geleden, dat België een tekort van 2,7 % bereikte in 2013. Op die manier respecteert ons land dus de Europese aanbevelingen. België zou aldus uit de procedure bij buitensporig tekort moeten kunnen raken.

nu vraagtekens bij het vooropgestelde begrotingstraject. Het risico bestaat immers dat te rigoureuze begrotingsmaatregelen de economische ontwikkeling afremmen en de bevolking verarmen.

Zult u het saneringstraject voor ons land herzien om de rampzalige gevolgen van een al te strikt beleid te voorkomen? Zo ja, hoe zal die aanpassing worden verdeeld tussen de federale Staat en de gefedereerde entiteiten?

06.02 Jan Jambon (N-VA): Nous avons tous pu prendre connaissance du dernier rapport du FMI concernant la Belgique. Comme toujours, le gouvernement y retrouve des points positifs et l'opposition des points négatifs.

On peut lire à la page 15 du rapport du FMI que d'ici à 2016, nous devons encore réaliser une économie équivalant à 3,3 % du PIB. Lors de l'entrée en fonctions de ce gouvernement, le déficit budgétaire s'élevait à 3,1 % du PIB. Un déficit de 2,7 % est inscrit au budget de 2014, ce qui signifie qu'un assainissement de 3 milliards a été réalisé.

L'effort de 3,3 % demandé par le FMI représente toutefois une économie de 13 milliards d'euros, que nous devrions réaliser en deux ans, alors que sous l'actuelle législature, l'assainissement réalisé ne s'est chiffré qu'à 3 milliards d'euros.

Est-ce donc là la tâche confiée par le premier ministre au prochain gouvernement?

06.03 Elio Di Rupo, premier ministre: Le FMI confirme dans son récent rapport, comme l'a fait la BNB il y a quelques semaines, que le déficit budgétaire belge s'est établi à 2,7 % du PIB en 2013. Notre pays respecte donc les recommandations européennes et devrait pouvoir sortir

En ce qui concerne le solde budgétaire structurel – et vous avez eu l'honnêteté de dire que ce rapport présente différents aspects –, la méthode de calcul du FMI, qui s'écarte d'ailleurs de celle de la Commission européenne, aboutit à des conclusions que nous ne partageons pas.

En matière de croissance économique également, les prévisions du FMI sont contredites aussi bien par le Bureau du Plan que par la Commission européenne.

Au-delà de ces querelles d'experts, ce qui compte, ce sont les résultats de la politique menée par le gouvernement. Or, ces résultats ne sont pas contestés. La Belgique a su trouver le juste équilibre en respectant son engagement budgétaire européen tout en conservant une croissance supérieure à la moyenne de la zone euro et en réalisant un effort global de plus de 22 milliards, pour donner les chiffres précis.

Het IMF benadrukt dat België de crisis veel beter heeft doorstaan dan het gemiddelde van de eurozone, zowel in termen van economie als tewerkstelling.

Sinds 2008 is de werkgelegenheid in België met meer dan 2 % gestegen, terwijl ze met bijna 4 % is gedaald binnen de eurozone.

Nous devons ce résultat à notre système de sécurité sociale très performant, comme l'ont démontré des centres universitaires, qui a joué pleinement son rôle d'amortisseur pendant la crise. C'est également dû à la politique du gouvernement, c'est-à-dire à ce que nous avons appelé "la recette belge".

Contrairement à la majorité des autres pays et aux pensées dominantes au sein de grandes organisations internationales il y a encore quelques années, nous avons, dès le début de cette législature, refusé de mener des politiques d'austérité qui se font toujours au détriment de la croissance et de l'emploi.

Le gouvernement a décidé de travailler en parallèle sur l'assainissement des finances publiques, sur une politique de soutien à la création d'emplois et au pouvoir d'achat.

En ce qui concerne les résultats comparés aux autres pays européens, on a beau faire semblant qu'ils sont secondaires mais il faut quand même que nous puissions nous mesurer, à l'aune de ce que nous sommes, au minimum à l'intérieur de la zone euro et de l'Union européenne. Non pas pour obtenir des médailles, car ce n'est pas au sein de cette assemblée que j'aurai des médailles, mais à tout le moins par honnêteté intellectuelle. Les résultats comparés aux autres pays européens sont là pour montrer que nous avons fait le bon choix.

de la procédure de déficit excessif.

Wat het structurele begrotings-saldo betreft, leidt de berekeningswijze van het IMF tot conclusies die wij niet onderschrijven. De IMF-prognoses inzake economische groei worden tegengesproken door het Planbureau en de Europese Commissie.

Wat telt, zijn de resultaten van het regeeringsbeleid. Ons land heeft een evenwicht gevonden waarbij het zijn Europese begrotingsverbintenis nakomt, een hogere groei laat optekenen dan de gemiddelde groei in de eurozone, en een besparing van 22 miljard euro realiseert.

Le FMI souligne que la Belgique a beaucoup mieux résisté à la crise que la moyenne des pays de la zone euro, tant en termes d'économie qu'en termes d'emploi.

Depuis 2008, l'emploi en Belgique a progressé de plus de 2 %, alors qu'il a diminué de quasiment 4 % dans la zone euro.

Dat resultaat hebben we te danken aan ons sociaalezekerheidsstelsel, dat de klap van de crisis hielp opvangen. Ook het beleid van de regering – het "Belgische recept" – heeft ertoe bijgedragen.

In tegenstelling tot andere landen hebben we geweigerd een bezuinigingsbeleid te voeren dat nefast is voor de groei en de werkgelegenheid. De regering heeft beslist terzelfder tijd werk te maken van de sanering van de overheidsfinanciën en van een werkgelegenheids- en koopkrachtondersteunend beleid. Als we onze resultaten vergelijken met die van de andere EU-lidstaten, blijkt dat onze keuze de juiste is geweest.

Er gaan echter nog te veel jobs verloren en er sluiten nog te veel bedrijven.

C'est d'ailleurs pour nous un véritable souci. Nous devons poursuivre les efforts.

Wij moeten de inspanningen dus voortzetten.

Het rapport van het IMF wijst ook op de grote uitdagingen inzake onderwijs en innovatie. Dat is iets waarvoor ikzelf ook regelmatig gepleit heb. Wij moeten ook op dat vlak het werk voortzetten, zowel op alle Belgische niveaus als op Europees niveau. Ik ben dan ook verheugd dat de volgende Europese Raad gewijd zal zijn aan het industriebeleid in Europa. Het creëren van jobs en van economische activiteit zal de komende jaren de absolute prioriteit moeten zijn.

06.04 Muriel Gerkens (Ecolo-Groen): Monsieur le président, monsieur le premier ministre, si je puis partager vos préoccupations d'honnêteté intellectuelle, il me paraît cependant particulièrement affligeant de n'avoir comme réponses que des comparaisons: notre situation est meilleure que celle d'autres pays, nous dites-vous. Heureusement, en effet!

Monsieur le premier ministre, il n'empêche qu'en octobre 2013 déjà, nous relevions divers éléments qui n'ont fait que s'aggraver jusqu'à aujourd'hui:

- augmentation de la pauvreté de notre population, dont des familles avec enfants;
- accroissement d'inégalités inacceptables entre certains revenus;
- nombre record de faillites;
- nombre insuffisant de nouvelles entreprises;
- compression des budgets d'administrations entraînant des retards dans l'apurement des factures en faveur des entrepreneurs, ce qui augmente encore leurs difficultés;
- exclusion de chômeurs et/ou dégressivité de leurs allocations;
- charges supplémentaires pour les CPAS dues aux coûts que le gouvernement fédéral refuse d'assumer.

Face à ces préoccupations et à ces vérités, j'aurais aimé obtenir des réponses de votre part. C'est pourquoi je vous demandais si vous comptiez enfin modifier la trajectoire de l'assainissement budgétaire afin de mettre fin à ces dérives résultant d'une politique d'austérité et non de bonne gestion, porteuse de projets et d'avenir.

En octobre 2013, nous dénoncions que c'était une chose que de travailler à l'image de la Belgique, mais qu'il convenait que les Belges se portent mieux. Votre réponse ne rencontre pas du tout ces

Mais il n'en demeure pas moins que le nombre d'emplois supprimés reste trop élevé de même que celui des entreprises obligées de fermer leurs portes.

Le rapport du FMI évoque également les grands défis que la Belgique doit relever dans les domaines de l'éducation et de l'innovation, en faveur desquelles j'ai déjà prononcé moi-même de fréquents plaidoyers. Nous devons poursuivre nos efforts sur ces deux fronts à tous les échelons belges et à l'échelon européen. Aussi, je me réjouis que le Conseil européen suivant sera consacré à la politique industrielle en Europe. La création d'emplois nouveaux et la création d'activité économique doivent être une priorité absolue au cours des prochaines années.

06.04 Muriel Gerkens (Ecolo-Groen): Het is intriëst dat het antwoord enkel uit vergelijkingen bestaat!

In oktober jongstleden hebben we al gewezen op de toenemende verarming van de bevolking, de groeiende inkomensongelijkheid, het recordaantal faillissementen, de inkrimping van de begrotingen van de administraties waardoor die hun facturen niet tijdig kunnen betalen, de uitsluiting van werklozen en de degressie van hun uitkeringen en de bijkomende kosten voor de OCMW's als gevolg van de uitgaven die de federale regering op hen afwentelt.

Daarom heb ik gevraagd om het traject van de begrotingssanering aan te passen en zo een einde te maken aan die excessen die een gevolg zijn van het bezuinigingsbeleid, maar mijn vraag is in dovemansoren gevallen.

Doorgaans delen we de argumenten van het IMF niet, maar er bestaat een consensus

préoccupations.

Si nous ne partageons pas tous les arguments du FMI, la réalité et le consensus autour d'un assainissement budgétaire aux effets désastreux pour l'avenir de la Belgique devaient attirer votre attention.

06.05 Jan Jambon (N-VA): Mijnheer Di Rupo, u hebt veel gezegd, maar niet geantwoord op de vragen. U hebt van alles verteld en er allerlei zaken bijgehaald, maar het was *à côté de la plaque*, want de hier gestelde vragen hebt u geenszins beantwoord.

Ik lees in het rapport van het IMF: "Consolidation since 2011 has been based on raising taxes, while expenditure has continued to trend up." Stijgende inkomsten, stijgende taksen en tegelijk de uitgaven doen stijgen, dat is het recept van het PS-model, dat is het recept van uw regering, dat is het recept dat uw partij op dit moment op een persconferentie aan het voorstellen is. Meer lasten voor zij die werken, meer lasten voor zij die ondernemen en meer lasten voor zij die sparen. Wij bedanken daarvoor. Ik ben benieuwd wat de leden van Open Vld en CD&V over dat onderwerp gaan zeggen.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

07 Vraag van de heer Kristof Calvo aan de eerste minister over "de fiscale en inhoudelijke strategie van de regering ten aanzien van Electrabel GDF SUEZ" (nr. P2350)

07 Question de M. Kristof Calvo au premier ministre sur "la stratégie fiscale et de contenu adoptée par le gouvernement vis-à-vis de Electrabel GDF SUEZ" (n° P2350)

07.01 Kristof Calvo (Ecolo-Groen): Mijnheer de eerste minister, gisteren hebben wij allemaal kennis mogen nemen van de noodkreet van alle OCMW's in Vlaanderen, Wallonië en Brussel. Over de partijgrenzen heen werd duidelijk gemaakt dat armoede een fundamenteel probleem is in ons land. De uitkeringen zijn te laag en de hervorming van de werkloosheidsuitkering door de klassieke tripartite duwt burgers in de armoede.

Gisterenochtend hebben wij mogen lezen dat de Belgische Staat op dit moment, in alle stilte, onder de radar, 285 miljoen euro terugbetaalt aan GDF SUEZ, de Franse aasgieren, de Franse energiereus; dat gebeurt in alle stilte, tot het op de eerste pagina van *De Tijd* staat. Dat wringt, dat is onrechtvaardig. Wij lezen ook dat wij die 285 miljoen euro terugbetalen omdat een deelaspect van de strijd van de BBI inzake fiscale ontwijking is beslecht. Tot ergernis van de specialisten op het terrein en de inspecteurs wordt de strijd gestaakt.

De heer Crombez, de enige van de regering die we hebben gehoord, zegt dat het gaat om een dossier uit het verleden. Mijnheer de premier, het is geen dossier uit het verleden. Het is een brandend actueel dossier. Wij zijn die 285 miljoen euro vandaag aan het betalen, wij met zijn allen, burgers en bedrijven in het land!

Het is evenzeer actueel om aan de klassieke tripartite de vraag te stellen wat nu eigenlijk de strategie is ten opzichte van GDF SUEZ. Nog geen maand geleden stelden wij vast dat het bedrijf in 2012 voor 500 miljoen euro zou hebben gemanipuleerd met te hoge gasprijzen.

over de rampzalige gevolgen van de begrotingssanering in België.

06.05 Jan Jambon (N-VA): Le premier ministre a fourni beaucoup de réponses mais il n'a pas répondu aux questions qui lui étaient posées. Le FMI est pourtant très clair: la consolidation s'est accompagnée de plus de dépenses et de plus de taxes alors que les dépenses augmentaient aussi. Telle est la recette de ce gouvernement et du PS: taxer les travailleurs, les entrepreneurs et les épargnants. Nous ne voulons pas d'une telle recette et nous sommes curieux de savoir ce que l'Open Vld et le CD&V en diront.

07.01 Kristof Calvo (Ecolo-Groen): Hier, les CPAS de Belgique ont lancé un cri d'alarme pour attirer l'attention sur la pauvreté qui règne dans notre pays et, simultanément, la presse rapportait qu'en exécution d'un jugement dans l'un des volets du dossier d'évasion fiscale intenté par l'ISI, l'État belge avait en toute discrétion remboursé 285 millions d'euros au géant français de l'énergie, le groupe GDF SUEZ. Cette décision injuste exaspère les spécialistes et les inspecteurs. Alors que le paiement de ces 285 millions d'euros est d'une actualité brûlante, M. Crombez déclare qu'il s'agit d'un dossier du passé.

Quelle est la stratégie du gouvernement à l'égard de GDF SUEZ? Il y a moins d'un mois, il a été établi qu'en 2012, l'entreprise aurait manipulé les tarifs du gaz à la hausse et empoché ainsi

Het is brandend actueel om die vraag te stellen, mijnheer de premier, omdat uw regering op het moment een conventie wil tekenen met dezelfde aasgieren, met datzelfde energiebedrijf. Het gaat hier over een conventie inzake die stokoude kernreactor uit 1975, Tihange 1. Die conventie bepaalt dat de heer Mestrallet tot 2025 winst mag blijven maken met die stokoude kernreactor. Zo'n akkoord zal de regering met dezelfde energiereus ondertekenen.

Mijnheer de premier, ik heb daar vragen bij. Wij hebben heel weinig gehoord over de 285 miljoen euro. Wat is er nu echt aan de hand? Wat is er nu echt gebeurd? Wat is wanneer beslist?

Is die conventie al ondertekend?

Zult u als eerste minister die conventie ook ondertekenen of zal het enkel de staatssecretaris zijn? Die conventie is een absolute schande, die niet ondertekend mag worden, zeker niet na de berichtgeving van gisteren.

07.02 Eerste minister **Elio Di Rupo**: Mijnheer de voorzitter, collega's, het is natuurlijk niet aan mij om commentaar te geven bij een vonnis of een zaak die verband houdt met een specifiek individueel fiscaal dossier.

Wat het actieplan van de regering betreft, vallen de gevolgen die aan dit vonnis moeten worden gegeven onder de bevoegdheden van de FOD Financiën.

Mijnheer Calvo, op de vragen over de conventie kan ik het volgende antwoorden. Het nieuwe artikel 4 van de wet op de kernuitstap, die door het Parlement in december 2013 is goedgekeurd, machtigt de Staat een overeenkomst met de eigenaars van Tihange 1 te sluiten om de in de wet uitgeschreven vergoedingsregeling te preciseren.

De Ministerraad van 19 december 2013 heeft beslist dat de staatssecretaris voor Energie wordt belast met het voeren van de onderhandelingen en met het ondertekenen van de conventie, die met toepassing van datzelfde artikel 4 kan worden gesloten.

Gemandateerd door de Ministerraad, heeft de staatssecretaris voor Energie vervolgens de onderhandelingen afgerond. De conventie is intussen door alle partijen ondertekend. Als eerste minister heb ik ze in naam van de regering ook ondertekend.

De staatssecretaris voor Energie zal de conventie nog de komende week aan de Kamervoorzitter bezorgen, zodat u ze kan consulteren.

07.03 **Kristof Calvo** (Ecolo-Groen): Mijnheer de eerste minister, mijn vraag was heel concreet. Wanneer hebt u de conventie ondertekend?

07.04 Eerste minister **Elio Di Rupo**: Twee of drie weken geleden, denk ik. Ik herinner mij niet precies wanneer.

500 millions d'euros. Le gouvernement est disposé à signer une convention relative au réacteur nucléaire de Tihange 1 construit en 1975, grâce à laquelle GDF SUEZ pourra continuer à engranger des bénéfices jusqu'en 2025. Quelles sont les décisions finalement prises et quand l'ont-elles été? La convention est-elle déjà signée? Le document sera-t-il également signé par le premier ministre ou uniquement par le secrétaire d'État?

07.02 **Elio Di Rupo**, premier ministre: Il ne m'appartient pas de commenter un jugement qui concerne un dossier fiscal individuel. Les suites qui doivent être réservées à ce jugement sont de la compétence du SPF Finances.

L'article 4 nouveau de la loi sur la sortie progressive de l'énergie nucléaire à des fins de production industrielle d'électricité habilite l'État à conclure une convention avec les propriétaires de Tihange 1 afin de préciser le règlement relatif à la redevance prévue dans la loi. Le Conseil des ministres du 19 décembre 2013 a décidé de charger le secrétaire d'État à l'Énergie de mener les négociations relatives à la convention et de signer celle-ci. Le secrétaire d'État a bouclé les négociations. La convention a été entre-temps signée par toutes les parties. Je l'ai également signée au nom du gouvernement. Le secrétaire d'État à l'Énergie adressera la convention au président de la Chambre avant la fin de cette semaine encore.

07.03 **Kristof Calvo** (Ecolo-Groen): Quand le premier ministre a-t-il signé la convention?

07.04 **Elio Di Rupo**, premier ministre: Il y a deux ou trois

semaines.

07.05 Kristof Calvo (Ecolo-Groen): Collega's, twee of drie weken geleden is de premier namens alle Belgen een engagement tegenover GDF SUEZ aangegaan. Tot 2025 mag de kassa van de oude kerncentrale blijven rinkelen. Twee of drie weken geleden hebt u de conventie ondertekend. Dat is een absolute schande.

Een maand geleden werden in het Parlement vragen gesteld over het feit dat dezelfde speler onze burgers, onze bedrijven en onze gemeenten voor 500 miljoen euro heeft gerold, voor 500 miljoen euro in de zak heeft gezet.

U nodigt dezelfde speler uit om een koffie te drinken en een conventie te ondertekenen. Dat is een absolute schande, mijnheer de premier.

Dat is al twee of drie weken geleden gebeurd. Er moet hier een parlementaire vraag worden gesteld om transparantie te bereiken. Dat kan absoluut niet. In welk land leven wij? U vindt dat normaal. Het is een absolute schande, beste collega's.

U gaat een engagement aan voor alle volgende federale regeringen, met een bedrijf waarvan twee dossiers van fiscale ontwijking op een maand tijd opduiken. U zegt dat de kassa mag blijven rinkelen. U sluit daarmee akkoorden. Dat is onaanvaardbaar.

Wij roepen de commissies voor het Bedrijfsleven en voor de Financiën samen over dat BBI-dossier. Daarover is het laatste woord nog niet gezegd. Mijnheer Crombez moet zich laten zien. Wij willen die conventie vandaag nog.

Mijnheer de Kamervoorzitter, dit is een oproep aan u. Als de conventie over een miljoenendeal, achter de rug van het Parlement, twee of drie weken geleden is ondertekend, dan moet het Parlement die conventie vandaag krijgen, zoals destijds met Herman Van Rompuy en Magnette in 2008.

U moet hierin uw rol spelen, mijnheer de Kamervoorzitter. Het is een belangrijk dossier dat verstreckende gevolgen heeft.

De **voorzitter**: In die mogelijkheid is niet voorzien. Ik sluit het incident. (*Luid protest van de heer Calvo*)

Monsieur Calvo, le Règlement a été respecté! Vous avez interrogé le premier ministre, il vous a répondu et vous avez répliqué! L'incident est clos!

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

08 **Samengevoegde vragen van**

- mevrouw Bercy Slegers aan de vice-eersteminister en minister van Landsverdediging over "de ontmantelingsinstallatie in Poelkapelle" (nr. P2351)
- de heer David Geerts aan de vice-eersteminister en minister van Landsverdediging over "de ontmantelingsinstallatie in Poelkapelle" (nr. P2352)
- de heer Wouter De Vriendt aan de vice-eersteminister en minister van Landsverdediging over "de ontmantelingsinstallatie in Poelkapelle" (nr. P2353)
- de heer Bert Maertens aan de vice-eersteminister en minister van Landsverdediging over "de

07.05 Kristof Calvo (Ecolo-Groen): C'est un véritable scandale! L'argent pourra continuer à rentrer dans les caisses de cette ancienne centrale nucléaire jusqu'en 2025. Il y a un mois, des questions ont été posées ici à propos du fait que le même acteur a soutiré 500 millions d'euros aux citoyens, aux entreprises et aux communes. Il a fallu une question parlementaire pour obtenir la clarté sur la date de signature de la convention. Le premier ministre souscrit un engagement pour l'ensemble des futurs gouvernements fédéraux avec une entreprise citée dans deux dossiers d'évasion fiscale en l'espace d'un mois.

Nous organiserons une réunion conjointe des commissions de l'Économie et des Finances sur le dossier ISI. Nous souhaitons entendre M. Crombez sur ce dossier.

Nous exigeons du président de la Chambre qu'il nous communique aujourd'hui encore le texte de la convention scellant une transaction de plusieurs millions conclue à l'insu du Parlement. Il s'agit d'un dossier important et lourd de conséquences.

Le **président**: Une telle possibilité n'est pas prévue. Je clos l'incident. (*Vives protestations de M. Calvo*)

ontmantelingsinstallatie in Poelkapelle" (nr. P2354)**08 Questions jointes de**

- Mme Bercy Slegers au vice-premier ministre et ministre de la Défense sur "l'installation de démantèlement à Poelkapelle" (n° P2351)
- M. David Geerts au vice-premier ministre et ministre de la Défense sur "l'installation de démantèlement à Poelkapelle" (n° P2352)
- M. Wouter De Vriendt au vice-premier ministre et ministre de la Défense sur "l'installation de démantèlement à Poelkapelle" (n° P2353)
- M. Bert Maertens au vice-premier ministre et ministre de la Défense sur "l'installation de démantèlement à Poelkapelle" (n° P2354)

08.01 Bercy Slegers (CD&V): Mijnheer de minister, toen een landbouwer in Passendale vorige week een weide, sinds decennia ook als weidegrond gebruikt, wilde omploegen, botste hij op een van de grootste Duitse depots met toxische munitie ooit. Het bijzonder interventieplan trad in werking. Er werd een perimeter ingesteld, opdat de DOVO zijn werk, de zuivering van het veld, in alle rust zou kunnen uitvoeren.

In de volgende dagen is in de kranten heel veel nieuws over die vondst verschenen. Zo was er onder meer te lezen: "De ontdekking in Passendale komt op een slecht moment." De ontmantelingsinstallatie bij de DOVO in Poelkapelle blijkt namelijk al meer dan anderhalf jaar buiten strijd te zijn. Net nu, in 2014, aan de vooravond van de start van de grote herdenkingsplechtigheden, botsen wij in de Westhoek op een groot aantal toxische bommen. Net nu kampt ons leger met een probleem aan de installaties. Tegelijkertijd vernemen wij ook dat op dit moment op het terrein in Poelkapelle al 3 200 bommen op ontmanteling liggen te wachten. Gelukkig is de veiligheid gegarandeerd. Die veiligheid is echter maar gegarandeerd tot 2016.

Mijnheer de minister, als inwoner van de streek is het toch even schrikken als men weet dat daar zo veel toxisch materiaal op ontmanteling ligt te wachten. Ik heb daarom de volgende vragen.

Kon Defensie niet vlugger reageren? Waarom werd de machine niet hersteld? Waarom heeft men die machine ondertussen nog niet vervangen?

Een tweede element betreft de communicatie. De burgemeester van Langemark-Poelkapelle, waar de DOVO gelokaliseerd is en waar die bommen momenteel liggen te wachten, is verantwoordelijk voor de veiligheid. Ook hij heeft die zaken via de media moeten vernemen. Vandaar mijn vraag of er regelmatig overleg is tussen de burgemeester en Defensie over de veiligheid op die site. Als dat niet het geval zou zijn, moeten wij dan dit moment niet aangrijpen om dat overleg vanaf nu wel te organiseren? In het belang van de veiligheid van de inwoners is er, nu en in de toekomst, een goede communicatie nodig tussen Defensie, de burgemeester en de provincie.

08.02 David Geerts (sp.a): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, collega's, de uiteenzetting van collega Slegers was een brave opsomming van de feiten. Toen ik het krantenartikel las, stelde ik mij de vraag hoe het kan dat die installatie niet werkt.

Een delegatie van de commissie voor de Landsverdediging heeft een bezoek gebracht aan die installatie en vorig jaar was er een rapport van het Rekenhof, waarover ik zelf nog vragen heb gesteld. Er was

08.01 Bercy Slegers (CD&V): La semaine dernière, un agriculteur de Passendale est tombé sur l'un des plus gros dépôts de munitions toxiques allemandes et cette découverte a déclenché le plan d'intervention spécial. Un périmètre a été délimité de manière à permettre au Service d'Enlèvement des Engins Explosifs (SEDEE) d'accomplir son travail en toute tranquillité.

Il est apparu entre-temps que l'installation de démantèlement du SEDEE de Poelkapelle est hors service depuis plus d'un an et demi et que 3 200 bombes attendent déjà d'être désamorçées. La sécurité n'est garantie que jusqu'en 2016.

La Défense n'aurait-elle pas pu réagir plus rapidement? Pourquoi l'installation n'a-t-elle pas été réparée ou remplacée?

Le bourgmestre de Langemark-Poelkapelle, où est établi le SEDEE, est responsable de la sécurité mais a appris la nouvelle par la radio. Une concertation sur la sécurité du site du SEDEE réunit-elle régulièrement le bourgmestre et la Défense? Si tel n'est pas le cas, ne faudrait-il pas l'organiser rapidement?

08.02 David Geerts (sp.a): Mme Slegers a aimablement présenté un déroulé des faits. Je me demande comment il est possible que cette installation ne fonctionne pas. Une délégation de la commission de la Défense l'avait visitée l'an dernier. Et il y

toen geen probleem.

Wat mij tegen de borst stuit – ik weet niet of het klopt, maar u zult mij dat onmiddellijk kunnen zeggen –, is de teneur dat het departement vandaag geen geld heeft om een oplossing te zoeken voor dit probleem en dat wij moeten wachten tot 2017.

Is dit correct? Indien ja, dan kan ik alleen maar de conclusie trekken dat er geen geld is om bommen op te ruimen maar wel om straaljagers te kopen om bommen te droppen.

08.03 Wouter De Vriendt (Ecolo-Groen): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, collega's, gelukkig werd een paar weken geleden een lading toxische munitie gevonden in de Westhoek, in Poelkapelle. Anders hadden wij immers nooit geweten dat de verwerkingsinstallatie voor oorlogsmunitie uit de Eerste Wereldoorlog al een paar jaar stilligt.

Ik ga ervan uit dat u zo meteen een oplossing zult aankondigen. De vraag die ons echter interesseert, is hoe het zover is kunnen komen.

Dit is belangrijk voor de Westhoek. Elk jaar vallen er nog slachtoffers door oorlogsmunitie in de grond. Denken we maar aan de mensen die er wonen en aan de landbouwers die er werken.

Het is echter ook belangrijk voor Vlaanderen omdat 2014 een herdenkingsjaar is van de Eerste Wereldoorlog. Men zou dan verwachten dat iedereen een tandje bijzet en dat wij ook aan de jonge generatie, aan scholieren en studenten, leren dat de naweeën van die Eerste Wereldoorlog nog altijd spelen en dat er in West-Vlaanderen nog altijd een probleem is van oorlogsmunitie.

Een aantal Parlementsleden heeft in 2013 een werkbezoek gebracht aan de site in Poelkapelle. Ik ben verbaasd over het nieuws omdat wij tijdens dat werkbezoek op geen enkel moment te horen hebben gekregen dat de verwerkingsinstallatie voor toxische munitie platligt. Dat is geen transparantie ten aanzien van het Parlement. Het is evenmin transparantie ten aanzien van de lokale mandatarissen in de regio. De gouverneur van West-Vlaanderen was niet op de hoogte en protesteert. De burgemeesters uit de regio waren ook niet op de hoogte en protesteren ook. Het zijn zij die het eerst in de vuurlinie komen te liggen als in hun gemeente slachtoffers vallen door ontploffing van oorlogsmunitie.

Bovendien vind ik dit jammer, vermits ons land een expertise heeft als het gaat om de verwerking van oorlogsmunitie en ontminning. Dat wordt ook gewaardeerd in het buitenland. DOVO, de ontminningsdienst, was een tijd aanwezig in Afghanistan en wij zitten ook in Libanon voor ontminning. Wij mogen die expertise dus niet verwaarlozen, we moeten die juist versterken en dat is de voorbije jaren duidelijk niet gebeurd.

avait également un rapport de la Cour des comptes. Le message était alors R.A.S.

Je suis scandalisé d'entendre dire que le département semble manquer aujourd'hui de l'argent nécessaire pour chercher à résoudre ce problème et que nous devons attendre jusqu'en 2017. Est-ce réellement le cas? Si c'est le cas, je ne puis en tirer qu'une seule conclusion: le gouvernement n'a pas d'argent pour procéder à l'enlèvement de bombes mais il en a pour acheter des avions de chasse qui en larguent.

08.03 Wouter De Vriendt (Ecolo-Groen): Grâce à la découverte d'une cargaison de munitions toxiques à Poelkapelle, nous savons que le SEDEE de Poelkapelle est déjà à l'arrêt depuis plusieurs années. Comment en est-on arrivé là? Cette question revêt une grande importance pour le Westhoek car dans cette région, les munitions de guerre font encore des victimes chaque année. Elle est également très importante pour la Flandre car 2014 sera une année de commémoration de la Première Guerre mondiale.

À l'occasion de la visite de travail parlementaire que nous y avons effectuée en 2013, personne ne nous a dit que cette installation de retraitement des munitions toxiques était à l'arrêt. Cela témoigne d'un manque de transparence à l'égard du Parlement mais également envers le gouverneur de Flandre occidentale et les bourgmestres de la région qui protestent à juste titre car ils seront les premiers à être en ligne de mire si l'explosion de munitions de guerre fait des victimes dans leur commune.

En outre, c'est là une situation déplorable car notre pays a un réel savoir-faire dans le domaine du retraitement et du déminage. Ce savoir-faire est également

Mijnheer de minister, de conclusie is dat dit dossier jarenlang slecht beheerd is. Wij hebben jarenlang moeten wachten op een oplossing. Laten wij hopen dat u hier vandaag eindelijk met een oplossing voor de dag komt, maar ook met een analyse en een verklaring hoe dit is kunnen gebeuren, zodat wij in de toekomst niet meer opnieuw met hetzelfde probleem geconfronteerd worden in West-Vlaanderen.

apprécié à l'étranger. Nous ne devons pas le négliger mais devons au contraire le renforcer. Or nous avons manifestement omis de le faire au cours des dernières années. Ce dossier a été mal géré pendant des années.

Le ministre est-il venu nous apporter aujourd'hui la solution tant attendue? Peut-il nous expliquer ce qu'il s'est passé, afin que la Flandre occidentale ne soit plus jamais confrontée à un problème du même type?

08.04 Bert Maertens (N-VA): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, reeds een paar jaar komt u elk jaar opnieuw bij de begrotingsbesprekingen in de commissie voor de Landsverdediging schoorvoetend maar ook gedwee aankondigen dat deze federale regering opnieuw het mes zet in het budget voor Defensie, onder druk – dat weten wij allemaal – van de socialisten, die hier vandaag dan toch komen aandringen op het wegwerken van de onderinvesteringen.

08.04 Bert Maertens (N-VA): Le ministre subit depuis plusieurs années les efforts d'économies que le gouvernement fédéral impose à son département sous la pression des socialistes. Contrairement à la N-VA, qui affirme depuis longtemps que la Défense a déjà réalisé suffisamment d'économies, le ministre poursuit les efforts et omet pudiquement de préciser que ces économies entraînent le report *sine die* d'investissements de remplacement pourtant nécessaires.

Mijnheer de minister, elke keer weer kondigt u aan dat deze besparingen zonder kleerscheuren zullen gebeuren. Dat door deze besparingen de noodzakelijke vervangingsinvesteringen op de lange baan worden geschoven, veegt u stilzwijgend onder de mat. Wij doen dat echter niet. De N-VA doet dat niet, wij stellen reeds lang dat Defensie al genoeg bespaard heeft, dat de marge bij Defensie op is, willen wij niet genoodzaakt zijn onze ambities internationaal sterk terug te schroeven.

Le fait que l'unité de démantèlement de munitions chimiques dangereuses soit hors service illustre le problème que je viens d'évoquer. Cette situation n'a jamais été dévoilée jusqu'à ce que des centaines de bombes toxiques apparaissent récemment à la surface dans le Westhoek. À présent, nous apprenons que la Défense ne dispose pas de moyens et qu'elle envisagerait même de s'adresser aux Régions pour financer la réparation de l'installation de démantèlement.

Nu blijkt dit ook duidelijk. De ontmantelinginstallatie van de DOVO voor chemische en dus zeer gevaarlijke munitie is defect, en dat reeds sinds de zomer van 2012. Wie goed kan rekenen, weet dat het reeds twee jaar is. Daarover werd bij Defensie en ook door u met geen woord gerept. Er is ter zake geen transparantie tot – we moeten bijna spreken van een geluk bij een ongeluk – onlangs in de Westhoek honderden gifbommen opdoken en u gedwongen werd kleur te bekennen.

Combien de temps ces munitions dangereuses peuvent-elles être stockées et qu'en adviendra-t-il ultérieurement? Le ministre débloquent-ils des moyens suffisants avant la fin de cette législature pour construire une nouvelle unité de démantèlement?

Zo vernemen we nu dat Defensie geen middelen heeft, dat ze geen middelen wil of kan vrijmaken voor de reparatie van de installatie en daarvoor zelfs naar de Gewesten kijkt. Ik geloofde mijn oren niet toen ik dat vernam. U vraagt de Gewesten om kerntaken van Defensie te financieren en over te nemen. Als wij er even een loopje mee nemen, onderwerpt u zelfs Defensie aan de confederale logica. Misschien roept u straks op om Defensie te splitsen, zelfs wij zouden zover niet willen gaan.

Na deze ludieke knipoog kom ik tot mijn vraag.

Mijnheer de minister, Defensie stelt dat de gevaarlijke munitie veilig kan worden opgeslagen. Eerst was er sprake van tot 2016, nu tot 2019. Wat is het nu? En vooral: wat daarna? Maakt u nog tijdens deze regeerperiode voldoende middelen vrij voor een nieuwe

ontmantelingsmachine voor de DOVO? Dat is uw verantwoordelijkheid.

08.05 Minister **Pieter De Crem**: Mijnheer de voorzitter, geachte vraagstellers, sedert de ontploffing in augustus 2012 is de ontmantelingsinstallatie niet meer operationeel. Sindsdien worden er geen projectielen met een vloeibare chemische lading meer ontmanteld. Deze worden nu veilig gestockeerd in Poelkapelle. U kunt de verklaringen van de commandant van de eenheid erop nakijken.

Het vernietigen van projectielen met een vaste chemische lading wordt wel continu voortgezet in de ontploffingskamer. Het is belangrijk dat dit onderscheid wordt gemaakt bij de aanvang van mijn antwoord.

De normen om munitie te stockeren worden uiteraard gerespecteerd. Zij zijn gebaseerd op de huidige NAVO-reglementering. Op basis van deze specifieke regels, en berekend volgens de gemiddelde instroom van toxische munitie, beschikt de site nog over stockagecapaciteit tot minstens eind 2016.

Wat de communicatie na de ontploffing van augustus 2012 betreft, wens ik u te melden dat er een noodplan bestaat voor ontploffingen met een impact buiten het militair domein, waarbij de lokale autoriteiten en de omwonenden onmiddellijk gewaarschuwd worden. Het effect van de ontploffing waarvan sprake, bleef beperkt tot de installatie zelf en er ontsnapten geen toxische gassen. Op 29 augustus 2012 werd echter wel een officieel persbericht verspreid dat door verschillende media, zowel lokaal als nationaal, werd overgenomen.

Dames en heren vraagstellers, het protocolakkoord gesloten tussen Defensie en de drie Gewesten over de ontmantelings- en vernietigingsinstallaties voor munitie op het militair domein te Poelkapelle dateert van 5 september 2011. Deze overeenkomst wordt jaarlijks via het milieujaarverslag van de compagnie DOVO te Poelkapelle door mijzelf doorgezonden naar de respectievelijke gewestministers die bevoegd zijn voor Leefmilieu.

Naar aanleiding van dat jaarverslag wordt vervolgens jaarlijks een vergadering belegd met de provinciale buitendienst van het departement Leefmilieu, Natuur en Energie van West-Vlaanderen. Zowel in het jaarverslag 2012 als tijdens de laatste vergadering op 11 december 2013 werd actief gecommuniceerd over de ontploffing in het ontmantelingsgebouw. Tijdens de laatste vergadering werd zelfs een bezoek gebracht aan onder andere het ontmantelingsgebouw en was er een vertegenwoordiging van het gewestelijk niveau aanwezig.

Ik kom tot de investeringen. De prijs voor de eventuele herstelling van de installatie wordt geraamd tussen 4 en 5 miljoen euro. Naast een studie over de mogelijke herstelling van het bestaande gebouw werd op mijn voorstel ook een prospectie opgestart naar een nieuwe state-of-the-artontmantelingsmachine met de nieuwste technologieën voor chemische munitie. Een dergelijke installatie zou ongeveer tussen 12,5 en 15 miljoen euro kunnen kosten. Het is een uniek productiesysteem.

Voor een vergelijkbare *life cycle cost* geniet deze oplossing op basis van de nieuwste technologieën de voorkeur, om redenen van

08.05 **Pieter De Crem**, ministre: Depuis l'explosion survenue en août 2012, l'installation de démantèlement n'est plus en mesure de désamorcer les projectiles à charge chimique liquide qui sont entreposés à Poelkapelle en toute sécurité, conformément aux règles fixées par l'OTAN. La capacité de stockage est suffisante au moins jusqu'en fin 2016. Les projectiles à charge solide sont désamorcés en chambre de détonation.

En cas d'explosion dont l'impact dépasse les limites du domaine militaire, il existe un plan d'urgence qui prévoit d'alerter immédiatement les autorités locales et les riverains. Mais l'explosion d'août 2012 est restée circonscrite à l'installation et n'a occasionné aucun dégagement de gaz toxiques. Un communiqué de presse officiel a bien été diffusé le 29 août 2012.

Un protocole d'accord sur les installations du SEDEE situées sur le domaine militaire de Poelkapelle a été signé en 2011 entre la Défense et les trois Régions. Chaque année, les ministres de l'Environnement des Régions reçoivent cette convention, annexée au rapport environnemental annuel du SEDEE de Poelkapelle.

Une réunion est organisée chaque année avec le service provincial extérieur du département Environnement, Nature et Énergie de Flandre occidentale. L'explosion a été évoquée tant dans le rapport annuel 2012 que lors de la dernière réunion du 11 décembre 2013. L'immeuble a même fait l'objet d'une visite.

Le coût de la réparation de l'installation est estimé à 4 à 5 millions d'euros mais sur ma proposition, une estimation a

efficiëntie en een nog grotere veiligheid voor het personeel. De nieuwe technologieën maken het bovendien mogelijk om andere types oude munitie, zoals explosieven en fosformunitie of vuurwerkoverblijfselen, op een voor het personeel veiligere en milieuvriendelijkere manier te ontmantelen.

Zoals in het verleden het geval was met het initiële protocolakkoord van 1992 tussen Defensie en de Gewesten, heb ik in augustus 2013 aan mijn collega's verantwoordelijk voor Leefmilieu bij de Gewesten voorgesteld om een overleg te initiëren betreffende de problematiek van het ontmantelingsgebouw. Via dat overleg zouden wij gezamenlijk kunnen bepalen hoe Defensie de aan haar toegewezen opdracht in het kader van hulp aan de natie bij het vernietigen van geborgen munitie van de wereldoorlogen in de toekomst kan verzekeren.

Tot op heden heeft het Waals Gewest zich bereid verklaard om hierover overleg te plegen. Het Vlaams en het Brussels Gewest houden hun antwoord nog in beraad.

Internationale samenwerking en kostendeling in het kader van het Benelux-akkoord uit 2012 is in het geval van demilitarisatie van dergelijke munitie geen optie, aangezien Nederland en Luxemburg niet met het probleem van toxische munitie te kampen hebben. Daarnaast is de Defensiestaf sinds enkele maanden gestart om een alternatieve vorm van samenwerking te bestuderen en werden hieromtrent al informele contacten gelegd met de private partners.

Aan de collega's die in hun vraagstelling om uitgebreid cijfermateriaal verzochten, stel ik voor om deze cijfers te bezorgen via een antwoord in de commissie of via een schriftelijk antwoord.

Ten slotte, collega Slegers en anderen hebben gevraagd naar de doorstroming van de informatie naar het lokale niveau. Bij navraag blijkt dat reeds enkele dagen geleden een contact tussen het departement en de lokale autoriteit tot stand is gekomen. Er komt ook nog een vervolg hierop, waarbij op initiatief van het provinciecommando van West-Vlaanderen een overleg zal worden opgestart om de situatie verder op te volgen.

également été réalisée pour une nouvelle installation de démantèlement de munitions chimiques, de haute technologie, et son coût serait de 12,5 à 15 millions d'euros. La nouvelle installation offre plus d'efficacité, de sécurité et de possibilités. Elle est également plus respectueuse de l'environnement.

En août 2013, j'ai proposé aux ministres régionaux de l'environnement d'entamer une concertation relative à ce problème et à la manière dont la Défense peut continuer à assumer cette mission dans le futur. Jusqu'à présent, seule la Région wallonne est prête à collaborer et les Régions flamande et bruxelloise réfléchissent encore.

La collaboration internationale et un partage des coûts dans le cadre de l'accord Benelux de 2012 ne peuvent être envisagés en la matière car les Pays-Bas et le Luxembourg ne sont pas confrontés à la présence de munitions toxiques. L'État-major de la Défense examine toutefois depuis quelques mois des formes alternatives de collaboration.

Il est préférable que je communique les chiffres demandés en commission ou par le biais d'une réponse écrite.

En ce qui concerne la transmission des informations vers le niveau local, un contact a eu lieu il y a quelques jours déjà entre le département et les autorités locales. La situation fera l'objet d'un suivi par la voie d'une concertation à l'initiative du commandement de la province de Flandre occidentale.

08.06 Bercy Slegers (CD&V): Mijnheer de minister, ik dank u voor uw zeer uitgebreid antwoord. Het feit dat wij die informatie krijgen en dat u zo uitgebreid gedocumenteerd bent, wil zeggen dat uw diensten en uzelf ondertussen goed op de hoogte zijn van het probleem en zoeken naar oplossingen. Ik ben verheugd te horen dat de veiligheid nooit in het gedrang is gekomen en dat de normen ook op de site verder worden gerespecteerd. Niettemin hoor ik uit het zoeken naar

08.06 Bercy Slegers (CD&V): Cette réponse indique que le ministre et ses services reconnaissent clairement le problème. La sécurité n'a heureusement jamais été compromise, mais il convient à présent de trouver

oplossingen ook dat de situatie zoals ze nu is, op lange termijn niet verder houdbaar is. Eigenlijk moet er vroeger dan 2016 worden gezocht naar een definitieve oplossing.

Het zou zeer symbolisch zijn mocht Defensie de inspanning doen ervoor te zorgen dat tegen 2018, het einde van de herdenkingsperiode 2014-2018, alle munitie die nu in Poelkapelle ligt en die verder nog wordt gevonden – wij vinden er elke dag opnieuw in onze West-Vlaamse velden – kan zijn opgeruimd. Ik reken op Defensie om onze West-Vlaamse velden vrij te maken van toxische stoffen.

08.07 David Geerts (sp.a): Mijnheer de minister, als de installatie is stukgegaan in juli 2012, begrijp ik niet dat sindsdien in geen enkele begroting 4 miljoen euro voor initieel herstel werd opgenomen in de cijfers. Telkens werd dit uitgesteld. Ik zou toch veronderstellen dat bij de opmaak van een begroting dit bedrag zou zijn opgenomen, daar het voor de DOVO om een essentiële taak gaat.

Mijnheer Maertens en de collega's van de N-VA, ik wil gerust antwoorden. Ik volg Defensie sinds 2004 en ik heb altijd gezegd dat men verstandig moet investeren. Bij Defensie betekent dit dat men keuzes moet maken in welke niches men zich zal specialiseren. Ik vind het raar dat de N-VA wil besparen op gezondheidszorg, pensioenen en onderwijs, maar aan Defensie meer geld wil uitgeven. Men moet serieus blijven.

08.08 Wouter De Vriendt (Ecolo-Groen): Mijnheer de minister, ik heb enkele punten van repliek.

U antwoordde niet op mijn vraag welk nut het heeft dat Parlementsleden een werkbezoek brengen aan de site in Poelkapelle, als zij daar toch niet te horen krijgen dat een van de belangrijkste verwerkingsinstallaties voor oorlogsmunitie stilligt en niet meer kan worden gebruikt? De leden van de commissie voor de Landsverdediging bezochten de site en kregen er presentaties, maar welk nut had dat? Wij verspelen onze tijd, als u het Parlement niet de juiste informatie geeft.

Ten aanzien van de burgemeesters geef ik nog mee dat de burgemeester van Poelkapelle letterlijk verklaart dat hij niet op de hoogte was van het feit dat de verwerkingsmachine in kwestie stilligt. Aldus luidt zijn verklaring in het Belgabericht dat naar aanleiding van de discussie ter zake is verstuurd.

Mijnheer de minister, u moet mij eens uitleggen waarom u een jaar hebt gewacht om op te treden en aan de Gewesten het signaal te geven dat er iets moet gebeuren. U antwoordt immers dat er in augustus 2012 een oplossing is geweest. Pas in augustus 2013 hebt u geprobeerd ter zake een overleg met de Gewesten op te starten. Er werd een jaar gewacht.

Als u moet beslissen om deel te nemen aan een zinloze oorlog, zoals in Afghanistan, dan kunt u dat zeer snel en als u moet beslissen om F-16's ons luchtruim in te sturen, dan lukt u dat ook zeer snel, maar beslissingen inzake het verwerken van oorlogsmunitie, wat belangrijk is voor de Westhoek en voor West-Vlaanderen, dat gaat blijkbaar wat

rapidement une solution définitive. Il serait symbolique que la Défense puisse, d'ici à la fin de la période de commémoration 2014-2018, évacuer toutes les munitions actuellement stockées à Poelkapelle ou celles qui seront encore découvertes entre-temps.

08.07 David Geerts (sp.a): Si l'installation est hors service depuis juillet 2012, je ne comprends pas pourquoi on n'a jamais budgété 4 millions d'euros pour sa réparation. Pour le surplus, je trouve singulier que la N-VA souhaite réaliser des économies en matière de soins de santé, de pensions et d'enseignement, mais soit prête à affecter plus de moyens à la Défense, alors que ce département ferait mieux de se focaliser sur des niches bien définies.

08.08 Wouter De Vriendt (Ecolo-Groen): Je me demande pourquoi des parlementaires effectuent une visite de travail au site de Poelkapelle si l'on ne leur dit même pas que l'une des plus importantes installations de traitement de munitions de guerre est hors service. Cela revient purement et simplement à perdre son temps.

Par ailleurs, le bourgmestre de Poelkapelle a déclaré littéralement ne pas avoir été informé du problème, comme il ressort du communiqué de Belga en la matière.

Pourquoi le ministre a-t-il attendu un an pour informer les Régions de la nécessité de prendre des mesures? Il a apparemment plus vite fait de régler notre engagement dans une guerre insensée en Afghanistan que de s'occuper du Westhoek. En réalité, je n'ai pas entendu parler de solution en l'occurrence mais j'espère qu'elle ne se fera pas attendre jusqu'en

moeilijker.

2018.

Ik ben te optimistisch geweest. Ik heb hier daarnet immers geopperd dat ik ervan uitging dat u een oplossing zou aankondigen. Eigenlijk hebt u echter geen oplossing aangekondigd.

Mevrouw Slegers, u spreekt van 2018. Ik hoop dat het probleem met de bewuste installatie en het probleem van de oorlogsmunitie in de Westhoek iets vlugger zullen opgelost zijn. Ik wil niet wachten tot 2018.

08.09 Bert Maertens (N-VA): Mijnheer Geerts, ik wil even kort meegeven dat wij nooit voor meer middelen hebben gepleit en u weet dat zeer goed. Wij merken altijd op dat Defensie al jaren de beste leerling van de klas is, die procentueel en relatief gezien het gros van de besparingen in de huidige federale regering zal doorvoeren. Laat het duidelijk zijn dat het daarmee nu gedaan moet zijn. Dat ook wij voor keuzes pleiten, is eveneens heel duidelijk.

Mijnheer de minister, ik ben enigszins ontgoocheld. U weet dat ontmijning een van de grootste specialiteiten en een van de bekende niches van ons leger is. U weet dat de DOVO op het vlak van ontmijning tot de wereldtop zal behoren. Het is dan ook belangrijk de installatie te vernieuwen, liever vandaag dan morgen, ook en vooral voor de veiligheid van onze militairen, maar zeker ook voor de veiligheid van de buurtbewoners. Ik ben ontgoocheld. Ik hoor van u immers geen oplossing. U schuift de factuur en de verantwoordelijkheid door. Nochtans is het uw verantwoordelijkheid om nog tijdens de huidige regeerperiode middelen te vinden, eventueel in het budget van andere federale departementen. Daartoe hebt u een regering.

U hebt geen budget voor een kerntaak van Defensie, maar u hebt wel een budget voor plaatjes ter herdenking van de Eerste Wereldoorlog met uw naam en toenaam erop, die gratis aan alle gemeenten uit te delen zijn. Als dat uw keuze is, dan laat ik die voor uw rekening. Het is uw verantwoordelijkheid om de ontmantelingsinstallatie te vervangen en te vernieuwen. Dit behoort tot uw verantwoordelijkheid en u mag dit niet doorschuiven naar de volgende regering, op een ogenblik dat u misschien — wie zal het zeggen? — al op weg zult zijn naar veiligere NAVO-oorden.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

09 Vraag van de heer Willem-Frederik Schiltz aan de vice-eersteminister en minister van Economie, Consumenten en Noordzee over "de noodkreet van de chemische sector met betrekking tot de energiekosten en de loonlasten" (nr. P2355)

09 Question de M. Willem-Frederik Schiltz au vice-premier ministre et ministre de l'Économie, des Consommateurs et de la Mer du Nord sur "le cri d'alarme lancé par le secteur chimique en ce qui concerne le coût de l'énergie et les charges salariales" (n° P2355)

09.01 Willem-Frederik Schiltz (Open Vld): Mijnheer de minister, vorige week en ook deze week klonken er alarmkreten uit de energie-intensieve sector, de chemische cluster en de grote energieverbruikers van dit land, stellende dat niet alleen de energiekosten hoger zijn in vergelijking met de ons omringende landen maar dat ook de loonkosten een probleem blijven. De

08.09 Bert Maertens (N-VA): Notre collègue, M. Geerts, sait pertinemment que nous n'avons jamais préconisé d'augmenter les moyens mais nous constatons que la Défense a consenti assez d'efforts pour réaliser des économies aujourd'hui. Nous plaçons aussi pour que des choix soient opérés et le SEDEE excelle en matière de déminage. Il est dès lors important de rénover ses installations dans les meilleurs délais.

Malheureusement, le ministre ne propose pas de solution et il se décharge de la responsabilité ainsi que de la facture. Si de l'argent est disponible pour graver des plaques commémoratives de la Première Guerre mondiale à son nom, les caisses sont vides lorsqu'il s'agit de cette mission pourtant essentielle. Tel est le choix du ministre, que nous ne partageons assurément pas. Le ministre doit assumer ses responsabilités sous cette législation encore.

09.01 Willem-Frederik Schiltz (Open Vld): Les grands consommateurs d'énergie et le secteur chimique tirent la sonnette d'alarme. Les coûts non seulement énergétiques, mais

loonhandicap, het fiscaal regime en de energiekosten zijn drie enorm belangrijke elementen.

De vraag die aan de regering wordt gesteld is welke maatregelen er zullen worden genomen om ervoor te zorgen dat deze voor onze economie vitale sector in Vlaanderen en België verankerd kan blijven.

09.02 Minister **Johan Vande Lanotte**: Mijnheer de voorzitter, waarde collega's, het zijn twee vragen. De energiekosten zijn natuurlijk een probleem voor heel de chemiesector in gans Europa. Daar ging uw vraag niet over, maar dat is natuurlijk ook zeer prangend.

Wat België betreft was de energiesector in 2011 heel erg bezorgd over de grote toename van belastingen en bijdragen op de energiefactuur die zich aankondigde. De regering heeft daaromtrent drie beslissingen genomen.

Ten eerste, de toepassing van een jaarlijks plafond voor de federale bijdrage op elektriciteit.

Ten tweede, de uitbreiding van dit plafond naar de offshoretoeslag sinds 1 juli 2013. Vanaf 1 juli 2014 geldt dat ook voor de federale bijdrage op aardgas. Dat heeft als resultaat dat waar er volgens de eerste prognoses van de chemiesector voor 100 gigawatt in 2020 een bijdrage zou zijn van 1 814 000, deze met de nieuwe maatregelen daalt tot 62 % van dat bedrag, zijnde 1 129 000. Dat betekent dat die bijdrage in 2020 lager zal zijn dan wat in 2011 verschuldigd was. Dat is een geweldige knik. Dat kost overigens ook heel wat geld, in totaal tussen 60 en 80 miljoen, maar dat zal nog wat toenemen.

Ten derde, wat de lonen betreft — wij zijn ons bewust van de problematiek — werd beslist de doorstorting van de bedrijfsvoorheffing voor bedrijven die volcontinu werken, te verhogen. De vrijstelling werd verhoogd van 15,6 naar 17,85. Dit komt neer op een verhoging van de vrijstelling met 2,25 %. De loonlasten worden hierdoor verlaagd met hetzelfde percentage. De totaliteit van die maatregel bedraagt ongeveer 20 miljoen euro. Wij nemen aan dat dit voor de chemiesector ongeveer de helft is.

Wij bespreken deze maatregelen in een *high level group* met de chemiesector. Dit heeft geleid tot een goede verstandhouding in die werkgroep. Ik meen dat dit een aantal zeer tastbare beslissingen voor de sector zijn. Dit neemt echter niet weg dat het Europees vraagstuk inzake energie actueel blijft. Dit probleem kan echter niet alleen in België worden opgelost.

09.03 **Willem-Frederik Schiltz** (Open Vld): Mijnheer de minister, het is toch nuttig om even in herinnering te brengen dat er wel degelijk grote inspanningen werden geleverd, ook al is dit nog niet voldoende. De Europese context is bovendien wat hij is.

Het belang van dit signaal is volgens mij dat de sector ervan wordt overtuigd om te blijven investeren in onze contreien. Samen met de diverse regeringen in dit land moet een stap worden gezet naar een energietransitie en een loondebat. Een verschuiving van de lasten op loon naar vervuilende consumptie is het belangrijkste agendapunt waarvoor in die sector nogal wat koudwatervrees heerst.

également salariaux sont nettement plus élevés en Belgique que dans les pays voisins. Quelles mesures le gouvernement va-t-il prendre pour veiller à ce que ce secteur économique important garde son ancrage belge?

09.02 **Johan Vande Lanotte**, ministre: Les coûts énergétiques du secteur chimique constituent un problème dans toute l'Europe. En Belgique, nous avons défini un plafond pour la cotisation fédérale sur l'électricité. Le 1^{er} juillet 2013, ce plafond a été élargi à la surcharge offshore et il en ira de même pour la cotisation fédérale sur le gaz naturel à partir du 1^{er} juillet 2014. À l'horizon 2020, le prix de 100 gigawatts baissera ainsi de 1 814 000 euros à 1 129 000 euros pour le secteur chimique. Cette mesure coûtera entre 60 et 80 millions d'euros.

En ce qui concerne les coûts salariaux, le gouvernement a augmenté de 2,25 % l'exonération du précompte professionnel pour les entreprises appliquant le principe du travail en continu. Cette mesure coûte 20 millions d'euros, dont environ la moitié pour le secteur chimique.

Toutes ces mesures ont été évoquées au sein du *high level group* du secteur chimique.

09.03 **Willem-Frederik Schiltz** (Open Vld): Certes des efforts sont fournis, mais ils demeurent insuffisants. De plus, nous ne pouvons ignorer que ces activités se déploient dans un contexte européen. Il est essentiel de réussir à convaincre le secteur de poursuivre ses investissements dans notre pays. La Belgique doit franchir le pas vers la transition

Ik meen dat de inspanningen die u hebt aangehaald, zoals het verlagen van de federale bijdrage met bijna 40 % en het verlagen van de loonkosten met 2,25 %, belangrijke stappen zijn in het herstel van de concurrentiekracht van deze sectoren, zodat zij opnieuw onze bondgenoten kunnen worden.

énergétique et ouvrir le débat sur les salaires, mais le secteur semble saisi d'effroi à l'évocation d'un glissement des charges sur le travail vers un impôt environnemental. J'espère que les mesures adoptées par le gouvernement nous permettront de retrouver la confiance du secteur.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

10 Vraag van mevrouw Barbara Pas aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen over "het verbod op de Europese manifestatie voor zelfbeschikkingsrecht" (nr. P2356)

10 Question de Mme Barbara Pas à la vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des chances sur "l'interdiction de la manifestation européenne pour le droit à l'autodétermination" (n° P2356)

10.01 Barbara Pas (VB): Mevrouw de minister, zondag 30 maart vindt in het Jubelpark in Brussel om 11 uur een manifestatie voor zelfbeschikkingsrecht plaats. Duizenden Catalanen, Schotten, Basken en andere Europese volkeren komen dan naar Vlaanderen om de krachten in hun strijd voor onafhankelijkheid te bundelen.

De organisatoren hebben de voorbije weken en maanden met de ordediensten samen gezeten om die dag ordelijk en op een optimale manier te kunnen laten verlopen, vreedzaam uiteraard, zoals we dat van de VVB gewoon zijn.

Nu hebben zij de afgelopen week vernomen dat de toegezegde logistieke steun van de stad Brussel plots werd ingetrokken. Erger nog, de aanvraag voor de manifestatie bleef tot op vandaag nog onbeantwoord. De PS-burgemeester Mayeur zou die willen afwijzen.

Ik had van u graag gehoord of die informatie klopt, want als dat zo is, wijst hij die niet af om praktische redenen of om veiligheidsredenen, maar om de inhoudelijke boodschap. Dat zou toch wel onaanvaardbaar zijn.

Dat is onaanvaardbaar. Het zou mij evenwel niet verbazen, want zijn voorganger, ook een PS-burgemeester, is erin geslaagd om op zeven jaar welgeteld tien betogingen in Brussel te verbieden, stuk voor stuk Vlaamsgezind of pro onafhankelijkheid.

Mevrouw de minister, u gaat uw licht opsteken bij de burgemeester zelf. Ik hoop op een zeer goed antwoord straks. Zij zijn kennelijk nog aan het overleggen over het antwoord, mijnheer de voorzitter.

Mevrouw de minister, ik had graag van u geweten of u het recht op vereniging, het recht op vreedzaam manifesteren op 30 maart zult waarborgen? Zult u PS-burgemeester Mayeur ertoe aanzetten om zo spoedig mogelijk een officiële goedkeuring aan de organisatoren af te leveren?

Ik ben zeer benieuwd naar uw antwoord.

10.01 Barbara Pas (VB): Le 30 mars prochain dans le parc du Cinquanteaire, une manifestation réunissant des milliers de Catalans, de Basques, d'Écossais et d'autres peuples européens devrait avoir lieu. Son but? Obtenir un droit renforcé à l'autodétermination. Ses organisateurs se sont déjà réunis avec les services d'ordre afin de veiller à ce que cette manifestation se déroule pacifiquement. Toutefois, la semaine dernière, la ville de Bruxelles a tout à coup retiré le soutien logistique qu'elle avait promis de leur accorder. En outre, le nouveau bourgmestre PS de Bruxelles, Yvan Mayeur, n'a toujours pas répondu à la demande des organisateurs. J'ai ouï dire qu'il souhaiterait y opposer une fin de non-recevoir.

La ministre garantira-t-elle le droit de manifester pacifiquement et incitera-t-elle le bourgmestre Mayeur à autoriser cette manifestation?

10.02 Minister **Joëlle Milquet**: Mijnheer de voorzitter, ik moet hier altijd de burgemeester van Brussel verdedigen.

Mevrouw Pas, de korpschef van de politiezone Brussel-Hoofdstad-Elsene heeft mij vanmorgen bevestigd dat die manifestatie wel degelijk wordt toegelaten door de bevoegde bestuurlijke overheid, de burgemeester van Brussel, die in de plenaire vergadering nu ook aanwezig is.

10.03 **Barbara Pas** (VB): Mevrouw de minister, bedankt voor uw zeer goed antwoord. Jammer dat het zolang heeft moeten aanslepen en dat er eerst parlementaire vragen gesteld moeten worden vooraleer er een beetje schot komt in de zaak. Ik kan alleen maar vaststellen dat zowat heel de wereld probleemloos in Brussel kan komen betogen, vaak zonder aanvraag. Voor illegalen die betogen, zorgt u zelfs nog voor politiebegeleiding. Maar als nationalistes op straat willen komen, dan krijgen zij in Brussel helaas alle tegenwerking.

Mevrouw de minister, u bent ook bevoegd voor Gelijke Kansen. Hou u niet in om die discriminatie aan te pakken! Ik hoop u alleszins te zien op 30 maart, als de luide stem voor onafhankelijkheid in Brussel zal klinken.

*L'incident est clos.
Het incident is gesloten.*

11 **Question de M. Laurent Louis à la vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des chances sur "la récolte de signatures de citoyens dans le cadre des élections 2014" (n° P2357)**

11 **Vraag van de heer Laurent Louis aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen over "de inzameling van handtekeningen van burgers in het kader van de verkiezingen 2014" (nr. P2357)**

11.01 **Laurent Louis** (indép.): Monsieur le président, ce samedi 8 mars, le mouvement "Debout les Belges!" a subi des violences à Mons. Alors que nous venions dans la bonne humeur, uniquement armés de nos stylos afin de procéder à une récolte de signatures de citoyens en vue des élections du 25 mai 2014, la police nous a accueillis avec ses matraques, sans raison valable.

Après avoir mentionné ma qualité de député à plusieurs reprises, des délinquants - ah non! des policiers! - m'ont saisi à la gorge, ont tenté de m'étouffer, plaqué au sol, menotté et ensuite jeté au cachot pendant plus de dix heures. Dix heures pendant lesquelles les policiers n'ont cessé de me tutoyer, de me menacer, de m'humilier, allant jusqu'à tenir des propos graveleux à caractère sexuel sur le physique de ma compagne alors que ceux-ci visionnaient les photos présentes sur mon gsm, en contravention totale avec la déontologie la plus élémentaire!

À la suite de ces violences policières, une incapacité de travail de trois jours m'a été reconnue par le CHU de Charleroi. Je comprends aujourd'hui la détresse de toutes les victimes des persécutions, des provocations et des violences policières. Contrairement aux mensonges tenus par le chef de corps de la police de Mons-Quévy, M. Marc Garin, ni moi ni aucun de nos militants n'avons commis d'infraction ou agi avec violence à l'égard de la police. Les vidéos de nos militants qui circulent sur le net en témoignent. En aucun cas,

10.02 **Joëlle Milquet**, ministre: Le chef de corps de la zone Bruxelles-Capitale-Ixelles a confirmé que la manifestation est autorisée par le bourgmestre de Bruxelles.

10.03 **Barbara Pas** (VB): C'est une bonne nouvelle mais il est dommage qu'il ait fallu attendre si longtemps. Quasiment tout le monde peut manifester sans difficulté à Bruxelles – la ministre offre même une escorte policière aux illégaux – mais lorsque des nationalistes veulent manifester, on les en empêche. En tant que ministre de l'Égalité des chances, la ministre peut éventuellement s'attaquer à cette discrimination également.

11.01 **Laurent Louis** (onafh.): Op 8 maart jongstleden werd de beweging Debout Les Belges in Bergen hardhandig aangepakt door de politie. Een aantal politieagenten hebben mij bij de keel gegrepen, in boeien geslagen en in de cel gegooid; ze hebben denigrerende en seksueel getinte opmerkingen gemaakt over mijn vriendin. Ik begrijp nu hoe slachtoffers van politiegeweld zich moeten voelen.

We hadden nochtans geen enkele overtreding begaan. We hebben de bevelen opgevolgd, behalve het bevel om het centrum van Bergen te verlaten, waar we handtekeningen verzamelden, zoals dat bij de kieswet is toegestaan – u zou uw politiediensten daar misschien aan moeten herinneren.

Moet er voorafgaandelijk

nous n'avons refusé d'obtempérer aux ordres si ce n'est à un seul, celui de quitter le centre-ville de Mons et de cesser notre récolte de signatures car cet ordre était manifestement illégal et uniquement motivé par des raisons politiques.

Comme vous le savez, madame la ministre, la loi électorale permet à tout mouvement politique de faire campagne nonante jours avant les élections, de récolter des signatures et de distribuer des tracts électoraux sans la moindre autorisation communale préalable. À Mons, malgré les multiples tentatives pour la leur expliquer, ni le chef de corps, ni les policiers ne semblent connaître la loi.

Dès lors, vu que de nombreux mouvements politiques sont en train de récolter leurs signatures aux quatre coins du pays et de faire campagne, je pense, madame la ministre, qu'il est important de rappeler la loi à vos services de police. À la censure médiatique que nous subissons déjà tous les jours ne peut venir s'ajouter la censure policière. Pourriez-vous dès lors nous dire si oui ou non la récolte de signatures en vue de la présentation des listes aux élections est soumise à autorisation préalable?

Enfin, puisque le comportement de certains de vos policiers et des policiers montois fut clairement déplacé et que certains d'entre eux se sont comportés comme des cow-boys, comptez-vous rappeler la police de Mons à l'ordre ou mieux - ce que je ferais à votre place -, ouvrir une procédure disciplinaire à l'égard des policiers concernés qui ont manifestement eu un comportement intolérable?

11.02 Joëlle Milquet, ministre: Monsieur Louis, en réponse à votre question, je rappelle que tous les parlementaires ont prêté serment de respecter également les lois du peuple belge, parmi lesquelles figurent les différents éléments laissés à l'autonomie communale en matière de règlement de police communale.

D'après les informations qui m'ont été transmises, je ne pense pas que le problème ait été la récolte, le cas échéant, de signatures, mais la distribution de tracts, alors que l'article 73 du règlement général de police de Mons, parfaitement légal, exige qu'une déclaration préalable soit adressée au bourgmestre au moins 48 heures avant la distribution, formalité qui n'avait pas été accomplie.

Dès lors, la distribution de tracts n'était pas en conformité avec la mesure exigée. Apparemment, d'après mes informations, vous avez bien communiqué votre intention de distribuer des tracts le 15 mars prochain. Vous vous inscrivez donc bien dans la procédure communale telle qu'elle est posée.

Voilà le premier problème qui s'est posé! Les policiers doivent, dans le cadre de leurs missions, appliquer le règlement de police communale et un policier qui ne le fait pas commet une faute. Ils étaient donc totalement dans leur droit d'empêcher la distribution de tracts en fonction du règlement général de police de Mons.

Par ailleurs, il apparaît que les forces de l'ordre – ce que vous ne dites pas – aient été prises à partie par des sympathisants et vous-même lors d'une interpellation, pendant laquelle des policiers ont été filmés par des manifestants. Lors de cette intervention, vous parlez d'une incapacité de travail, mais une policière - une femme - a été

toestemming gevraagd worden om handtekeningen te verzamelen? Zal u een tuchtprocedure instellen tegen de betrokken politieagenten, gezien hun onaanvaardbare gedrag?

11.02 Minister Joëlle Milquet: Alle parlementsleden hebben gezworen dat ze de wetten van het Belgische volk zullen naleven, en daartoe behoren ook de gemeentelijke politiereglementen. Het probleem was niet dat u handtekeningen inzamelde, wel dat u niet op tijd had laten weten dat u van plan was pamfletten rond te delen, zoals vereist wordt door het politiereglement van Bergen. De politieagenten moeten dat reglement toepassen en ze hebben dus terecht de ronddeling van pamfletten verhinderd.

Het kwam tot een verhitte discussie tussen de ordediensten en de betogers en uzelf. Een vrouwelijke politieagente werd het slachtoffer van weerspannigheid en kwam op de grond terecht, met een gebroken elleboog en arbeidsongeschiktheid tot gevolg. U heeft geweigerd uw identiteitsdocumenten voor te leggen, die de politiediensten mochten vragen, gezien de mogelijke verstoring van de openbare orde.

victime d'un fait de rébellion de la part d'un des militants. Elle a été projetée au sol. Elle est victime d'une fracture du coude. Elle subit une incapacité de travail de quinze jours minimum. Selon les forces de police et du parquet de Mons, vous avez refusé d'obtempérer et de présenter vos documents d'identité conformément à la procédure en vigueur.

Que dit cette procédure? Je vous rappelle simplement les arrêtés pris en fonction des lois que tout parlementaire doit connaître et respecter.

Il est utile de rappeler les dispositions de l'article 1^{er} de l'arrêté royal du 25 mars 2003 relatif aux cartes d'identité. Il prévoit que le document d'identité doit être présenté à toute réquisition de la police ainsi qu'à l'occasion de toute déclaration, de toute demande de certificat d'une manière générale, lorsqu'il s'agit d'établir l'identité du porteur. De même, l'article 34 de la loi du 5 août 1992 relative à la fonction de police précise que les fonctionnaires de police peuvent contrôler l'identité de toute personne, s'ils ont des motifs raisonnables de croire, en fonction de son comportement, d'indices matériels ou de circonstances en un lieu et en un temps donné, qu'elle pourrait troubler l'ordre public ou qu'elle l'a troublé, ce qui semble manifestement avoir été le cas.

Avant de donner des leçons aux forces de l'ordre, il me semble qu'il serait bon que les parlementaires - et vous en êtes un -, respectent les lois du peuple belge.

11.03 **Laurent Louis** (indép.): Monsieur le président, quel bon sketch!

Je comprends donc, madame la ministre, que la campagne électorale à Mons est soumise à une censure préalable. C'est bien pour la démocratie! Mais cela ne m'étonne pas de la part de cette ville. Je constate également que, dans un État de droit, la police doit garantir la sécurité des citoyens et faire respecter l'ordre. À Mons, elle a fait exactement le contraire puisqu'elle a créé le désordre et s'est comportée non pas comme une institution devant être respectable, mais plutôt comme une "petite frappe" de la mafia locale du royaume d'Élio Di Rupo, ce suzerain des temps modernes!

À aucun moment, nous n'avons entravé le travail de la police, ni cherché la confrontation. La prétendue violence à l'égard d'une policière n'est qu'une pure invention. Les images qui circulent sur internet le prouvent. Je vois très mal une policière qui a le coude cassé tenir deux sandwiches dans une main et, dans l'autre, un talkie-walkie. Elle est très forte ou son taux de calcium est particulièrement bas. Toujours est-il que je ne comprends pas comment elle est parvenue à faire cela.

Pour ce qui concerne ma carte d'identité, j'aurais bien aimé pouvoir la présenter, mais, malheureusement, on ne m'en a pas donné le temps puisque l'on m'a directement sauté à la gorge.

Pour vous donner la preuve que tout ce qui m'est arrivé, samedi dernier, à Mons, est purement politique, sachez qu'un policier qui me soutenait m'a confié que je n'aurais jamais dû venir dans cette ville, vu mon opposition à M. Di Rupo. Dans quel pays vivons-nous? Où est tombée la Wallonie? Elle est tombée bien bas. On croirait être revenu

U zou beter zelf de wetten van het Belgische volk naleven, in plaats van de ordehandhavers de les te spellen.

11.03 **Laurent Louis** (onafh.): In een rechtsstaat moet de politie de burgers beschermen en de openbare orde handhaven. In Bergen heeft de politie net het tegenovergestelde gedaan. Wij hebben de politie geen strobreed in de weg gelegd en wij hebben de confrontatie niet opgezocht. De beschuldiging over geweld tegen een politieagente is compleet uit de lucht gegrepen. Ik had de tijd niet om mijn papieren te tonen: men is mij onmiddellijk naar de keel gevlogen.

Liegen om uw korpschefs te dekken strekt u niet tot eer.

au Moyen-Âge! Et vous osez donner des leçons de démocratie aux autres! Laissez-moi rire, madame la ministre! Continuer à mentir et à couvrir vos chefs de corps qui mentent effrontément à la télévision nationale ne vous honore pas!

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

12 Samengevoegde vragen van

- de heer Herman De Croo aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen over "de controle op private bewakingsfirma's" (nr. P2358)

- mevrouw Karin Temmerman aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen over "de controle op private bewakingsfirma's" (nr. P2359)

12 Questions jointes de

- M. Herman De Croo à la vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des chances sur "le contrôle des sociétés privées de gardiennage" (n° P2358)

- Mme Karin Temmerman à la vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des chances sur "le contrôle des sociétés privées de gardiennage" (n° P2359)

12.01 Herman De Croo (Open Vld): Mevrouw de minister, mijn partij en ikzelf zijn de uitoefening van sommige taken door privébewakingsfirma's gunstig gestemd. Ik heb daar geen enkel probleem mee. In de jaren '80 was ik, als minister van Verkeerswezen, trouwens de eerste om in de 'geprivatiseerde omgeving' van Zaventem het fouilleren te laten gebeuren door privébewakingsfirma's, onder controle van de politie.

In België is er één privébewakingsagent per 703 inwoners en één politieagent voor 266 inwoners. Veertig procent van de bewaking, in de brede zin van het woord, wordt door privéfirma's georganiseerd, zestig procent door de politie zelf. Het betreft 15 000 à 16 000 mensen ten opzichte van de 40 000 personeelsleden bij de politie. De pendant van die toelating is echter de controle en de wetgeving, die wij trouwens eind vorig jaar verscherpt hebben.

Die controle blijkt moeilijk, in het bijzonder op plaatsen waar die delicaat is. Ik denk daarbij bijvoorbeeld aan de luchthavens. Uzelf – ik dank u daarvoor – hebt met veel *fair play* bekend dat het functioneren van en het naleven van de regels door de bewakingsfirma's te weinig gecontroleerd wordt.

De nieuwe wet voorziet ook in bijkomend personeel, dat men wellicht al aan het rekruteren is, om de taken van controle en bewaking van die firma's correct uit te oefenen. Die firma's zijn daarvoor ook vragende partij, teneinde op die manier een aantal cowboys te elimineren.

Wat mij treft, mevrouw de minister, is dat u een jaar geleden, op 15 maart 2013, met alle actoren een vergadering hebt belegd – dat was een goed idee – om extra beveiligingsmaatregelen te nemen, in dialoog met de staatssecretaris voor Mobiliteit, de heer Wathélet. Ik weet niet wat daaruit is voortgekomen. De luchthavens zijn belangrijk in ons systeem. De controle van de privébewakingsfirma's is de meest noodzakelijke pendant van de hen toevertrouwde taken. Ik zou van u graag de stand van zaken vernemen om gerustgesteld te zijn dat het in zekere mate delegeren van openbare taken aan de privésector op een correcte, standingvolle en wettelijke wijze kan geschieden.

12.01 Herman De Croo (Open Vld): Mon groupe préconise de sous-traiter certaines missions de sécurité à des sociétés privées pourvu que le respect de la législation soit suffisamment contrôlé. À la fin de l'année passée, nous avons renforcé cette législation mais le contrôle de son respect est extrêmement laborieux, *a fortiori* dans les endroits où la sécurité est justement très importante, comme les aéroports. La ministre a reconnu que les sociétés de gardiennage étaient insuffisamment contrôlées. Ces sociétés sont elles-mêmes demandeuses de contrôles accrus afin de pouvoir éliminer les cow-boys.

En mars 2013, la ministre a organisé une réunion sur le thème de la sécurité de l'aéroport. À quels résultats a-t-elle abouti? Quel bilan peut-on dresser aujourd'hui?

12.02 Karin Temmerman (sp.a): Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, zeggen dat de overheid moet instaan voor de veiligheid van de burgers is een open deur intrappen.

Zoals mijnheer De Croo zegt, worden die taken meer en meer uitbesteed aan privéfirma's. Wij hebben eind vorig jaar de wetgeving daaromtrent verscherpt. We hebben de zaken gesaneerd en punctueel meer bevoegdheden gegeven aan deze bewakingsfirma's.

Wij kunnen deze taken maar uitbesteden als de overheid de controle daarover blijft behouden. Recent blijkt uit cijfers, die uzelf ook hebt gegeven, dat daar een aantal zaken mislopen.

Ook de bewakingsfirma's bevestigen dat de controles minimaal en ondermaats zijn. Onder andere op de luchthavens is er de laatste jaren geen enkele controle geweest.

Het moet duidelijk zijn dat de overheid absoluut moet instaan voor de veiligheid, dus voor de controle op deze bewakingsfirma's, als wij deze taken uitbesteden.

Er zijn niet alleen klachten van de firma's zelf, maar ook van klanten die zeggen dat een aantal bewakingsagenten zich niet netjes gedragen en vrouw- of allochtoononvriendelijke opmerkingen maken. Dit maar om te zeggen dat deze controle noodzakelijk is.

Mevrouw de minister, graag verneem ik hoe het komt dat op de luchthaven, waar de veiligheid essentieel is, die controles de laatste jaren niet meer gebeuren. Wat zult u doen om dit probleem op korte termijn op te lossen?

12.03 Minister Joëlle Milquet: Het toezicht op de naleving van de wet op de private veiligheid is dubbel. Enerzijds is er een proactieve controle. Steeds wordt nagegaan of de betrokkenen de geschikte opleidingen hebben gevolgd en of zij aan de veiligheidsvoorwaarden voldoen. De proactieve controle geschiedt voor alle bewakingsondernemingen en alle bewakingsagenten.

Anderzijds is er een reactieve controle op het terrein. Die controle geschiedt hetzij door de politiediensten, hetzij door inspecteurs van Binnenlandse Zaken. De cijfers die *De Standaard* publiceert, slaan enkel op de controle door de inspecteurs van de controlediensten van Binnenlandse Zaken. Men heeft geen rekening gehouden met het feit dat ook de politiediensten toezien op de naleving van de wet.

Zo hebben de politiediensten bijvoorbeeld in 2013 327 processen-verbaal opgesteld. In dat opzicht is het artikel in *De Standaard* dus eenzijdig.

Bovendien wordt een belangrijk deel van de activiteiten van de bewakingsagenten op de luchthavens geregeld ingevolge de Europese regelgeving. De controle op de toepassing van die regelgeving gebeurt door de Directie-Generaal Luchtvaart van de FOD Mobiliteit. Dat is eigenlijk een ander aspect van de controle. Volgens de informatie waarover ik beschik, worden er tamelijk veel controles uitgevoerd.

12.02 Karin Temmerman (sp.a): Les pouvoirs publics doivent veiller à la sécurité de la population. De plus en plus de missions liées à la sécurité sont confiées à des sociétés privées. L'année dernière nous avons renforcé la législation dans ce domaine. Il est indispensable que les pouvoirs publics continuent à exercer un contrôle. Les sociétés de gardiennage elles-mêmes font savoir que les contrôles sont quasi inexistantes. Il n'y aurait même aucun contrôle à l'aéroport. Certains clients de plaignent par ailleurs du comportement de certains agents de gardiennage.

Pourquoi les contrôles sont-ils aussi peu nombreux? Quelles mesures la ministre a-t-elle l'intention de prendre pour remédier à court terme à cette situation?

12.03 Joëlle Milquet, ministre: Nous procédons systématiquement à un contrôle proactif afin de vérifier que les agents de sécurité ont bien suivi les formations adéquates et remplissent bien les conditions de sécurité.

En outre, les services de police et les inspecteurs de l'Intérieur procèdent à des contrôles sur le terrain. Les chiffres qui ont été publiés n'ont trait qu'aux services de contrôle de l'Intérieur. En 2013, les services de police ont dressé 327 procès-verbaux. L'article évoqué n'est dès lors pas un reflet fidèle de la réalité dans toutes ses composantes.

Du reste, la DG Transport aérien du SPF Mobilité contrôlerait beaucoup le respect de la réglementation européenne.

Dans le cadre de l'extension des

Natuurlijk moet het nog beter kunnen. Daarom heb ik op basis van de nieuwe wetgeving, met onder andere de uitbreiding van de bevoegdheden, het aantal medewerkers verhoogd dat bij Binnenlandse Zaken bezig is met de controles. Er zijn nu 25 extra inspecteurs voor de controles. Die nieuwe cel van Binnenlandse Zaken zal extra controles uitvoeren bij de privéfirma's in de luchthaven. Dat is noodzakelijk, meen ik.

Er bestaan dus drie verschillende inspectiemiddelen: de politiediensten, die al een groot aantal pv's hebben uitgeschreven, de FOD Mobiliteit en de versterkte cel voor toezicht en controle in de FOD Binnenlandse Zaken, die 25 nieuwe agenten krijgt.

Le **président**: Puis-je demander une certaine concision dans les questions et dans les réponses?

12.04 Herman De Croo (Open Vld): Mevrouw de minister, uw antwoord doet mij genoeg. U hebt een rechtzetting gedaan. Het is interessant dat er, naast de controles van uw departement, ook controles zijn van de politiediensten.

U hebt echter geen antwoord gegeven inzake uw onderhoud van een jaar geleden over de coördinatie, in het bijzonder wat de luchthavens betreft.

Ik ben totaal ideologieloos ter zake. Men mag dergelijke taken, waar het kan, uitbesteden, op voorwaarde dat de kwaliteit wordt gecontroleerd en dat het openbaar imperium zijn rechten behoudt.

12.05 Karin Temmerman (sp.a): Mevrouw de minister, bedankt voor uw antwoord. De controle op de opleiding is volgens mij voldoende. Wij vragen echter ook controle op de uitoefening van de taken. Dat is vooral heel belangrijk. Er werden 327 pv's opgesteld. Dat wil toch zeggen dat er duidelijk iets misloopt.

Ik ben blij met uw antwoord dat er meer controles zullen komen. Ik herhaal echter dat de bewakingsfirma's zelf zeggen dat de controle momenteel ondermaats is. Dat wordt vastgesteld door de bewakingsfirma's zelf. Bovendien zijn er klachten van personen ter zake. Wij moeten dus iets meer doen dan wat u hebt opgesomd.

compétences, j'ai engagé 25 inspecteurs supplémentaires qui soumettront à des contrôles supplémentaires les sociétés de gardiennage privées présentes sur le site de l'aéroport.

12.04 Herman De Croo (Open Vld): La ministre a rectifié quelques éléments en soulignant que les services de police réalisent également des contrôles. Elle n'a toutefois pas répondu à ma question relative à la réunion d'il y a un an. Les missions de sécurité peuvent être sous-traitées, à condition que leur qualité soit contrôlée par les pouvoirs publics.

12.05 Karin Temmerman (sp.a): Il ne faut pas uniquement un contrôle de la formation mais également de l'exercice des missions. Le fait que la police ait rédigé 327 procès-verbaux prouve quand même que le bât blesse. Si des sociétés de gardiennage et les clients se plaignent, il faudra davantage de mesures que celles annoncées par la ministre aujourd'hui.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

13 Question de M. Laurent Devin à la vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des chances sur "les besoins de la Federal Computer Crime Unit (FCCU)" (n° P2360)

13 Vraag van de heer Laurent Devin aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen over "de noden van de Federal Computer Crime Unit (FCCU)" (nr. P2360)

13.01 Laurent Devin (PS): Monsieur le président, madame la ministre, chers collègues, la lutte contre la criminalité informatique est l'une des priorités fixées par le gouvernement en matière de politique policière.

Madame la ministre, vous nous avez récemment annoncé l'arrivée de 50 agents supplémentaires pour renforcer les équipes en place. À l'analyse des chiffres et vu l'explosion de la criminalité informatique, ces dernières années, nous ne pouvons que nous réjouir de cette

13.01 Laurent Devin (PS): De strijd tegen de computer-criminaliteit is een regerings-prioriteit, waarvoor er recentelijk vijftig ambtenaren in dienst werden genomen. Ze hebben echter niet het juiste materiaal, en het budget voor de vervanging van onderdelen is ontoereikend.

décision.

Malheureusement, j'ai à vous faire part de mon inquiétude quant à l'efficacité de ce renfort. Si j'en crois les communications de certains syndicats policiers, il semblerait que la lutte contre la criminalité informatique se mène avec un crayon et du papier: les agents en place en seraient réduits à se cotiser pour acheter à leurs frais les licences d'exploitation nécessaires, ils doivent utiliser du matériel saisi pour effectuer leur travail, du matériel de qualité reste inutilisé parce que le budget de maintenance ne suit pas.

Madame la ministre, mes questions seront simples.

Est-il vrai qu'une unité de pointe comme la Federal Computer Crime Unit (FCCU) ne dispose pas du matériel nécessaire à l'accomplissement de sa mission? Pour quelles raisons?

Quelles mesures doivent-elles être prises pour pallier cette situation et pour assurer que le renfort en personnel ne sera pas rendu inefficace par l'absence de matériel?

13.02 **Joëlle Milquet**, ministre: Monsieur le président, monsieur Devin, je vous remercie pour votre question. La police fédérale dispose-t-elle d'un budget suffisant notamment pour les missions relatives à la Federal Computer Crime Unit et aux Regional Computer Crime Units (RCCU)? Oui. Pourrait-il être amélioré? Oui. Pour ce faire, il serait sympathique d'avoir le consensus de tous les partis politiques. Est-il suffisant à ce stade? Oui. Quels sont les problèmes? J'en ai identifié trois et je viens d'ailleurs d'avoir une réunion à ce sujet avec le ministre du Budget, au-delà de la réunion que j'aurai lundi à ma demande avec Mme De Bolle. Et j'espère que nous voterons aujourd'hui le projet sur l'optimisation.

Le premier problème réside dans la manière dont les marchés publics, notamment ICT, sont menés à l'intérieur de la police. Elle le reconnaît elle-même. Le Comité P l'a clairement soulevé dans ses recommandations d'un rapport de fin janvier. Sur cette base, le gouvernement a demandé, voici quinze jours, que Fedict puisse, via un audit, améliorer avec les services ICT de la police la procédure associée aux marchés publics. Les marchés publics sont mal ficelés, arrivent tardivement et font en sorte, à cause des recours, etc., que des capacités budgétaires soient perdues. Ce fut encore le cas de trois faits accomplis que l'on a sauvés in fine dans des licences, pour lesquels on lit de grands articles dans la presse mais pour lesquels il y a juste une erreur de base au niveau des services du fait du dépassement d'un délai. On se retrouve alors avec des prolongations de licences que l'on doit sauver in fine dans des méthodologies qui ne sont plus adéquates. C'est un problème de management interne. J'ai de ce fait demandé à Mme De Bolle – et j'ai encore vu son directeur aujourd'hui – de me remettre, pour notre réunion de lundi, le plan d'action qu'elle compte mettre en œuvre pour améliorer la manière dont les dossiers de marchés publics, notamment ICT, sont préparés, le plan d'action pluriannuel en matière d'investissements de la police que je demande depuis deux ans. Le tout n'est pas d'avoir plein de marchés publics. Il faut aussi faire une hiérarchie. Les RCCU, les nouvelles technologies sont les premières priorités, tout comme les unités spéciales. Cela passe avant d'autres choses mais il faut faire des choix.

Waarom beschikt een elite-eenheid als de Federal Computer Crime Unit (FCCU) niet over het nodige materiaal om haar opdracht uit te voeren? Hoe zal u daar een mouw aan passen?

13.02 Minister **Joëlle Milquet**: De politie beschikt over voldoende middelen voor de opdrachten van de FCCU en de RCCU (Regional Computer Crime Unit). Er zijn echter drie problemen.

Het eerste heeft te maken met de manier waarop de overheidsopdrachten, met name in verband met ICT, worden uitgevoerd bij de politie. De opdrachten zijn slecht opgesteld, wat leidt tot beroepen, verlies van begrotingscapaciteit, enz. Dat is een intern managementprobleem. De regering heeft Fedict daarom gevraagd, samen met de ICT-diensten van de politie, de procedure van de overheidsopdrachten te verbeteren. Goede overheidsopdrachten zijn echter niet alleenzigmakend, er is ook nood aan een hiërarchie. De RCCU, de nieuwe technologieën en de speciale eenheden zijn in dat verband prioritair.

Het tweede probleem situeert zich bij de Inspectie van Financiën. In de toekomst worden de procedures opener en minder strikt en zullen de overheidsopdrachten veel sneller worden aanvaard door de Inspectie van Financiën.

Het derde probleem is het gebrek

Le deuxième problème, à décharge de la police, est la problématique de l'Inspection des Finances que vous connaissez bien. Nous avons eu une réunion très positive avec M. Chastel. Toute une série de mesures sont mises en place. Avec ce qui vient d'être décidé, les procédures seront plus ouvertes, moins rigoristes avec une acceptation des marchés publics beaucoup plus rapide par l'Inspection des Finances.

Le troisième problème m'a été communiqué lors de la négociation de la réforme. Nous sommes en train de le régler à l'occasion de la réorganisation des directions judiciaires. Ces dernières, notamment celles de la police judiciaire de Bruxelles, ne bénéficient pas d'une flexibilité minimale en matière de marchés publics pour pouvoir commander des petites applications.

En informatique, le changement est constant. Des adaptations régulières doivent donc être faites à ces applications. Il s'agit de petits montants, mais ces adaptations doivent être rapidement commandées. La lourdeur des procédures de marchés publics centralisées et les règlements actuels empêchent de le faire à temps.

C'est pour cela que nous créons les PLIF (Personnel, Logistique, ICT, Finances) au niveau des futures directions judiciaires et administratives des arrondissements: afin qu'un service unique ait plus d'autonomie et puisse lancer par lui-même, rapidement, des petits marchés publics visant à adapter les nouvelles technologies à l'évolution du marché. La réforme de l'optimisation comblera ce manque.

13.03 Laurent Devin (PS): Madame la ministre, je vous remercie pour la transparence dont vous faites preuve. Vous mettez bien en évidence les problèmes et votre engagement à travailler pour y remédier.

*L'incident est clos.
Het incident is gesloten.*

14 Question de Mme Valérie De Bue à la ministre de l'Emploi sur "le rapport 2013 de l'ONEM" (n° P2361)

14 Vraag van mevrouw Valérie De Bue aan de minister van Werk over "het verslag 2013 van de RVA" (nr. P2361)

14.01 Valérie De Bue (MR): Monsieur le président, madame la ministre, nous avons pris connaissance de quelques extraits du rapport 2013 de l'ONEM sur l'activation du comportement de la recherche d'emploi. Ce rapport indique que l'année dernière, seuls 53,2 % des demandeurs d'emploi recherchent un emploi de manière suffisante, selon les critères de l'ONEM. Il faut reconnaître que ce pourcentage d'évaluations positives est en diminution depuis le début de cette politique en 2004. En 2005, le taux était de 68,4 % et nous en sommes maintenant à 53,2 %, soit une diminution de plus de 15 %.

Ces critères concernent une évaluation des efforts entrepris pour retrouver un emploi et une série de plusieurs entretiens peut être prévue. Un plan d'action est parfois proposé à la personne concernée.

J'ai été surprise par le fait que l'ONEM ne fournisse aucune

aan flexibiliteit van de gerechtelijke directies, met name van de directies van de gerechtelijke politie in Brussel, met betrekking tot de overheidsopdrachten voor kleine toepassingen. De omslachtige gecentraliseerde procedures voor overheidsopdrachten en de geldende reglementeringen maken het onmogelijk kort op de bal te spelen. Een dienst zou zelf kleine overheidsopdrachten moeten kunnen uitschrijven om de nieuwe technologieën aan de marktontwikkelingen te kunnen aanpassen.

13.03 Laurent Devin (PS): Ik dank u voor uw transparant antwoord en uw inspanningen om de problemen te verhelpen.

14.01 Valérie De Bue (MR): Volgens het RVA-rapport inzake de activering van de sollicitatie-inspanningen voor 2013 levert slechts 53 procent van de werkzoekenden genoeg inspanningen bij hun zoektocht naar een baan. En dat percentage is flink gedaald sinds het begin van het activeringsbeleid (in 2005 bedroeg het nog 68 procent). Die percentages worden afgeleid uit de evaluatie van de geleverde inspanningen, na een reeks gesprekken. Soms wordt er ook

explication à ce taux de réussite relativement faible.

Madame la ministre, avez-vous des explications concernant ce taux si faible de recherche d'emploi? Quels enseignements pouvez-vous tirer de ce rapport?

Enfin, il serait peut-être utile de repréciser le contenu du plan d'action proposé par l'ONEM.

14.02 **Monica De Coninck**, ministre: Monsieur le président, chère collègue, il est peut-être préférable de répéter que tout ce qui concerne l'accompagnement et l'intégration du demandeur d'emploi au sein du marché de l'emploi est une compétence des Régions. En effet, les Régions accompagnent le demandeur d'emploi, proposent des trajets adaptés, mettent les personnes en adéquation avec les emplois.

Cela ne décharge toutefois pas le demandeur d'emploi de sa responsabilité de chercher activement un emploi. Vous m'ôtez presque les mots de la bouche: les citoyens ne doivent pas perdre contact avec le marché de l'emploi et doivent aussi entrer le plus rapidement possible sur le marché de l'emploi. J'ai toujours plaidé et continuerai à plaider pour le renforcement de mesures d'intégration au sein du marché de l'emploi.

Une étude récente de l'ONEM a révélé que l'activation par le biais d'un plan Activa offre le plus de chances de sortie vers un emploi régulier. Ceci doit être constamment mis en évidence.

Au cours de cette législature, le gouvernement fédéral a, en tout état de cause, renforcé substantiellement les mesures qui doivent favoriser l'employabilité du demandeur d'emploi. En ce moment, trois types d'entretiens différents sont effectués.

Le premier type d'entretien concerne les entretiens pour les personnes qui sont déjà au chômage depuis un petit temps. En cas d'évaluation négative, lors du premier entretien, elles se voient offrir un contrat qu'elles sont tenues de respecter. Ce n'est que si le contrat n'est pas respecté que l'ONEM impose une première sanction limitée et qu'un nouveau contrat est proposé. Si cela ne donne, à nouveau, pas de bons résultats, l'ONEM procède alors à une suspension complète. Nous remarquons, actuellement, que la plupart des gens se reprennent après une première évaluation négative, ce qui explique tout de suite le nombre de suspensions.

En ce qui concerne les jeunes qui se trouvent dans la période des allocations d'insertion, une évaluation a lieu tous les six mois. Les chiffres sont concomitants.

En ce qui concerne les jeunes en période d'insertion professionnelle, nous ne disposons pas encore de chiffres, étant donné que la procédure n'a commencé qu'au mois de février.

Si j'analyse les chiffres plus en détail, j'en arrive à la conclusion suivante: la part d'efforts suffisants ou d'évaluations positives augmente à 66,5 % après le premier entretien négatif.

Apparemment, ce premier entretien fait l'effet d'un réveil pour bon

een actieplan voorgesteld.

Hoe verklaart u dat lage percentage? Welke lessen trekt u uit dat rapport? Kan u nogmaals preciseren wat het door de RVA voorgestelde actieplan inhoudt?

14.02 Minister **Monica De Coninck**: De begeleiding en de integratie van werkzoekenden op de arbeidsmarkt zijn een bevoegdheid van de Gewesten. Dat ontslaat de werkzoekende evenwel niet van zijn verantwoordelijkheid. Daarom pleit ik voor krachtigere maatregelen met het oog op de integratie op de arbeidsmarkt. Uit een recente studie van de RVA is overigens gebleken dat activering via het Activaplan de beste kansen op een vaste baan biedt.

Tijdens deze legislatuur heeft de federale regering dus de maatregelen in dat domein aangescherpt. Er zijn drie types van gesprekken. Het eerste gesprek vindt plaats wanneer iemand sinds kort werkloos is. Wanneer de evaluatie tijdens dat eerste gesprek negatief uitvalt, krijgt de werkloze een contract dat hij moet naleven. Doet hij dat niet, dan legt de RVA een eerste sanctie op en krijgt de werkloze een nieuw contract. Als dat nog geen goede resultaten oplevert, legt de RVA een volledige schorsing op.

Jongeren met een inschakelingsuitkering worden om de zes maanden geëvalueerd. We beschikken nog niet over cijfers met betrekking tot de jongeren in de beroepsinschakelingsstijd, want voor hen is de procedure pas sinds februari van kracht.

Het aandeel van voldoende inspanningen of positieve evaluaties stijgt tot 66 procent na het eerste negatieve onderhoud. Dat werkt dus als een wake-upcall voor heel wat mensen, wat bewijst

nombre de personnes, ce qui prouve que cette approche fonctionne. Lorsqu'on rappelle au demandeur d'emploi ses devoirs, l'intensité de la recherche d'emploi augmente. On anticipe aussi les événements étant donné que le temps écoulé entre le premier entretien négatif et l'entretien de suivi n'est que de quatre mois.

Quoi qu'il en soit, la procédure a eu pour conséquence que depuis son introduction, on compte beaucoup moins de chômeurs de longue durée. C'est surtout parmi les chômeurs indemnisés de longue durée, entre 30 et 40 ans, qu'on enregistre la plus forte baisse, moins 35 %.

La crise économique n'a pas entraîné une augmentation du chômage de longue durée.

Je ne peux que conclure que l'approche fonctionne.

14.03 Valérie De Bue (MR): Madame la ministre, je vous remercie de votre réponse.

Je pense effectivement que pour améliorer les performances de cette politique, il faut renforcer l'accompagnement des chômeurs, qui est de compétence communale et qui reste insuffisant. Une personne doit être réinsérée le plus rapidement possible dans le marché de l'emploi.

Nous devons aussi mieux faire correspondre l'offre et la demande sur le marché du travail et trouver des solutions pour les métiers en pénurie.

La meilleure réponse au chômage est la création d'emplois et les mesures permettant d'atteindre cet objectif.

L'incident est clos.
Het incident is gesloten.

15 Question de M. Georges Dallemagne au ministre des Entreprises publiques et de la Coopération au développement, chargé des Grandes Villes, sur "les retards de financement des ONG" (n° P2362)

15 Vraag van de heer Georges Dallemagne aan de minister van Overheidsbedrijven en Ontwikkelingssamenwerking, belast met Grote Steden, over "de achterstand in de financiering van de ngo's" (nr. P2362)

15.01 Georges Dallemagne (cdH): Monsieur le président, chers collègues, monsieur le ministre, en fait, je relaie l'appel au secours et les inquiétudes de huit ONG belges qui vous ont d'ailleurs adressé un courrier concernant cette grave question des délais imposés à certains de leurs financements.

Ces ONG sont des associations assez importantes, comme Plan International, Ingénieurs sans Frontières (ISF), RCN Justice & Démocratie et le Forum Universitaire de Coopération Internationale et de Développement (FUCID). Ces ONG ont vu certains projets – treize au total – approuvés par la direction générale de la Coopération au développement et par l'Inspection des Finances, depuis plus d'un an pour certains d'entre eux; pourtant, elles se sont entendu dire que, pour des raisons de rigueur budgétaire, leurs projets ne seraient financés qu'à partir du 1^{er} janvier 2014. Les ONG ont donc fait le gros dos, elles ont attendu.

Depuis le 1^{er} janvier 2014, il ne s'est pourtant rien passé. Les

dat die aanpak vruchten afwerpt.

Sinds de invoering van die procedure zijn er minder langdurig werklozen (vooral in de groep tussen 30 en 40 jaar).

14.03 Valérie De Bue (MR): De begeleiding van de werklozen, die nog te wensen overlaat, moet worden versterkt. We moeten vraag en aanbod op de arbeidsmarkt beter op elkaar afstemmen en oplossingen vinden voor de knelpuntberoepen. Het beste antwoord op de werkloosheid is het scheppen van werkgelegenheid.

15.01 Georges Dallemagne (cdH): Acht Belgische ngo's kregen voor een aantal projecten het fiat van de DG Ontwikkelingssamenwerking en van de Inspectie van Financiën, maar kregen te horen dat hun projecten om begrotingsredenen pas vanaf 1 januari 2014 zouden worden gefinancierd.

Sinds 1 januari is er echter niets gebeurd. Naar verluidt hebben uw diensten de financieringsovereenkomsten voor die projecten nog altijd niet goedgekeurd.

Een en ander brengt zowel de

conventions de financement de ces projets en attente ne semblent toujours pas approuvées par vos services.

Cette situation engendre des problèmes importants pour ces ONG. Certaines ont dû interrompre leurs activités, d'autres n'ont pu les commencer. De là, des problèmes de crédibilité apparaissent et les populations qui devaient bénéficier de ces projets sont laissées sans aide: elles comptaient sur ces promesses, non tenues, et n'envisageaient donc pas d'autres solutions. Voilà qui pose un problème global de crédibilité de la coopération belge et, par conséquent, de la Belgique.

Aujourd'hui, je vous demande d'abord de m'éclairer. Que se passe-t-il? Quels montants sont-ils en jeu? Une solution est-elle envisageable à très court terme? Que pensez-vous faire pour éviter le renouvellement de cette situation l'année prochaine?

En effet, j'entends aussi que ces crédits, éventuellement alloués cette année pour des projets de 2013, épuiseront totalement la ligne budgétaire de 2014, avec le risque de retrouver un phénomène similaire l'année prochaine.

15.02 **Jean-Pascal Labille**, ministre: Monsieur le président, monsieur Dallemagne, les financements des ONG-projets, comme vous le savez, n'ont pas encore été accordés. Deux raisons expliquent ce retard. Tout d'abord, le budget 2014 n'était disponible qu'à concurrence de 25 % des crédits d'engagement. Une demande de dérogation a été introduite auprès du ministre du Budget, ce qui a évidemment allongé le processus.

Deuxième raison, la divergence d'interprétation de ce qui peut être considéré comme "apports propres" m'a amené à diligenter une expertise afin de trouver une solution. Suite à cette expertise, j'ai fait parvenir des directives précises au directeur général de la Coopération au développement, que je rencontrerai entre autres à ce sujet ce lundi. J'ai demandé que les dossiers me soient transmis avant la fin de la semaine prochaine.

La somme concernée est de 8,034 millions d'euros, soit le montant disponible en engagement pour le premier trimestre. Ce chiffre représente 3,11 % des crédits d'engagement pour la coopération non gouvernementale pour la même période.

Il faut savoir qu'un subside n'est jamais automatiquement dû. L'attention des ONG est régulièrement attirée sur les risques de la dépendance à un seul canal de subvention, raison pour laquelle elles mènent des activités diverses, également subsidiées par d'autres niveaux de pouvoir.

Quant aux projets proprement dits, les résultats doivent être atteints à la fin du projet et une stratégie de désengagement doit avoir été prévue avec les partenaires locaux, afin d'éviter de voir l'aide se transformer en assistance structurelle.

Enfin, les ONG ont été consultées par le canal de la fédération à laquelle elles adhèrent et qui est en contact ou concertation régulière

betrokken ngo's als de bevolkingsgroepen voor wie die projecten bestemd zijn, in de problemen. Er worden dan ook vraagtekens geplaatst bij de geloofwaardigheid van de Belgische ontwikkelings-samenwerking en, bijgevolg, van België.

Wat is de stand van zaken met betrekking tot de financiering van die projecten? Welke bedragen zijn ermee gemoeid? Welke oplossing stelt u op zeer korte termijn voor?

Hoe kan men voorkomen dat deze situatie zich volgend jaar opnieuw voordoet? Met de kredieten die dit jaar worden toegekend voor projecten van 2013 zou de begrotingskredietlijn 2014 immers al opgebruikt zijn!

15.02 **Minister Jean-Pascal Labille**: De financiering van de ngo-projecten werd nog niet toegekend omdat de begroting 2014 slechts beschikbaar was ten belope van 25 procent van de vastleggingskredieten en omdat ik een expertise heb gevraagd in verband met de interpretatie van het begrip 'eigen inbreng'. Na afloop daarvan heb ik de directeur-generaal Ontwikkelingssamenwerking de nodige richtlijnen gegeven.

Het gaat om een bedrag van 8,034 miljoen, of 3,11 procent van de vastleggingskredieten voor de niet-gouvernementele samenwerking voor het eerste kwartaal.

Een subsidie is nooit automatisch verschuldigd. Op het einde van het project moeten de vooropgestelde resultaten worden gehaald en met de plaatselijke partners moeten afspraken worden gemaakt over een exitstrategie, om te vermijden dat de steun permanent wordt.

De ngo's werden geraadpleegd door de federatie waarvan ze deel uitmaken. Die federaties werden geraadpleegd in verband met de

avec mon administration. Les fédérations d'ONG ont également été consultées dans le cadre de la réflexion sur les apports propres. J'ai par ailleurs moi-même rencontré les fédérations le 22 janvier dernier.

15.03 Georges Dallemagne (cdH): Monsieur le ministre, merci pour votre réponse. Il y a des éléments qui me semblent effectivement compréhensibles et auxquels je peux me rallier. Mais deux éléments me paraissent quand même assez perturbants.

D'une part, je pense que la question des divergences sur l'interprétation concernant les apports propres aurait pu être résolue dès le début du dépôt de ces projets. Je rappelle que ces projets ont été approuvés par l'Inspection des Finances et par la DGD il y a déjà plus d'un an. Je suis surpris que ce débat n'ait pas été tenu et résolu à ce moment-là et qu'un an après, il resurgisse.

D'autre part, vous me dites qu'un subside n'est jamais automatiquement dû. Là encore, pour avoir été moi-même dans ce genre de cas, je crois qu'il vaut mieux prévenir les ONG dès le départ. Il vaut mieux être clair au départ que de faire des promesses sans les tenir. Cela empêche les ONG de se tourner vers d'autres bailleurs de fonds.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

16 Vraag van de heer Roel Deseyn aan de minister van Overheidsbedrijven en Ontwikkelingssamenwerking, belast met Grote Steden, over "het ontwerp van koninklijk besluit inzake humanitaire hulp en de blokkering van de budgettaire middelen" (nr. P2363)

16 Question de M. Roel Deseyn au ministre des Entreprises publiques et de la Coopération au développement, chargé des Grandes Villes, sur "le projet d'arrêté royal relatif à l'aide humanitaire et le blocage des moyens budgétaires" (n° P2363)

16.01 Roel Deseyn (CD&V): Mijnheer de minister, de vraag ligt in het verlengde van de vorige vraag. Ze gaat specifiek over de budgettaire middelen voor humanitaire hulp. Het is zeer belangrijk dat bij een crisis als in Syrië, een civiel conflict als in Libië of een natuurramp als in de Filippijnen, er adequaat kan worden gereageerd. 2012 en 2013 waren zeer moeilijke budgettaire jaren, ook voor de humanitaire sector. Er was ook een ontwerp van koninklijk besluit aangekondigd, specifiek inzake humanitaire hulp. Sinds tien maanden klinkt het dat wij er bijna uit zijn en bijna kunnen afronden. Duidelijk is dat de stakeholders die goedkeuring absoluut nodig hebben om hun werking verder te kunnen zetten en zo nodig te kunnen ageren overall in de wereld. Het zou dus goed zijn om deze middag van u te horen of er nog steeds elementen ter discussie staan, waarom het zolang uitblijft, wat de timing is en wanneer u het KB aan de Ministerraad zult voorleggen.

Ik word even technischer. Met de nakende lopende zaken, maar ook met de aangekondigde budgettaire voorzichtigheid, weten wij dat het niet gemakkelijk was om evenveel kredieten als vroeger vast te leggen. Kijken wij even naar de actuele cijfers. Het gaat over 97 miljoen euro aan vastleggingen en 64 miljoen euro aan vereffeningen op de budgetlijn humanitaire programma's, die waarschijnlijk niet meer kunnen worden gebruikt in 2014 als er niet heel snel iets verandert. Als wij de analyse maken, moeten er twee concrete politieke stappen worden gezet. Er moet toestemming

eigen inbreng. Ik had een ontmoeting met de federaties op 22 januari.

15.03 Georges Dallemagne (cdH): De interpretatieverschillen in verband met de eigen inbreng hadden kunnen worden opgelost van bij de indiening van die door de Inspectie van Financiën en de DGD goedgekeurde projecten.

De ngo's zouden van meet af aan moeten worden gewaarschuwd dat de subsidie niet automatisch wordt toegekend. Wanneer er beloftes worden geformuleerd gaan ze immers niet op zoek naar andere geldschietters.

16.01 Roel Deseyn (CD&V): Les moyens budgétaires consacrés à l'aide humanitaire sont très importants pour pouvoir réagir dans des situations de crise. Les années 2012 et 2013 se sont également révélées difficiles pour le secteur humanitaire. Cela fait dix mois déjà que le projet d'arrêté royal relatif à l'aide humanitaire serait en voie d'être finalisé. Certains éléments sont-ils toujours en discussion? Quel est le calendrier prévu?

Il n'a pas été aisé d'engager autant de crédits qu'auparavant. Un montant de 97 millions d'euros en engagement et un montant de 64 millions d'euros en liquidation sur la ligne budgétaire 'programmes humanitaires' ne pourront probablement plus être utilisés en 2014. Deux étapes concrètes sont nécessaires:

worden gegeven om 100 % van de middelen op de wel functionerende budgetlijn humanitaire projecten uit te geven. Vervolgens moet toestemming worden gegeven om de middelen van de programmalijn te heralloceren naar de projectlijn.

Wat zult u concreet doen met deze geblokkeerde middelen? Zult u deze problematiek heel snel aanpakken, zodat ze kunnen worden gedeblokkeerd? Zullen de middelen geheralloceerd worden, zodat ze concreet kunnen worden gebruikt?

16.02 Minister **Jean-Pascal Labille**: Wat het KB over de humanitaire hulp betreft, werd de raadpleging van de belanghebbenden wel degelijk begin 2013 georganiseerd. Wij moeten het wetgevend werk in zijn context plaatsen. Dit koninklijk besluit moest over een voldoende rechtsgrondslag beschikken die vandaag dankzij de wet betreffende de Belgische ontwikkelingssamenwerking bestaat. De wijziging daarvan werd pas in het *Belgisch Staatsblad* gepubliceerd. Ik kan u verzekeren dat het nog steeds mijn wens is om dit voor het einde van de legislatuur af te ronden. De tekst is nu op juridisch en taalkundig vlak afgewerkt en volgt het verdere verloop. Ten opzichte van de tekst die de belanghebbende partijen hebben kunnen lezen waren er grote inhoudelijke wijzigingen.

Wat de moeilijkheden rond de steun aan verschillende projecten betreft, die zijn op geen enkele wijze verbonden met het wetgevingsproces dat ik net beschreef. Laten wij duidelijk zijn, het budget voor Ontwikkelingssamenwerking heeft zwaar te lijden gehad onder de begrotingsdiscipline. Hoewel het mijn wens was om deze effecten zo veel mogelijk te beperken, had de regelrechte blokkering van kredieten op het einde van het jaar de facto een negatief effect op de vastlegging en vereffening van de humanitaire projecten die ik goedgekeurd had.

Wat de middelen betreft, de budgetlijn Projecten is nagenoeg honderd procent beschikbaar voor vastleggingen en vereffeningen vanaf 10 februari. Een herverdeling van de middelen onder programma 5 van de budgetlijn Programma's naar de budgetlijn Projecten kan slechts overwogen worden op het moment dat de budgetlijn Projecten nagenoeg volledig vastgelegd is. Op dit moment is het dus nog te vroeg om over een herverdeling van de middelen te spreken. Ik heb de administratie evenwel verzocht mij een aantal projectdossiers voor te leggen voor goedkeuring in de budgetlijn Projecten.

16.03 **Roel Deseyn** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik dank minister Labille voor zijn antwoord. Ik denk dat er uit zijn antwoord heel wat engagement spreekt. Op heel korte termijn moet nu het KB inzake humanitaire hulp worden geregeld en de financiële middelen moeten

l'autorisation de dépenser tous les moyens de la ligne budgétaire 'projets humanitaires' et l'autorisation de réallouer des moyens de la ligne de programme vers la ligne de projet.

Qu'advient-il concrètement des moyens bloqués?

16.02 **Jean-Pascal Labille**, ministre: Début 2013, le projet d'arrêté royal a fait l'objet d'une consultation, mais il fallait qu'il dispose d'une base juridique solide finalement apportée par la loi sur la coopération belge au développement récemment publiée. Je souhaite clôturer l'ensemble du dossier avant la fin de la présente législature. D'un point de vue juridique et linguistique, le texte qui a été substantiellement amendé sur le fond est désormais bouclé.

Les difficultés auxquelles se heurte l'aide aux projets individuels ne sont pas liées au parcours législatif que je viens d'évoquer, mais plutôt à la discipline budgétaire instaurée. Le blocage des crédits a eu des conséquences négatives sur les engagements et les liquidations des projets que j'avais approuvés.

Depuis le 10 février, la ligne budgétaire "projets" est quasiment prête pour procéder aux engagements et liquidations. Un glissement de la ligne budgétaire "programmes" vers la ligne budgétaire "projets" n'est envisageable que pour autant que cette dernière ait été complètement engagée. Il est dès lors prématuré d'évoquer une redistribution des moyens, mais j'ai demandé à l'administration de me soumettre une série de dossiers pour approbation dans la ligne budgétaire "projets".

16.03 **Roel Deseyn** (CD&V): Il convient d'achever le plus rapidement possible l'élaboration de l'arrêté royal et de débloquer

worden gedeblokkeerd. Ik meen dat de minister een tijdje geleden zeer goed is gestart. Ik wens voor heel de sector van de ontwikkelingssamenwerking dat de minister dit project in schoonheid kan afronden.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

17 **Question de M. Christian Brotcorne au secrétaire d'État aux Réformes institutionnelles, adjoint au premier ministre, et secrétaire d'État à la Régie des Bâtiments et au Développement durable, adjoint au ministre des Finances, chargé de la Fonction publique, sur "la mise en place du réseau ASTRID au sein des prisons" (n° P2364)**

17 **Vraag van de heer Christian Brotcorne aan de staatssecretaris voor Staatshervorming, toegevoegd aan de eerste minister, en staatssecretaris voor de Regie der Gebouwen en Duurzame Ontwikkeling, toegevoegd aan de minister van Financiën, belast met Ambtenarenzaken, over "de implementatie van het ASTRID-netwerk in de gevangenissen" (nr. P2364)**

17.01 **Christian Brotcorne** (cdH): Monsieur le président, monsieur le secrétaire d'État, vous connaissez le réseau ASTRID. Vous savez qu'il permet de faciliter les connexions entre les services de secours (police et pompiers) pendant leurs missions.

Récemment, la ministre de l'Intérieur, par le biais de son administration, a rappelé à tous les bourgmestres du Royaume que pour les nouvelles constructions d'importance, il fallait s'assurer que la couverture ASTRID existait bien.

Je souhaite soulever ici un paradoxe. Dans les prisons que nous construisons aujourd'hui, Marche-en-Famenne, Beveren et Leuze, la couverture ASTRID n'est pas assurée. Cela met en péril les services de secours et de police qui se trouveraient à l'intérieur car ils se verraient coupés de toute connexion et de toute communication possible avec l'extérieur, par exemple avec les centres de crise.

J'ai soulevé ce problème à maintes reprises puisque je suis directement concerné en qualité de bourgmestre de Leuze-en-Hainaut. Après la Justice et l'Intérieur, je finis par me tourner vers le responsable de la Régie des Bâtiments qui a commandité ces constructions. Je m'étonne qu'on n'ait pas prévu dans le cahier des charges cette obligation de couverture par le réseau ASTRID. Cette situation ne peut évidemment perdurer.

Monsieur le secrétaire d'État, également au nom de mes collègues de Marche et de Beveren, quelles solutions envisagez-vous avec vos collègues de la Justice et de l'Intérieur? Dans quels délais? Avec quel budget? Selon quelles modalités?

J'attends beaucoup de votre réponse.

17.02 **Servais Verherstraeten**, secrétaire d'État: Monsieur le président, cher collègue, permettez-moi, tout d'abord, de mettre les choses au point.

Il faut établir une distinction entre la situation avant et après la nouvelle régulation. Avant cette dernière, la Régie n'était pas responsable pour ce qui concerne l'installation du réseau ASTRID. Par conséquent, ladite régulation n'était pas d'application lors de la

les moyens financiers. J'espère que le ministre pourra finaliser ce projet en beauté.

17.01 **Christian Brotcorne** (cdH): Via het ASTRID-netwerk verloopt de communicatie tussen de hulpdiensten tijdens interventies vlotter. De minister van Binnenlandse Zaken heeft de burgemeesters er onlangs op gewezen dat zij er bij grote nieuwbouwprojecten in hun gemeente op moeten toezien dat het bereik van het netwerk verzekerd wordt.

Voor de nieuwe gevangenissen in Marche-en-Famenne, Beveren en Leuze, die momenteel in aanbouw zijn, is dat bereik er niet. Als zij van de buitenwereld afgesneden hun werk moeten doen, zullen de hulpdiensten intra muros zelf in gevaar kunnen komen. Het verwondert me dat die verplichting niet in het bestek werd opgenomen.

Welke oplossingen ziet u hiervoor, in samenspraak met uw collega's van Justitie en Binnenlandse Zaken? Wanneer zal er een oplossing worden uitgewerkt, en met welk budget? Volgens welke modaliteiten?

17.02 Staatssecretaris **Servais Verherstraeten**: Vóór de regulering was de Regie niet verantwoordelijk voor de installatie van het ASTRID-netwerk. Bij de bouw van gevangenissen te Beveren, Marche en Leuze bestond er dus geen verplichting

construction des prisons de Beveren, Marche et Leuze. Il n'est donc, dans ce cas, pas question d'obligation.

L'absence de prévision de ladite installation s'explique par le fait que cela n'était pas prévu dans le programme des besoins communiqués à la Régie par le département de la Justice. En outre, la question relève de la responsabilité du département de l'Intérieur, compétent pour le réseau ASTRID. Toujours est-il que le système n'existe pas dans de nombreuses prisons existantes. Cela ne signifie pas pour autant que je ne souhaite pas que ce système soit prévu dans les nouveaux établissements de haute technologie.

En outre, l'accord de principe suivant lequel le réseau ASTRID devrait être installé dans les prisons de Marche, Leuze et Beveren a été repris, ce qui doit vous réjouir. À l'heure actuelle, les négociations nécessaires sont en cours pour ces sites, d'une part, avec les services concernés et, d'autre part, avec le consortium qui construit les prisons afin d'examiner ce qui doit être exactement installé, à savoir une installation intégrale ou une installation limitée aux centres. La discussion n'a toutefois pas encore abouti pour ce qui concerne la prise en charge des coûts supplémentaires considérables.

Dans les prisons devant encore être construites, nous allons prévoir l'installation du réseau ASTRID, dès le début de la construction puisqu'il s'agit maintenant d'une obligation. Ainsi, pour les prisons de Haren, d'Anvers, de Merksplas et de Termonde, ladite installation est déjà prévue dans le projet.

om het netwerk te installeren. De installatie was niet opgenomen in het programma dat Justitie aan de Regie had bezorgd. Binnenlandse Zaken was er verantwoordelijk voor.

Het systeem bestaat niet in tal van bestaande gevangenissen. Volgens mij zou dat systeem in die instellingen geïmplementeerd moeten worden. Er is een beginselakkoord met betrekking tot de installatie van ASTRID in de gevangenissen te Marche, Leuze en Beveren.

Wat die sites betreft, onderzoeken we momenteel met de betrokken diensten en het consortium van bouwbedrijven wat er precies moet worden geïnstalleerd. Over de tenlasteneming van die aanzienlijke kosten werd er tijdens die gesprekken nog geen overeenstemming bereikt.

ASTRID moet verplicht in de nieuwe gevangenissen geïnstalleerd worden. Voor Merksplas, Haren en Dendermonde is dat al in de planning opgenomen.

17.03 Christian Brotcorne (cdH): Monsieur le président, monsieur le secrétaire d'État, votre réponse me réjouit à moitié car on a pris conscience du problème et on s'engage à trouver des solutions. Ce qui m'inquiète davantage, c'est que ces négociations ne sont pas finalisées et qu'on ignore qui supportera le coût, dont vous dites vous-même qu'il est considérable.

Je ne vous entends pas non plus sur les délais de mise en œuvre d'une telle solution. Je me permets d'attirer votre attention, comme je l'ai fait à l'égard des ministres de la Justice et de l'Intérieur, sur l'urgence à trouver ces solutions. En effet, nos policiers et/ou nos pompiers, confrontés à un milieu particulier qu'ils ne connaissent pas, comme le milieu carcéral, doivent pouvoir intervenir en toute sécurité.

Je me permets dès lors de maintenir mon appel pressant à une solution. J'ajoute qu'il est également envisageable, si les choses n'évoluaient pas, de refuser que les détenus occupent les cellules qui leur sont prévues si les conditions de sécurité ne sont pas suffisantes autour de ces nouveaux établissements.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

Le **président**: Ceci termine nos questions d'aujourd'hui.

17.03 Christian Brotcorne (cdH): Het verontrust me dat die onderhandelingen nog niet afgerond zijn. Het is onduidelijk wie die kosten zal dragen! Er moet dringend iets gedaan worden opdat de hulpdiensten veilig zouden kunnen ingrijpen. Ik blijf aandringen op een oplossing.

Projets et propositions

Ontwerpen en voorstellen

18 **Projet de loi insérant la probation comme peine autonome dans le Code pénal, et modifiant le Code d’Instruction criminelle, le Code judiciaire et la loi du 29 juin 1964 concernant la suspension, le sursis et la probation (3274/1-7)**

- Proposition de loi modifiant la loi du 29 juin 1964 concernant la suspension, le sursis et la probation, en ce qui concerne la suppression de l'exigence d'absence d'antécédents judiciaires en matière de suspension du prononcé de la condamnation et de sursis à l'exécution des peines (2924/1-2)

18 **Wetsontwerp tot invoering van de probatie als autonome straf in het Strafwetboek, tot wijziging van het Wetboek van strafvordering, het Gerechtelijk Wetboek en de wet van 29 juni 1964 betreffende de opschorting, het uitstel en de probatie (3274/1-7)**

- Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 29 juni 1964 betreffende de opschorting, het uitstel en de probatie, teneinde de vereiste van het ontbreken van gerechtelijke antecedenten af te schaffen in verband met de opschorting van de uitspraak van de veroordeling en het uitstel van de tenuitvoerlegging van de straffen (2924/1-2)

Proposition déposée par:

Voorstel ingediend door:

Fouad Lahssaini, Stefaan Van Hecke, Éric Jadot

Je vous propose de consacrer une seule discussion à ce projet et à cette proposition de loi. (*Assentiment*)

Ik stel u voor een enkele bespreking aan dit wetsontwerp en aan dit wetsvoorstel te wijden. (*Instemming*)

Discussion générale

Algemene bespreking

La discussion générale est ouverte.

De algemene bespreking is geopend.

18.01 **Christian Brotcorne**, rapporteur: Monsieur le président, je renvoie à mon rapport écrit.

18.01 **Christian Brotcorne**, rapporteur: Ik verwijst naar het schriftelijk verslag.

Le **président**: La première intervenante est Mme De Wit.

18.02 **Sophie De Wit** (N-VA): Mijnheer de voorzitter, er is geen minister.

Le **président**: La ministre Turtelboom termine sa réponse au Sénat. Vous devrez commencer avec deux vice-premiers ministres et un ministre. Un tiers du gouvernement est présent.

18.03 **Sophie De Wit** (N-VA): Mijnheer Brotcorne, ik had op een uitvoerig verslag gerekend, maar ik dank u alleszins voor uw uitmuntend schriftelijk rapport.

Mijnheer de voorzitter, collega's, deze regering heeft een bepaalde, niet onbelangrijke, intentie in haar regeerakkoord ingeschreven. Zij wenste het straffenpalet te diversifiëren, te individualiseren en uit te breiden. Dat is goed. Dat is een terechte verzuchting.

U weet of u weet niet dat ons strafprocesrecht nu reeds verschillende figuren en modaliteiten kent, waarvan een de probatie is. Ik verwijst naar de wet van 1964 die dit jaar vijftig jaar oud is. Deze wet komt dit jaar dus Abraham tegen.

Probatie houdt in dat geen of een gedeeltelijke celstraf wordt

18.03 **Sophie De Wit** (N-VA): Dans l'accord de gouvernement a été exprimée la volonté de réaliser l'intention du gouvernement de poursuivre la diversification, l'individualisation et l'extension de la palette des peines. L'une des possibilités existantes est la probation qui implique que la personne condamnée ne se voit infliger aucune peine d'emprisonnement ou une peine d'emprisonnement partielle si elle respecte certaines conditions comme suivre une thérapie ou une

opgelegd, mits de naleving van een aantal probatievoorwaarden, zoals het volgen van een therapie, een afbetalingsplan, een opleiding enzovoort. De doelstellingen daarvan zijn uiteraard de bevordering van de sociale integratie en een daling van de recidive. Dat is natuurlijk een betrachting die wij allen nastreven.

Ik zei al dat deze wet van 1964 vijftig jaar oud is en zij is dus aan bijsturing toe, in die zin dat zij dringend moet worden gemoderniseerd.

De huidige verzuchtingen van deze regering – individualiseren, diversifiëren, straf op maat, reclassering – zijn terecht. Aan die verzuchtingen kan evenwel worden tegemoetgekomen via een aanpassing van de wet van 1964, gewoon door een modernisering van het bestaande systeem. Trouwens, de meerderheid van de magistraten en de justitiehuizen waren vragende partij om dit instrument aan te pakken.

Deze meerderheid en deze minister hebben dat niet gedaan. U hebt de wet van 1964 niet aangepakt, mevrouw de minister. Wat hebt u wel gedaan? Met deze wet voert u de probatie in als een autonome straf, dus niet gekoppeld aan een celstraf of aan een proeftijd. Gewoon het volgen van therapie of van een opleiding vormt de straf op zich. Er zijn dus geen voorwaarden om een bepaalde celstraf te ontwijken.

Dat is een nieuw instrument, een nieuwe methode, een nieuwe procedure. Het zal de feitenrechter zijn die beslist of een autonome probatie wordt opgelegd.

Die feitenrechter zal ook de duur bepalen, maar niet de concrete invulling ervan — en dat is het interessante eraan. De rechter, die als enige de bevoegdheid tot straftoemeting heeft, zal niet meer bevoegd zijn voor de concrete invulling vermits dit aspect wordt overgelaten aan de probatiecommissie. Dat wil zeggen dat de straftoemeting met deze wet zonder meer wordt gedelegeerd aan een probatiecommissie. Dat is redelijk verregaand.

Ik zie dat u graag overlegt, mevrouw de minister, maar dat hebt u in dit dossier niet gedaan, toch niet met de nodige actoren. U hebt geen overleg gepleegd met magistraten en andere actoren. U hebt geen advies gevraagd aan de Hoge Raad voor de Justitie, die nochtans ons adviesorgaan is. U hebt hem aanvankelijk zelfs de ontwerp teksten niet willen geven. Wij weten evenmin wat onze justitieassistenten, die alles moeten verwerken en voorbereiden, ervan vinden. Het betekent voor die mensen nochtans een extra werklust. Bovendien bespaart deze regering nog dit jaar op de justitiehuizen.

In de commissie hebben wij hoorzittingen gevraagd, maar wij hebben die niet gekregen. Wij hebben schriftelijke adviezen opgevraagd, om tijd te winnen, want het moest snel gaan. Die zijn er ook niet gekomen.

Er is dus snel een nieuw systeem ingevoerd, collega's, om de gebreken van een oud systeem te ondervangen, terwijl het oud systeem onveranderd blijft bestaan. Er liggen nu twee sporen naast elkaar waarop tegelijk twee treinen vertrekken. Wij zullen zien welke als eerste aankomt en welke het beoogde station het beste bereikt.

formation. La finalité de la probation est de contribuer à la réinsertion sociale et à la lutte contre la récidive. Une actualisation de la loi de 1964 s'imposait. On aurait pu répondre aux desiderata des uns et des autres en adaptant cette loi. Les magistrats et les maisons de justice en étaient également demandeurs dans leur grande majorité.

Toutefois, la ministre et la majorité ont fait le choix de ne pas toucher à la loi de 1964 mais ont au contraire souhaité introduire la probation en tant que peine autonome, c'est-à-dire dissociée d'une peine d'emprisonnement ou d'une période d'épreuve. Le juge du fond statuera sur l'opportunité d'infliger ou non une probation autonome. Il fixera également la durée et le délai dans lequel la probation autonome devra s'effectuer. En revanche, les modalités pratiques seront laissées à l'appréciation de la commission de probation. La fixation de la peine sera donc déléguée.

Aucune concertation n'a été organisée à ce sujet avec les magistrats ou d'autres acteurs. Le Conseil supérieur de la Justice n'a pas été invité à émettre un avis. Les assistants de justice vont voir leur charge de travail augmenter, alors que le gouvernement a prévu de réduire les moyens alloués aux maisons de justice.

En dépit de la demande que nous avons faite en ce sens, aucune audition n'a été organisée en commission, et aucun avis écrit n'a été fourni. Un nouveau système a été instauré rapidement pour pallier les défaillances d'un ancien système. L'ancien système continue toutefois d'exister en l'état. Cette politique à deux vitesses ne constitue pas la meilleure solution, c'est-à-dire la plus efficace et la moins coûteuse. Deux voies sont empruntées pour

Mevrouw de minister, ik ben maar een simpele jurist en geen economist. Op twee sporen rijden, dat lijkt mij toch niet de beste of de meest efficiënte en economische oplossing. U bent natuurlijk wel consequent, want ook met het elektronisch toezicht hebt u die twee sporen bewandeld. Het wordt een gigantisch sporennetwerk binnen ons strafprocesrecht. Voor de probatie hebt u nu ook twee sporen, met een aparte procedure en aparte voorwaarden, om uiteindelijk hetzelfde te bereiken, althans dat hopen wij.

Mevrouw de minister, ik kan niet genoeg benadrukken dat uw tweesporenbeleid tot rechtsonzekerheid zal leiden. Het zal leiden tot incoherenties op het niveau van de straftoemeting en de strafuitvoering. Het zal moeilijk zijn voor onze justitiehuizen, want zij zullen personen voor zich krijgen die onder het oude of het nieuwe systeem zullen vallen, waarbij telkens andere procedures en andere regels gelden. Het is gewoon een aankondiging van allerlei fouten. Hoor ik daar het woordje “procedurefouten” vallen?

Collega Landuyt, u had een oplossing, maar daarvan weten wij al dat die niet werkt.

Dit zit er allemaal aan te komen door dat tweesporenbeleid. Het zal leiden tot nefaste resultaten. Denk bijvoorbeeld aan een recidivist, iemand die al een gevangenisstraf heeft opgelopen van meer dan een jaar; die persoon kan in toepassing van de oude, vijftigjarige wet geen probatie-uitstel meer krijgen, maar alleen nog een effectieve straf. Die persoon valt immers in herhaling en heeft al een palmares. Welnu, aan diezelfde recidivist zal, door de nieuwe wet en de autonome probatie, wel een therapie of een opleiding als straf kunnen worden gegeven. Die persoon kan via dit spoor een veel lichtere straf krijgen. Zo bereikt men toch niet het doel dat men wil bereiken.

Mevrouw de minister, ik weet dat wij ter zake van mening verschillen en dat zal volgens mij ook zo blijven, maar volgens mij ware het beter geweest had u de probatie, zelfs met een autonoom karakter, in de oude wet van 1964 ingeschreven. Eén spoor, één doel, één station! Het zou ook veel coherenter en veel duidelijker zijn geweest.

Niets van dat alles echter. U gaat verder met uw aparte procedure. Waarom procedures uitvinden als er al wetgeving bestaat die misschien kan worden gebruikt? Er bestaat zoiets als een werkstraf. En wat doet men? Men neemt de procedure van de werkstraf volledig over en via copy/paste probeert men die procedure in te passen, ook voor de autonome probatie. Dat is uitermate problematisch, mevrouw de minister, want de probatie en de werkstraf zijn fundamenteel verschillend. Dit vraagt een andere aanpak, geen copy/paste.

Tijdens de debatten in de commissie is dit ook gebleken. U zei telkens dat dit zo in de teksten van de werkstraf staat en dat er aanpassingen moesten gebeuren. Toen al is gebleken dat dit via een gewone copy/paste onmogelijk was. Ik heb ook meermaals getracht u dat uit te leggen, maar het heeft geen zoden aan de dijk gebracht. Het resultaat is dat wij met de aparte procedure van de autonome probatie zitten opgescheept. Het is een complex en onoverzichtelijk systeem, collega's, dat incoherent en duurder is. Ik meen nochtans dat dit niet de bedoeling is.

Ik wil toch nog even benadrukken dat het gaat om een systeem dat de

– nous osons l'espérer – atteindre en définitive le même objectif.

Cette politique à deux voies sera source d'insécurité juridique et d'incohérences au niveau de la fixation de la peine et de l'exécution de la peine. Les maisons de justice auront affaire à des personnes relevant tantôt de l'ancien, tantôt du nouveau système. Je crains également des vices de procédure.

Dans le cadre de l'ancienne loi, une personne qui avait déjà été condamnée à une peine de prison de plus d'un an ne pouvait plus bénéficier d'un sursis probatoire. Dans la nouvelle loi, le même récidiviste pourra bel et bien se voir imposer une thérapie ou une formation. Cette piste ne nous permet pas d'atteindre l'objectif initialement fixé.

Dans un souci de cohérence et de clarté, il aurait été préférable d'inscrire la probation, même à caractère autonome, dans l'ancienne loi.

La procédure de la peine de travail est intégralement reprise, alors même que la probation et la peine de travail constituent des régimes fondamentalement différents. Une autre approche s'impose en l'espèce, comme les débats en commission l'ont également montré. La procédure distincte de la probation autonome est complexe, peu claire, incohérente et onéreuse.

Le juge déterminera désormais la durée de la probation, mais pas les mesures concrètes entourant celle-ci. Il ne connaîtra dès lors pas la nature précise de la sanction qu'il inflige et ne pourra pas informer correctement le condamné. Ce dernier ignorera la nature précise de l'engagement qu'il prend et les intérêts de la victime ne pourront pas être pris en considération lors de l'audience. C'est en effet la

bevoegdheid van de feitenrechter, namelijk de straftoemeting, volledig uitholt. Deze bevoegdheid wordt immers gedelegeerd naar de probatied commissie. Men moet goed weten wat dit precies inhoudt, collega's.

De rechter zal nu de duur van een probatie bepalen, maar niet de concrete invulling. Dat wil dus zeggen dat de rechter niet goed weet welke straf hij zal opleggen. Hoe kan een rechter op die manier een straf op maat opleggen?

Hij zal dat niet goed weten, want dat wordt ingevuld door die commissie. Hij kent de richting, maar hij weet niet wat hij concreet beslist, laat staan dat hij de dader op de zitting correct kan inlichten, wat nochtans zijn bevoegdheid is.

De dader weet ook niet precies waarmee hij op dat ogenblik instemt. En heel belangrijk, er kan op de zitting geen rekening worden gehouden met de belangen van het slachtoffer, die soms kunnen worden verwoord in de probatievoorwaarden die aan de dader worden opgelegd. Het is immers niet de rechter die de voorwaarden oplegt, maar de commissie, en daar is het slachtoffer niet aanwezig. Ik vrees dat wij een paar haltes te veel hebben om het station te bereiken.

Mevrouw de minister, we hebben heel lang gedebatteerd over de probatied commissie en ik heb u daarover heel wat vragen gesteld, waarop niet altijd een antwoord kon worden gegeven. Er is nog altijd een lacune. De probatied commissie kan de voorwaarden aanpassen of uitbreiden, maar ook inkorten en zelfs afschaffen. De rechter beslist wat de straf is, maar de commissie kan die inkorten of afschaffen.

Welke feitenrechter zal die modaliteit gebruiken, als hij weet dat iemand anders aan het stuur zal zitten? Hij mag meerijden of kaartjes knippen zoals een treinconducteur, maar hij mag de trein niet besturen. Dat is niet de bedoeling.

Met de voorgestelde procedure en werkwijze, die geënt is op de werkstraft procedure, wordt hem de slagkracht ontnomen. Het was geen goed idee om de procedure op die manier te handhaven.

Begrijp mij niet verkeerd. Autonome probatie is een goed idee, een breder straffenpalet is een goed idee, differentiatie is goed, maar u stopt het in een verkeerd vehikel en een verkeerde verpakking. U zult zien dat de problemen bij de uitvoering in de praktijk legio zullen zijn.

Ik vrees dat er binnenkort een coördinatiewet – een reparatiewet mogen we het niet meer noemen – zal aankomen. Ik twijfel daar niet aan, en dat terwijl de meerderheid van de magistraten en de justitieu huizen vroeg om enkel de brave wet van 1964, de wet die Abraham heeft gezien, te moderniseren en aan te passen aan de noden van vandaag, in plaats van er een complex spoor naast te zetten, waardoor Justitie alleen maar kan ontsporen.

Mevrouw de minister, ik rond af.

De invoering van een nieuwe straf moet op een doordachte manier gebeuren. U moet ervoor zorgen dat het hele systeem coherent blijft. Dat moet worden verzekerd, wat nu niet het geval is. Wij krijgen nu een nodeloos ingewikkeld, complex systeem. De samenhang is zoek.

commission de probation où la victime est absente qui fixera les conditions de la probation.

En commission, les débats sur la commission de probation ont été très longs et je n'ai pas toujours obtenu de réponse à mes questions. La commission de probation peut revoir, étendre, mais aussi réduire, voire supprimer les conditions. Sachant que ce sera un tiers qui définira les modalités, quel juge du fond recourra à ce dispositif?

La probation comme peine autonome, un arsenal de sanctions plus large et la différenciation des peines sont d'excellentes idées, mais la ministre les réunit dans un ensemble mal ficelé. Je crains dès lors que nous ne devions rapidement adopter une loi de réparation, même si celle-ci est désormais appelée loi de coordination.

L'instauration d'une nouvelle sanction doit se faire de manière réfléchie. L'ensemble du système doit en effet rester cohérent. Ce n'est pas le cas aujourd'hui. La ministre aurait dû demander des avis et mener une concertation.

À la suite de telles interventions, notre système de droit pénal devient un véritable bric-à-brac. Nous nous éloignons de plus en plus d'une justice efficace et rapide. L'objectif est louable et l'idée est bonne mais les moyens pour y parvenir ne sont pas appropriés. Notre groupe s'abstiendra.

U had misschien beter toch even de adviezen gevraagd of overleg gepleegd, wat geen schande is. De mensen in kwestie zijn daarvoor aangesteld. Zij vragen er ook om. Dat is een meerwaarde.

Hoewel het misschien met de allerbeste bedoelingen gebeurt, waaraan ik zelfs niet twijfel, wordt ons strafrechtstelsel door zulke ingrepen en zo'n tweesporenbeleid een rommeltje en een oudemantjesblad, waarin binnenkort geen kat – en dus geen rechter – haar jongen nog terugvindt. Zo geraken wij steeds verder verwijderd van een efficiënte en een snelle justitie, die iedereen hier in het halfrond wil.

Mevrouw de minister, collega's, het doel is goed. Het idee is prima. Het middel is echter fout. Het is totaal fout. Daarom zal onze fractie zich onthouden.

18.04 **Manuella Senecaut** (PS): Monsieur le président, madame la ministre, chers collègues, mon groupe se réjouit de l'adoption du projet de loi instaurant la probation comme peine autonome. Ce projet va compléter notre arsenal juridique et permettra ainsi la diversification de la palette des peines. Nous aurons dans notre arsenal la peine d'emprisonnement avec sursis, simple et probatoire, la peine d'emprisonnement avec suspension, simple et probatoire, la surveillance électronique, la peine de travail et la peine de probation autonome.

À l'exception des faits les plus graves, la probation comme peine autonome permet au juge de prononcer une peine, qui remplit à elle seule les objectifs du système punitif et est en adéquation avec le savoir criminologique.

Cette sanction permet, en effet, de réaffirmer l'ordre social, de donner du sens à la peine, d'adapter la peine en fonction des circonstances et des problématiques psychosociales à l'origine du comportement délictueux et en fonction du profil du délinquant.

Cette sanction permet également de tendre concrètement à la réinsertion ou à la réhabilitation de la personne condamnée dans la société. Elle responsabilise l'auteur. Enfin, elle apporte une réponse à la victime et à la société dans son ensemble face au dommage subi.

Vous le savez tous, la peine de prison est nécessaire, mais uniquement lorsqu'il faut protéger la société et lorsque des faits très graves ont été commis. L'enfermement et les autres peines peuvent s'avérer inadaptés, notamment en cas de problèmes de toxicomanie, de mauvaise gestion de l'agressivité ou encore en matière de roulage, et j'en passe. Par ce biais, le condamné devra apporter la preuve qu'il est apte à se réintégrer dans notre société.

La Conférence de consensus sur la prévention de la récidive, dont la présidence est assurée par la juge belge, Françoise Tulkens, a démontré que, pour les petites infractions, la récidive était plus faible après une peine de probation qu'après un séjour en prison. On voit ici dès lors tout l'intérêt d'une telle sanction.

À la suite de discussions intervenues en commission quant à la question de savoir si le texte portait atteinte au principe de prévisibilité

18.04 **Manuella Senecaut** (PS): Mijn fractie is verheugd over de goedkeuring van dit wetsontwerp, waarmee het straffenarsenaal zal kunnen worden gediversifieerd en de rechter in staat zal worden gesteld een straf op te leggen die op zichzelf beantwoordt aan de doelen van het strafstelsel.

De openbare orde wordt opnieuw bevestigd, de straf is zinvol en wordt aangepast in functie van de omstandigheden en de psychosociale problemen die aan het strafbare gedrag ten grondslag liggen. Probatie als autonome straf draagt bij aan de resocialisatie, helpt de dader zich bewust te worden van de gevolgen van zijn daden, en biedt het slachtoffer en de maatschappij een antwoord op de geleden schade.

Een gevangenisstraf moet alleen opgelegd worden wanneer de maatschappij tegen de dader beschermd moet worden en wanneer er zeer ernstige feiten werden gepleegd. In geval van drugsverslaving, een gebrekkige agressiebeheersing of verkeersovertredingen is opsluiting niet altijd de gepaste straf. De kans op recidive zou na een probatiestraf kleiner zijn dan na een gevangenisstraf.

Na debatten in de commissie werd de tekst verbeterd door middel van een amendement dat ertoe strekt

de la peine, au principe de légalité face aux craintes de voir le juge perdre son pouvoir de décision au profit des assistants de justice, un amendement a renforcé le texte en vue d'imposer au juge, même si selon moi le texte de base allait déjà dans ce sens, de donner des indications concernant le contenu concret de la peine.

Il n'y a donc aucune délégation du pouvoir de juger contrairement à ce que vient de vous expliquer Mme De Wit. Pour moi, il est bien prévu que c'est le magistrat qui fixe la peine.

La question qui s'est posée au sein de la commission était de savoir si le juge devait donner des indications plus ou moins précises sur la peine de probation. Les débats en commission ont été nourris. Ils ont porté notamment sur l'exemple suivant. Si une personne connaît un problème d'agressivité et doit suivre une formation de gestion de cette agressivité, est-il de l'intérêt de tous que le magistrat détermine, de manière excessivement précise, l'institution qui devrait dispenser cette formation? Certains membres de la commission ont émis des craintes. L'organisme visé par le magistrat pourra-t-il donner la formation? Ne devra-t-il pas être remplacé? Ne sera-t-il pas débordé?

Le système mis en place n'a donc absolument pas dépossédé le magistrat de son pouvoir de juger. C'est bien le magistrat qui fixe la peine! Simplement, le magistrat donnera des indications sur le contenu concret de la peine de probation autonome.

Par ailleurs, nous avons parlé des victimes. Nous en tenons évidemment compte. Il est prévu dans le texte que le juge peut tenir compte de leurs intérêts.

Il est également prévu que le prévenu doit donner son accord sur la peine de probation et son contenu.

Le système prévoit en outre une peine alternative en cas de non-respect des conditions. Si on ne respecte pas la probation autonome, la peine accessoire, une peine d'emprisonnement ou une peine d'amende, sera applicable à concurrence de ce qui n'a pas été exécuté au niveau de la peine de probation autonome.

Monsieur le président, madame la ministre, je suis persuadée que par ce texte, nous répondons aux craintes du secteur concernant la coexistence du système de mise à l'épreuve actuel et de la probation comme peine autonome. Une évaluation devra vraisemblablement intervenir à moyen terme afin de vérifier si cette coexistence est tenable ou doit être revue.

Pour que ce système constitue une peine alternative qui ait du sens, réinsère et limite la récidive, il doit être correctement financé.

Dès lors, madame la ministre, il conviendra de tenir compte des compétences octroyées aux assistants de justice et aux commissions de probation afin de s'assurer du juste financement de ces services et de veiller à ce que le personnel nécessaire à l'exercice de ces nouvelles missions soit engagé.

Je terminerai en vous donnant une autre explication beaucoup plus technique mais qui, à mon avis, sera rencontrée par les juristes et avocats ici présents. Vous devez savoir que, dans certains cas, des

de rechter ertoe te verplichten aanwijzingen te geven over de concrete invulling van de straf.

In tegenstelling tot wat mevrouw De Wit zegt, wordt de rechterlijke bevoegdheid niet gedelegeerd. Het algemeen belang vereist niet dat de magistraat bijvoorbeeld bepaalt waar een beklaagde een opleiding moet volgen; hij bepaalt de straf en geeft voorts aanwijzingen met betrekking tot de concrete invulling ervan.

Het wetsontwerp bepaalt wel degelijk dat de rechter rekening kan houden met het belang van de slachtoffers.

De beklaagde moet instemmen met de probatiestraf an sich en met de invulling ervan. Als de probatie als autonome straf niet wordt nageleefd, wordt de bijkomende straf toegepast (gevangenisstraf of geldboete).

Met dit wetsontwerp bieden we een antwoord op de vrees met betrekking tot de co-existentie van het huidige systeem van de proefperiode en de probatie als autonome straf. Die co-existentie zal op middellange termijn moeten worden geëvalueerd.

Opdat dat systeem van alternatieve straffen zinvol zou zijn, de resocialisatie zou bevorderen en recidive zou beperken, moet het correct gefinancierd worden. We moeten erop toezien dat het nodige personeel in dienst wordt genomen.

Tot welke straffen kon men tot op heden iemand veroordelen wanneer een gevangenisstraf – om beroepsredenen bijvoorbeeld – hoegenaamd niet in zijn strafregister mag worden vermeld? Ofwel tot een werkstraf, die weinig geschikt is, ofwel tot een gevangenisstraf met opschorting van de uitspraak, waardoor de verdachte de feiten moet erkennen, en die ernstige

personnes n'ont absolument pas la possibilité de voir une peine d'emprisonnement inscrite sur leur casier judiciaire. Si tel était le cas, la peine serait double. Ces personnes auraient un casier judiciaire et bien entendu la peine mais une double peine s'ensuivrait, à savoir que la personne condamnée perdrait son travail. Dans certaines circonstances, cela peut arriver.

Dans ce cas, le plaideur n'a pas beaucoup le choix. Quelles sont les peines qui ne donnent pas lieu à un casier judiciaire dans notre arsenal juridique? Il y a tout d'abord la peine de travail. Celle-ci n'est pas forcément appropriée pour les personnes qui ont déjà une activité professionnelle.

Une autre peine pour laquelle il n'y a pas d'inscription au casier judiciaire est la peine d'emprisonnement que je viens de citer, uniquement lorsqu'elle est accompagnée d'une suspension du prononcé. Jusque-là, pas de soucis! Le seul problème, c'est que, pour bénéficier de cette peine d'emprisonnement avec suspension du prononcé, le prévenu doit reconnaître les faits. Le prévenu n'a pas le choix, de telle sorte que, dans certains cas, le plaideur, de manière accessoire, mais surtout le prévenu, en tant que principal intéressé, peut tout à fait être coincé et être amené à devoir reconnaître les faits qu'il voudrait normalement contester, tout simplement parce qu'il n'a pas le choix. Il est obligé de reconnaître les faits, tout simplement parce qu'il ne peut pas se permettre d'avoir un casier judiciaire.

Par conséquent, le projet de loi qui vous est actuellement présenté apporte véritablement un plus dans notre arsenal juridique. C'est certain! Vous n'aurez plus cette situation tout à fait inconfortable au niveau des prévenus qui pourront parfaitement, tout à fait à l'aise, dire: je ne reconnais pas les faits mais je demande une peine de probation que j'accepte. Il n'y aurait plus cette situation tout à fait inconfortable obligeant le prévenu à reconnaître les faits. Je n'ai parlé que de l'aspect pénal mais cette reconnaissance des faits peut avoir des répercussions extrêmement importantes au niveau civil. C'est d'ailleurs cela le plus embêtant et c'est cela qu'il faut voir.

Pour toutes les considérations que je vous ai déjà apportées et pour le dernier exemple que je viens de vous donner, mon groupe soutiendra tout à fait ce texte.

18.05 Sonja Becq (CD&V): CD&V is een groot voorstander van een gedifferentieerd straffenarsenaal. In de mate dat we de zekerheid krijgen of de kansen vergroten dat mensen gere-integreerd worden na het plegen van een misdrijf dat hiervoor in aanmerking komt, zijn we daar effectief voorstander van. Er werd uitgebreid gediscussieerd over deze wet en over de mogelijkheid die er was om voordien te voorzien in een evaluatie van het bestaande systeem. Er zijn ook wel vragen over de twee systemen die we naast elkaar laten bestaan. In een volgende legislatuur moeten we dit ernstig evalueren en, indien nodig, remediëren.

Wij waren ook bezorgd over de justitiehuisen, die heel wat bijkomende opdrachten zullen krijgen, ook door de wet die hier vandaag ter stemming voorligt. We weten immers dat die opdrachten over een aantal maanden zullen worden overgeheveld naar de justitiehuisen op het niveau van de Gemeenschappen. De minister heeft ons verzekerd dat zij daarvoor de nodige middelen en capaciteit

burgerrechterlijke gevolgen kan hebben. Met het voorliggende ontwerp stellen we een einde aan die onaangename situaties.

Om al die redenen zal mijn fractie de voorliggende tekst steunen.

18.05 Sonja Becq (CD&V): Le CD&V est résolument favorable à un arsenal pénal différencié dans la mesure où la réinsertion des auteurs de délits peut s'en trouver favorisée. La présente loi et l'évaluation du système existant ont été largement débattus en commission. Certaines questions demeurent en suspens, comme la coexistence de deux systèmes. Il s'agira de procéder à une évaluation sur ce plan lors de la prochaine législature. Par ailleurs, de très nombreuses missions seront confiées aux maisons de justice. La ministre a déjà prévu

zullen hebben. Wij hopen dat dit zo is, maar dat zal zeker ook vanuit de Gemeenschappen worden opgevolgd.

18.06 Philippe Goffin (MR): Monsieur le président, madame la ministre, chers collègues, ce projet s'intègre dans la volonté du gouvernement affichée durant toute cette législature, de diversifier au maximum les peines qui peuvent être appliquées en cas d'infraction. Cela part du principe qu'une plus large palette des peines mises à la disposition du juge lui permet de prononcer la peine la plus adéquate face à l'infraction, mais aussi face à l'individu qui l'effectuera. Il y aura une personnalisation la plus pertinente pour marquer l'inadéquation sociale des faits et leur réprobation, mais également pour permettre une réinsertion la plus réussie possible et ainsi éviter une récidive éventuelle.

Le MR marque son adhésion à ces principes. Nous avons voté la surveillance électronique comme peine autonome, nous votons aujourd'hui la peine de probation. Dorénavant, le juge pourra condamner à titre de peine principale une peine de probation autonome lorsqu'un fait est de nature à entraîner une peine de police ou une peine correctionnelle. Certains faits sont exclus, à savoir la prise d'otages, le viol, l'exploitation de la débauche ou la prostitution commise sur ou avec des mineurs ainsi que des meurtres sous diverses formes.

Madame la ministre, il faut maintenant que les moyens budgétaires et humains suivent pour que cette loi devienne effective et efficace. Un problème soulevé en commission est que cette nouvelle peine existera en parallèle avec la loi du 29 juin 1964, mes collègues en ont déjà parlé. Certains estiment que cela pourrait mener à une confusion, les deux probations ne répondant pas aux mêmes critères. La décision de la ministre de prévoir une évaluation de la nouvelle loi et de son impact sur la loi de 1964 peut rassurer les uns et les autres. Si un problème se pose, il faudra y apporter des solutions, nous y serons attentifs.

Par ailleurs, je pense que la prochaine législature devra envisager une refonte du Code pénal de manière générale. En effet, quand on sait la date d'écriture du Code pénal, quand on voit les nombreuses lois qui sont venues s'y ajouter depuis de nombreuses années, de nouvelles peines, de nouvelles infractions, des fragmentations des peines, il est peut-être un peu difficile de s'y retrouver. La résolution signée par mon groupe, il y a quelques mois, visant à une refonte du Code pénal a tout son sens. Cela demandera du travail et de l'énergie, cela demandera du courage mais cela me semble être un travail particulièrement utile.

Le président: Monsieur Goffin, je vous remercie pour la concision de votre intervention.

18.07 Fouad Lahssaini (Ecolo-Groen): Monsieur le président, chers collègues, madame la ministre, le projet que nous étudions a l'apparence d'une bonne initiative qui vise à une individualisation des mesures pour personnes n'ayant plus droit au sursis ni à la suspension d'un prononcé.

Devrions-nous nous réjouir d'un tel projet semblant sortir de la logique d'exclusion et ouvrir une petite fenêtre vers la logique de l'intégration?

les moyens nécessaires à cet effet.

18.06 Philippe Goffin (MR): Dit project kadert in de bedoeling van de regering om de straffen te diversifiëren, zodat de rechter die straf kan uitspreken die niet alleen het best aansluit bij het strafbaar feit, maar ook bij het individu. Dat de straf meer op maat van het individu wordt gesneden moet uitmonden in een betere resocialisatie en recidive tegengaan.

De MR staat achter die beginselen. We hebben het elektronisch toezicht als autonome straf goedgekeurd en we zullen vandaag ook stemmen voor de probatie als autonome straf. Voor een aantal feiten kan die straf echter niet worden opgelegd.

Nu is het zaak voor de nodige middelen te zorgen. Het stelt ons gerust dat de minister de nieuwe wet zal evalueren en zal nagaan wat de impact ervan is op de wet van 29 juni 1964, die parallel blijft bestaan.

In de volgende zitting zou er werk moeten worden gemaakt van een volledige herwerking van het Strafwetboek. Mijn fractie heeft een resolutie in die zin ondertekend.

18.07 Fouad Lahssaini (Ecolo-Groen): Het voorliggende ontwerp is schijnbaar een goed initiatief voor personen die geen recht op uitstel of opschorting van uitspraak meer hebben. Zou men dan eindelijk integratie boven uitsluiting verkiezen?

C'est de bonne foi que nous avons participé à l'examen du texte présenté par le gouvernement, sans aucune intention d'en freiner l'aboutissement. Nous nous sommes munis des avis du Conseil d'État et du Conseil supérieur de la Justice afin d'en enrichir le contenu et de tâcher de sortir du systématique affrontement majorité-opposition. L'objectif est bien l'individualisation des mesures et peines afin d'apporter une réponse sociétale plus intelligente, visant à garantir la sécurité de la société tout en misant sur la réhabilitation des individus, projet qui nous est cher.

Nous avons demandé l'audition des acteurs de terrain (magistrats, maisons de justice, avocats), car les avis du Conseil d'État et du Conseil supérieur de la Justice portaient des critiques sur le fond du projet et nous tenions à ne pas autoriser n'importe quoi. D'ailleurs, les avis des deux juridictions recommandaient ces auditions.

Nous avons même demandé de recueillir des avis par écrit, avec le même objectif sous-jacent, pour le cas où nous serions suspectés de vouloir ralentir les travaux.

Chers collègues, c'est un double "non" que nous avons reçu comme réponse et nous le regrettons. Une fois encore, nous disposons d'un texte mal ficelé dans sa forme et, surtout, d'un texte qui poursuit sa même logique. En fait, sur le fond, ce texte suscitera encore plus de problèmes qu'il n'en résoudra. La solution deviendra rapidement un nouveau problème.

Heureusement, et toujours de bonne foi, nous avons demandé une deuxième lecture du texte proposé. Force est de constater que le travail des services a clairement démontré que le copier-coller à l'origine de l'écriture du présent projet comportait bien des lacunes et bien des confusions.

Voilà pour l'introduction. Sur le principe, le projet introduit la probation comme peine autonome dans un but de diversification de la palette des peines. Cette idée figurait déjà dans le rapport final de la commission Holsters. Concrètement, cela signifie que pour un délit, sauf un délit en matière de mœurs ou une contravention, le juge pénal peut prononcer une peine de probation autonome dont il fixe la durée, de six mois à deux ans, peu importe les antécédents judiciaires de la personne.

Le juge peut donner des indications quant à la nature de cette probation, mais pas en fixer les modalités. Ces modalités (formation, traitement...) sont déterminées dans un second temps par la commission de probation du lieu de résidence du condamné. On reste un peu dans la même logique: le juge va peut-être avoir une idée plus ou moins précise, mais il ne saura pas très bien de quoi il s'agit, ni comment les choses vont se passer.

J'ai parlé des avis du Conseil d'État et du Conseil supérieur de la Justice. Celui du Conseil d'État considère que les conditions de probation telles qu'elles existent actuellement ne sont pas qualifiées de peines mais plutôt de méthodes de traitement, la finalité première étant d'apporter une aide. Si on voulait rester vraiment dans une perspective d'aide, voilà ce que dit en premier lieu le Conseil d'État.

Le Conseil d'État s'interroge sur la cohérence de la coexistence de

We hebben te goeder trouw deelgenomen aan de bespreking van de tekst en onze argumenten gestaafd met de adviezen van de Raad van State en de Hoge Raad voor de Justitie. We hebben hoorzittingen en schriftelijke adviezen gevraagd, die men echter geweigerd heeft.

Die krakkemikkige tekst volgt steeds dezelfde logica en zal meer problemen creëren dan hij oplost.

We hebben eveneens te goeder trouw een tweede lezing van de voorgestelde tekst gevraagd: al dat knip- en plakwerk heeft alleen maar voor verwarring gezorgd.

Het beginsel van de invoering van de probatie als autonome straf was reeds opgenomen in het verslag van de commissie-Holsters. De rechter bepaalt de duur van de straf, maar de voorwaarden worden bepaald door de probatiecommissie van de verblijfplaats van de veroordeelde.

Volgens de Raad van State kunnen de huidige probatievoorwaarden niet als straf worden aangemerkt, maar zijn ze veeleer een behandelingsmethode, waarvan het eerste doel is hulp te bieden. Hij plaatst vraagtekens bij de samenhang van beide regelingen, aangezien één maatregel al dan niet als straf kan gelden. Men zou het dus beter hebben over een sui-generis-maatregel en niet over een autonome straf. Het zou logisch zijn dat de strafuitvoeringsrechtbank bij de uitvoering ervan wordt betrokken.

Bovendien kan het aanmerken van de probatiemaatregel als straf vragen doen rijzen omtrent het gelijkheidsbeginsel in strafzaken. Een straf moet voorzienbaar zijn.

Het wetsontwerp voorziet niet in een bepaling met betrekking tot de duur van de straf. De evenredigheid van de probatiestraf en de

deux systèmes, une même mesure pouvant difficilement tantôt constituer une peine, tantôt pas. Ainsi, après l'instauration de la peine de travail comme peine autonome en 2002, on a considéré qu'il n'était plus possible d'assortir la suspension ou le sursis de la peine d'une condition de probation consistant en un travail d'intérêt général. Par conséquent, dit le Conseil d'État, il vaudrait mieux parler d'une mesure *sui generis* plutôt que d'une peine autonome, et il serait dès lors plus logique que le tribunal d'application des peines soit associé à son exécution.

Toujours selon le Conseil d'État, la qualification de la mesure de probation en tant que peine peut aussi poser la question du respect du principe de légalité en matière pénale. Une peine doit être prévisible et formulée en des termes qui permettent à chacun de connaître, au moment où il adopte un comportement punissable, la mesure encourue.

Rien n'est précisé en ce qui concerne la durée des peines (emprisonnement ou amendes de substitution). Aucun mécanisme garantissant une certaine proportionnalité entre la peine de probation ou de substitution n'est prévu. Il en va de même pour les modalités selon lesquelles, en cas de non-exécution partielle, il faut tenir compte de la partie déjà exécutée de la peine de probation.

Par ailleurs, le Conseil supérieur de la Justice, dont on dénigre de plus en plus souvent les avis, met l'accent sur deux points.

Le premier a trait à ce qu'il qualifie de délégation illégitime de la fixation de la peine. Ledit Conseil précise qu'il faut maintenir une distinction stricte entre le fait d'infliger une peine – ce qui est le rôle du juge répressif – et l'exécution de celle-ci qui relève de la compétence du juge d'application des peines.

Le projet à l'examen prévoit que la peine de probation permettra au juge répressif d'individualiser davantage les peines, mais il prévoit également que le juge sous-traitera la fixation de la peine et que ce seront les assistants de justice qui en préciseront les conditions. Selon le Conseil supérieur de la Justice, il s'agit d'une délégation illégitime de la fixation de la peine, les conditions initiales devant être fixées par le juge, à la suite d'un débat contradictoire, lors de l'audience en présence du juge et des avocats des différentes parties.

En outre, il y a la question des coûts. Tous les intervenants en ont parlé. Le suivi et l'encadrement de cette nouvelle peine vont susciter plus de travail administratif, ce qui entraînera une augmentation des coûts. A-t-on tenu compte de cet avis lors de l'élaboration du budget? En tiendra-t-on compte? L'avenir nous le dira! Toujours est-il qu'à ce jour, rien n'a été clarifié en la matière. Seules des promesses ont été faites. Or, on sait ce que deviennent les promesses faites à la veille des élections!

J'en arrive ainsi au deuxième point soulevé par le Conseil supérieur de la Justice qui a trait à la complexité et au manque de cohérence. La volonté de diversifier les peines ne constitue pas une raison pour introduire n'importe comment de nouvelles peines autonomes, sans concertation des magistrats et des autres acteurs et sans s'assurer de la cohérence de l'ensemble du système.

gevangenisvervangende straf is niet gegarandeerd.

De Hoge Raad voor de Justitie heeft gewezen op de ongeoorloofde delegatie van de straftoemeting ten gunste van de strafrechter en ten nadele van de strafuitvoeringsrechter. Volgens de Raad moet er een strikt onderscheid blijven bestaan tussen de rol van de strafrechter, die de straf oplegt, en die van de strafuitvoeringsrechter. De opvolging en begeleiding van die nieuwe straf zullen meer administratief werk vergen en dus meer kosten. Werd er daarmee rekening gehouden?

De Raad betreurt eveneens de complexiteit en het gebrek aan samenhang van het ontwerp. Het streven naar strafdiversificatie is geen reden om zonder overleg nieuwe autonome straffen in te voeren.

Dezelfde doelstellingen zouden op een goedkopere manier kunnen worden bereikt door de huidige probatiewet te wijzigen, wat de meeste magistraten en justitiehuizen vragen, opdat ze uitstel of probatieopschorting zouden kunnen verlenen, ongeacht het gerechtelijk verleden van de beklaagde.

Het wordt tijd dat het Strafwetboek, dat verouderd is en een achterhaalde strafmaat hanteert, wordt hervormd.

De enkelband en de probatie dreigen mildere straffen of maatregelen te verdringen, maar zullen geen gevangenisstraffen vervangen. Het argument van de individualisering van de straffen houdt geen steek, want in het kader van een straf met uitstel of een probatieopschorting kan de rechter voorwaarden opleggen, met uitzondering van de dienstverlening, wat al een diversificatie van het straffenarsenaal inhoudt.

En conclusion, le Conseil supérieur de la Justice estime que les mêmes objectifs pourraient être atteints en réformant la loi sur la probation en vigueur, ce qui coûterait beaucoup moins cher. Par ailleurs, il faut savoir que la majorité des magistrats et des maisons de justice sont demandeurs d'une adaptation de cette loi afin de permettre d'accorder un sursis ou une suspension probatoire, quel que soit le passé judiciaire du prévenu. Actuellement, le sursis ou la suspension ne sont plus possibles si la personne a déjà été condamnée à une peine d'emprisonnement supérieure à douze mois.

Notre collègue du MR vient de dire qu'il serait temps de cesser le cafouillage et la création de peines qui vont à hue et à dia. Le temps est venu d'asseoir autour de la table l'ensemble des acteurs afin de revoir et de réformer le Code pénal datant du XIX^e siècle et qui, aujourd'hui, apparaît tout à fait inadapté. L'échelle des peines prévue par ce Code et dans lequel s'insère cette nouvelle peine n'est plus adaptée à notre société. Ainsi, un vol est puni plus sévèrement que des coups et blessures.

Ces mesures, peines de bracelet ou de probation, risquent d'avoir exactement le même effet que la peine de travail, à savoir se substituer dans une large mesure à des peines ou mesures plus clémentes (classement sans suite, médiation, suspension) mais pas à des peines de prison. Rappelons que le bracelet électronique tel qu'il a été voté il y a quelques semaines, semble n'exister que pour les infractions punissables de moins d'un an. "Semble", car ainsi que je l'ai signalé au moment du vote, le texte n'est pas clair à ce sujet.

L'argument mis en avant par les auteurs du projet, selon lequel la probation doit s'éloigner du sursis et de la suspension, ce qui permettrait au juge de prévoir plus d'individualisation, ne tient pas la route. En effet, dans le cadre d'un sursis ou d'une suspension probatoire, le juge peut imposer toutes les conditions qu'il veut, sauf le travail d'intérêt général depuis que c'est devenu une peine autonome, et donc diversifier davantage la peine avec l'interdiction de fréquenter des débits de boissons et des lieux de rencontre, d'avoir des contacts avec les victimes, de suivre une formation, de trouver un domicile, bref imposer plusieurs conditions en même temps, ce qui ne sera plus le cas lorsque nous aurons voté le projet qui nous est soumis.

Ensuite, la peine subsidiaire d'emprisonnement prononcée dans le cadre de la peine de probation autonome risque d'être plus élevée que la peine d'emprisonnement avec sursis qui aurait été prononcée, le juge estimant en prononçant ce type de peine qu'il fait un plus grand cadeau que s'il prononçait du sursis, ce que l'on constate pour les peines de travail aujourd'hui.

La mise en pratique des deux systèmes en parallèle va entraîner l'impossibilité de s'y retrouver aussi bien pour les avocats et les magistrats que pour les travailleurs sociaux des maisons de justice et, a fortiori, les justiciables; je ne suis pas le premier à le dire. C'est un point central et une critique fondamentale de l'utilité de ce texte.

On parle d'une réponse adéquate pour ceux qui n'ont plus droit au sursis, pour qui seule une peine d'emprisonnement ou de travail est possible. Or, d'une part, la transaction et la médiation restent possibles et, d'autre part, une réponse plus adéquate et moins coûteuse, comme le souligne le Conseil supérieur de la Justice, aurait

De remplaçant la peine d'emprisonnement, la peine de travail risque de tomber plus vite que la peine d'emprisonnement avec sursis, car le juge va être tenté de l'accorder plus facilement. De plus, la peine de travail est beaucoup moins chère que la peine d'emprisonnement avec sursis, car elle ne nécessite pas de logement, de nourriture, de soins, etc. Enfin, la peine de travail est plus adaptée à la réinsertion que la peine d'emprisonnement avec sursis.

Voor degenen die geen recht meer hebben op uitstel blijven de minnelijke schikking en de bemiddeling mogelijk, en met de afschaffing van de voorwaarden met betrekking tot de antecedenten zou men een geschikter antwoord hebben aangereikt dat bovendien minder kost.

Een rechter kan de situatie van een veroordeelde herbekijken als hij de voorwaarden van zijn uitstel niet in acht neemt. Er zijn dus meer waarborgen dan met de beslissing van de probatiecommissie. Een voorbeeld: als een rechter het uitstel bij verstek herroept, kan men verzet aantekenen.

Mijn fractie diende een amendement in om erop toe te zien dat de termijnen coherent blijven en een ander amendement dat ertoe strekt in een beroepsmogelijkheid te voorzien in geval van niet-uitvoering van de modaliteit van de uitgesproken straf.

De Gemeenschappen zullen de voornaamste uitvoeringsmodaliteiten van deze wet in goede banen moeten leiden, de justitiehuisen zullen onder hun toezicht worden geplaatst maar er wordt met geen woord gerept van een financieringswaarborg om deze justitiehuisen in staat te stellen deze opdrachten te vervullen.

De diversificatie van de straffen mogelijk maken is een loffelijk streven, maar het ontwerp zal verwarring zaaien en voor problemen zorgen. Een hervorming van de bestaande probatieregeling is wenselijk, maar de invoering van de probatie als

été de supprimer les conditions liées aux antécédents.

autonome straf is niet de beste oplossing.

Comme l'a relevé le Conseil d'État, dans le système actuel, un juge peut revoir la situation du condamné s'il ne respecte pas les conditions de son sursis. Il y a donc davantage de garantie que lorsque la commission de probation devra trancher. Par exemple, si un juge révoque le sursis par défaut, on peut faire opposition, ce qui n'est pas le cas pour une décision de la commission de probation.

Aussi, mon groupe a déposé aujourd'hui deux nouveaux amendements. Le premier est un amendement pour plus de cohérence. Il est de tradition de prévoir des délais de convocation en justice de 15 jours au moins alors que le texte met en place des délais de 5 à 10 jours. Le second vise plutôt à permettre un recours en cas de non-exécution de la modalité de la peine prononcée. Le nouveau texte stipule que lorsque la commission de probation signifie au juge que la modalité de la peine n'a pas été exécutée, celui-ci peut directement appliquer les peines subsidiaires sans possibilité pour le justiciable d'introduire un recours, alors que cette possibilité existe dans le système actuel.

Il existe donc une énorme confusion entre le sens de la peine et la modalité de réinsertion.

Enfin, je voudrais aborder la question du financement et de la concertation avec les Communautés. Ce sont elles qui devront gérer les principales modalités d'exécution de cette nouvelle loi. Ont-elles les moyens? Ont-elles été concertées? Par ailleurs, les maisons de justice seront communautarisées sans que cela soit accompagné d'une garantie de financement. Pour l'instant, rien n'est précisé.

En conclusion, madame la ministre, chers collègues, si le but poursuivi de la diversification des peines est évidemment louable – et c'est ce que nous demandons depuis toujours –, la méthode utilisée est désastreuse car, non seulement elle ne permet pas d'atteindre le but poursuivi mais le projet va inmanquablement entraîner plus de confusion et de problèmes qu'autre chose.

Une réforme du système de probation actuel, c'est-à-dire la loi de 1964, est souhaitée et souhaitable mais transformer la probation en peine autonome n'est pas forcément la piste la plus pertinente. C'est la raison pour laquelle, lors des travaux de notre commission, nous avons déposé un amendement global afin de répondre à la demande tant du Conseil supérieur de la Justice que des acteurs de terrain; cet amendement supprime la question des antécédents. Il aurait mieux valu travailler sur un texte beaucoup plus simple, léger, rapide, cohérent et praticable pour tous plutôt que d'avoir un texte dans lequel personne ne va s'y retrouver.

18.08 Bert Schoofs (VB): Mijnheer de voorzitter, collega's, mevrouw de minister, wij zijn geen tegenstander van diversificatie van het straffenarsenaal, laat dat duidelijk zijn. Wij zijn voorstander van een straf op maat voor elke veroordeelde. Wij zijn dus geen tegenstanders van de probatie als autonome straf. Een rechter moet inderdaad aan een veroordeelde kunnen opleggen dat deze zich aan bepaalde voorwaarden moet houden opdat hij niet onmiddellijk naar de gevangenis zou worden gestuurd. Wanneer de veroordeelde zich aan die voorwaarden houdt, kan hij uit de gevangenis blijven.

18.08 Bert Schoofs (VB): Nous ne sommes pas défavorables à une diversification de l'arsenal des peines. Il est positif que les juges puissent imposer comme peines aux personnes condamnées certaines conditions susceptibles de leur éviter la prison. L'instauration de la probation

Tot vandaag bestond dit systeem, volgens de wet van 1964, alleen voor gevallen waarin nog geen definitieve veroordeling gevelde was. Nu wil men daarvan een autonome straf maken en ook iemand die veroordeeld wordt, kan dan onder het systeem van de probatie vallen.

Op zich is dat een nobele doelstelling. Helaas is de bijkomende reden waarom men dit vandaag wil goedkeuren, het tekort aan gevangenisruimte. Er zijn te weinig cellen. Daarom moet een heleboel lapmiddelen worden uitgevonden om ervoor te zorgen dat de straffen op een of andere manier uitgevoerd worden.

Ik neem u dat niet persoonlijk kwalijk, mevrouw de minister. U schijnt altijd met het feit dat uw ambtsperiode nauwelijks meer dan de helft van een normale ambtsperiode geduurd heeft. Het is dus begrijpelijk. Men kan het u dus ook niet ten kwade duiden dat u in die korte termijn van alles probeert om de straffen toch op een of andere manier te laten uitvoeren. Doch, u moet ook verder kijken. U moet zien welke risico's deze regeling inhoudt. Het is namelijk mogelijk een excuus voor toekomstige regeringen en toekomstige ministers van Justitie om te stellen dat er voldoende strafmiddelen zijn en dat er dus geen nood is aan meer gevangenisruimte.

U geeft in feite een excuus aan uw opvolgers, al hoop ik dat zij het nooit zullen gebruiken. Ik maak hier echter al vijftien jaar ministers van Justitie mee. Diegenen die dergelijke excuses gebruikten zijn talrijker dan diegenen die afzagen van dergelijke excuses en die het strafbestel streng wilden handhaven. U geeft nu een excuus aan diegenen na u, die zullen zeggen dat er niet meer gevangenisruimte nodig is.

Ik hoor dat Tilburg afgeschaft kan worden zodra de nieuwe regering aantreedt, waardoor de gevangenisruimte weer zal verminderen. Ik hoor ook dat er meer aandacht zal worden geschonken aan het idee van één man en één cel, of één vrouw en één cel, en dat de bestaande gevangenisgebouwen wel zullen blijven bestaan maar dat er minder gedetineerden in zullen verblijven.

Dat kan leiden tot een toename van de laksheid. Het kan ertoe leiden – ik heb dit reeds vaker gezegd – dat de coherentie en de efficiëntie in de strafuitvoering afnemen, dat de laksheid dus geïnstitutionaliseerd wordt. Het is goed mogelijk dat deze maatregelen, hoe goedbedoeld ook en hoe goed ze ook zouden werken in een efficiënt strafhandhavingssysteem, een hypotheek leggen op de toekomst van het strafuitvoeringsbeleid.

Over het louter legistische aspect is hier vandaag reeds veel gezegd door de vorige sprekers. Van links tot rechts, van meerderheid tot oppositie, is niet iedereen onverdeeld gelukkig met dit wetsontwerp van u. De kritiek van de Raad van State en de snoeiharde en vlijmscherpe kritiek van de Hoge Raad voor de Justitie hebt u naast zich neergelegd.

Er is het feit dat de strafuitvoering vanaf nu minstens voor een deel zal onttrokken worden aan de rechter. Er is het feit dat u twee wetten naast elkaar laat bestaan. Het is reeds moeilijk om van één wet nadien te evalueren hoe ze werkt en of ze voldoende werkt. Wel, binnenkort zal men niet één wet moeten evalueren maar twee wetten

comme peine autonome constitue un noble dessein, si ce n'est que cette décision s'explique aussi par un autre motif, à savoir le manque de place dans les prisons.

Je ne reproche pas personnellement à la ministre la capacité pénitentiaire insuffisante ni le fait qu'elle doive recourir à des expédients pour faire exécuter les peines autrement. Elle ne disposait, en effet, que d'un court mandat pour prendre des mesures. Cependant, ce régime présente des risques pour l'avenir. Il constituera, pour les futurs ministres un prétexte pour ne pas accroître la capacité pénitentiaire puisqu'on disposera de suffisamment de moyens de répression. J'entends que la solution de la prison de Tilburg sera abandonnée et que l'on s'intéresse à nouveau aux cellules individuelles et au maintien des prisons actuelles, mais avec moins de détenus. Une régression institutionnalisée de la cohérence et de l'efficacité de l'exécution des peines nous conduira au laxisme et pénalisera l'avenir de la politique en la matière.

La présente proposition de loi est d'ailleurs très critiquée mais la ministre a dédaigné les observations du Conseil d'État et du Conseil supérieur de la Justice. L'exécution de la peine sera partiellement soustraite au juge et deux lois continueront de coexister, ce qui ne facilitera pas l'évaluation après l'entrée en vigueur. J'espère que le CSJ pourra se prononcer là-dessus.

Cette nouvelle réglementation n'aura pas pour effet d'aggraver la peine, mais de l'atténuer. De même que les magistrats n'engrangeront que de maigres résultats avec cette loi, de même la ministre devra constater le 25 mai prochain qu'il est difficile d'engranger des résultats avec des mesurées destinées à remettre à niveau la justice.

die naast elkaar bestaan; 18 maanden na de inwerkingtreding zal dat moeten gebeuren, dat zal geen sinecure zijn.

Nous n'adopterons pas ce projet.

Mevrouw de minister, ik hoop dat de Hoge Raad voor de Justitie zich daarover zal mogen uitspreken en ik vrees dat die kritiek – misschien bent u dan reeds geen minister van Justitie meer – niet mals voor u zal zijn; zij is dat nu reeds niet.

Dit wetsontwerp leidt er op het terrein dus toe dat men zou kunnen evolueren naar een vorm van strafverzachting in plaats van strafverzwaring, zelfs wanneer een crimineel zwaardere feiten heeft gepleegd. Het voorbeeld werd reeds aangehaald door collega's over de recidivist die in feite een zachtere straf krijgt opgelegd dan een zwaardere straf. Dit kan dus leiden tot een regressie van het strafbeleid.

Mevrouw de minister, ik denk dat ik voldoende heb uiteengezet dat dit een slechte voorzet is naar ons strafrechtbestel, naar Justitie en naar de magistraten in het algemeen. Zij zullen het moeilijk hebben om met deze wet te scoren. En u zult op 25 mei misschien aan den lijve ondervinden dat het moeilijk is om te scoren met lapmiddelen om Justitie en het strafrechtbestel uit het slop te halen. Wij stemmen dus tegen.

18.09 Minister **Annemie Turtelboom**: Mijnheer de voorzitter, ik wil nog even antwoorden op enkele vragen die gesteld werden. De invoering van de probatie als autonome straf voert werkelijk de strafdifferentiatie in ons land in. Wie gestraft wordt moet een straf krijgen, maar dat hoeft niet per se in een gevangenis te zijn.

Uiteraard zal er op een bepaald moment een evaluatie moeten komen van de verschillende bestaande systemen. Dat vind ik eigenlijk ook logisch op een moment waarop men een nieuw systeem introduceert. Met dit wetsontwerp gaan wij verder met de bewuste politiek die deze regering gevoerd heeft. Dat houdt in dat straffen op maat moeten gebeuren, want alleen op die manier kan men echt investeren in integratie en re-integratie en kan men de recidivegraad doen dalen.

18.09 **Annemie Turtelboom**, ministre: Ce projet de loi instaure la différenciation des peines. Une peine ne doit pas nécessairement être une peine d'emprisonnement. Il va de soi que les différents systèmes seront évalués dans le futur. Par ce projet de loi, nous avançons dans la mise en œuvre de la politique des peines sur mesure, car c'est la seule manière d'investir dans la réintégration et d'induire une diminution du taux de récidive.

Le **président**: Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (*Non*)
Vraagt nog iemand het woord? (*Nee*)

La discussion générale est close.
De algemene bespreking is gesloten.

Discussion des articles **Bespreking van de artikelen**

Le projet de loi règle des matières visées aux articles 77 et 78 de la Constitution.
Het wetsontwerp regelt aangelegenheden als bedoeld in de artikelen 77 en 78 van de Grondwet.

Conformément à l'article 72.2, alinéa 2 du Règlement, les dispositions relevant de l'article 77 de la Constitution sont disjointes du projet de loi.

Overeenkomstig artikel 72.2, tweede lid van het Reglement, worden de bepalingen die ressorteren onder artikel 77 van de Grondwet uit het wetsontwerp gelicht.

Nous passons à la discussion des articles du projet de loi n° 3274/6 (matière visée à l'article 77 de la Constitution). Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) **(3274/6)**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan van het wetsontwerp nr. 3274/6 (aangelegenheden als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet). De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(3274/6)**

L'intitulé a été modifié par la commission en "projet de loi modifiant les articles 217, 223, 224 et 231 du Code judiciaire".

Het opschrift werd door de commissie gewijzigd in "wetsontwerp tot wijziging van de artikelen 217, 223, 224 en 231 van het Gerechtelijk Wetboek".

Le projet de loi compte 6 articles.

Het wetsontwerp telt 6 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.

Er werden geen amendementen ingediend.

Les articles 1 à 6 sont adoptés article par article.

De artikelen 1 tot 6 worden artikel per artikel aangenomen.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

Nous passons à la discussion des articles du projet de loi n° 3274/7 (matière visée à l'article 78 de la Constitution). Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) **(3274/7)**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan van het wetsontwerp nr. 3274/7 (aangelegenheden als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet). De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(3274/7)**

L'intitulé a été modifié par la commission en "projet de loi insérant la probation comme peine autonome dans le Code pénal et modifiant le Code d'instruction criminelle et la loi du 29 juin 1964 concernant la suspension, le sursis et la probation".

Het opschrift werd door de commissie gewijzigd in "wetsontwerp tot invoering van de probatie als autonome straf in het Strafwetboek en tot wijziging van het Wetboek van strafvordering en de wet van 29 juni 1964 betreffende de opschorting, het uitstel en de probatie".

Le projet de loi compte 27 articles.

Het wetsontwerp telt 27 artikelen.

* * * * *

Amendements déposés et redéposés:

Ingediende en heringediende amendementen:

Intitulé /Opschrift

• 3 - Fouad Lahssaini cs (3274/2)

Art. 2

• 2 - Fouad Lahssaini cs (3274/2)

Art. 3

• 2 - Fouad Lahssaini cs (3274/2)

Art. 4

• 2 - Fouad Lahssaini cs (3274/2)

Art. 5

• 2 - Fouad Lahssaini cs (3274/2)

Art. 6

• 2 - Fouad Lahssaini cs (3274/2)

Art. 7

• 2 - Fouad Lahssaini cs (3274/2)

Art. 8

• 2 - Fouad Lahssaini cs (3274/2)

Art. 9

- 2 - Fouad Lahssaini cs (3274/2)
 - Art. 10
 - 2 - Fouad Lahssaini cs (3274/2)
 - 18 - Fouad Lahssaini cs (3274/8)
 - Art. 11
 - 2 - Fouad Lahssaini cs (3274/2)
 - 19 - Fouad Lahssaini cs (3274/8)
 - Art. 12
 - 2 - Fouad Lahssaini cs (3274/2)
 - Art. 13
 - 2 - Fouad Lahssaini cs (3274/2)
 - Art. 14
 - 2 - Fouad Lahssaini cs (3274/2)
 - Art. 15
 - 2 - Fouad Lahssaini cs (3274/2)
 - Art. 16
 - 2 - Fouad Lahssaini cs (3274/2)
 - Art. 17
 - 2 - Fouad Lahssaini cs (3274/2)
 - Art. 18
 - 2 - Fouad Lahssaini cs (3274/2)
 - Art. 19
 - 2 - Fouad Lahssaini cs (3274/2)
 - Art. 20
 - 2 - Fouad Lahssaini cs (3274/2)
 - Art. 21
 - 2 - Fouad Lahssaini cs (3274/2)
 - Art. 22
 - 2 - Fouad Lahssaini cs (3274/2)
 - Art. 23
 - 2 - Fouad Lahssaini cs (3274/2)
 - Art. 24
 - 2 - Fouad Lahssaini cs (3274/2)
 - Art. 25
 - 2 - Fouad Lahssaini cs (3274/2)
 - Art. 26
 - 2 - Fouad Lahssaini cs (3274/2)
 - Art. 27
 - 2 - Fouad Lahssaini cs (3274/2)
- * * * * *

La discussion des articles est close. Le vote sur les amendements, l'intitulé et les articles réservés ainsi que sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over de aangehouden amendementen, het aangehouden opschrift en de aangehouden artikelen en over het geheel zal later plaatsvinden.

* * * * *

Besluit van de artikelsgewijze bespreking:

Conclusion de la discussion des articles:

Réservé: le vote sur les amendements, l'intitulé et les articles 2 à 27.

Aangehouden: de stemming over de amendementen, het opschrift en de artikelen 2 tot 27.

Aangenomen: artikel 1.

Adopté: l'article 1.

* * * * *

19 **Projet de loi relatif à l'organisation de la représentation des indépendants et des PME (3323/1-4)**

19 **Wetsontwerp betreffende de organisatie van de vertegenwoordiging van de zelfstandigen en de kmo's (3323/1-4)**

Discussion générale
Algemene bespreking

La discussion générale est ouverte.
De algemene bespreking is geopend.

Mme Dierick renvoie à son rapport écrit. Et il semblerait que, comme Mme Dierick n'intervient pas, Mme Gerkens ne souhaite pas intervenir non plus. C'est en tout cas ce que votre voisin m'a dit, madame Gerkens.

19.01 Muriel Gerkens (Ecolo-Groen): Monsieur le président, comme la ministre est présente, ...

Le **président**: À qui peut-on encore faire confiance?

19.02 Muriel Gerkens (Ecolo-Groen): À personne, monsieur le président!

Le **président**: J'attends donc votre démission, monsieur Van Hecke!

19.03 Muriel Gerkens (Ecolo-Groen): Monsieur le président, madame la ministre, notre groupe s'abstiendra sur ce projet de loi car le Roi doit en définir les critères ainsi que d'autres éléments. Le voter serait accepter un projet qui aura des incidences concrètes sans en connaître les implications, les tenants et les aboutissants, ce que nous regrettons amèrement.

19.03 Muriel Gerkens (Ecolo-Groen): Wij zullen ons onthouden, want in het wetsontwerp wordt er een te groot vertrouwen gesteld in de Koning voor de vastlegging van de criteria en andere aspecten.

19.04 Sabine Laruelle, ministre: Monsieur le président, je ne dirai qu'un mot. La différence, c'est que, moi, j'ai plutôt tendance à faire confiance.

19.04 Minister **Sabine Laruelle**: Ik ben geneigd om vertrouwen te stellen in de mensen.

Le **président**: Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (*Non*)
Vraagt nog iemand het woord? (*Nee*)

La discussion générale est close.
De algemene bespreking is gesloten.

Discussion des articles
Bespreking van de artikelen

Nous passons à la discussion des articles. Le texte corrigé par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) **(3323/4)**

Wij vatten de bespreking aan van de artikelen. De door de commissie verbeterde tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(3323/4)**

Le projet de loi compte 36 articles.
Het wetsontwerp telt 36 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.
Er werden geen amendementen ingediend.

Les articles 1 à 36 sont adoptés article par article.
De artikelen 1 tot 36 worden artikel per artikel aangenomen.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.
De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

20 **Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre le Royaume de Belgique et les États-Unis d'Amérique sur le renforcement de la coopération dans la prévention et la lutte contre la criminalité grave, établi à Bruxelles le 20 septembre 2011 (3313/1-2)**

20 **Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Verenigde Staten van Amerika inzake de bevordering van de samenwerking bij het voorkomen en bestrijden van ernstige criminaliteit, gedaan te Brussel op 20 september 2011 (3313/1-2)**

Transmis par le Sénat
Overgezonden door de Senaat

Discussion générale
Algemene bespreking

La discussion générale est ouverte.
De algemene bespreking is geopend.

20.01 **Herman De Croo**, rapporteur: Mijnheer de voorzitter, wij hebben een levendige discussie gevoerd in de commissie. De collega's Deseyn, Demol, Vienne, ikzelf, Van der Maelen, Boulet en de Donnea hebben een uiteenzetting gehouden.

Drie punten zijn interessant om hier te vermelden.

Ten eerste, de nu voorliggende overeenkomst heeft niets te maken met de problemen van privacy en inlichtingen waarover wij eerder al hebben gesproken, ook in de plenaire vergadering van de Kamer.

Ten tweede, wij betreuren dat de Europese Unie geen mandaat had om die onderhandelingen met de Verenigde Staten aan te vangen, waardoor de lidstaten apart verdragen hebben moeten maken.

Ten derde, de uitwisseling van – dit woord loont de moeite – dactyloscopische gegevens en DNA-profielen zal anoniem gebeuren om de privacy te waarborgen.

Het wetsontwerp in kwestie werd goedgekeurd met elf stemmen voor, één stem tegen en één onthouding.

20.01 **Herman De Croo**, rapporteur: Mmes Demol, Vienne et Boulet et MM. Deseyn, Van der Maelen, de Donnea et De Croo sont intervenus lors de la discussion en commission.

Cet accord n'a aucun lien avec les problèmes de protection de la vie privée ni avec les questions relatives aux services de renseignements évoqués précédemment. Nous regrettons que l'absence de mandat de l'Union européenne pour entamer des négociations avec les États-Unis oblige les États membres à signer des accords séparés. Les échanges de données dactyloscopiques et de profils ADN seront anonymes.

Le projet de loi a été adopté par 11 voix pour, 1 voix contre et 1 abstention.

20.02 **Els Demol** (N-VA): Mijnheer de voorzitter, collega's, mijnheer De Croo, ik was ook aanwezig. Ook ik heb deelgenomen.

20.03 **Herman De Croo** (Open Vld): (...).

20.04 **Els Demol** (N-VA): Mijn fractie zal het wetsontwerp uiteraard goedkeuren. Wij zijn immers voor de bevordering van de samenwerking bij het voorkomen en bestrijden van ernstige criminaliteit.

Hoewel de overeenkomst geen afbreuk doet aan bestaande rechten inzake de verwerking en uitwisseling van persoonsgegevens, betreuren wij niettemin dat er geen gedetailleerde waarborgen op het vlak van de eerbiediging van de persoonlijke levenssfeer zijn opgenomen. Ook betreuren wij dat de definitieve versie van de tekst niet opnieuw aan de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer werd voorgelegd.

20.04 **Els Demol** (N-VA): Mon groupe votera ce projet, car nous sommes favorables au renforcement de la coopération en matière de prévention et de lutte contre la criminalité grave.

Nous regrettons qu'aucune garantie n'ait été prévue sur le plan de la protection de la vie privée et que le texte définitif n'ait pas été soumis à la Commission

De vertegenwoordiger van de minister van Justitie verwees in de commissie naar de politieke problemen die het invoegen van gedetailleerde waarborgen in het Amerikaanse Congres met zich zouden brengen. Een dergelijk argument kan echter niet als excuus worden ingeroepen voor het niet voorleggen van de definitieve tekst aan de eigen Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer.

Ik had dan ook graag dat de minister daarop nog even een antwoord zou geven.

Le **président**: Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (*Non*)
Vraagt nog iemand het woord? (*Nee*)

La discussion générale est close.
De algemene bespreking is gesloten.

Discussion des articles ***Bespreking van de artikelen***

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion.
(Rgt 85, 4) **(3313/1)**

Wij vatten de bespreking aan van de artikelen. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(3313/1)**

Le projet de loi compte 2 articles.
Het wetsontwerp telt 2 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.
Er werden geen amendementen ingediend.

Une correction de texte a été apportée à l'intitulé français.
Een tekstverbetering werd aangebracht op het Franse opschrift.

Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.
De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.
De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

21 **Projet de loi portant assentiment à l'Arrangement entre le Royaume de Belgique et la République de l'Inde sur l'exercice d'activités à but lucratif par les conjoints du personnel de missions diplomatiques et de postes consulaires, conclu par échange des notes datées à New Delhi le 8 août 2012 (3314/1-2)**

21 **Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Republiek India inzake het verrichten van betaalde werkzaamheden door de echtgenoten van het diplomatiek en consulaire personeel, gesloten door uitwisseling van nota's te New Delhi op 8 augustus 2012 (3314/1-2)**

Transmis par le Sénat
Overgezonden door de Senaat

Discussion générale ***Algemene bespreking***

La discussion générale est ouverte.
De algemene bespreking is geopend.

de la protection de la vie privée. Le représentant de la ministre a répondu que l'insertion de garanties de ce type risquerait d'entraîner des problèmes d'ordre politique au Congrès américain. Toutefois, cet argument n'est pas une excuse valable pour ne pas soumettre le texte à la Commission de la protection de la vie privée.

Mme Corinne De Permentier, rapporteur, est à l'ONU. Elle renvoie au rapport écrit. Dans ces conditions, Mme Els Demol a demandé à pouvoir intervenir.

21.01 Els Demol (N-VA): Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, collega's, ik ben erover verheugd dat de rechtspositie van de echtgenoten of partners van het diplomatiek en consulaire personeel eindelijk wordt verbeterd tot op een niveau waarvan de omstandigheden aansluiten bij de 21^e eeuw. Tot nu toe zijn al met achttien landen zulke overeenkomsten gesloten. Een aantal zijn weliswaar nog niet van toepassing, terwijl een tiental andere in onderhandeling zijn.

Uit contacten met diplomaten de voorbije jaren en op de recente diplomatieke dagen blijkt telkens weer hoe zwaar het zigeunerleven van diplomaten drukt op hun gezinsleven. Diplomaten moeten nu eenmaal wereldburgers zijn, maar de meereizende partners slagen er nauwelijks in zich te integreren in de ontvangende staat, aangezien zij tot nu toe geen betaalde arbeid mochten verrichten, daardoor geen eigen loopbaan kunnen uitbouwen noch eigen pensioenrechten kunnen opbouwen.

Ik kan spreken uit ervaring, want ik ben zelf meereizende partner geweest. Mijn echtgenoot is geen diplomaat, maar ik heb ook verschillende keren in mijn paspoort de stempel "no permit to work" gekregen. Ik heb ook altijd op zoek moeten gaan naar activiteiten om mij plaatselijk goed te voelen en om enig gevoel van zelfwaarde te krijgen.

De overeenkomst is eens te meer een belangrijke stap, ook in het licht van de gewenste toename aan vrouwelijke diplomaten.

Ik meen dat de vrouwelijke ministers eigenlijk beter zouden moeten luisteren op dit ogenblik.

Ik ga voort. Blijkbaar is het idee dat een mannelijke partner zijn dagen zou moeten vullen met het "schenken van koffie aan gasten" een katalysator om werk te maken van een verbetering van het statuut van de meereizende partner.

Mijnheer de minister, vele diplomaten zijn geroepen, maar na een poosje zien zij zich geplaagd voor de keuze tussen een eigen succesvolle carrière en gezinsgeluk, of een gelukkige partner met een eigen carrière. Alstublieft, schakel een versnelling hoger in het bij de tijd brengen van het statuut van het diplomatiek en consulaire personeel en hun partners.

Le **président**: Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (*Non*)
Vraagt nog iemand het woord? (*Nee*)

La discussion générale est close.
De algemene bespreking is gesloten.

Discussion des articles **Bespreking van de artikelen**

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion.
(Rgt 85, 4) **(3314/1)**

21.01 Els Demol (N-VA): Le statut juridique des partenaires du personnel diplomatique et consulaire est enfin amélioré. Un arrangement a déjà été conclu avec dix-huit pays et des négociations sont en cours avec une dizaine de pays.

La vie de nomade des diplomates pèse sur leur vie de famille. Les partenaires qui les accompagnent dans leurs voyages ne pouvaient jusqu'à présent pas exercer d'activité rémunérée. Cet arrangement constitue également un pas important sur la voie d'une augmentation du nombre de femmes diplomates. Nous vous demandons de passer à la vitesse supérieure dans la modernisation du statut du personnel diplomatique et consulaire et de ses partenaires.

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(3314/1)**

Le projet de loi compte 2 articles.
Het wetsontwerp telt 2 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.
Er werden geen amendementen ingediend.

Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.
De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.
De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

22 **Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre le Royaume de Belgique et la Grenade en vue de l'échange de renseignements en matière fiscale, fait à Bruxelles le 15 mars 2010 et le 18 mars 2010 (3315/1-2)**

22 **Wetsontwerp houdende instemming met het Akkoord tussen het Koninkrijk België en Grenada inzake de uitwisseling van inlichtingen met betrekking tot belastingaangelegenheden, gedaan te Brussel op 15 maart 2010 en 18 maart 2010 (3315/1-2)**

Transmis par le Sénat
Overgezonden door de Senaat

Discussion générale ***Algemene bespreking***

La discussion générale est ouverte.
De algemene bespreking is geopend.

Mme Christiane Vienne, rapporteur, renvoie à son rapport écrit.

Quelqu'un demande-t-il la parole? (*Non*)
Vraagt iemand het woord? (*Nee*)

La discussion générale est close.
De algemene bespreking is gesloten.

Discussion des articles ***Bespreking van de artikelen***

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) **(3315/1)**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(3315/1)**

Le projet de loi compte 2 articles.
Het wetsontwerp telt 2 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.
Er werden geen amendementen ingediend.

Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article, avec des corrections de texte à l'article 2.
De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen, met tekstverbeteringen op artikel 2.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.
De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

23 **Projet de loi portant assentiment au Protocole entre le Royaume de Belgique et la République tchèque à la Convention entre le Royaume de Belgique et la République tchèque tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune, fait à Bruxelles le 15 mars 2010 (3316/1-2)**

23 **Wetsontwerp houdende instemming met het Protocol tussen het Koninkrijk België en de Tsjechische Republiek bij de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Tsjechische Republiek tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen en naar het vermogen, gedaan te Brussel op 15 maart 2010 (3316/1-2)**

Transmis par le Sénat
Overgezonden door de Senaat

Discussion générale
Algemene bespreking

La discussion générale est ouverte.
De algemene bespreking is geopend.

Mme Christiane Vienne, rapporteur, renvoie à son rapport écrit.

Quelqu'un demande-t-il la parole? (*Non*)
Vraagt iemand het woord? (*Nee*)

La discussion générale est close.
De algemene bespreking is gesloten.

Discussion des articles
Bespreking van de artikelen

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion.
(Rgt 85, 4) **(3316/1)**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(3316/1)**

Le projet de loi compte 2 articles.
Het wetsontwerp telt 2 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.
Er werden geen amendementen ingediend.

Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.
De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.
De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

24 **Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre la Belgique et Gibraltar en vue de l'échange de renseignements en matière fiscale, fait à Paris le 16 décembre 2009 (3364/1-2)**

24 **Wetsontwerp houdende instemming met het Akkoord tussen België en Gibraltar inzake de uitwisseling van inlichtingen met betrekking tot belastingaangelegenheden, gedaan te Parijs op 16 december 2009 (3364/1-2)**

Transmis par le Sénat
Overgezonden door de Senaat

Discussion générale
Algemene bespreking

La discussion générale est ouverte.
De algemene bespreking is geopend.

Mme Christiane Vienne, rapporteur, renvoie à son rapport écrit.

Quelqu'un demande-t-il la parole? (*Non*)
Vraagt iemand het woord? (*Nee*)

La discussion générale est close.
De algemene bespreking is gesloten.

Discussion des articles
Bespreking van de artikelen

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion.
(Rgt 85, 4) **(3364/1)**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(3364/1)**

Le projet de loi compte 2 articles.
Het wetsontwerp telt 2 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.
Er werden geen amendementen ingediend.

Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.
De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.
De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

25 **Projet de loi portant assentiment à la Convention entre le Royaume de Belgique et la République dominicaine portant transfèrement des personnes condamnées, signée à Saint-Domingue le 5 mai 2009 (3365/1-2)**

- **Projet de loi portant assentiment à la Convention entre le Royaume de Belgique et la République fédérative du Brésil sur l'entraide judiciaire en matière pénale, faite à Brasilia le 7 mai 2009 (3367/1-2)**

- **Projet de loi portant assentiment à la Convention entre le Royaume de Belgique et la République fédérative du Brésil sur le transfèrement des personnes condamnées, faite à Bruxelles le 4 octobre 2009 (3368/1-2)**

25 **Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag tussen het Koninkrijk België en de Dominicaanse Republiek betreffende de overbrenging van gevonnisde personen, ondertekend te Santo Domingo op 5 mei 2009 (3365/1-2)**

- **Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag tussen het Koninkrijk België en de Federatieve Republiek Brazilië betreffende wederzijdse rechtshulp in strafzaken, gedaan te Brasilia op 7 mei 2009 (3367/1-2)**

- **Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag tussen het Koninkrijk België en de Federale Republiek Brazilië betreffende de overbrenging van gevonnisde personen, gedaan te Brussel op 4 oktober 2009 (3368/1-2)**

Je vous propose de consacrer une seule discussion à ces trois projets de loi. (*Assentiment*)
Ik stel u voor een enkele bespreking aan deze drie wetsontwerpen te wijden. (*Instemming*)

Discussion générale
Algemene bespreking

La discussion générale est ouverte.
De algemene bespreking is geopend.

Mme Daphné Dumery, rapporteur, en mission, s'en réfère à son rapport écrit.

25.01 Els Demol (N-VA): Mijnheer de voorzitter, ik zal op verzoek van mevrouw Dumery een korte uiteenzetting houden.

Uiteraard is mijn fractie voor de overbrenging van gevonnisde personen naar hun land van herkomst en zullen wij het voorstel dan ook steunen. Wij wensen echter een kanttekening te plaatsen.

Mijn collega, mevrouw Dumery, heeft er in de commissie al op gewezen dat ondanks de gelijkaardige overeenkomst met Marokko, tussen 1997 en 2007 geen enkele veroordeelde Marokkaan instemde met een overbrenging. Dat verdrag werd dan ook aangepast. De instemming werd geschrapt.

Dat is echter niet het geval bij de voorliggende overeenkomsten: zij hebben opnieuw geen dwingende kracht.

In het licht van de ervaring met Marokko kan men de vraag stellen of het nog wel zin heeft om verdragen zonder dwingende kracht te sluiten.

25.02 Bruno Valkeniers (VB): Mijnheer de voorzitter, normaal zou onze fractie er geen enkel probleem mee hebben om het verdrag tot wederzijdse rechtshulp met een democratisch land zoals Brazilië goed te keuren, ware het niet dat er een bepaling in staat dat België niet meer meewerkt aan rechtshulp als het verzoek betrekking heeft op een misdrijf waarop een levenslange gevangenisstraf is gesteld in het recht van de verzoekende partij, tenzij die verzoekende partij voldoende garanties geeft dat die straf gepaard gaat met een mogelijkheid tot invrijheidstelling van de veroordeelde op termijn.

Dat vinden wij onbegrijpelijk en onaanvaardbaar, collega's.

Die bepaling betekent concreet niet minder of niet meer dan dat België niet met Brazilië wil samenwerken om bijvoorbeeld een seriemoordenaar te vervolgen, tenzij dat land belooft dat die misdadiger toch nog kan vrijkomen. Wij exporteren met andere woorden dus ons eigen lakse strafrecht.

Net zoals in ons strafrecht wenst het verdrag de samenwerking met het Braziliaanse strafrecht onderhevig te maken aan het toepassen door Brazilië van het principe van samendrukbare straffen. Dat is de wereld op haar kop.

Onsamendrukbaarheid van straffen moet voor ons de regel zijn. Daarom zullen wij ons bij de stemming over de ontwerpen nrs 3367/1 en 3368/1 onthouden.

Le **président:** Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (*Non*)
Vraag nog iemand het woord? (*Nee*)

La discussion générale est close.
De algemene bespreking is gesloten.

Discussion des articles
Bespreking van de artikelen

25.01 Els Demol (N-VA): Mon groupe politique est favorable au transfèrement des personnes condamnées vers leur pays d'origine. Néanmoins, dans une convention analogue signée avec le Maroc, la clause relative à l'assentiment du condamné a été supprimée, parce qu'en dix ans, aucun condamné de nationalité marocaine n'avait marqué son assentiment à être transféré. La question qui se pose dès lors est de savoir si ces traités dépourvus de toute force contraignante ont une réelle utilité.

25.02 Bruno Valkeniers (VB): Mon groupe politique aurait normalement adopté les conventions avec le Brésil, sauf que celles-ci incluent une clause en vertu de laquelle la Belgique refuse de prêter son concours lorsqu'il s'agit d'une infraction passible de la réclusion à perpétuité, sauf si, à terme, il existe une possibilité de remise en liberté. Nous exportons par conséquent notre droit pénal laxiste. Les peines incompressibles doivent devenir la règle et c'est la raison pour laquelle nous nous abstiendrons lors du vote de ces projets.

Nous passons à la discussion des articles du projet de loi n° 3365. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) **(3365/1)**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan van het wetsontwerp nr. 3365. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(3365/1)**

Le projet de loi compte 2 articles.

Het wetsontwerp telt 2 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.

Er werden geen amendementen ingediend.

Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.

De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

Nous passons à la discussion des articles du projet de loi n° 3367. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) **(3367/1)**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan van het wetsontwerp nr. 3367. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(3367/1)**

Le projet de loi compte 2 articles.

Het wetsontwerp telt 2 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.

Er werden geen amendementen ingediend.

Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.

De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

Nous passons à la discussion des articles du projet de loi n° 3368. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) **(3368/1)**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan van het wetsontwerp nr. 3368. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(3368/1)**

Le projet de loi compte 2 articles.

Het wetsontwerp telt 2 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.

Er werden geen amendementen ingediend.

Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.

De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

26 **Projet de loi portant assentiment au Protocole additionnel au Traité relatif à l'institution et au statut d'une Cour de Justice Benelux concernant la protection juridictionnelle des personnes au service d'Organisation Benelux de la Propriété intellectuelle (marques et dessins ou modèles), fait à Bruxelles le 24 octobre 2008 (3366/1)**

26 **Wetsontwerp houdende instemming met het Aanvullend Protocol bij het Verdrag betreffende de instelling en het statuut van een Benelux-Gerechtshof inzake de rechtsbescherming van personen in**

dienst van de Benelux-Organisatie voor de Intellectuele Eigendom (merken en tekeningen of modellen), gedaan te Brussel op 24 oktober 2008 (3366/1)

Transmis par le Sénat
Overgezonden door de Senaat

Sans rapport
Zonder verslag

Discussion générale
Algemene bespreking

La discussion générale est ouverte.
De algemene bespreking is geopend.

Quelqu'un demande-t-il la parole? (*Non*)
Vraagt iemand het woord? (*Nee*)

La discussion générale est close.
De algemene bespreking is gesloten.

Discussion des articles
Bespreking van de artikelen

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion.
(Rgt 85, 4) **(3366/1)**

Wij vatten de bespreking aan van de artikelen. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(3366/1)**

Le projet de loi compte 3 articles.
Het wetsontwerp telt 3 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.
Er werden geen amendementen ingediend.

Les articles 1 à 3 sont adoptés article par article, avec des corrections de texte à l'article 3.
De artikelen 1 tot 3 worden artikel per artikel aangenomen, met tekstverbeteringen op artikel 3.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.
De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

27 **Projet de loi portant assentiment au Deuxième Protocole d'amendement à l'Accord relatif au Groupe Aérien Européen, fait à Londres le 12 décembre 2011 (3369/1-2)**

27 **Wetsontwerp houdende instemming met het Tweede Protocol ter amendering van de Overeenkomst met betrekking tot de Europese Luchtmachtgroep, gedaan te Londen op 12 december 2011 (3369/1-2)**

Transmis par le Sénat
Overgezonden door de Senaat

Discussion générale
Algemene bespreking

La discussion générale est ouverte.
De algemene bespreking is geopend.

Le rapporteur, M. Luykx, renvoie à son rapport écrit.

Quelqu'un demande-t-il la parole? (*Non*)
Vraagt iemand het woord? (*Nee*)

La discussion générale est close.
De algemene bespreking is gesloten.

Discussion des articles
Bespreking van de artikelen

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion.
(Rgt 85, 4) **(3369/1)**

Wij vatten de bespreking aan van de artikelen. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(3369/1)**

Le projet de loi compte 2 articles.
Het wetsontwerp telt 2 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.
Er werden geen amendementen ingediend.

Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.
De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.
De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

28 **Projet de loi portant assentiment à la Convention concernant la compétence, la loi applicable, la reconnaissance, l'exécution et la coopération en matière de responsabilité parentale et de mesures de protection des enfants, faite à La Haye le 19 octobre 1996 (3370/1-2)**
28 **Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag inzake de bevoegdheid, het toepasselijke recht, de erkenning, de tenuitvoerlegging en de samenwerking op het gebied van ouderlijke verantwoordelijkheid en maatregelen ter bescherming van kinderen, gedaan te 's Gravenhage op 19 oktober 1996 (3370/1-2)**

Transmis par le Sénat
Overgezonden door de Senaat

Discussion générale
Algemene bespreking

La discussion générale est ouverte.
De algemene bespreking is geopend.

Le rapporteur, M. Deseyn, est absent et renvoie à son rapport écrit.

Quelqu'un demande-t-il la parole? (*Non*)
Vraagt iemand het woord? (*Nee*)

La discussion générale est close.
De algemene bespreking is gesloten.

Discussion des articles
Bespreking van de artikelen

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion.
(Rgt 85, 4) **(3370/1)**

Wij vatten de bespreking aan van de artikelen. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(3370/1)**

Le projet de loi compte 2 articles.
Het wetsontwerp telt 2 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.
Er werden geen amendementen ingediend.

Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.
De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.
De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

29 **Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre le gouvernement du Royaume de Belgique et le gouvernement de la République française relatif au traitement de combustibles usés belges à La Hague, fait à Paris le 25 avril 2013 (3371/1-2)**

29 **Wetsontwerp houdende instemming met het Akkoord tussen de regering van het Koninkrijk België en de regering van de Franse Republiek betreffende de behandeling van Belgische verbruikte brandstoffen te La Hague, gedaan te Parijs op 25 april 2013 (3371/1-2)**

Transmis par le Sénat
Overgezonden door de Senaat

Discussion générale ***Algemene bespreking***

La discussion générale est ouverte.
De algemene bespreking is geopend.

Le rapporteur, M. De Croo, est absent et renvoie à son rapport écrit.

29.01 **Kristof Calvo** (Ecolo-Groen): Mijnheer de voorzitter, ik wil heel kort het woord voeren. Onze fractie heeft ook in de commissie al toegelicht welke fundamentele bezwaren zij heeft tegen onderhavig ontwerp. Opwerking is niet zonder risico's en veroorzaakt ook ecologische problemen. Vandaar onze bezwaren.

Bovendien vrezen wij dat met het wetsontwerp de deur op een kier wordt gezet om het bestaande moratorium inzake de opwerking van nucleair afval in de toekomst helemaal op de helling te zetten. Onze fractie zal het ontwerp dan ook niet goedkeuren.

Le **président**: Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (*Non*)
Vraagt nog iemand het woord? (*Nee*)

La discussion générale est close.
De algemene bespreking is gesloten.

Discussion des articles ***Bespreking van de artikelen***

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion.
(Rgt 85, 4) **(3371/1)**

Wij vatten de bespreking aan van de artikelen. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(3371/1)**

Le projet de loi compte 2 articles.
Het wetsontwerp telt 2 artikelen.

29.01 **Kristof Calvo** (Ecolo-Groen): Mon groupe a déjà expliqué en commission quelles étaient ses objections en ce qui concerne les risques et la remise en cause du moratoire existant. Nous n'approuverons pas ce projet de loi.

Aucun amendement n'a été déposé.
Er werden geen amendementen ingediend.

*Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.
De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.*

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.
De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

30 **Projet de loi portant assentiment au Protocole facultatif se rapportant au Pacte international relatif aux droits économiques, sociaux et culturels, adopté à New York le 10 décembre 2008 (3372/1-3)**

30 **Wetsontwerp houdende instemming met het Facultatief Protocol bij het Internationaal Verdrag inzake economische, sociale en culturele rechten, aangenomen te New York op 10 december 2008 (3372/1-3)**

Transmis par le Sénat
Overgezonden door de Senaat

Discussion générale
Algemene bespreking

La discussion générale est ouverte.
De algemene bespreking is geopend.

Le rapporteur est Mme Corinne De Permentier, qui se trouve à New York pour l'instant. Elle se réfère donc à son rapport écrit.

La discussion générale est close.
De algemene bespreking is gesloten.

Discussion des articles
Bespreking van de artikelen

Nous passons à la discussion des articles. Le texte corrigé par la commission sert de base à la discussion.
(Rgt 85, 4) **(3372/3)**

Wij vatten de bespreking aan van de artikelen. De door de commissie verbeterde tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(3372/3)**

Le projet de loi compte 3 articles.
Het wetsontwerp telt 3 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.
Er werden geen amendementen ingediend.

*Les articles 1 à 3 sont adoptés article par article.
De artikelen 1 tot 3 worden artikel per artikel aangenomen.*

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.
De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

31 **Projet de loi modifiant l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice des professions de soins de santé (3333/1-3)**

31 **Wetsontwerp wijziging van het koninklijk besluit nr. 78 van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van de gezondheidszorgberoepen (3333/1-3)**

Discussion générale
Algemene bespreking

La discussion générale est ouverte.
De algemene bespreking is geopend.

31.01 Véronique Bonni, rapporteur: Monsieur le président, madame la ministre, chers collègues, étant donné la discussion très brève dont a fait l'objet le projet de loi à l'examen, je m'en réfère au rapport écrit.

Le 19 février dernier, la commission de la Santé publique a adopté à l'unanimité ce projet de loi présenté par Mme Onkelinx. Ledit projet met en place une procédure de suspension en urgence, mais aussi en extrême urgence, pour tous les professionnels de la santé lorsqu'un risque grave menace la santé publique ou l'intégrité physique des patients.

Des comportements déviants, intolérables de la part de professionnels des soins de santé ayant fait la une de l'actualité ces dernières années, il était nécessaire d'agir pour la santé publique de manière générale et pour les patients en particulier. Il s'agit bien ici de la protection des patients, une des priorités développées et défendues tout au long de cette législature par Mme la ministre, que nous ne pouvons que saluer.

31.01 Véronique Bonni, rapporteur: Op 19 februari heeft de commissie het wetsontwerp met betrekking tot de invoering van een procedure voor de spoedeisende en uiterst spoedeisende schorsing van beoefenaars van een gezondheidszorgberoep in geval van een ernstig risico voor de volksgezondheid of de fysieke integriteit van de patiënten, eenparig aangenomen.

Als gevolg van onregelmatig en ontoelaatbaar gedrag van bepaalde practitioners moesten er maatregelen worden genomen om de patiënten te beschermen, wat een van de prioriteiten van de minister was tijdens deze zittingsperiode.

Le **président**: Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (*Non*)
Vraagt nog iemand het woord? (*Nee*)

La discussion générale est close.
De algemene bespreking is gesloten.

Discussion des articles **Bespreking van de artikelen**

Nous passons à la discussion des articles. Le texte corrigé par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) **(3333/3)**
Wij vatten de bespreking aan van de artikelen. De door de commissie verbeterde tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(3333/3)**

L'intitulé a été modifié par la commission en "projet de loi modifiant l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice des professions des soins de santé".
Het opschrift werd door de commissie gewijzigd in "wetsontwerp tot wijziging van het koninklijk besluit nr. 78 van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van de gezondheidszorgberoepen".

Le projet de loi compte 2 articles.
Het wetsontwerp telt 2 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.
Er werden geen amendementen ingediend.

Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.
De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.
De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

32 **Projet de loi portant assentiment à l'Accord de coopération du 13 décembre 2013 entre l'État**

fédéral, les communautés, les régions et les commissions communautaires relatif à la mise en oeuvre de l'article 3, § 1^{er}, du Traité sur la stabilité, la coordination et la gouvernance au sein de l'Union économique et monétaire (3347/1-2)

32 Wetsontwerp houdende instemming met het Samenwerkingsakkoord van 13 december 2013 tussen de federale overheid, de gemeenschappen, de gewesten en de gemeenschapscommissies betreffende de uitvoering van artikel 3, § 1, van het Verdrag inzake stabiliteit, coördinatie en bestuur in de Economische en Monetaire Unie (3347/1-2)

Transmis par le Sénat
Overgezonden door de Senaat

Discussion générale
Algemene bespreking

La discussion générale est ouverte.
De algemene bespreking is geopend.

Mme Veerle Wouters, rapporteur, renvoie à son rapport écrit.

32.01 Damien Thiéry (MR): Monsieur le président, madame la ministre, monsieur le ministre, chers collègues, nous clôturons ici la rectification du pack budgétaire avec l'adoption de la transposition du traité en droit belge.

Sous cette législature, nous avons adopté la sixième réforme de l'État. Au terme de celle-ci, le modèle fédéral belge reste un modèle fédéral de type coopératif: les différents niveaux de pouvoir du pays se parlent et se mettent d'accord sur des points précis. L'État fédéral n'a donc pas une position d'imprimatur, tout au moins sur les entités fédérées. Il faut se parler, discuter et arriver à des compromis, d'où l'expression: "la Belgique, ce pays de compromis".

Le Mouvement réformateur aurait voulu que les règles concernant la bonne gestion des finances publiques soient plus impératives du haut vers le bas, en d'autres termes que l'État fédéral dirige et contrôle l'ensemble de la politique budgétaire du pays jusqu'aux finances des pouvoirs locaux, en vue d'éviter tout dérapage des finances publiques.

En tant que bourgmestre, comme de nombreux collègues d'ailleurs, je connais les contraintes budgétaires qui pèsent sur les communes, contraintes qui ont tendance à s'amplifier. Mais, si l'État fédéral et les entités fédérées font des efforts financiers et que les communes n'en font pas, l'équilibre budgétaire des pouvoirs publics ne sera jamais réalisé. Il est vrai que, dans nos communes, nous sommes de plus en plus confrontés à des soucis financiers importants car nous devons suppléer les CPAS, les services de police, les services d'incendie. Tout le monde sait que les dividendes sont en diminution constante et que le montant attribué par le Fonds des communes, certainement celui des petites communes, est sans cesse diminué.

La discipline budgétaire que l'on doit appliquer s'exerce donc à tous les étages, mais la répartition des efforts a pour corollaire la responsabilité quant aux impacts de politiques menées à certains niveaux de pouvoir et qui ont un effet indéniable sur les finances des pouvoirs locaux.

Par conséquent, on aurait pu avoir recours à la loi spéciale, voire à

32.01 Damien Thiéry (MR): Na de zesde staatshervorming is ons land een federale staat met een samenwerkingsmodel. De verschillende beleidsniveaus maken afspraken en sluiten compromissen over precieze punten.

De Mouvement réformateur had de voorkeur gegeven aan een federale staat die de touwtjes van het begrotingsbeleid in handen houdt, met inbegrip wat de financiën van de lokale besturen betreft, om ontsporingen te voorkomen.

De budgettaire verplichtingen van de gemeenten nemen toe. Indien echter enkel de federale Staat en de deelgebieden inspanningen leveren en de gemeenten achterblijven, zal de overheid nooit een begrotingsevenwicht bereiken. De gemeenten moeten bijdragen in de financiering van de OCMW's, de politiediensten en de brandweerdiensten, dit terwijl ze minder dividend ontvangen en het door het Gemeentefonds toegekende bedrag afneemt.

De verdeling van de inspanningen heeft als gevolg dat men de verantwoordelijkheid draagt voor de impact van het beleid op bepaalde bestuursniveaus dat onmiskenbaar gevolgen heeft voor

une révision de la Constitution mais, en définitive, ce n'est pas la voie qui a été choisie par les gouvernements, fédéral et fédérés. Le choix d'un accord de coopération est apparu comme le plus pertinent pour transposer la règle d'or et éviter ainsi la rigidité d'une loi spéciale.

Un des acquis significatifs de cet accord de coopération réside dans l'organisation systématique d'une concertation entre l'État fédéral et les entités fédérées pour la fixation des objectifs budgétaires.

L'accord de coopération prévoit qu'à l'avenir, les entités fédérées devront être préalablement consultées sur la trajectoire globale avant qu'elle ne soit soumise à l'Europe. Chaque entité devra marquer son accord sur la fixation de son objectif individuel en comité de concertation. Toutes les entités de la Belgique doivent ainsi en discuter au sein du comité de concertation qui réunit l'État fédéral et les entités fédérées afin de déterminer les objectifs de chacun en termes budgétaires.

On est donc face à un processus de nature éminemment politique. En outre, le Conseil supérieur des Finances aura pour sa part une fonction d'avis renforcé, intégrant dorénavant des représentants régionaux en son sein, ce qui était devenu nécessaire pour représenter la réalité de la Belgique d'aujourd'hui.

En cas de dérapage, on examinera, à travers la méthode de la concertation, quelle est la part de responsabilité de chacune des entités.

Il convient de ne pas oublier deux éléments importants.

Premièrement, le texte de transposition met l'accent sur les objectifs figurant dans le cadre de l'Union européenne 2020, avec des objectifs sociaux et environnementaux à côté des objectifs budgétaires.

Le deuxième point, comme je l'ai déjà dit, concerne les pouvoirs locaux: ils doivent eux aussi se soumettre à la plus stricte discipline budgétaire, sans pour autant devenir systématiquement la victime des décisions prises aux niveaux de pouvoir supérieurs.

En conclusion, j'insisterai sur la nécessaire cohérence des travaux budgétaires entre les entités du pays. Chaque entité doit tenir les rênes budgétaires d'une main de fer – en cela, je fais confiance à notre ministre Chastel – pour réaliser cet objectif afin d'éviter tout dérapage; on sait les efforts douloureux nécessaires pour retrouver une ligne saine.

de lokale besturen.

Om de gulden regel om te zetten, werd niet geopteerd voor een bijzondere wet of een herziening van de Grondwet, maar wel voor de soepeler weg van het samenwerkingsakkoord.

Overeenkomstig het samenwerkingsakkoord zullen de gefedereerde entiteiten voorafgaandelijk geraadpleegd worden over het algemene begrotings-traject en zich akkoord moeten verklaren in het overlegcomité. De begrotingsdoelstellingen van de akkoordsluitende partijen zullen aldus vastgelegd worden.

Voorts zal de adviesbevoegdheid van de Hoge Raad van Financiën versterkt worden, aangezien er voortaan ook gewestelijke vertegenwoordigers deel van zullen uitmaken.

In geval van ontsporing zal er nagegaan worden welke verantwoordelijkheid elk van de beleidsniveaus daarvoor draagt.

Twee belangrijke aspecten mogen niet over het hoofd worden gezien: de sociale en milieudoelstellingen in het kader van de EU-2020-strategie, en de begrotingsdiscipline waaraan de lokale overheden zullen worden onderworpen, zonder het slachtoffer te worden van de beslissingen van het hogere beleidsniveau.

Ik wil tot slot het belang onderstrepen van de onderlinge afstemming van de begrotingswerkzaamheden van de verschillende beleidsniveaus, waarbij elk van hen de begrotingsteugels strak moet aantrekken om de staatsfinanciën te saneren.

32.02 **Laurent Louis** (indép.): Monsieur le président, chers collègues, le Traité sur la stabilité, la coordination et la gouvernance (TSCG), constitue un véritable coup d'État qui ne dit pas son nom, un coup d'État caché, dissimulé, mais un coup d'État qui réduit grandement la souveraineté de notre pays, mais aussi les droits et libertés de nos concitoyens.

32.02 **Laurent Louis** (onafh.): Wat men het stabiliteitsverdrag noemt, is in feite een verkapt staatsgreep, een aanslag op onze soevereiniteit, die van België de lakei maakt van een Europa van

Ce coup d'État transforme ce parlement en petite main de l'Europe, une Europe antidémocratique, antisociale et déloyale, qui opprime aujourd'hui nos travailleurs et que seul le mouvement politique "Debout les Belges!" - que je représente - souhaite quitter pour libérer nos concitoyens des diktats, des lobbies et autres technocrates en costume trois-pièces et en col blanc qui font régner leurs lois sur les institutions européennes.

Le présent accord de coopération organise en Belgique la mise en œuvre du TSCG au sein de l'Union économique et monétaire. Mais ce que les collègues n'ont toujours pas compris, c'est que tous les citoyens qui se renseignent et cherchent à savoir ce qu'est réellement le Traité de stabilité, qui n'a de stable que sa logique impériale, coercitive et non démocratique, c'est que ces citoyens éveillés le rejettent en bloc. Nous avons tous reçu des centaines et des centaines de mails de citoyens s'opposant et nous demandant de nous opposer au Traité de stabilité. Le Parlement s'en fout! Que les citoyens causent toujours! On vote, on est d'accord et on avance! On en a l'habitude!

Mais quelle aubaine, quelle aubaine pour vous - pas pour la Belgique - que la majorité des Belges soient passifs, abrutis par les programmes télévisuels de désinformation permanente des "merdias", quelle aubaine pour tous les partis politiques traditionnels qui détruisent notre pays!

Il fut un temps où des élus qui auraient pris de telles décisions auraient été pendus en place publique, tant ces décisions font preuve d'une lâcheté et d'une trahison envers les citoyens de ce pays, de ce pays que nous sommes tous censés représenter, des citoyens que nous sommes censés représenter et non berner comme nous le faisons à longueur de temps, dois-je vous le rappeler.

Et en m'opposant à ce Mécanisme européen de stabilité, je n'exagère pas! Je ne raconte pas n'importe quoi! Je ne défends pas des thèses extrémistes! Non, je défends tout simplement mon pays, mon drapeau!

Ce pays, de nombreux Belges, moi en premier, le portent encore dans leur cœur; l'attachement à leur terre leur colle à la peau. Non, ce n'est pas fasciste de dire qu'on aime la Belgique! Ce n'est pas fasciste de vibrer lorsque résonne notre hymne national! Ce n'est pas fasciste de prôner l'unité du pays, son indépendance, sa liberté, sa souveraineté.

J'aime la Belgique et il est de mon devoir de m'opposer à toutes ces forces internes ou externes qui veulent la séparer ou l'aspirer dans un fédéralisme européen qui étouffera nos concitoyens, comme ils sont déjà en train de le subir.

Si certains en Flandre pensent que les Wallons sont fainéants, c'est à cause de Di Rupo et de ses parvenus, à cause du PS qui détruit la Wallonie en propageant l'assistanat et en créant volontairement la pauvreté. Si en Wallonie, certains pensent que les Flamands sont des gens égoïstes, c'est à cause des jeux politiques qui font tout pour créer des problèmes, attiser les tensions afin de diviser la population. On connaît l'adage "Diviser pour mieux régner". D'ailleurs, depuis le

technocrates. De la Belgique, Debout les Belges veut dire qu'on veut quitter l'Europe.

Elke burger die wil achterhalen wat er echt in dat verdrag staat – stabiliteit zit er alleen in de bindende logica van het verdrag – wijst het radicaal af. Wij hebben allemaal honderden mails gekregen waarin men ons vraagt ons ertegen te verzetten; Het Parlement heeft er lak aan, en rekent om daarmee weg te komen op de passiviteit van de Belgen, die afgestompt zijn door de verkleuterende invloed van de media.

Ik verdedig geen extremistische standpunten, ik verdedig mijn land. Wie zegt dat hij van België houdt, dat hij ontroerd wordt door de Belgische driekleur, is daarom nog geen fascist.

Ik verzet mij tegen de krachten die België willen splitsen of die willen dat ons land wordt opgeslokt door een verstikkend Europees federalisme. Sommigen vinden dat de Walen luiers zijn, maar dat is de schuld van de heer Di Rupo en van de bijstandscultuur die hij gecreëerd heeft. Anderen vinden dat de Vlamingen egoïsten zijn, maar dat komt door politieke spelletjes waarmee men wil verdelen om te heersen. Voor jullie bestaat België niet meer, getuige dit stabiliteitsverdrag, dat in werkelijkheid een instrument is voor blaam, bestraffing en dwang.

Europa is meer geneigd op te komen voor de belangen van de bankiers en de internationale financiële sector dan voor die van de werknemers.

Er worden miljarden euro's geïnvesteerd in landen die geen EU-lidstaten zijn, zoals Oekraïne en Turkije, om ze aan te trekken en ze daarna in het gareel te dwingen.

Hitler zou dol geweest zijn op het

fédéralisme, les seuls gagnants ne sont pas les citoyens, ce sont les partis politiques et les politiciens qui ont vu leur nombre augmenter de manière considérable.

D'ailleurs, mes chers collègues, la Belgique n'existe plus à vos yeux. Pire, certains la détestent! Pour preuve, le Mécanisme européen de stabilité est un dispositif de punition, de blâme financier pour les pays qui n'atteignent pas les objectifs fixés par l'Union européenne; l'Europe est plus prompte à défendre les intérêts des banquiers comme Goldman Sachs qu'à défendre les travailleurs comme ceux de Caterpillar, d'AGC, de Cersid ou encore de Saint-Gobain.

Au lieu de nous aider, d'aider nos travailleurs, nos ouvriers, nos agriculteurs, nos artisans, l'Union européenne n'est qu'un vulgaire empire fasciste usurier à la botte de la finance internationale apatride qui sanctionne ses pays membres dès qu'elle le peut.

L'Union européenne et les États-Unis se permettent même, alors qu'on parle de crise et qu'on ne peut venir en aide aux plus démunis, d'injecter des milliards d'euros dans des pays non membres de l'Union européenne, comme l'Ukraine et la Turquie, pour les persuader d'y entrer pour mieux les réduire en esclavage.

Hitler, que l'on utilise communément en politique, et à tours de bras, pour justifier le projet européen, aurait, sachez-le, adoré le projet européen actuel que nous sommes en train de mettre en place. Quelle différence entre l'Europe d'aujourd'hui et l'Allemagne nazie? L'absence de camps de concentration, me direz-vous. Même pas! Les camps aujourd'hui ne se nomment pas Dachau, Birkenau, Auschwitz, mais Gaza ou Guantánamo: des camps de torture soutenus par l'Union européenne. Cette Europe aujourd'hui a tué avec ses alliés, au nom de la prétendue liberté, bien plus que six millions de citoyens à travers le monde.

Hitler, que je ne défends pas, loin de là, avait une légitimité démocratique, puisqu'il avait été élu par le peuple allemand – dois-je le rappeler? Ce n'est même pas le cas – imaginez – de nos responsables européens, et encore moins des technocrates qui appliqueront ce traité européen de stabilité! Je pense que l'exemple parle de lui-même.

L'Europe, prix Nobel de la paix! Ha, ha. C'est vraiment très comique; le rire me vient vraiment, tellement c'est beau. Quel mensonge! L'Europe, prix Nobel de la paix! L'Europe ne mérite pas le prix Nobel de la paix, mais bien le prix Nobel de la trahison et de la fourberie. Il faut cesser de mentir aux gens! Ce n'est pas l'Europe de la paix que nous sommes en train de bâtir.

Ce que nous créons, c'est cette Europe qui intervient en cachette en Ukraine pour soulever une partie du peuple, pour déstabiliser des pays et pour, bien entendu, stigmatiser des pays comme la Russie. Ce que nous créons, c'est l'Europe de l'asservissement des peuples aux intérêts financiers, les seuls intérêts que les parlements, que les élus, défendent encore, alors que normalement, nous devrions défendre les intérêts des peuples.

Vous voulez des preuves? Allons-y pour les preuves. On peut lire dans le rapport des travaux en commission qu'il s'est avéré

huidige Europese project, dat zelfs kampen steunt waar gefolterd wordt, denken we aan Gaza en Guantánamo. Dat Europa heeft, met zijn bondgenoten, in naam van de vermeende vrijheid, wereldwijd meer dan 6 miljoen mensen gedood. Hitler, die ik zeker niet verdedig, beschikte over meer democratische legitimiteit dan onze Europese leiders en dan de technocraten die dit verdrag zullen toepassen.

Dat de Nobelprijs voor de vrede naar Europa gaat is een schijnvertoning! Europa komt in het geniep tussenbeide in Oekraïne, het destabiliseert en stigmatiseert landen als Rusland. Europa onderwerpt de volkeren aan financiële belangen.

In het verslag van de werkzaamheden staat te lezen dat België die aanbeveling moest volgen om zijn Europese verbintenissen na te komen. Dit betekent dat de Europese Unie de touwtjes volledig in handen heeft en dat België gehoorzaamt. In België mag men geen kritiek leveren op Europa, dat is taboe.

België is onderworpen aan Europa als ging het om een bezetter, zoals bleek uit de ingebrekestelling van België door de Europese Commissie op 29 mei jongstleden.

Denkt u dat de burgers de internetvideo's niet hebben gezien van de Europarlementariërs die op vrijdagochtend hun vacatiegeld van 300 euro komen opstrijken, tien minuten in het Europees Parlement blijven en dan zich met hun eigen zaken gaan bezighouden, terwijl ze van hun vele voordelen profiteren? De Belgen hebben genoeg van de leugenachtige media zoals RTBF en RTL-TVI. Ze weten dat geen enkele stakeholder van het Europees Stabiliteitsmechanisme (ESM) verkozen is en dat niemand rekenschap moet geven van zijn daden. In België kunnen de

nécessaire que la Belgique suive cette recommandation pour pouvoir honorer ses engagements vis-à-vis de l'Union européenne. Comprenez par là que l'Union européenne domine complètement la situation et que la Belgique n'a pas le choix. La Belgique est soumise à l'Europe. Nous ne sommes que les petites mains de l'Europe. D'ailleurs, dès qu'un projet européen arrive ici – hop! c'est bon. On le vote, ça passe. Car on ne peut pas critiquer l'Europe, c'est interdit. En Belgique, c'est totalement tabou.

La Belgique est soumise à l'Europe, comme elle le serait à un envahisseur. D'ailleurs, on peut lire dans le rapport ce qui suit: "La confirmation flagrante que la Belgique se trouve déjà dans un régime contraignant imposé par les *six pack* et *two pack* s'est manifestée par la mise en demeure de la Belgique, par la Commission européenne, le 29 mai dernier." Face aux traités, nous n'étions donc pas devant un choix de société, mais bien face à la responsabilité politique. La Belgique se trouve sous un régime contraignant! Ce n'est pas moi qui le dit. Cela figure dans le rapport. Voilà qui est rassurant! Notre pays vit, aujourd'hui, sous la contrainte. Et on osera encore me traiter de fou, de malade mental, quand je dis que notre pays n'est plus libre et qu'il a perdu toute sa souveraineté nationale.

Pour vous faire plaisir, je vous donne lecture d'un autre passage de ce rapport: "Nécessaire, la discipline budgétaire n'est cependant pas suffisante. Il faut davantage d'intégration européenne, davantage de solidarité et davantage d'efforts pour renforcer la croissance économique." Il faut donc plus d'Europe, toujours plus – c'est bien! – avec toujours plus de problèmes pour résoudre nos problèmes actuels.

Pensez-vous que les citoyens n'ont pas remarqué, notamment en surfant sur internet, les vidéos qui circulent à propos de nos eurodéputés qui sont pris en flagrant délit, comme des rats, le vendredi matin, venant chercher leur prime de présence de 300 euros, restant dix minutes au Parlement européen pour, ensuite, sortir dare-dare et aller vaquer à leurs occupations, tout en profitant de leurs nombreux avantages? Le peuple n'est pas dupe! Les citoyens belges ne se contentent plus de regarder les médias mensongers que sont la RTBF et RTL-TVI.

Actuellement, les citoyens savent qu'aucun acteur du MES n'est élu et, pire encore, qu'aucun ne doit répondre de ses actes.

On savait déjà qu'il existait la responsabilité ministérielle. En Belgique, les ministres peuvent, à ce jour, faire n'importe quoi. Ils ne sont jamais poursuivis et n'ont aucune obligation de résultat. On le savait! Mais, aujourd'hui, il en va de même au niveau européen.

Dans un des articles parus dans *Le Nouvel Observateur* en février 2012, on a pu lire – c'est affolant – que le MES aura plein de personnalités juridiques et aura plein de capacités juridiques. Il pourra aller en justice, acquérir et aligner des biens immobiliers et mobiliers ou passer des contrats. Tous ses biens, fonds et avoirs jouiront de quoi? De l'immunité de toute forme de procédure judiciaire. Ils seront exempts de restrictions, de réglementations, de contrôles et de moratoires. Sa propriété, son financement et ses actifs seront exempts de perquisition, de réquisition, de confiscation ou de saisie, d'où qu'elle émane. Il est peinant! Ses archives, ses documents ainsi

ministres thans alles doen wat ze willen. Dat geldt nu ook voor het Europese niveau.

Volgens een artikel van de *Nouvel Observateur* van februari 2012 zou het ESM tal van rechtspersoonlijkheden en juridische handelingsbevoegdheden hebben. Het zal in rechte kunnen optreden, roerende en onroerende goederen kunnen verwerven en contracten kunnen aangaan. Al die goederen, fondsen en tegoeden genieten vrijstelling van iedere vorm van gerechtelijke procedure en zijn vrijgesteld van controles. De werknemers zullen beschermd zijn tegen elke vervolging uit hoofde van handelingen verricht in hun officiële hoedanigheid en zullen aan het beroepsgeheim onderworpen zijn. Ze zullen een interne belasting betalen die wordt vastgelegd door de raad van bestuur. Hun loon zal zijn vrijgesteld van de nationale belasting op het inkomen.

Een en ander getuigt van totale onverantwoordelijkheid, een dictatuur waardig! Het is uw verantwoordelijkheid om ons uit de impasse te leiden waar u ons heen heeft gebracht.

Het ESM, dat ons wordt voorgeschoteld als een middel ter ondersteuning van de economische gezondheid van de lidstaten, vormt integendeel een hinderpaal. Net zo zal de toekomstige transatlantische markt geen spaander heel laten van de nationale soevereiniteit van de Europese landen. Binnenkort zullen lobby's en multinationals België en andere lidstaten voor de rechtbank kunnen brengen indien we weigeren hun bevelen op te volgen. Indien de Belgische bevolking zou beslissen zich te verzetten tegen de massale aanwezigheid van Monsanto-ggo's op ons grondgebied, zou Monsanto ons voor de rechtbank kunnen brengen wegens niet-naleving van de bepalingen van

que ses locaux sont inviolables. Les employés seront à l'abri de toute poursuite à l'égard d'actes accomplis en leur qualité officielle. Ils seront, bien entendu, soumis au secret professionnel. De cette façon, ils se tairont à jamais! Ils paieront un impôt interne décidé par le conseil d'administration, les salaires et émoluments étant exempts de l'impôt sur le revenu national.

C'est une irresponsabilité totale. On ne peut pas faire plus! Plus irresponsable que cela, tu meurs!

On oublie que cette irresponsabilité totale, c'est de la dictature! Ne me dites pas que vous ne la voyez pas! Il est de votre responsabilité devant les citoyens de nous sortir de cette impasse dans laquelle je rappelle que vous nous avez conduits.

Dans ce contexte d'inversion totale des valeurs, le Mécanisme européen de stabilité nous est vendu comme un outil en soutien à la bonne santé économique et financière des pays membres, alors qu'il en sera un obstacle. Tout comme le futur marché transatlantique nous est vendu comme l'aboutissement de nos bonnes relations diplomatiques avec les États-Unis, alors qu'il ne sera qu'un outil pour la libéralisation totale des marchés, pour l'anéantissement de nos souverainetés nationales. Vous serez bientôt confrontés aux futures attaques de lobbies et de multinationales car, après sa ratification, ces mêmes multinationales, qui posent problème aujourd'hui à cause de leur taille et leur domination démesurées, pourront traîner la Belgique ou d'autres États membres en justice si nous refusons leurs injonctions. Nous sommes vraiment en train de constituer une société de "merde". Si le peuple belge décidait de s'opposer à l'entrée des OGM Monsanto en grande quantité sur notre territoire, Monsanto pourrait alors nous traîner en justice pour non-respect des clauses de ce traité transatlantique. Comme quoi, nous donnons les pleins pouvoirs aux lobbies. Le pire est que Monsanto gagnerait! Mais, pour vous, ce n'est pas un problème vu que, déjà aujourd'hui, vous rampez plus bas que votre ombre devant ces nouveaux maîtres du monde.

J'ai déjà réagi en juin 2013 sur le traité européen de stabilité. J'attends encore qu'on m'apporte une contradiction constructive et argumentée. Il n'y en aura pas car vous savez que ce que je vous dis ici est vrai. Il ne vous reste plus, comme seule possibilité pour détourner le peuple des vérités que je dénonce, que de me salir dans les médias qui sont à vos bottes, que de me faire passer pour un fou, un imbécile ou, pire, et c'est nouveau, un voyou.

Comme on le dit couramment, on est toujours sali par plus sale que soi. Je le confirme et je sais que le peuple belge est de moins en moins dupe.

Le fait que vous niez la vérité de ce qui se trame derrière le MES fait qu'il y a dans cet hémicycle 149 accidents de la démocratie, la démocratie authentique, au sens d'Étienne Chouard.

Monsieur le président, moi, je suis un accident de votre démocratie maçonnique, soumise au dieu dollar, au dieu euro, bref, à Satan, dans toute sa laideur et sa perversité. Je suis un accident de cette dictature actuelle, de cette fausse démocratie que vous défendez. Désolé, mais vous êtes tous des accidents de la démocratie pour laquelle nos ancêtres se sont battus, cette démocratie que vous avez,

het verdrag.

Ik zei in juni 2013 al waar het Europees stabiliteitsverdrag voor staat. Om de bevolking af te keren van de waarheden die ik verkondig, rest u geen andere weg dan me in de media door het slijk te halen. De Belgische bevolking laat zich echter steeds minder in de luren leggen.

In dit halfroond zitten 149 accidenten van de authentieke democratie.

Ik ben een ongelukje, een wanschepsel van de maçonnieke democratie, die onderworpen is aan de god van de euro, zeg maar aan Satan. Allen zijn jullie de wanstaltige exponenten van de democratie die jullie eigenhandig hebben geperverteerd.

Di Rupo verzint belastingen om zijn meesters, de bankiers, te betalen. Enerzijds moedigt hij de Belgische industrie ertoe aan in het buitenland te investeren, en ondergraaft hij zo ons economische potentieel. Anderzijds bekonkelt hij akkoorden met de niet-verkozen leiders van de Europese fascistische Unie, waardoor België, als we het begrotingsevenwicht niet bereiken, gestraft zal worden. Waar schuilt hier de logica?

U ondermijnt het land met uw bezuinigingsbeleid en vraagt van ons betere resultaten, op straffe van boete. Dat is niet mogelijk.

Dat gebeurt met opzet, zodat de banken altijd als overwinnaar uit de strijd komen, over de ruggen van de burgers.

Mijn wens is dat de Belgen eindelijk de ogen zouden openen: hun mening wordt niet meer gevraagd! Men volgt liever het advies van Luc Coene, de gouverneur van de Nationale Bank van België, die van mening is dat de eurocrisis niet aan de euro of

toutes et tous, perversité!

Vous vous faites élire en faisant la promesse de défendre les citoyens, mais il suffit de voir les actes posés. Vous passez votre temps à leur planter des couteaux dans le dos! Voilà la réalité. Les citoyens qui sont dans la misère aujourd'hui s'en rendent bien compte.

Au niveau national, Di Rupo invente des taxes à tire-larigot – c'est son nouveau jeu – pour sauver les finances de l'État et payer ses maîtres banquiers, système usuraire oblige. Ainsi, le gouvernement désindustrialise le pays, il détruit notre économie, il encourage nos usines à investir à l'étranger, comme Di Rupo a encouragé les industries belges à investir en Chine: c'est l'épisode des pandas. Ces investissements qui fuient la Belgique au profit de l'étranger affaiblissent notre potentiel économique. Inutile d'avoir fait de grandes études pour le comprendre; le peuple est suffisamment capable de le comprendre aussi.

En même temps, on pactise avec les dirigeants de l'Union fasciste européenne, dirigeants non élus, je le rappelle, pour que, faute d'arriver à atteindre l'équilibre budgétaire, le pays soit sanctionné et sommé de payer de lourdes amendes en cas de non-respect de ses engagements envers ce Mécanisme européen de stabilité.

Dans tout cela, où est la logique? Je l'ignore. Où est votre foutu bon sens? Je ne sais pas. Vous affaiblissez le pays avec vos politiques d'austérité et vous nous demandez de faire de meilleurs résultats sous peine d'amende. Ce n'est pas possible: à un moment, il faut avouer qu'on ne peut avoir le beurre et l'argent du beurre.

Tout cela est fait exprès. Ainsi, ce sont toujours les mêmes qui gagnent, à savoir les banquiers, au détriment des citoyens.

On veut me faire passer pour un fou. Or ce sont plutôt ceux qui arrivent encore à vous trouver légitimes et compétents qui, selon moi, devraient subir une expertise psychiatrique. Franchement, c'est à n'y plus rien comprendre!

Les citoyens belges ne sont évidemment plus consultés. On se fout de l'opinion des gens! Alors, je fais un vœu. Certains font des rêves; moi je fais un vœu, le vœu que les Belges ouvrent enfin les yeux. Nos élus actuels se pensent supérieurs. Il faut le dire. Il suffit de voir la manière dont ils me traitent ici, dans ce parlement. Je ne suis qu'un moins-que-rien pour eux. Ce n'est pas grave car je n'ai rien à voir avec eux non plus.

Au lieu de nous consulter, au lieu de consulter les citoyens, ils préfèrent s'inspirer des conseils de M. Luc Coene. Qui est Luc Coene? C'est à lui qu'on demande un avis lors des discussions préalables en commission. C'est le gouverneur de la Banque nationale belge qui prône la transposition de cet outil, dont nous ne voulons pas, dans notre législation nationale. C'est un passage en force qui vise à renforcer la gouvernance économique ou plutôt la domination économique de l'Union européenne. M. Luc Coene dit que les problèmes de la crise de l'euro ne viennent pas de l'euro ou de l'Union européenne. Mais non! Mais non! Cela vient du manque d'emprise de l'Union européenne sur la situation. Pour lui, il faut

de l'Union européenne à blâmer, mais au fait que la l'Union européenne a peu de prise sur la situation. Selon lui, la l'Union européenne doit jouer un rôle encore plus important pour empêcher que la crise ne se propage dans d'autres pays. Mais cela ne fera que l'effet inverse: les systèmes financiers continueront à se lier de plus en plus jusqu'à ce qu'ils finissent par fusionner.

Le monsieur Coene pense que les objectifs du six-pack dans la Constitution doivent être ancrés dans la sanction de sanctions. Mais nos dirigeants politiques savent bien comment gérer un budget: notre État est déjà virtuellement faillit et nous aurons donc à payer une amende de la l'Union européenne, mais cela peut être évité par les politiques, car les citoyens ne paieront rien.

Luc Coene est *in fine* un esprit proche de Rockefeller, de milliardaire qui avait tout prévu, aussi qu'il y aura une grande crise inévitablement qui sera la fin de la mondialisation! C'est comme un palet au-dessus de l'eau: la crise qui nous frappe depuis 2008, elle, a été prévue spécialement.

À la place de ces exemples à suivre, nous aurons les positions de Olivier Bonfond, de la FGTB, comme source d'inspiration à prendre.

Les – irréalisables – objectifs du traité vont inévitablement mener à des mesures antisociales de gestion.

On va à nouveau occuper les chômeurs et les pauvres, et les citoyens seront de plus en plus. Mais vous allez tout faire, vous le savez, pour éviter.

La seule solution, que je propose, est de faire de la l'Union européenne

encore plus d'Europe. Il pense que cela permettra d'éviter les effets de contamination, alors que c'est très exactement l'inverse qui se produira, étant donné que les systèmes financiers seront toujours de plus en plus imbriqués les uns dans les autres pour, finalement, ne plus en former qu'un.

M. Luc Coene annonce également tout naturellement qu'il aura fallu forcer l'introduction des objectifs du *six pack* dans la Constitution ou à un niveau comparable, faute de quoi l'État membre concerné peut être cité devant la Cour de Justice de l'Union européenne et se voir infliger une amende allant jusqu'à 0,1 % du produit intérieur brut. Autant vous dire qu'au-dessus, le soleil brille puisque nos dirigeants politiques ne savent pas gérer un budget. Si ceux-ci étaient des citoyens comme les autres devant gérer le budget d'une famille, depuis longtemps, les huissiers seraient venus frapper à leur porte et ils se seraient retrouvés en faillite. Comme notre État est en faillite virtuelle depuis des années, nous aurons des sanctions de l'Union européenne mais les politiciens s'en foutent car ce ne sont pas eux qui paieront. Ce sont une fois de plus les citoyens.

En passant les détails, je voudrais simplement dire qui est Luc Coene. Luc Coene est ministre d'État, gouverneur de la Banque nationale, membre du Cercle de Lorraine, membre de la Commission Trilatérale. Ce *think tank* américain, très lié au Council of foreign relations, regroupant des Nord-Américains, des Européens et des Japonais, a essentiellement été créé par... Rockefeller, ce riche milliardaire mondialiste dont l'objectif est de créer le nouvel ordre mondial, qui prend forme petit à petit.

Rockefeller, lui, était plus fort que Nostradamus. Quand on dirige, il est plus facile de prévoir. Il était plus fort que Nostradamus parce qu'il avait tout prévu. Il avait en effet déclaré dans sa biographie, dans les années '90: "Nous sommes à la veille d'une transformation globale. Tout ce dont nous avons besoin est d'une bonne crise majeure ..." - on l'a eue, hein! - "... et les Nations accepteront le nouvel ordre mondial."

Tout s'éclaire, cela va de soi! Et on osera encore dire que je mens quand je prétends que la crise économique qui frappe nos concitoyens de plein fouet depuis 2008 est une crise inventée de toutes pièces pour servir les intérêts des banques et implanter encore un peu plus le nouvel ordre mondial.

Pour terminer, Rockefeller a dit aussi dans ses mémoires: "Quelques-uns croient même que nous ..." - la famille Rockefeller - "... faisons partie d'une cabale secrète, travaillant contre les meilleurs intérêts des États-Unis, caractérisant ma famille et moi en tant qu'internationalistes et conspirant avec d'autres autour de la Terre pour construire une politique globale ainsi qu'une structure économique plus intégrée; un seul monde, si vous voulez." Que dit-il? "Si cela est l'accusation, je suis coupable et je suis fier de l'être."

Tout s'éclaire! Voilà donc les gens que les institutions politiques belges prennent pour exemple quand il s'agit de choisir les grandes orientations économiques de notre pays. Nous serions plus inspirés, surtout sur les bancs socialistes, si nous avions décidé de suivre les conseils du brillant Olivier Bonfond, de la FGTB. Mais il y a longtemps que le PS n'écoute plus la FGTB. Il est clair que cela ne plairait pas à

Debout Les Belges, is dat we onze monetaire soevereiniteit herwinnen, met een Nationale Bank die renteloze leningen toestaat om de economie aan te jagen en investeringen mogelijk te maken zonder waardevernietiging, zonder jobvernietiging.

Doe zo voort, vernietig ons land maar door uw lafheid en zuig onze burgers langzaam uit. Ik zal op de barricaden hebben gestaan om dit tegen te houden.

ceux qui ont transformé nos élus en simples marionnettes.

En conclusion, les objectifs du Traité, impossibles à réaliser, je vous le dis déjà, vont nécessairement entraîner des politiques antisociales très fortes.

Il va encore falloir plus chasser les chômeurs, chasser les pauvres, pousser les citoyens respectables dans la misère, dans la précarité. Il va encore falloir leur raconter des bobards, leur raconter des mensonges pour leur faire passer la pilule et faire comme si on n'était responsable de rien. Et les 55 000 futurs exclus du chômage vont déjà pouvoir vous remercier pour votre lâcheté.

Kenneth Boulding, président de l'American Economic Association, disait: "Celui qui croit qu'une croissance exponentielle peut continuer indéfiniment dans un monde fini est soit un fou soit un économiste". C'est pourtant ce que vous essayez de nous faire croire. Mais vous le paierez car, même si vous êtes devenus aveugles, un jour ou l'autre, vous n'échapperez pas à ce tsunami de l'usure. La seule solution, que je défends en tant que président de "Debout les Belges!", c'est de récupérer notre souveraineté monétaire, avec une Banque nationale qui prête à un taux zéro pour relancer l'activité économique et permettre d'investir sans destruction de valeurs, sans destruction d'emplois.

Je sais que pour le moment, vous restez sourds et muets mais je compte sur la population belge pour qu'elle ouvre les yeux une fois pour toutes.

Madame Onkelinx, ce n'est pas un signe de bonne santé mentale que d'être bien intégré dans une société malade. Aujourd'hui, la société est malade et vous continuez à propager les virus. Votre manque de courage est en train de détruire notre pays et de tuer nos concitoyens à petit feu.

Continuez! Mais, en tout cas, je m'y serai opposé.

Le **président**: Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (*Non*)
Vraagt nog iemand het woord? (*Nee*)

La discussion générale est close.
De algemene bespreking is gesloten.

Discussion des articles ***Bespreking van de artikelen***

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion.
(Rgt 85, 4) **(3347/1+2)**

Wij vatten de bespreking aan van de artikelen. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(3347/1+2)**

Le projet de loi compte 2 articles.
Het wetsontwerp telt 2 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.
Er werden geen amendementen ingediend.

Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.

De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

33 **Projet de loi fixant certains aspects de l'aménagement du temps de travail des membres professionnels opérationnels des zones de secours (3353/1-4)**

33 **Wetsontwerp tot vaststelling van bepaalde aspecten van de organisatie van de arbeidstijd van de operationele beroepsleden van de hulpverleningszones (3353/1-4)**

Discussion générale

Algemene bespreking

La discussion générale est ouverte.

De algemene bespreking is geopend.

33.01 **André Frédéric**, rapporteur: Monsieur le président, mon intervention sur ce projet relatif au temps de travail des pompiers sera brève. La ministre étant absente, elle lira certainement l'intervention de mon groupe. Pour le rapport, je me réfère à mon rapport écrit.

J'interviendrai à présent à titre personnel. Évidemment, mon groupe soutiendra ce texte, puisque la réforme des services d'incendie, votée en 2007, est en route. Les échéances se rapprochent et il est grand temps d'examiner les textes publiés pour permettre aux premiers concernés, à savoir les pompiers et les communes, de mettre tout en œuvre pour assurer la continuité d'un service essentiel pour les citoyens.

Qui plus est, ce projet va dans le sens d'une indispensable harmonisation. Est-ce à dire que le texte nous satisfait totalement? Ce serait aller trop loin et je voudrais émettre trois doutes. Le premier porte sur une question de principe, qui dépasse de loin la question des heures supplémentaires prestées sur une base volontaire. Le caractère volontaire des heures supplémentaires est quelque chose de très aléatoire.

Un politicien célèbre disait: "Entre le fort et le faible, c'est la loi qui protège et la liberté qui asservit." Dans le cas qui nous préoccupe, ce n'est pas tant une question entre le fort et le faible, mais une question du sens du devoir très fort chez nos pompiers, dès lors qu'il faudra garantir la continuité du service. En l'absence d'embauche compensatoire, on n'imagine pas un pompier refuser de prester des heures supplémentaires au risque de mettre la vie des citoyens en danger.

Le deuxième porte sur la période de transition prévue pour dix ans et renouvelable pour une période de dix ans. Je ne doute pas que l'on ne procède pas à une modification d'une telle ampleur en un claquement de doigt, mais la perspective de voir aboutir celle-ci en 2034 me paraît incroyablement éloignée. Cela pose des questions pratiques pour les communes: faire cohabiter des régimes différents sur le même territoire lorsque de nouvelles embauches se feront au cours de cette période. Je crains malheureusement que cela ne représente des difficultés, certes pas insurmontables mais réelles.

Enfin - je pense que la ministre pourrait nous rassurer sur ce point si elle était présente - se pose la question essentielle des coûts. La

33.01 **André Frédéric**, rapporteur: Ik verwijst naar mijn schriftelijk verslag.

Mijn fractie zal het wetsontwerp steunen; de in 2007 aangenomen hervorming van de brandweerdiensten krijgt immers vaste vorm, en we moeten de brandweer en de gemeenten dan ook in staat stellen om de continuïteit van deze essentiële dienstverlening te garanderen. Bovendien tendeeft het ontwerp naar een noodzakelijke harmonisering.

Ik wil niettemin drie kanttekeningen maken. De eerste betreft het vrijwillige karakter van overwerk: als compenserende aanwervingen uitblijven, zal geen brandweerman het leven van de burgers in gevaar brengen door overwerk te weigeren.

Mijn tweede opmerking betreft de duur van de overgangperiode: tien jaar en hernieuwbaar. Mocht deze wijziging pas in 2034 worden voleindigd, dan zou dat praktische problemen doen rijzen voor de gemeenten, omdat ze diverse regelingen naast elkaar zouden moeten hanteren.

Tot slot is er de kwestie van de kosten: zullen ze inderdaad volledig door de federale overheid ten laste worden genomen?

ministre de l'Intérieur a signifié en commission que le gouvernement avait débloqué des moyens significatifs pour ne pas faire peser sur les finances communales le surcoût de cette réforme. De nombreux élus locaux et les pompiers eux-mêmes seraient rassurés d'entendre la ministre de l'Intérieur confirmer que ces coûts seront bien intégralement pris en charge par le niveau fédéral.

Le **président**: Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (*Non*)
Vraagt nog iemand het woord? (*Nee*)

La discussion générale est close.
De algemene bespreking is gesloten.

Discussion des articles ***Bespreking van de artikelen***

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion.
(Rgt 85, 4) **(3353/4)**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(3353/4)**

L'intitulé a été modifié par la commission en "projet de loi fixant certains aspects de l'aménagement du temps de travail des membres professionnels opérationnels des zones de secours et du Service d'incendie et d'aide médicale urgente de la Région Bruxelles-Capitale".

Het opschrift werd door de commissie gewijzigd in "wetsontwerp tot vaststelling van bepaalde aspecten van de organisatie van de arbeidstijd van de operationele beroepsleden van de hulpverleningszones en van de Brusselse Hoofdstedelijke Dienst voor Brandweer en Dringende Medische Hulp".

Le projet de loi compte 22 articles.
Het wetsontwerp telt 22 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.
Er werden geen amendementen ingediend.

Les articles 1 à 22 sont adoptés article par article.
De artikelen 1 tot 22 worden artikel per artikel aangenomen.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.
De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

[34] Projet de loi modifiant la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques en ce qui concerne le comité consultatif pour les voyageurs ferroviaires (3351/1-3)
- Proposition de résolution visant à mieux associer les organisations représentatives des voyageurs au processus décisionnel des chemins de fer belges (2767/1-5)
[34] Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven wat betreft het raadgevend comité van de treinreizigers (3351/1-3)
- Voorstel van resolutie betreffende het beter betrekken van reizigersorganisaties bij de besluitvorming van de Belgische Spoorwegen (2767/1-5)

Proposition déposée par:
Voorstel ingediend door:
David Geerts, Karin Temmerman, Sabien Lahaye-Battheu, Linda Musin, Jef Van den Bergh

Discussion générale ***Algemene bespreking***

La discussion générale est ouverte.
De algemene bespreking is geopend.

Mme Valérie De Bue, rapporteur, renvoie à son rapport écrit.

34.01 Jef Van den Bergh (CD&V): Mijnheer de voorzitter, collega's, mijnheer de minister, het voorliggend ontwerp moet het raadgevend comité van de treinreizigers, voorheen van de gebruikers van de NMBS, een nieuwe dynamiek geven. Wij zijn tevreden dat dit ontwerp vandaag voorligt. Het is immers al een oude vraag van onze fractie om dit comité en de wisselwerking ervan met de NMBS-Groep te moderniseren. Daarom hebben wij met de collega's van de meerderheidspartijen een resolutie ter zake ingediend, die mee op de agenda staat.

Het voorliggend ontwerp biedt een kader voor een betere werking en verdient daarom onze steun, maar het ontwerp biedt nog geen garantie op die dynamische werking en op een betere wisselwerking met de spoorweggroep, een wisselwerking die de reiziger werkelijk centraal moet stellen. Daarvoor is het nog uitkijken naar de koninklijke besluiten die de werking en de wisselwerking verder zullen moeten concretiseren. Bij de bespreking in de commissie gaf u al een aantal elementen mee en het is belangrijk dat deze worden hardgemaakt en opgenomen in de teksten van de KB's. Ik zal ze hier niet allemaal herhalen, maar het gaat bijvoorbeeld over de stelling dat ook infrastructuurbeheerder Infrabel door het raadgevend comité kan worden gevat.

Eén bekommernis wil ik hier nog expliciet herhalen. De voorbije jaren heeft het comité al te veel adviezen gepubliceerd die daarna in de schuif belandden en waarop geen enkele reactie kwam van de spoorwegbedrijven. Dat is natuurlijk erg frustrerend en demotiverend voor een organisatie die vooral drijft op vrijwillig engagement. Dat was ook de reden om in de resolutie expliciet te vragen om een antwoordplicht binnen bepaalde termijnen op te nemen in de wet. U hebt ervoor gekozen om dit niet in te schrijven in de wet, maar u hebt zich er wel expliciet toe geëngageerd om antwoordtermijnen op te nemen in het KB of de KB's die nog zullen volgen. Het leek mij belangrijk dit hier nog even te herhalen.

De wettelijke hervorming van het comité is één zaak. Nog meer zal het succes van het vernieuwd comité afhangen van een nieuwe, constructieve samenwerking en wisselwerking tussen het comité en de spoorwegondernemingen. Een goede start zou zijn, als er na de vernieuwing en de doorstart van het comité snel een afspraak met de spoorwegondernemingen volgt, om de in de wet opgenomen overlegvergaderingen ook een structureel karakter te geven.

Kortom, de wet biedt een goed kader, maar geen garantie voor een betere en modernere werking van het inspraakorgaan voor de treinreizigers. Het resultaat zal afhangen van de uitvoeringsbesluiten en vooral van de nieuwe structuren en van de mensen in die structuren, teneinde tot een constructieve wisselwerking te komen tussen de reizigersorganisaties en de spoorwegondernemingen, zijnde een wisselwerking waarin de treinreiziger zijn verdiende centrale plaats krijgt. Wij zullen er de komende maanden en jaren verder op toekijken dat dit op een betere manier kan verlopen dan nu het geval is.

34.02 Steven Vandeput (N-VA): Mijnheer de voorzitter, collega's,

34.01 Jef Van den Bergh (CD&V): Ce projet tend à insuffler une nouvelle dynamique au comité consultatif pour les voyageurs ferroviaires. Mon groupe demande depuis longtemps des échanges plus modernes entre le comité et le Groupe SNCB. Avec les partis de la majorité, nous avons porté une résolution y afférente à l'ordre du jour.

La dynamisation et l'amélioration de ces échanges ne pourront être réellement garanties que lorsque des arrêtés royaux auront été pris pour concrétiser ces principes.

Au cours des dernières années, il est déjà arrivé trop souvent que le comité publie des avis en vain. Cette réalité est très décourageante. D'où notre résolution demandant d'inclure dans la loi une obligation de réponse dans un délai déterminé. Le ministre s'est explicitement engagé à intégrer ce principe aux arrêtés royaux.

Outre la réforme du comité imposée par la loi, le succès de celui-ci dépendra de la nouvelle coopération constructive instaurée entre le comité et les entreprises de chemin de fer. C'est pourquoi, les réunions de concertation mentionnées dans la loi devraient rapidement revêtir un caractère structurel.

Le cadre mis en place est correct, mais ne garantit nullement un meilleur fonctionnement de l'organe consultatif des voyageurs ferroviaires. Tout dépendra des arrêtés d'exécution, des nouvelles structures et de leur composition. Ce dispositif doit conduire à une interaction dont le voyageur ferroviaire deviendra la clé de voûte.

34.02 Steven Vandeput (N-VA):

een wetsontwerp dat tijdens deze plenaire vergadering voorligt en een titel draagt die aangeeft dat wij het raadgevend comité van de treinreizigers zullen hervormen en vernieuwen, zou de indruk kunnen wekken dat daardoor de treinreizigers meer inspraak krijgen in wat er bij de spoorwegondernemingen gebeurt. Helaas, driewerf helaas, niets is minder waar!

In de algemene toelichting bij het wetsontwerp worden in feite twee redenen aangehaald waarom het hier in de Kamer moet worden goedgekeurd. Een eerste reden is volgens de algemene toelichting een versterking van de vertegenwoordiging van de reizigers. Een andere reden is de aanpassing van de werking van het comité aan de nieuwe structuur.

Dat laatste klopt inderdaad. Het comité zoals het vandaag bestaat, houdt geen rekening met het feit dat de structuur wordt veranderd, met name van drie entiteiten naar twee entiteiten. In die zin is het dus absoluut noodzakelijk dat wij het probleem aanpakken.

Daarnaast zijn er toch serieuze vragen te stellen bij de versterking van de vertegenwoordiging. Een aantal rechten die het comité vandaag ook heeft, worden effectief bevestigd en misschien ook wel wat versterkt. Het comité heeft het recht om op eigen initiatief adviezen te geven. Dat is vandaag ook al het geval en dat moeten we dus niet wijzigen. Het comité moet verplicht worden geraadpleegd vóór de opmaak van het beheerscontract. Ook dat is een regel die eigenlijk vandaag al geldt. Terwijl het comité vandaag informeel geconsulteerd wordt met betrekking tot de meerjarige investeringsplannen, wordt dat in de toekomst verplicht: dat is nieuw. Aan de zeggenschap van dat fameuze comité verandert er dus ten gronde niets. Daar komt het op neer. De autoriteit van het comité wordt niet versterkt.

Men zou kunnen denken dat van de gelegenheid gebruik is gemaakt om dat comité klaar te maken voor de toekomst. We moeten immers rekening houden met het feit dat de structuren volgens deze regering geweldig veranderen. We stellen echter vast dat vandaag totaal geen rekening wordt gehouden met de te verwachten hervormingen van de markt. Het enige waarover gesproken wordt zijn de bestaande spoorwegbedrijven. Er werd zelfs niet over nagedacht om het comité eventueel ook al klaar te maken voor de te verwachten vrijmaking van de interne reizigersmarkt.

Collega's, er moeten dus andere redenen zijn voor deze ingreep. Ofschoon de intenties goed zijn, blijkt uit de feiten immers dat daar niets van komt. Er moeten dus andere redenen zijn voor deze ingreep.

Dan komen we bij wat er in dit wetsontwerp effectief verandert. Het comité dat vandaag essentieel onafhankelijk is verliest zijn onafhankelijkheid. Het comité wordt immers onder de FOD Mobiliteit geplaatst. Het gaat zelfs zover dat bij wet niet bepaald kan worden hoe de samenstelling van dat comité er moet uitzien. Neen, dat moet overgelaten worden aan het KB.

Collega's, gelet op de voorgaande discussies die we hier vandaag en vroeger al gehad hebben, kennen we het aloude probleem of de Belgische traditie inzake benoemingen. U weet waaraan u zich te verwachten heeft.

L'intitulé du projet de loi est trompeur, car la participation des voyageurs à la gestion quotidienne des entreprises ferroviaires n'est nullement renforcée.

Selon l'exposé général, le projet de loi doit être adopté afin de renforcer la représentation des voyageurs et d'adapter le fonctionnement du comité à la nouvelle structure mise en place. Le second argument est correct, mais de sérieux doutes planent quant à la pertinence du premier.

Certains droits du comité consultatif pour les voyageurs ferroviaires sont confirmés, voire consolidés. Aujourd'hui, le comité peut déjà rendre librement des avis et il doit en outre être consulté en vue de la rédaction du contrat de gestion. Élément nouveau: dorénavant, le comité consultatif devra être obligatoirement consulté au sujet des plans pluriannuels d'investissement. L'autorité du comité demeure pour l'essentiel inchangée. Elle n'a pas été préparée pour faire face aux évolutions futures car aucun compte n'a été tenu des réformes prévisibles du marché. Cette intervention législative est donc motivée par d'autres considérations.

Le comité perdra son indépendance. Il relèvera désormais du SPF Mobilité et sa composition fera l'objet d'un arrêté royal. Nous connaissons la tradition en matière de nominations. Nous n'émettrons pas un vote négatif en raison de l'importance du thème traité mais nous nous abstiendrons.

Collega's, wij gaan niet tegen dit wetsontwerp stemmen, want de raadgeving van gebruikers vinden wij absoluut een belangrijk onderwerp.

Wij kunnen ons echter niet van de indruk ontdoen dat aan de redenen voor dit wetsontwerp die in de algemene toelichting worden gegeven, op geen enkele manier tegemoetgekomen wordt. Wij zullen ons bij de stemming dan ook onthouden.

34.03 David Geerts (sp.a): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, collega's, de teneur van mijn betoog zal iets anders zijn dan die van de voorgaande spreker.

Mijnheer de minister, wij hebben met een aantal collega's een resolutie ingediend die wij in de commissie ook hebben kunnen bespreken. In die resolutie hebben wij geprobeerd de bezorgdheden te verwoorden die de gebruikers naar voren schuiven. Collega Van den Bergh heeft dat ook al aangehaald.

Op het moment dat u uw wetsontwerp in de commissie hebt ingediend, waren wij dus verheugd dat de regering die bezorgdheden zou overnemen en dat het Raadgevend Comité van de Gebruikers bij de NMBS versterkt werd in dat wetsontwerp, zodat het een duidelijke stem heeft ten opzichte van de spoorwegondernemingen en het representatief de belangen van de reizigers naar voren kan brengen.

Volgens mij is het goed dat het raadgevend comité ondergebracht wordt bij de FOD Mobiliteit. Tijdens het bezoek van onze commissie voor de Infrastructuur aan Nederland hebben wij daar ook het voorbeeld van het LOCOV kunnen bestuderen en op een vergelijkbare manier wordt dat orgaan bij ons nu versterkt. Het is belangrijk dat het raadgevend comité jaarlijks verslag uitbrengt en aanbevelingen kan formuleren, bijvoorbeeld voor beheerscontracten en dergelijke, aan het Parlement.

Mijnheer de minister, wel wil ik u vragen om vandaag expliciet te herhalen welke materies in het koninklijk besluit nog hernomen of gepreciseerd zullen worden, zeker met het oog op de werking van dat raadgevend comité.

Belangrijke vraag is hoe men zal reageren op de adviezen die het comité zal verschaffen. Ik heb immers de indruk dat onder de huidige werking van het raadgevend comité al te veel adviezen worden verschaft waarmee achteraf niets wordt gedaan.

Tijdens de bespreking in de commissie werd gezegd dat een termijn zal worden vastgesteld waarbinnen een antwoord moet worden gegeven op de adviezen afgeleverd door het comité. Men zal ook moeten aantonen hoe een en ander zal worden geïmplementeerd.

Mijnheer de minister, ik vraag u dat engagement vandaag nogmaals te herhalen en mijn overwegingen mee te nemen in het KB.

34.04 Ronny Balcaen (Ecolo-Groen): Monsieur le président, comme l'ensemble des intervenants précédents, nous sommes favorables à l'existence d'un comité consultatif des usagers auprès de la SNCB ou d'autres entreprises ferroviaires.

34.03 David Geerts (sp.a): Dans notre résolution, nous avons tenté de traduire les préoccupations des usagers. Nous sommes heureux que ces préoccupations figurent dans ce projet de loi et que le comité consultatif obtienne une voix claire et représentative vis-à-vis des entreprises ferroviaires.

Le fait que le comité consultatif fasse partie du SPF Mobilité est une bonne chose, comme l'a montré l'exemple néerlandais du LOCOV. Le rapport annuel et la formulation de recommandations au Parlement sont des acquis importants.

J'aimerais savoir quels éléments figureront ou seront précisés dans l'arrêté royal.

Quelle suite sera réservée aux avis du comité, qui restent souvent sans effet pour le moment? Quels délais et quelles procédures seront-ils d'application?

34.04 Ronny Balcaen (Ecolo-Groen): Met uw wetsontwerp herstelt u de wettelijke grondslag van het Raadgevend Comité van

Évidemment, nous sommes satisfaits de voir que votre projet de loi, monsieur le ministre, rétablit une base juridique qui permettra à ce comité de fonctionner. Il est vrai qu'avec le déménagement de la Holding vers le SPF Mobilité, ce comité a été un peu bousculé. La disparition de sa base juridique a aussi quelque peu déstabilisé son travail ces dernières années, malgré l'importance du travail d'un tel comité, l'importance de pouvoir prendre en compte l'avis des usagers du train et de leurs représentants.

C'est bien nécessaire quand on voit, d'une part, l'attachement des usagers à leur SNCB, à leurs lignes, à leurs gares, dans une relation quelquefois d'amour-haine un peu ambiguë, c'est vrai. D'autre part, il reste important d'observer comment certaines décisions pouvant influencer la vie quotidienne des gens sont prises sans concertation avec les principaux intéressés. Aujourd'hui, nous pouvons dire que la SNCB et Infrabel ne sont pas encore suffisamment orientés clients ou usagers.

L'exemple du plan de transport est là pour le démontrer, qui soulève beaucoup de questions, ça et là des oppositions ou des mouvements d'humeur. Il faut quand même signaler que le comité consultatif ne sera consulté qu'à la toute fin du processus de mise en œuvre de ce plan de transport.

Le projet de loi qui crée un comité consultatif pour les voyageurs ferroviaires redonnera à coup sûr une base juridique; peut-être, redonnera-t-il une nouvelle vie à cet organisme.

Y aura-t-il une nouvelle dynamique, un nouvel élan, comme l'évoquait M. Van den Bergh? J'ai certains doutes à ce stade; il conviendra d'analyser le contenu des arrêtés d'exécution pour se faire un avis définitif.

Le fait qu'à ce stade, les avis du comité consultatif ne doivent pas faire l'objet d'une réponse de l'entreprise publique est assez dommageable. À cet égard, nous avons déposé un amendement durant les travaux de la commission; il a été rejeté.

Obliger l'entreprise à apporter une réponse dans un délai précis signifiait renforcer le rôle du comité consultatif et encadrer le dialogue devant exister entre les usagers, leurs représentants et l'entreprise publique. À cet égard, le projet de loi manque singulièrement de substance. Comme d'autres l'ont évoqué, les avis risquent d'atterrir sur une pile ou dans un tiroir sans réaction de l'entreprise ferroviaire.

Sans en faire une litanie, je voudrais revenir sur le flou dans le champ d'application du texte.

Lorsque j'ai évoqué mes doutes sur le fait qu'Infrabel était concerné par ce projet de loi, vous avez confirmé qu'il l'était bel et bien. Pourtant, dans ce projet, les termes suivants sont systématiquement utilisés: "les entreprises publiques fournissant des services de transport de voyageurs faisant l'objet de missions de service public." Je n'ai pas une longue vie dans la commission de l'Infrastructure mais suffisante quand même pour savoir qu'un gestionnaire d'infrastructures ne fournit pas des services de transport de voyageurs! Il n'y a aucune référence de ce type dans les textes

de Gebruikers bij de NMBS, dat enkele woelige jaren achter de rug heeft en aan belang had ingeboet. Het is belangrijk dat men rekening houdt met de mening van de gebruikers en dat men geen beslissingen neemt die hun dagelijks leven zullen beïnvloeden zonder dat er overleg wordt gepleegd. Het comité zal pas op het einde van het proces worden geraadpleegd. Het is betreurenswaardig dat het overheidsbedrijf in dat stadium niet moet reageren op de adviezen van het raadgevend comité. Het amendement dat we daarover hadden ingediend, werd verworpen.

Als men het bedrijf ertoe had verplicht te antwoorden op de adviezen van het raadgevend comité, zou dat de dialoog tussen de gebruikers en het overheidsbedrijf ten goede gekomen zijn. De adviezen van het comité dreigen in een lade te verdwijnen en er nooit meer uit te komen.

U heeft ons verzekerd dat het wetsontwerp op Infrabel van toepassing is, maar in het wetsontwerp is er enkel sprake van de "overheidsbedrijven die diensten van treinreizigersvervoer leveren", wat de infrastructuurbeheerder niet doet. Toen de NMBS nog een eenheidsbedrijf was, hadden bepaalde opdrachten van de spoorwegonderneming en de infrastructuurbeheerder elkaar kunnen overlappen, maar na de volledige opsplitsing is dat onmogelijk.

Het wetsontwerp is slecht opgesteld als het ook van toepassing moet zijn op de infrastructuurbeheerder. Vandaag houdt Infrabel ongeveer vijf vergaderingen per jaar met de gebruikers en hun vertegenwoordigers. Er zijn genoeg aangelegenheden waarover een raadgevend comité adviezen zou kunnen uitbrengen wat het beleid van de infrastructuurbeheerder in verband met de reizigers betreft.

belges, ni dans les directives européennes.

Toute une série d'obligations échappent donc à Infrabel dans le projet de loi que nous sommes amenés à voter aujourd'hui, à moins de penser que le gestionnaire d'infrastructures est une entreprise publique fournissant des services de transport de voyageurs, ce que je ne crois pas. On aurait pu défendre ce point de vue lorsque la SNCB était encore plus ou moins unitaire et que certaines missions du gestionnaire d'infrastructures et de l'entreprise ferroviaire pouvaient se confondre mais avec la réforme des structures telle qu'elle a été votée et qui opère une scission complète entre entreprise ferroviaire et gestionnaire d'infrastructures, ce n'est plus le cas.

D'ailleurs, il est un endroit où vous spécifiez l'existence du gestionnaire d'infrastructures et des entreprises ferroviaires. Il s'agit de l'article 3, § 2, 3^e alinéa: "Il y a des obligations pour le gestionnaire d'infrastructures et pour les entreprises ferroviaires." C'est le seul endroit dans le texte où il y a une obligation à l'égard du gestionnaire d'infrastructures.

Pour conclure, selon nous, le texte est mal rédigé si on souhaite que le gestionnaire d'infrastructures soit concerné. Or il est important de constater qu'aujourd'hui, Infrabel tient environ cinq réunions par an avec les usagers et leurs représentants. Il y a donc de la matière pour qu'un comité consultatif remette des avis, d'initiative ou à la demande, sur la politique du gestionnaire d'infrastructures quand elle peut concerner les usagers.

Par ailleurs, le texte ne parle pas "d'une" entreprise publique fournissant des services de transport, mais bien "des" entreprises publiques fournissant des services de transport ferroviaire de voyageurs faisant l'objet de missions de service public. En utilisant le pluriel, le texte se place clairement, monsieur le ministre, dans un scénario d'éclatement de la SNCB en plusieurs entreprises publiques de transport de voyageurs. Vous anticipez donc la libéralisation du transport des voyageurs, tout comme le gouvernement a préparé cette libéralisation en réformant la structure du Groupe dans le sens d'une séparation totale entre l'entreprise et le gestionnaire d'infrastructures.

Voilà qui est, monsieur le ministre, en totale contradiction avec votre volonté annoncée de retarder, de reporter l'adoption du quatrième paquet ferroviaire qui met en œuvre le dogme de la libéralisation du transport intérieur de voyageurs.

Durant sa courte vie, le gouvernement a, à travers le code ferroviaire, la réforme des structures et même des textes qui peuvent paraître assez anodins relatifs à la réforme du comité consultatif, posé tous les jalons pour préparer la libéralisation du transport de voyageurs.

C'est en raison des incertitudes qui pèsent quant au champ d'application, du manque de substance et d'autorité données au comité consultatif, mais aussi de tout l'arrière-cadre de la libéralisation préparée du transport intérieur de voyageurs que nous nous abstiendrons sur ce texte.

Daarnaast is er geen sprake in de tekst van één overheidsbedrijf dat vervoersdiensten levert maar van meerdere overheidsbedrijven die zulke diensten leveren. Het feit dat u het meervoud gebruikt, bewijst dat u een splitsing in verschillende bedrijven in het vooruitzicht stelt, wat haaks staat op uw plannen om de goedkeuring van het 4^{de} spoorwegpakket dat het reizigersvervoer liberaliseert, uit te stellen. De regering heeft dus die liberalisering van a tot z afgebakend.

Bij de stemming over deze tekst zullen we ons dan ook onthouden.

34.05 Tanguy Veys (VB): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, collega's, het is toch opvallend dat wanneer in de commissie

34.05 Tanguy Veys (VB): En commission, la majorité ne sait

een rapporteur moet worden aangeduid, de meerderheidspartijen vechtend over de grond rollen om toch maar geen rapporteur van Vlaams Belang te moeten aanduiden. Wanneer de bespreking dan in de plenaire vergadering wordt gevoerd, is de rapporteur in kwestie echter in de verste verte niet te bespeuren, laat staan dat zij, want in dit geval gaat het om mevrouw De Bue, zich verantwoordt waarom zij niet in staat is verslag uit te brengen. Dit toont de absurditeit van het zogenaamde cordon sanitaire nogmaals aan.

Hoewel wij een degelijke verslaggeving moeten ontberen, gaat het hier om een belangrijk wetsontwerp. Het valt wel op dat wij het moeten zien in het licht van een voorstel van resolutie, waarin veel zaken staan die ik kan onderschrijven omdat zij beantwoorden aan de verzuchtingen van vooral het Raadgevend Comité van de Gebruikers bij de NMBS-Groep.

Mijnheer de minister, toch blijkt het wetsontwerp andermaal een gemiste kans te zijn omdat er een aantal onvolkomenheden in vervat zijn. Uw wetsontwerp biedt geen antwoord op bepaalde kritieken die in de resolutie werden opgesomd. Het biedt ook geen antwoord op de bijkomende kritieken van de Raad van State, kritieken die werden geuit in de commissie voor de Infrastructuur, en kritieken van het Raadgevend Comité van de Gebruikers bij de NMBS-Groep zelf.

Ik stel vast dat uw wetsontwerp, hoe ontoereikend en onvolkomen het ook is, door de meerderheidspartijen wordt onderschreven. Dat zag ik helaas ook in de commissie. Misschien hebben wij hier te doen met een schizofrene meerderheid die graag voor de show resoluties opstelt. Ook nu was het een ratrace om de resolutie mee te ondertekenen. Eerst waren het enkel de heer David Geerts en mevrouw Karin Temmerman. Maar ook de heer Jef Van den Bergh wou eraan worden toegevoegd, en vervolgens mevrouw Linda Musin en mevrouw Sabien Lahaye-Battheu.

Alle meerderheidspartijen wilden, in al hun ijver, hun naam onder de resolutie. Bij het finale akkoord over dit wetsontwerp zagen wij ineens tal van gebreken, maar toch kreeg het wetsontwerp de goedkeuring van de meerderheid.

34.06 David Geerts (sp.a): Mijnheer Veys, u hebt de mogelijkheid gehad om deze resolutie te bekritisieren tijdens de bespreking. Wij hebben in die resolutie geprobeerd om op een zeer gedegen manier de problematiek te schetsen. Hebt u dan ook kritiek op de resolutie die wij ingediend hebben?

34.07 Tanguy Veys (VB): Mijnheer Geerts, neen, vermoedelijk is het even aan uw aandacht ontsnapt, want ik zei in mijn inleiding dat in de resolutie heel veel terechte zaken gevraagd worden. Ik vraag mij echter af of u in die zin schizofreen bent. U vraagt een aantal zaken in de resolutie, die in de commissie samen met het wetsontwerp werd besproken, terwijl u het wetsontwerp van de minister, dat onvoldoende is en onvoldoende tegemoetkomt aan uw eigen resolutie, toch goedkeurt. Ofwel pleit u hier voor uw resolutie ofwel gaat u akkoord met het wetsontwerp, maar de twee ondersteunen is natuurlijk bijzonder schizofreen.

34.08 David Geerts (sp.a): Mijnheer de voorzitter, mijnheer Veys,

que faire pour empêcher un membre du Vlaams Belang d'être rapporteur, mais le rapporteur désigné brille aujourd'hui par son absence. Voilà une parfaite illustration de l'absurdité du cordon sanitaire.

Le projet de loi doit être analysé en parallèle avec le projet de résolution connexe qui avance de nombreuses propositions pertinentes répondant aux vœux du comité consultatif. Il s'agit pourtant d'une occasion manquée car le projet de loi ignore d'importantes remarques formulées dans la résolution, mais aussi les critiques du Conseil d'État et du comité.

Les députés de la majorité se sont bousculés au portillon pour signer la résolution, mais en adoptant un projet de loi qui ne répond que très partiellement aux propositions développées dans la résolution, cette même majorité témoigne d'une profonde schizophrénie.

34.06 David Geerts (sp.a): Nous avons essayé de décrire le problème aussi rigoureusement que possible, dans la résolution. M. Veys a-t-il aussi des critiques à formuler concernant la résolution?

34.07 Tanguy Veys (VB): N'ai-je pas dit à l'instant que cette résolution comporte beaucoup de propositions qui se justifient? Par contre, je ne comprends pas que la majorité soutienne aussi bien la résolution que ce projet de loi.

34.08 David Geerts (sp.a):

een aantal elementen in de resolutie, waarvan aan de regering gevraagd werd om eraan tegemoet te komen, moet effectief geregeld worden door een koninklijk besluit. Dat is de reden waarom zowel collega Van den Bergh als ikzelf vandaag op het spreekgestoelte nog eens aan de minister gevraagd hebben om zeker de bevestiging te krijgen dat de elementen die in de resolutie vermeld staan en die materie zijn voor het koninklijk besluit, ook effectief in dat koninklijk besluit zullen verschijnen.

34.09 Tanguy Veys (VB): Mijnheer Geerts, u laat zich waarschijnlijk verleiden door de wortel van dat koninklijk besluit. Ik heb noch van de minister, noch in de commissie gehoord waarom dit in feite via een koninklijk besluit moest gebeuren, waarom dit niet kon gebeuren via dit wetsontwerp; daarin had men perfect tegemoet kunnen komen aan uw resolutie.

Uw resolutie komt ook niet uit de lucht vallen. Uw resolutie dateert van 24 april 2013. Het wetsontwerp is rondgedeeld op 11 februari 2014. De minister had bijna een jaar de tijd om tegemoet te komen aan uw resolutie. Hij heeft dat verzuimd, hij heeft dat niet gedaan. En toch zegt u hier vandaag dat u als het ware het licht hebt gezien, dat het een goed wetsontwerp is dat u ten volle zult ondersteunen. U schudt neen, maar wij zullen het straks zien bij de stemming. Ondanks het feit dat de minister voldoende tijd heeft gehad om rekening te houden met uw resolutie, heeft hij dat niet gedaan, heeft hij dat verzuimd.

Welke zin heeft het dan dat u vandaag het voorliggend wetsontwerp goedkeurt?

Wij hebben even kort de resolutie besproken. Mijnheer de minister, ook op dat vlak blinkt u niet uit in doortastend en snel optreden. Uiteindelijk is de nieuwe structuur van de NMBS in voege getreden op 1 januari 2014. Vandaag pas komt u met een wetsontwerp dat rekening moet houden met een al bestaande situatie.

De voorbije drie jaar zijn wij er door het raadgevend comité herhaaldelijk op gewezen – ik kom daar straks op terug – dat het bijzonder traag werd betrokken bij de besluitvorming omtrent de NMBS. Ook werden de voorbije drie jaar tal van structurele problemen waarmee het comité werd geconfronteerd, door de regering, waarvan uw partij nog altijd deel uitmaakt, onvoldoende en te traag aangepakt. Ik geef toe dat de heer Magnette en mevrouw Vervotte daarin ook een rol hebben gespeeld. Wij moeten ons vandaag, op 13 maart, snel aanpassen aan een reële situatie die al ontstaan is op 1 januari.

Daarnaast stellen wij vast dat het raadgevend comité ook met betrekking tot het vervoersplan 2014-2017 het kneusje is geworden op het vlak van inspraak. *Soyons sérieux*, mijnheer de minister, wij weten ook dat de inspraak van het comité een lachertje zal zijn, net zozeer als de inspraak van de Parlementsleden dat is bij de diverse vervoersplannen.

Uw wetsontwerp komt bovendien onvoldoende tegemoet aan de kritiek van de Raad van State. De collega's van de N-VA hebben daar al naar verwezen.

Het is echter niet allemaal kommer en kwel, mijnheer de minister. Het is goed dat de structurele ondersteuning ingebed in de FOD Mobiliteit

Certains éléments qui sont mentionnés dans la résolution doivent faire l'objet d'un arrêté royal. M. Van den Bergh et moi-même avons encore demandé aujourd'hui au ministre d'effectivement régler ces questions par cette voie.

34.09 Tanguy Veys (VB): À aucun moment je n'ai pu apprendre pourquoi ces questions ne pouvaient pas tout simplement être intégrées dans le projet de loi. La proposition de résolution date du 24 avril 2013. Le ministre a donc eu près d'un an pour le faire. Il s'en est abstenu, mais son projet sera tout de même adopté.

La nouvelle structure de la SNCB est déjà entrée en vigueur le 1er janvier 2014. Le projet de loi présenté aujourd'hui doit tenir compte d'une situation qui existe déjà.

Au cours des trois dernières années, le comité consultatif a déjà souligné à plusieurs reprises qu'il est associé beaucoup trop lentement au processus décisionnel relatif à la SNCB. Au cours des trois dernières années, le gouvernement a beaucoup trop tardé à s'attaquer à toute une série de problèmes structurels. Le projet de loi ne répond par ailleurs absolument pas aux observations du Conseil d'État. La participation du comité consultatif à l'élaboration des plans de transport sera dérisoire; dans le cadre de l'élaboration du plan de transport 2014-2017, le comité a en tout cas été le parent pauvre. Je me réjouis toutefois de l'intégration effective de l'aide structurelle dans le SPF Mobilité ainsi que de l'indemnité y associée.

Le comité consultatif lui-même déplore d'avoir été informé très tardivement du nouveau plan de transport 2014-2017.

Le Comité sera donc déforcé dès le lancement de la nouvelle

de realiteit is en dat het aspect van de vergoeding daaraan wordt gekoppeld. Daarover vertel ik zo meteen meer.

Mijnheer de minister, ik wens u te wijzen op een aantal bemerkingen van het raadgevend comité zelf. Eerst en vooral heeft het raadgevend comité zeer recent nog laten weten het enorm te betreuren dat het zeer laat op de hoogte werd gebracht van het nieuwe vervoersplan 2014-2017.

In feite schiet u bij de start van de nieuwe NMBS en bij uw start als minister al schromelijk tekort inzake de adviseringsfunctie van dat raadgevend comité. Ik citeer uit het advies: "Het Raadgevend Comité van de Gebruikers bij de NMBS was liever betrokken geweest bij de ontwerpfase van het plan dan bij de informatiefase, zodat rekening kon worden gehouden met het standpunt van alle leden van het comité. Het comité vraagt dat de nieuwe, gedetailleerde dienstregeling per lijn zo vlug mogelijk aan al zijn leden wordt voorgesteld." Mijnheer de minister, ik ben toch wel zeer verwonderd te lezen dat zelfs dat comité in een advies tot de vaststelling moet komen niet te beschikken over de nieuwe gedetailleerde dienstregeling, die zo geheim is. In de pers lezen we wel de salamistukjes, die hier en daar worden gelost, maar blijkbaar laat u het eigen raadgevend comité in het duister.

Een ander aspect betreft het vervoersplan 2017-2020. In dat verband vraagt het comité om bij het begin van de opmaak van het plan te worden geraadpleegd, zodat het ook inhoudelijk kan wegen op de besluitvorming, wat andermaal ook niet is gebeurd. Het comité heeft al vaker in het verleden – ook in de commissie – verwezen naar de beheersovereenkomst tussen de Staat en de NMBS, die nog steeds van toepassing is. Die stelt duidelijk: "De NMBS verbindt er zich toe om het Raadgevend Comité van de Gebruikers bij de NMBS-Groep binnen een gezamenlijk te bepalen termijn (voldoende op tijd, zodat laatstgenoemde een gedegen advies kan brengen alvorens er definitief wordt beslist) te informeren over belangrijke aanpassingen die worden overwogen op het vlak van vervoer, de treindienst alsook betreffende de tarieven of andere voor de reizigers belangrijke wijzigingen."

In zijn advies merkt het raadgevend comité op dat dit zelden het geval is. In het merendeel van de gevallen wordt het comité zeer laattijdig verwittigd. Het comité toont in zijn advies aan de hand van enkele voorbeelden aan dat de NMBS niet altijd heeft samengewerkt op een manier die het raadgevend comité de kans bood om zijn raadgevende rol te vervullen. Het comité werd niet geraadpleegd over de treindienst en werd daarover laattijdig op de hoogte gebracht. Hetzelfde geldt voor de tarieven. Bovendien kan het raadgevend comité niet beschikken over de nodige documentatie, wat nochtans een basisbezorgdheid zou moeten zijn. Het beschikt niet over de jaarlijkse statistieken betreffende instappende reizigers, aan de hand waarvan een ernstig onderzoek zou kunnen worden uitgevoerd en een gefundeerd advies opgemaakt.

Het raadgevend comité krijgt geen dienstregelingboekje voor zijn werkzaamheden met betrekking tot de frequenties en de dienstregelingen. Het raadgevend comité kan niet tijdig beschikken over welk document ook om de vergaderingen met de NMBS voor te bereiden.

structure. Dans son avis, il indique qu'il aurait souhaité être associé à la phase de conception du projet et non uniquement à la phase d'information. Par ailleurs, il est très surprenant qu'il ne dispose pas des nouveaux horaires des trains à propos desquels on fait tant de mystères.

Le comité consultatif demande en tout état de cause d'être associé dès le départ à la confection du plan transport 2017-2020. Le contrat de gestion conclu entre l'État et la SNCB prévoit en effet que dans un délai à fixer conjointement un avis digne de ce nom doit pouvoir être rendu avant qu'une décision définitive ne soit prise. Dans la pratique, le comité est informé très tardivement.

Il est démontré dans l'avis que le manque de collaboration avec la SNCB empêche le comité d'exercer son rôle consultatif. Le comité n'est pas consulté à propos de modifications importantes et ne dispose pas de la documentation requise. Pourtant, une collaboration efficace serait bénéfique à la SNCB et à la qualité du service, conclut l'avis.

Le comité consultatif ne doit pas être perçu comme un organe d'avis embêtant, mais comme un soutien. Actuellement, les membres du bureau du comité ne sont pas des collaborateurs à temps plein et il s'agit même souvent de bénévoles qui effectuent ce travail par idéalisme. Ils sont confrontés à un important déficit de personnel d'exécution.

Il ressort du rapport annuel de 2012 qu'au cours de cette année, le ministre n'a sollicité aucun avis. Le nouveau ministre a-t-il sollicité l'avis du comité en 2013?

Ce projet de loi ne répond pas à la demande de suivi des avis. Aucun délai de réaction n'a été prévu. Le comité consultatif constate lui-même qu'il est inacceptable que la

Men besluit in dat advies, ik citeer: "Een goede samenwerking tussen de NMBS en het raadgevend comité kan immers enkel maar heilzaam zijn en het zal de verwezenlijking van de adviezen, waarin steeds de kwaliteit van de dienstverlening aan de reizigers wordt beoogd, enkel maar verbeteren."

Mijnheer de minister, het raadgevend comité is niet zozeer een lastige horzel, een steentje in uw schoen of een vervelend adviesorgaan. Neen, het is er om wel degelijk bijkomend en ter ondersteuning advies te verlenen. Ik dring er dan ook op aan om daarvan in de toekomst wel werk te maken.

Wij hebben het daarstraks al gehad over de werking van het comité en de ondersteuning. Laat ik even de huidige situatie toelichten. De leden van het bureau van het comité komen gemiddeld een keer per week samen in Brussel, in lokalen die hun ter beschikking worden gesteld door de FOD Mobiliteit. De leden van het bureau zijn geen voltijdse medewerkers. De voorbereiding van de adviezen en het beheer van het comité gebeuren afhankelijk van de beschikbare tijd en vaak zelfs thuis.

Mijnheer de minister, u schrikt er misschien van, maar er zijn leden van adviesraden die hun taken ter harte nemen en die dat als vrijwilliger doen. Het gaat niet alleen over vetbetaalde mandaten die aan partijapparatsjiks worden toebedeeld. Neen, dat zijn vrijwilligers, idealisten. Dat klinkt misschien vreemd in de oren van een socialist, maar er bestaan nog altijd idealisten.

Men merkt voorts op: "Er is een ernstig tekort aan uitvoerend personeel. De federale Staat heeft het comité belast met een onzienlijke taak maar hij geeft het niet de nodige middelen." Ik citeer voort uit het jaarverslag van 2012: "Wij moeten echter zeggen dat er sinds de maand oktober 2012 eindelijk een voltijdse medewerker ter beschikking van het raadgevend comité werd gesteld. Dit betekent een behoorlijke stap vooruit, maar is op lange termijn niet voldoende."

In datzelfde jaarverslag 2012 staat ook te lezen dat in de loop van 2012 geen enkele adviesaanvraag werd gesteld door de minister. Mijnheer de minister, misschien kunt u straks even meegeven of u als kersvers minister sinds januari 2013 zelf ooit een advies heeft gevraagd aan dat raadgevend comité. Zo neen, waarom is dat niet het geval?

In het advies stelt het comité dat het geen toegang krijgt tot essentiële documenten zoals reizigerstellingen en spoorboekjes, die van groot nut zijn voor de opmaak van de adviezen.

Wij hebben het over de adviezen gehad, maar een ander aspect is natuurlijk de opvolging van de adviezen. Ook aan de vraag om opvolging komt uw wetsontwerp onvoldoende tegemoet. Het is immers allemaal mooi en wel dat adviezen worden gevraagd, maar de vraag is wat met de adviezen wordt gedaan.

Het lijkt mij logisch dat, wanneer adviezen worden ingediend, er binnen een redelijke termijn op de adviezen moet worden geantwoord en gereageerd, wat in uw ontwerp niet het geval is. Daarom heeft een lid van Ecolo terecht een amendement ingediend om dat te

SNCB puisse classer un avis sans formuler de réponse.

Ce projet ne répond pas à la résolution acceptée par la majorité et réfute insuffisamment les critiques du comité consultatif.

Aux Pays-Bas, il existe une organisation similaire qui fonctionne correctement. En 2012, cette organisation a formulé deux fois plus d'avis que le comité consultatif belge.

Le présent projet ne garantit pas suffisamment que le comité consultatif pourra faire son travail à l'avenir. Le ministre n'en subira pas les conséquences dommageables après les élections car il a opté pour la fuite en avant au détriment des voyageurs qui seront de nouveau confrontés à une SNCB défailante.

remediëren.

Ik citeer het raadgevend comité: "Het is onaanvaardbaar dat de NMBS-Groep een advies klasseert, zonder een volledig en afdoend antwoord te formuleren."

Mijnheer de minister, ik rond af.

Het is duidelijk dat uw ontwerp niet voldoet. Het ontwerp krijgt een onvoldoende, omdat het de lakmoesproef na de resolutie die hier volmondig door de meerderheid wordt onderschreven, niet doorstaat en omdat het de kritiek van het raadgevend comité onvoldoende weerlegt.

Mijnheer de minister, ik zou u willen vragen dat u in de korte tijd die u nog is gegund, vooraleer u opnieuw het volledige socialistische apparaat in Wallonië in handen krijgt, toch eens de moeite doet om over het muurtje in Nederland te kijken.

In Nederland is er een instelling, met name het LOCOV of Landelijk Overleg Consumentenbelangen Openbaar Vervoer. Daar wordt op een ernstige wijze met de adviesfunctie omgegaan.

Mijnheer de minister, ter illustratie geef ik eerst en vooral mee dat niet tien maar twaalf consumentenorganisaties in het LOCOV zitting hebben. In België gaat het natuurlijk slechts om tien organisaties. Bovendien moeten natuurlijk ook de vakorganisaties, zijnde de drie erkende vakbonden, een plaats in het comité hebben.

Wanneer wij naar de adviesfunctie kijken, merken wij op dat bijvoorbeeld in 2012 het raadgevend comité bij de NMBS acht adviezen gaf, terwijl in Nederland het LOCOV zestien adviezen gaf. Mijnheer de minister, dat is het dubbele. U mag van Nederland veel zeggen, maar ik denk dat er in Nederland minder klachten zijn over het treinverkeer; het aantal klachten in België is ongetwijfeld veel groter. Het zou derhalve logisch zijn dat een raadgevend comité bij de NMBS veel meer adviezen zou kunnen geven.

Dat het raadgevend comité in België echter met een structureel tekort aan ondersteuning kampt en in zijn adviesfunctie door de NMBS wordt gedwarsboomd, doordat die laatste laatsttijdig documenten of zelfs geen documentatie bezorgt, is een teken aan de wand.

Mijnheer de minister, het is dan ook duidelijk dat hetgeen waarmee u hier vandaag voor de pinnen komt, onvoldoende garanties biedt dat het raadgevend comité, toch een zeer noodzakelijke pijler bij de NMBS, in de toekomst zijn werk zal kunnen doen. Ik zou u bijna aanmanen om na 25 mei nog eens terug te komen om een nieuw examen af te leggen. U kiest echter voor de vlucht vooruit, helaas ten koste van de treinreizigers, ten koste van zovele personen, die opnieuw geconfronteerd worden met een falende NMBS.

34.10 **Jean-Pascal Labille**, ministre: Monsieur le président, je répondrai rapidement à quelques éléments. Vous me permettez simplement de ne pas répondre aux errements du dernier intervenant. Monsieur le président, je comprends que vous demandiez que l'on soit synthétique. Heureusement, nous n'avons pas de rapporteurs de ce calibre!

34.10 Minister **Jean-Pascal Labille**: Ik zal snel op enkele punten antwoorden, maar zal niet ingaan op de dwalingen van de laatste spreker. Er werd voor gekozen de adviezen leesbaarder

Pour ce qui est des avis, l'option a été prise de leur donner davantage de lisibilité et de poids. Il est prévu que le rapport annuel soit envoyé aux entreprises ferroviaires, au ministre compétent, aux chambres législatives fédérales et aux exécutifs régionaux. Il faut de la lisibilité et de la transparence.

Par ailleurs, l'arrêté d'exécution prévoit que le bureau exerce le rôle de porte-parole et s'assure de la diffusion des avis du comité. Mais aussi, le rapport annuel et les avis sont publiés sur le site du SPF Mobilité. On fait aujourd'hui semblant de découvrir que cela fait partie du SPF Mobilité. En s'informant un peu mieux, on l'aurait peut-être déjà découvert. Manifestement, il reste là aussi du travail à faire. Il s'agit de favoriser ainsi l'accessibilité au public. Ils seront en outre systématiquement transmis au ministre compétent et aux entreprises ferroviaires.

Par ailleurs, quant aux obligations de réponse, cela figure très clairement dans le contrat de gestion, en son article 35.

Ook wat het gewicht van de reizigers betreft, wordt dit voornemen in de praktijk vertaald. Het uitvoeringsbesluit bepaalt dat het RCG vanaf nu slechts uit één kamer zal bestaan. Een kamer die gewijd is aan het goederenvervoer heeft inderdaad geen bestaansreden meer. Dit maakt het mogelijk hetzelfde aantal leden te behouden en het gewicht van de reizigers te versterken.

Tout cela est clairement indiqué dans les textes.

Pour la question de M. Balcaen sur Infrabel, oui, Infrabel est concerné dans la mesure où cela porte sur des questions qui impactent les voyageurs. C'est la raison pour laquelle il a été précisé clairement dans l'exposé des motifs de la loi que le comité pourra se pencher sur les décisions susceptibles d'avoir un impact sur l'offre de certains services aux voyageurs. Cette faculté concerne tant la SNCB qu'Infrabel.

De heren Van den Bergh en Geerts hebben de vraag gesteld waarom voor de indiening van een advies geen termijn werd bepaald. De tijd die nodig is om de dossiers te onderzoeken en de adviezen samen te stellen, verschilt sterk volgens de dossiers. Daarom werd ervoor gekozen geen verplichte termijn te bepalen. Het comité kan zichzelf altijd gedragsregels opleggen wanneer het zijn huishoudelijk reglement aanneemt. Het besluit houdende de samenstelling en de werking van het comité voorziet echter in een noodprocedure waarbij het comité gevraagd kan worden om binnen de 15 dagen zijn advies te geven.

te maken. Het Bureau zal de adviezen van het comité verspreiden. Het jaarverslag zal aan de spoorwegbedrijven, aan de minister, aan het federale Parlement en aan de gewestregeringen worden overgezonden en, net als de adviezen, op de site van de FOD Mobiliteit worden gepubliceerd. Op die manier wordt alles toegankelijker voor het publiek.

L'arrêté d'exécution prévoit qu'à partir de maintenant, le comité consultatif pour les voyageurs ferroviaires ne sera composé que d'une chambre unique. La chambre du comité compétente pour le transport de marchandises n'a plus de raison d'être. Le nombre de membres étant maintenu, le poids des voyageurs est renforcé.

Het ontwerp is op Infrabel van toepassing, in die zin dat het op de reizigers van toepassing is. In de memorie van toelichting wordt vermeld dat het comité zich zal kunnen buigen over de beslissingen van de NMBS én van Infrabel die gevolgen hebben voor de dienstverlening aan de reizigers.

MM. Van den Bergh et Geerts ont demandé pourquoi aucun délai n'avait été fixé pour les avis. Le temps nécessaire à la formulation d'un avis peut varier fortement d'un dossier à l'autre. C'est pourquoi aucun délai obligatoire n'a été fixé. Le comité peut toutefois se fixer lui-même des règles de conduite par le biais de son règlement d'ordre intérieur. Une procédure d'urgence est également prévue dans le cadre de laquelle un avis peut être demandé dans les quinze jours.

Monsieur le président, je pense avoir répondu aux questions additionnelles. Il y avait déjà beaucoup de réponses sur le sujet dans les textes et en commission.

De **voorzitter**: Mijnheer Annemans, u hebt het woord.

34.11 Gerolf Annemans (VB): Mijnheer de voorzitter, het staat de PS natuurlijk vrij om een apparatsjik naar het Parlement te sturen als minister of staatssecretaris, maar het komt hem natuurlijk niet toe om hier in het Parlement officieel te verklaren dat hij op vragen van bepaalde Parlementsleden niet zal antwoorden. Hij hoeft niet te antwoorden, het is de traditie in dit huis dat sommigen geen antwoord krijgen, maar hij mag, mijnheer de voorzitter, niet principieel zeggen dat hij de vragen van bepaalde Kamerleden niet zal beantwoorden. Dat moet u hem misschien even bijbrengen, als voorzitter van de Kamer, want die man weet natuurlijk niet wat een Parlement is, maar het is misschien toch nuttig om hem daaraan te herinneren.

Le **président**: J'ai bien entendu. Je donne la parole à M. Balcaen.

34.12 Ronny Balcaen (Ecolo-Groen): Monsieur le président, très rapidement, je voudrais remercier le ministre pour ses réponses. Je dois à nouveau dire que si effectivement Infrabel est concernée - et je ne mets pas en doute votre volonté -, le texte est mal rédigé et cela posera problème dans son application telle quelle.

En ce qui concerne l'obligation de réponse, vous nous renvoyez au contrat de gestion. Il ne vous aura pas échappé qu'à l'heure actuelle, cette disposition du contrat de gestion n'est évidemment pas rencontrée par l'entreprise ferroviaire et le gestionnaire d'infrastructure. Il aurait été tout à fait simple de stipuler dans la loi une obligation de réponse, quitte à renvoyer au gouvernement la fixation du délai dans lequel cette réponse doit être donnée.

Le **président**: Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (*Non*)
Vraagt nog iemand het woord? (*Nee*)

La discussion générale est close.
De algemene bespreking is gesloten.

Discussion des articles ***Bespreking van de artikelen***

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion.
(Rgt 85, 4) **(3351/1)**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(3351/1)**

Le projet de loi compte 4 articles.
Het wetsontwerp telt 4 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.
Er werden geen amendementen ingediend.

34.11 Gerolf Annemans (VB): Un ministre n'est évidemment pas obligé de répondre mais il ne peut pas annoncer officiellement que par principe il ne répondra pas aux questions de certains membres. Le président doit le lui faire savoir.

De **voorzitter**: Ik neem nota van uw aanmerking.

34.12 Ronny Balcaen (Ecolo-Groen): Als het ontwerp op Infrabel van toepassing is, is het slecht opgesteld, en zal de toepassing ervan voor problemen zorgen.

De bepaling van het beheerscontract inzake de antwoordverplichting wordt niet in acht genomen. Dit had men bij wet verplicht kunnen stellen en men had de regering ermee kunnen belasten de antwoordtermijn te bepalen.

Les articles 1 à 4 sont adoptés article par article.
De artikelen 1 tot 4 worden artikel per artikel aangenomen.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.
 De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

35 **Projet de loi portant des dispositions diverses en matière de santé (3349/1-7)**

35 **Wetsontwerp houdende diverse bepalingen inzake gezondheid (3349/1-7)**

Discussion générale
Algemene bespreking

La discussion générale est ouverte.
 De algemene bespreking is geopend.

Les rapporteurs sont M. Stefaan Vercamer ainsi que Mmes Nik Van Gool et Ingeborg De Meulemeester.
 Mme De Meulemeester renvoie à son rapport écrit.

Quelqu'un demande-t-il la parole? (*Non*)
 Vraagt iemand het woord? (*Nee*)

La discussion générale est close.
 De algemene bespreking is gesloten.

Discussion des articles
Bespreking van de artikelen

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par les commissions sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) **(3349/7)**
 Wij vatten de bespreking aan van de artikelen. De door de commissies aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(3349/7)**

Le projet de loi compte 197 articles.
 Het wetsontwerp telt 197 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.
 Er werden geen amendementen ingediend.

Les articles 1 à 197 sont adoptés article par article.
De artikelen 1 tot 197 worden artikel per artikel aangenomen.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.
 De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

36 **Proposition de loi portant modification et complétant les dispositions transitoires de la loi du 1^{er} décembre 2013 portant réforme des arrondissements judiciaires et modifiant le Code judiciaire en vue de renforcer la mobilité des membres de l'ordre judiciaire (3342/1-5)**

36 **Wetsvoorstel houdende wijziging en aanvulling van de overgangsmaatregelen van de wet van 1 december 2013 tot hervorming van de gerechtelijke arrondissementen en tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek met het oog op een grotere mobiliteit van de leden van de rechterlijke orde (3342/1-5)**

Proposition déposée par:
 Voorstel ingediend door:
 Carina Van Cauter, Sonja Becq, Christian Brotcorne, Philippe Goffin, Renaat Landuyt, Manuella Senecaut

Discussion générale
Algemene bespreking

La discussion générale est ouverte.
De algemene bespreking is geopend.

36.01 **Laurence Meire**, rapporteur: Monsieur le président, je renvoie à mon rapport écrit.

36.01 **Laurence Meire**, rapporteur: Ik verwijs naar het schriftelijk verslag.

Le **président**: Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (*Non*)
Vraagt nog iemand het woord? (*Nee*)

La discussion générale est close.
De algemene bespreking is gesloten.

Discussion des articles ***Bespreking van de artikelen***

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion.
(Rgt 85, 4) **(3342/5)**

Wij vatten de bespreking aan van de artikelen. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(3342/5)**

L'intitulé a été modifié par la commission en "proposition de loi portant modification de la loi du 1^{er} décembre 2013 portant réforme des arrondissements judiciaires et modifiant le Code judiciaire en vue de renforcer la mobilité des membres de l'ordre judiciaire".

Het opschrift werd door de commissie gewijzigd in "wetsvoorstel houdende wijziging van de wet van 1 december 2013 tot hervorming van de gerechtelijke arrondissementen en tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek met het oog op een grotere mobiliteit van de leden van de rechterlijke orde".

Le projet de loi compte 16 articles.
Het wetsontwerp telt 16 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.
Er werden geen amendementen ingediend.

Les articles 1 à 16 sont adoptés article par article.
De artikelen 1 tot 16 worden artikel per artikel aangenomen.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.
De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

37 **Projet de loi modifiant la loi du 29 mars 2004 concernant la coopération avec la Cour pénale internationale et les tribunaux pénaux internationaux (3299/1-4)**

37 **Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 29 maart 2004 betreffende de samenwerking met het Internationaal Strafgerechtshof en de internationale straftribunalen (3299/1-4)**

Discussion générale ***Algemene bespreking***

La discussion générale est ouverte.
De algemene bespreking is geopend.

Mme Daphné Dumery, rapporteur, est en mission à l'étranger et est excusée. Elle renvoie donc au rapport écrit.

Quelqu'un demande-t-il la parole? (*Non*)
Vraagt iemand het woord? (*Nee*)

La discussion générale est close.
De algemene bespreking is gesloten.

Discussion des articles
Bespreking van de artikelen

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion.
(Rgt 85, 4) **(3299/4)**

Wij vatten de bespreking aan van de artikelen. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(3299/4)**

Le projet de loi compte 54 articles.
Het wetsontwerp telt 54 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.
Er werden geen amendementen ingediend.

Les articles 1 à 54 sont adoptés article par article.
De artikelen 1 tot 54 worden artikel per artikel aangenomen.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.
De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

38 **Projet de loi modifiant la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité (3357/1-3)**

38 **Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt (3357/1-3)**

Discussion générale
Algemene bespreking

La discussion générale est ouverte.
De algemene bespreking is geopend.

Mme Leen Dierick, rapporteur, renvoie à son rapport écrit.

38.01 Bert Wollants (N-VA): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de staatssecretaris, collega's, wij weten dat dit ontwerp ter tafel ligt om ervoor te zorgen dat wij in de toekomst geen black-outs krijgen. Ondertussen weten wij ook wat een black-out ons zou kosten, namelijk 120 miljoen euro per uur volgens de binnengelopen persberichten. Dat is heel wat en dat moeten wij inderdaad vermijden.

De kostprijs van de strategische reserve, de regeling die hier vandaag wordt voorgesteld, is vandaag moeilijk in te schatten. Wij hebben die vraag in de commissie gesteld en ook de Raad van State heeft die vraag gesteld. Iedereen vreest het boemerangeffect hiervan, dat zal wege en blijven wege op de elektriciteitsprijzen.

De staatssecretaris zei dat een inschatting op basis van 1 600 megawatt neerkomt op ongeveer 1 euro per megawattuur of 3,5 euro per gezin. Vertrekkend van dezelfde kostprijs, maar met betrekking tot de bedrijven, zou het volgens ons echter een zeer hoge factuur kunnen worden. Ik herinner mij dat heel wat partijen zich, in het kader van de hervorming van de federale bijdrage, op de borst klopten omdat zij de federale bijdrage met 1 euro of 1,5 euro hadden kunnen doen dalen. Dat was een grote overwinning, want voor een aantal bedrijven betekent dat heel veel geld. Nu zeggen dat de

38.01 Bert Wollants (N-VA): Ce projet de loi a pour but d'éviter les black-outs qui nous coûteraient d'ailleurs 120 millions d'euros par heure. Le coût de cette réserve stratégique est toutefois difficile à évaluer. Il pourrait avoir un effet boomerang qui continuera à peser sur le prix de l'électricité. D'après le secrétaire d'État, pour 1 600 mégawatts, le coût est d'environ 1 euro par mégawatt-heure ou de 3,5 euros par famille. De nombreux partis ont considéré qu'il s'agissait d'une grande victoire lorsqu'ils ont fait baisser la cotisation fédérale de 1 euro ou 1,5 euro car pour certaines entreprises, il s'agit d'une somme importante. Il est dès lors plutôt risqué d'oser affirmer aujourd'hui que le coût n'est que de 1 euro par

kostprijs slechts 1 euro per megawattuur is en dat dit dus niets betekent, vind ik een heel gevaarlijke piste.

Ik begrijp heel goed dat het vandaag onmogelijk is om in te schatten wat de reële kostprijs zal zijn, want de staatssecretaris heeft heel duidelijk gezegd dat hij het over 1 600 megawatt had, wat veel is. Het is inderdaad moeilijk te zeggen of dat realistisch is en het is moeilijk om in te schatten welk cijfer dan echt aan de orde is. Ik dring er evenwel op aan om dit nauwlettend in de gaten te houden. Dit dreigt immers het hele systeem te ondergraven, ook wetende dat in het verleden meerdere partijen ervoor hebben gewaarschuwd dat een dergelijke strategische reserve, indien niet goed gemanaged, ervoor zou kunnen zorgen dat wij tegelijk de reservevorming voor het buitenland en de ons omringende landen betalen. Er werden dus heel wat vragen gesteld om na te gaan hoe men daarmee kan omgaan.

Misschien is dit wel het moment, nu de staatssecretaris aanwezig is, om het debat van daarnet even over te doen. Misschien is dit het moment waarop de staatssecretaris boven water komt met de overeenkomst die hij heeft gesloten in het kader van Tihange 1. Inmiddels hebben wij vernomen van de heer Di Rupo dat dit twee of drie weken geleden allemaal in kannen en kruiken was en dat de overeenkomst werd ondertekend. Ik zou dus graag willen weten waar die overeenkomst is, wanneer ze precies werd ondertekend en wat erin staat.

Tijdens de debatten over dat wetsontwerp werd de vraag gesteld in welke mate een en ander wordt uitgehold. Kunnen wij het misschien hebben over een nieuwe inschatting van hoeveel dat gaat opbrengen? U weet dat wij daaromtrent een aantal realistische berekeningen hebben gemaakt en dat wij tot de vaststelling zijn gekomen dat de regeling voor Tihange 1 tussen 16 en 25 miljoen euro zou opbrengen. In het wetsontwerp werd dit intussen aan van alles en nog wat besteed. Laten wij echter eerlijk zijn, met 16 tot 25 miljoen komen wij absoluut niet ver.

Mijnheer de staatssecretaris, wij zouden graag vernemen wat de overeenkomst precies inhoudt. Ik ben bereid, en naar ik aanneem de heer Calvo ook, om u de tijd te geven om het document even te gaan halen, zodat het kan worden betrokken bij deze bespreking. Het lijkt mij evident dat zodra zo'n overeenkomst wordt gesloten, zodra de zaken rond zijn, er inlichtingen worden gegeven aan het Parlement. Ik meen zelfs dat de staatssecretaris ons dat in de commissie heeft beloofd. Mijnheer de staatssecretaris, de overeenkomst is intussen drie weken oud.

38.02 Staatssecretaris **Melchior Wathelet**: (...)

38.03 **Bert Wollants** (N-VA): Is ze geen drie weken oud? Dan heeft de heer Di Rupo ons iets wijsgemaakt. Zonet ging het erover dat die overeenkomst drie weken geleden werd gesloten en als dat zo is, dan zouden wij die graag nu zien.

38.04 **Isabelle Emmery** (PS): Monsieur le président, chers collègues, l'accord de gouvernement était ambitieux en matière d'énergie puisqu'il était question de doter notre pays d'une véritable vision à court, moyen, mais aussi long terme. La volonté du gouvernement était donc d'assurer une réelle capacité

mégawatt-heure et que cela ne représente donc rien.

Je comprends qu'une estimation soit impossible à réaliser mais nous devons rester très attentifs. Ceci risque de miner le système. Par ailleurs, en cas de mauvaise gestion, cela pourrait signifier que nous payerions également la constitution de réserves de nos pays voisins.

Le moment est peut-être venu de mettre en avant l'accord pris dans le cadre de Tihange 1. D'après M. Di Rupo, cet accord aurait été signé il y a deux à trois semaines. Quand précisément? Que stipule-t-il? Combien rapportera-t-il? D'après des calculs réalistes, le montant serait compris entre 16 et 25 millions d'euros mais nous n'irons pas loin avec un tel montant. Il me semble évident – et le secrétaire d'État s'y est d'ailleurs engagé – que le Parlement doit être informé d'un tel accord. Nous aimerions à présent pouvoir le consulter.

38.04 **Isabelle Emmery** (PS): In het regeerakkoord heeft de regering blijk gegeven van de ambitie om op energiegebied een korte-, middellange- en lange-

d'approvisionnement en matière énergétique tout en maintenant des prix acceptables et raisonnables pour l'ensemble des consommateurs.

Ce projet est un élément majeur de ce plan global en matière de sécurité d'approvisionnement. En effet, il crée un mécanisme de réserve stratégique d'électricité qui sera à même, parallèlement à la sortie progressive du nucléaire, de garantir notre sécurité d'approvisionnement.

Cette réserve stratégique sera élaborée par le gestionnaire du réseau Elia et la CREG en approuvera les règles de fonctionnement pour s'assurer que les capacités de la réserve stratégique n'influencent pas négativement le fonctionnement du marché.

Bref, il s'agit d'un mécanisme qui permettra à notre pays de se doter d'une réserve stratégique pour une période donnée de une à trois périodes hivernales maximum, cette réserve stratégique pouvant être activée en cas de risque de pénurie.

Chers collègues, la douceur de cet hiver prolongé par le printemps qui s'annonce ne doit pas nous faire oublier les questions qui se sont posées lors des années précédentes, principalement lors de l'hiver de l'année dernière qui fut long et rigoureux et également marqué par l'arrêt des centrales nucléaires de Doel 2 et Tihange 3 qui avait privé le réseau belge de 2 000 mégawatts d'électricité.

La sortie du nucléaire et la mise sur pied du plan stratégique d'approvisionnement devaient s'accompagner d'un mécanisme de réserve pour anticiper, à l'avenir, les problèmes ponctuels d'approvisionnement.

Ce projet s'inscrit donc dans un objectif et dans un plan plus large qui permettra désormais à notre pays de maîtriser au mieux notre politique énergétique dans le cadre défini et d'assumer une sortie progressive du nucléaire.

Monsieur le président, je ne serai pas plus longue dans mon intervention concernant ce projet important qui sera soutenu par le groupe socialiste.

38.05 Kristof Calvo (Ecolo-Groen): Mijnheer de staatssecretaris, een wetsontwerp over onze energiemarkt en onze bevoorradingszekerheid is voor onze fractie bijzonder belangrijk. Al sinds de periode van lopende zaken doen wij voorstellen om de bevoorradingszekerheid op korte en lange termijn te garanderen. Wij hebben immers de ambitie van die vervelende nucleaire energie af te raken, maar we willen vanzelfsprekend geen enkel risico nemen op het vlak van de bevoorradingszekerheid voor onze burgers en bedrijven.

Helaas is er de jongste jaren bijzonder veel kostbare tijd verloren gegaan. Wie weet waar wij hadden kunnen staan indien wij de afgelopen jaren een echt energiebeleid hadden gehad.

U kwam met het uitrustingsplan. Dit is daar een element van. In principe zou het uitrustingsplan een energiebeleid op korte termijn en op lange termijn moeten uittekenen, maar het is een verzameling

termijnvisie voor ons land te ontwikkelen. Men wilde de bevoorradingscapaciteit veiligstellen en tegelijkertijd de prijzen voor de consumenten op een aanvaardbaar niveau behouden.

Het voorliggende ontwerp strekt ertoe een mechanisme in het leven te roepen voor de aanleg van een strategische elektriciteitsreserve dat er voor moet zorgen dat de continuïteit van onze energievoorziening bij de kernuitstap gewaarborgd blijft. Elia, de netbeheerder, zal zorgen voor de aanleg en het beheer van die reserve. De CREG zal de werkingsregels ervan goedkeuren. Het land kan zo een reserve aanleggen voor één tot maximaal drie winterperiodes, die geactiveerd kan worden wanneer er een tekort dreigt.

Dat ontwerp maakt deel uit van een breder plan dat het mogelijk zal maken de controle te behouden over ons energiebeleid in een welomlijnd kader en geleidelijk uit de kernenergie te stappen. De PS-fractie zal de tekst steunen.

38.05 Kristof Calvo (Ecolo-Groen): La sécurité d'approvisionnement est un critère essentiel pour mon groupe politique et alors que le gouvernement précédent expédiait les affaires courantes, nous avons déjà avancé des propositions pour la garantir à court et long termes. Nous voulons en effet renoncer à l'énergie nucléaire sans toutefois compromettre l'approvisionnement des ménages et des entreprises. Un temps précieux a cependant été gaspillé.

Le plan d'équipement qui devrait

geworden van een aantal maatregeltjes.

Dat is meteen onze eerste kritiek op wat vandaag voorligt. Het is één van de maatregelen. Het is een nieuw hoofdstukje in de elektriciteitswet, een nieuw mechanisme, naast vele andere bestaande mechanismen die verband houden met de productiemarkt.

U constateert een probleem, u vindt een nieuw systeem uit, maar u hebt eigenlijk geen langetermijnvisie hoe de energiemarkt er moet uitzien en hoe de tarieven georganiseerd moeten worden. Laat u die door de vrije markt bepalen? Dit is toch een belangrijke kritiek.

Collega Wollants heeft ook al verwezen naar het financiële plaatje. De financiële impact van het voorliggend wetsontwerp is onzeker. Dat is een belangrijke waarschuwing aan uw adres. Dat is een belangrijk minpunt van het wetsontwerp. Onze fractie heeft, in tegenstelling tot anderen, geen grote ideologische problemen met de strategische reserve, met het in kaart brengen van de capaciteit door Elia of met het overnemen van de capaciteit door Elia om de bevoorradingszekerheid te garanderen. Wij willen wel dat het verloopt volgens de juiste modaliteiten en graag krijgen wij een duidelijk prijskaartje. Dat is vandaag niet het geval.

U lacht ermee, mijnheer de staatssecretaris, maar ik kan er niet omheen u ook een aantal vragen te stellen over een ander element van uw uitrustingsplan. Het is vandaag ook naar voren gekomen in het vragen uur met de eerste minister. U hebt het Parlement, zowel in de commissie als in de plenaire vergadering, beloofd dat zodra de conventie getekend was, het Parlement die zou krijgen. Wij willen inzage in de conventie over Tihange 1 en over de levensduurverlenging met tien jaar van die stokoude kernreactor.

Vandaag moeten wij een vraag stellen aan de eerste minister over 285 miljoen euro die onze burgers en bedrijven aan het terugbetalen zijn aan GDF SUEZ. Een maand geleden duikt een dossier op van de energieregulator waarin staat dat de gasprijzen in 2012, in deze beleidsperiode, voor 500 miljoen euro zijn gemanipuleerd. Dat zijn twee lopende dossiers van de BBI.

Daarop volgt een logische vraag van de oppositie om, rekening houdend met deze twee vermelde dossiers, de conventie toch niet ondertekenen. Wat was het antwoord van de eerste minister deze namiddag? De conventie is al twee of drie weken geleden ondertekend. U had nochtans beloofd om de conventie meteen ter beschikking te stellen.

Het verbaast mij dat geen enkel Parlements lid, naast collega Wollants en ikzelf, dat een absolute schande vindt. Ik begrijp niet dat de heer Frédéric, mevrouw Temmerman, mevrouw Pas, de heer Terwingen en mevrouw Fonck niet samen met ons op de barricade staan. Wat wij deze namiddag hebben gehoord, is een absolute aanfluiting van de parlementaire democratie.

Er worden immers contractjes ondertekend, waarvan werd beloofd dat zij ter beschikking van het Parlement zouden worden gesteld. Men wacht daar echter mee tot de volgende parlementaire vraag wordt gesteld. Dan zegt men laconiek dat ons land al verkocht is. Maak u geen zorgen, want het is al ondertekend. Het is een absolute

définir les contours d'une politique énergétique à court et long termes est en réalité un ramassis de mesurettes. Le secrétaire d'État instaure un nouveau mécanisme, mais n'a aucune vision à long terme du marché de l'énergie. La réserve stratégique ou l'établissement par Elia de la carte de la capacité énergétique ou la reprise de cette capacité par cette même entreprise ne soulève de notre côté aucune objection d'ordre idéologique. Notre seule exigence est de connaître précisément l'incidence financière de ces mécanismes.

Le secrétaire d'État s'en amuse, mais je suis obligé de l'interroger également sur la convention. Il s'est en effet engagé à la transmettre dès sa signature au Parlement pour que celui-ci puisse la consulter. Or il a fallu interroger le premier ministre sur un dossier de l'ISI pour apprendre que ladite convention a été signée il y a déjà deux ou trois semaines. Je m'étonne qu'en dehors de M. Wollants aucun autre collègue ne s'en offusque. C'est un camouflet à la démocratie parlementaire! Si le secrétaire d'État se soucie du Parlement comme d'une guigne, il aurait mieux fait de rester chez lui aujourd'hui. Cette convention est un accord bilatéral entre l'État et une entreprise qui, quel que soit le résultat des prochaines élections, garantit la stabilité du régime fiscal et des paramètres économiques. Sa signature est la plus grosse boulette commise par ce gouvernement en matière de politique énergétique. Le secrétaire d'État ferait bien de la parcourir point par point la semaine prochaine en commission de l'Économie.

Or cette convention comporte des éléments inacceptables parce qu'elle constitue un véritable scandale en soi.

schande.

Mijnheer de staatssecretaris, als u consequent was, had u vandaag ook thuis moeten blijven. Als u zodanig lak hebt aan het Parlement, dan had u hier ook niet moeten zijn voor de bespreking van het wetsontwerp. Voor de rest lacht u toch met ons.

Onze fractie heeft fundamentele problemen met de conventie. Het gaat over een bilateraal akkoord tussen de Staat en een bedrijf, dat ervoor zorgt dat het fiscaal regime en de economische parameters van de betrokken economische activiteiten stabiel worden gehouden, wat ook de uitslag van de verkiezingen moge zijn. Wij engageren ons met het contract voor deze en volgende regeringen. Dat kan niet! Dat kan niet in een parlementaire democratie! Dat kan niet in een democratie!

Welke kmo kan bilateraal met Di Rupo en Wathelet haar fiscaal regime tot 2025 onderhandelen? Geen enkele. U doet dat voor Electrabel-GDF SUEZ, een bedrijf waarvan wij de voorbije maand twee dossiers van belastingontduiking hebben zien passeren.

Ik begrijp dat dan ook niet. De conventie is blijkbaar al getekend. Dat is enorm spijtig. Dat is volgens mij de grootste energiefout van de huidige legislatuur. Het enige wat u nu nog kunt doen, is stante pede de conventie ter beschikking stellen en morgen of begin volgende week de conventie punt per punt overlopen in de commissie voor het Bedrijfsleven.

Er zullen immers dingen in staan die eigenlijk niet kunnen, want die conventie *an sich* is een absolute schande.

38.06 Rita De Bont (VB): Mijnheer de voorzitter, ik wil even onder de aandacht brengen dat ik de heer Calvo in dezen volkomen gelijk geef en dat ik dit ook heb laten blijken tijdens zijn uiteenzetting van deze namiddag. U hebt mevrouw Pas genoemd, maar wij hebben laten blijken dat wij hem in dezen volkomen gelijk geven en steunen.

38.07 Staatssecretaris Melchior Wathelet: Mijnheer de voorzitter, ik zal vrij vlug antwoorden.

Ik ben blij dat de tekst op de steun van zowat iedereen kan rekenen.

Wat de conventie betreft, is het correct dat de heer Di Rupo en ikzelf deze conventie twee à drie weken geleden hebben getekend. Daarna hebben wij de conventie naar de twee andere firma's gestuurd. U weet dat het hierbij gaat om Franse firma's.

Mijnheer Calvo, ik moet er u nogmaals aan herinneren dat het hier geen conventie betreft tussen de Staat en een enkel bedrijf. Het gaat om een conventie tussen de Staat en twee bedrijven. U vergeet dit altijd. Er is enerzijds Electrabel, maar er is ook nog een ander bedrijf, EDF. De tekst is begin deze week terug op mijn kantoor aangekomen. Wij hebben het document gedateerd op 12 maart, zoals afgesproken met de twee bedrijven.

Deze conventie zal morgen worden uitgelegd aan de werknemers van Tihange 1. Ik vind dit normaal. In de loop van morgennamiddag zullen wij de conventie opsturen naar het Parlement. Ik vind het normaal dat

38.06 Rita De Bont (VB): J'aimerais préciser que nous sommes tout à fait d'accord avec M. Calvo, qui a notre soutien.

38.07 Melchior Wathelet, secrétaire d'État: Je me réjouis d'entendre que le texte bénéficie d'un large soutien.

Le premier ministre Di Rupo et moi-même avons signé la convention voici deux à trois semaines avant de l'envoyer aux deux entreprises françaises, Electrabel et EDF. J'ai reçu le texte en retour au début de cette semaine et le document est daté du 12 mars, comme convenu.

La convention sera expliquée aux travailleurs de Tihange dès demain. Ils ont le droit d'être les premiers à savoir de quoi leur avenir sera fait. Ensuite, le texte ira au Parlement. Il me paraît

wij ze pas versturen nadat iedereen ze heeft getekend. Een conventie wordt niet alleen door de Staat getekend, maar ook door de andere partijen die deelnemen aan de conventie. Ik vind het normaal dat de werknemers eerst uitleg krijgen. Zij zullen zicht krijgen op hun toekomst en die van Tihange 1.

Tot zover, mijnheer de voorzitter, de uitleg over de verschillende data.

38.08 Kristof Calvo (Ecolo-Groen): Zover is het dus gekomen dat u dat allemaal normaal vindt. U hebt geen enkel gevoel van nervositeit. U hebt niet het gevoel dat u misschien toch iets moet uitleggen. U vindt dat normaal. Uw uitleg is dat er geen vier handtekeningen onder staan, maar zes. Dat is wat hier wordt verteld. Het fundamentele punt is dat geen enkel ander bedrijf aanspraak kan maken op zo'n luxeregime om bilateraal te onderhandelen over een eigen fiscaal gunstregime, en dat tot en met 2025. De kmo Janssens en Peeters kan daar alleen maar van dromen. U zegt dat wij niet mogen vergeten dat er ook nog een tweede bedrijf is. Voor mij is dat compleet onbegrijpelijk, mijnheer de staatssecretaris.

U zegt dat u de teksten morgen uiteindelijk toch ter beschikking zult stellen. Wij zullen die met heel veel aandacht lezen, maar dit is een thema dat een parlementaire bespreking verdient. Onze fractie heeft gevraagd om dat punt te agenderen in de commissie voor het Bedrijfsleven en de commissie voor de Financiën van de Kamer. Het gaat namelijk ook om BBI-dossiers. Er wordt momenteel gediscussieerd over, opgeteld, 785 miljoen euro belastingontwijking.

Mijnheer de voorzitter, u hebt aangegeven daarvoor open te staan. Ik vraag u om ervoor te zorgen dat de agendering volgende week daadwerkelijk plaatsvindt, zodat wij die conventie punt voor punt kunnen doornemen. Dan zal blijken dat niet alleen het mechanisme op zich, maar ook de modaliteiten ervan – ik heb er al een aantal opgesomd – absoluut onmogelijk zijn.

Vandaag, twee maanden voor de verkiezingen, zegt u tegen elke burger van dit land, welk bolletje hij op 25 mei ook kleurt, dat u uw goesting gedaan hebt en dat de volgende regeringen verplicht zullen zijn om zich te houden aan de domme fout die u gemaakt hebt om een stokoude kernreactor aan slechte voorwaarden te verlengen. Dat is niet alleen een aanfluiting van dit Parlement, het is een aanfluiting van heel ons democratisch systeem. Het is eigenlijk een opgestoken middelvinger naar alle mensen die bezig zijn met energie en op 25 mei daarover een echte keuze willen maken.

logique de n'envoyer la convention qu'à partir du moment où toutes les parties l'ont signée. Il ne s'agit pas seulement de la signature de l'État en l'occurrence, mais aussi de celle des autres parties.

38.08 Kristof Calvo (Ecolo-Groen): Le secrétaire d'État trouve tout cela normal, ne montre pas la moindre nervosité et se borne à expliquer que le document ne comporte pas quatre mais six signatures. Mais la question n'est pas là. Le fait est qu'aucune autre entreprise n'a le luxe de négocier avec l'État un régime fiscal préférentiel jusqu'en 2025. C'est totalement incompréhensible.

Nous lisons les textes attentivement, mais ce thème mérite une discussion parlementaire et notre groupe a demandé qu'il soit inscrit à l'ordre du jour des commissions de l'Économie et des Finances. Selon les dossiers de l'ISI, il serait question d'évasion fiscale à concurrence d'un montant de 785 millions d'euros.

Je demande encore une fois au président du Parlement d'inscrire ce point à l'ordre du jour pour que nous puissions parcourir la convention point par point. Il pourra alors être démontré que le mécanisme en soi, mais également ses modalités, sont totalement inacceptables.

En fait, le secrétaire d'État laisse entendre que peu importe pour qui voteront les électeurs parce que les prochains gouvernements seront tenus par la stupide erreur commise en autorisant une entreprise à poursuivre l'exploitation d'un vieux réacteur nucléaire moyennant de mauvaises conditions. C'est un camouflet pour le Parlement et la démocratie et une insulte pour toutes les personnes préoccupées par les questions énergétiques et qui souhaitent émettre un vote éclairé sur ce thème le 25 mai.

38.09 Bert Wollants (N-VA): Het is inderdaad jammer dat de staatssecretaris zegt dat wij ze voorlopig niet krijgen.

38.09 Bert Wollants (N-VA): Je déplore que le secrétaire d'État affirme que nous devons patienter avant de recevoir la convention.

38.10 Staatssecretaris Melchior Wathelet: Ik ben bereid om volgende week een debat te voeren over de conventie die zal worden doorgestuurd zoals ik had beloofd en zoals is afgesproken, na de handtekening van iedereen, dat lijkt mij normaal, en natuurlijk ook na de communicatie van de conventie aan de werknemers van Tihange 1. Ik ben volgende week ter beschikking van de commissie om een debat te voeren, waarbij u zult kunnen vaststellen dat deze conventie de teksten van de wet die hier werd goedgekeurd, helemaal respecteert. Ik heb mijn mandaat volledig gerespecteerd. Ik ben bereid dit volgende week zonder probleem in de commissie te komen verdedigen. In de tussenperiode zult u tijd hebben om de conventie te lezen. Ik wil daarmee absoluut transparant zijn. Ik ben niet bang van het debat. Wij zijn volledig in lijn met het mandaat dat ik heb gekregen. Ik heb dat helemaal gerespecteerd. Ik vind het normaal dat wij daarover volgende week een debat voeren op basis van de tekst van de conventie.

38.10 Melchior Wathelet, secrétaire d'État: Je suis disposé à mener un débat en commission la semaine prochaine, lorsque la teneur de la convention aura été communiquée aux travailleurs de Tihange 1. Il sera clair, à ce moment, que la convention est entièrement conforme à la législation. Nous respectons le mandat qui m'a été confié et je n'ai pas peur d'organiser un débat.

38.11 Bert Wollants (N-VA): Wat ik hier vooral hoor, is de bereidheid om het te bekijken en over de teksten te kunnen debatteren. Dat zal het hoogst haalbare zijn. Wat ik hier niet hoor, is tegenkanting van welke fractie ook om dat op de agenda te zetten. Ik neem dus aan dat het op die manier ook zal gebeuren. Ik zie de fractieleider van de fractie van de voorzitter van de commissie voor het Bedrijfsleven knikken, dus ik denk dat wij er dan zeker van mogen zijn dat dit debat zal plaatsvinden.

38.11 Bert Wollants (N-VA): Étant donné que je n'entends aucun groupe s'opposer à ce qu'un débat soit porté à l'ordre du jour, je suppose qu'il aura lieu, d'autant que je vois le chef du groupe dont fait partie le président de la commission de l'Économie hocher la tête affirmativement.

Le président: Évitions ici une querelle d'Allemands. Ce que je vais vous dire va vous rassurer. Je ne sais inscrire un point à l'ordre du jour d'une commission qu'à partir du moment où j'ai un document. Le secrétaire d'État nous dit qu'il va nous faire parvenir la convention. Lorsque je l'aurai, elle sera inscrite à l'ordre du jour. Nous n'allons pas passer la nuit à discuter pour savoir si cela a été dit ou non. Soyons simples! Il y a une convention. Elle sera transmise et, dès que je l'aurai, je la mettrai à l'ordre du jour. Je l'ai dit à M. Van Hecke tout à l'heure.

De voorzitter: Een punt kan enkel in een commissie geagendeerd worden, als er een document bestaat. De staatssecretaris zegt dat hij ons de conventie zal bezorgen. Zodra ik over de tekst beschik, zal dit op de agenda worden gezet.

Je pense que nous pouvons ainsi passer à la page suivante du débat. Vous aurez sans doute le temps de lire cette convention ce week-end. Cela ne devrait pas poser de problème car on annonce du mauvais temps!

38.12 Kristof Calvo (Ecolo-Groen): Mijnheer de voorzitter, er is niet alleen de vraag om het specifiek over de conventie te hebben in de commissie voor het Bedrijfsleven. Er is ook de vraag – de twee zaken hangen eigenlijk samen – wat de inhoudelijke en fiscale strategie van deze regering ten aanzien van GDF SUEZ is. Deze vraag werd ook door onze fractie geformuleerd, maar daarop werd nog geen antwoord gegeven.

38.12 Kristof Calvo (Ecolo-Groen): Je formule en réalité deux souhaits: pouvoir discuter de la convention en commission de l'Économie et pouvoir, en commission des Finances, débattre de la stratégie du gouvernement à l'égard de GDF SUEZ et de ses implications fiscales au vu des nombreuses

Ik weet dat de voorzitter van de commissie voor de Financiën het voorstel genegen is om de twee dossiers inzake de BBI, waarover

nog veel vragen zijn en met een kostenplaatje van 850 miljoen euro, ook in de commissie te bespreken. Dan lijkt het mij heel pragmatisch om de commissie voor het Bedrijfsleven en de commissie voor de Financiën volgende week te laten samenkomen om zich te buigen over het kluwen van dossiers inzake GDF SUEZ en Electrabel. Dat is de vraag die onze fractie daarnet heeft geformuleerd. Een deel van onze vraag is al ingevuld. Graag hadden wij het tweede deel ook ingevuld gezien.

Ik ben benieuwd naar uw positie daaromtrent, mijnheer de voorzitter, want u speelt als vader van deze Assemblée daarin natuurlijk een belangrijke rol. Als u zegt dat wij dit gaan doen, dan is dat perfect. Dan hebben wij volgende week eindelijk het debat waarop dit Parlement recht heeft.

Ten tweede, mijnheer de staatssecretaris, u hebt het over transparantie, democratie et cetera, zoals beloofd. Ik denk dat u in dit dossier woorden zoals "transparant" en "democratie" het best vermijdt, ook volgende week. Een conventie, een contract tussen de Staat en een bedrijf, is sowieso niet meer van deze tijd. Of dat nu vroeg, laat, heel snel of heel traag aan het Parlement wordt gecommuniceerd, de methode op zich is fout.

Le président: Vous l'avez déjà dit plusieurs fois. Vous vous répétez. À votre âge, c'est inquiétant!

Nous allons clore ce débat.

Il a été convenu que dès que j'aurai la convention, je la mettrai à l'ordre du jour d'une commission.

Je ne me fais aucune illusion. Je n'ai pas la capacité de vous empêcher de poser une question. Vous poserez donc toutes les questions que vous voudrez à ce moment en toute transparence. La seule chose, c'est qu'il faudra trouver un moment en dehors du mercredi après-midi et du jeudi où nous avons séance plénière.

38.13 Kristof Calvo (Ecolo-Groen): Mijnheer de voorzitter, (...) *(Microfoon wordt uitgeschakeld.)*

Le président: La Conférence des présidents décidera où elle le renvoie.

Quelqu'un demande-t-il encore la parole? *(Non)*
Vraag nog iemand het woord? *(Nee)*

La discussion générale est close.
De algemene bespreking is gesloten.

Discussion des articles **Bespreking van de artikelen**

Nous passons à la discussion des articles. Le texte corrigé par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) **(3357/3)**

Wij vatten de bespreking aan van de artikelen. De door de commissie verbeterde tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(3357/3)**

questions qui subsistent à propos des dossiers de l'ISI. Confier aux deux commissions le soin de démêler l'écheveau des dossiers impliquant GDF SUEZ et Electrabel me semble une approche pragmatique.

Si le président du Parlement y consent, nous pourrions finalement organiser le débat auquel cette assemblée peut prétendre.

Dans ce dossier, le secrétaire d'État devrait se garder d'utiliser les mots "transparent" et "démocratie". Quel que soit le temps mis pour en informer le Parlement, la signature d'un contrat entre un État et une entreprise renvoie à un passé révolu. La méthode choisie est totalement inappropriée.

De voorzitter: Zoals afgesproken zal de conventie, zodra ik over de tekst beschik, op de agenda van de commissie worden gezet. Dan zal u naar hartenlust vragen kunnen stellen.

De voorzitter: De Conferentie van voorzitters zal de beslissing nemen.

Le projet de loi compte 7 articles.
Het wetsontwerp telt 7 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.
Er werden geen amendementen ingediend.

*Les articles 1 à 7 sont adoptés article par article.
De artikelen 1 tot 7 worden artikel per artikel aangenomen.*

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.
De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

39 **Projet de loi modifiant la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations (3386/1-2)**

39 **Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen (3386/1-2)**

Sans rapport
Zonder verslag

Discussion générale
Algemene bespreking

La discussion générale est ouverte.
De algemene bespreking is geopend.

Quelqu'un demande-t-il la parole? (*Non*)
Vraagt iemand het woord? (*Nee*)

La discussion générale est close.
De algemene bespreking is gesloten.

Discussion des articles
Bespreking van de artikelen

Nous passons à la discussion des articles. Le texte corrigé par la commission sert de base à la discussion.
(Rgt 85, 4) **(3386/2)**

Wij vatten de bespreking aan van de artikelen. De door de commissie verbeterde tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(3386/2)**

Le projet de loi compte 9 articles.
Het wetsontwerp telt 9 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.
Er werden geen amendementen ingediend.

*Les articles 1 à 9 sont adoptés article par article.
De artikelen 1 tot 9 worden artikel per artikel aangenomen.*

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.
De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

40 **Projet de loi portant mesures d'optimalisation des services de police et modifiant la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux (3375/1-4)**

40 **Wetsontwerp houdende optimalisatiemaatregelen voor de politiediensten en tot wijziging van de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus (3375/1-4)**

Discussion générale
Algemene bespreking

La discussion générale est ouverte.
De algemene bespreking is geopend.

40.01 **Éric Thiébaud**, rapporteur: Monsieur le président, je renvoie à mon rapport écrit.

40.01 **Éric Thiébaud**, rapporteur: Ik verwijst naar het schriftelijk verslag.

Le **président**: Il y a quatre intervenants: M. Thiébaud, M. Degroote, M. Ducarme et M. Veys.

40.02 **Éric Thiébaud**: Monsieur le président, madame la ministre, chers collègues, de notes d'intention en rapports d'étape, de discussions en discussions, on en venait à craindre que cette fameuse optimisation de la police fédérale ne verrait jamais le jour. Pourtant, nous y voilà. Ce texte est enfin devant nous.

J'ai déjà eu l'occasion de le dire en commission: je pense que la méthode a souffert de ce que vous fassiez passer la réforme avant cet instrument important qu'est la note-cadre de sécurité intégrée, que vous nous annonciez il y a un an et qui n'est finalement jamais parvenue jusqu'à nos bancs. Il me semble que cette note-cadre, à laquelle vous faites d'ailleurs référence dans l'exposé des motifs en commission, devrait être le document qui fixe les grandes lignes directrices et que, dès lors, l'optimisation de la police fédérale ne devrait venir que dans un deuxième temps, pour s'inscrire dans les orientations fixées plutôt que l'inverse. Mais soit, ce sera à vos successeurs de s'assurer que l'optimisation de la police fédérale cadre avec ce que devront être ces orientations.

En ce qui concerne ces orientations, je ne peux que souligner l'importance, pour atteindre des résultats sur des fronts aussi divers que la violence contre les personnes, les discriminations, les incivilités, les assuétudes ou même la cybercriminalité, de la police de proximité, c'est-à-dire d'abord de la police locale dans notre structure intégrée à deux niveaux. Dans ces domaines, les approches préventives doivent être au cœur de toute stratégie ayant la moindre chance de succès. C'est bien le rôle de la police locale et c'est également l'esprit de l'accord de gouvernement.

En un mot, ce que je veux souligner encore une fois, c'est le rôle primordial de l'agent de proximité dans une politique de sécurité et de prévention réussie. Entendons-nous bien: dégager de la capacité opérationnelle est nécessaire mais n'entraîne pas automatiquement cette proximité. Pour ma part, j'irais même jusqu'à dire que, pour bien faire, il faut envisager la police fédérale comme étant au service de la police locale.

Pour que ce soutien soit efficace, il faut *de facto* envisager la manière d'associer étroitement les bourgmestres dans les processus de décision. Le risque était grand, dans le contexte de l'alignement de la réforme de la police sur celle du paysage judiciaire, de voir se créer, au niveau de l'arrondissement, une sorte de préfet de police à la française déconnecté des réalités locales que les bourgmestres connaissent mieux que personne.

40.02 **Éric Thiébaud** (PS): Menigeeen vreesde het ergste, maar hier is het dan, het wetsontwerp houdende optimalisatiemaatregelen voor de federale politiediensten.

Wat de werkwijze betreft, wil ik aanstippen dat de krachtlijnen in de kadernota integrale veiligheid zouden worden vastgesteld, en dat de optimalisatie van de politie pas later aan bod zou komen. Die nota hebben we echter nooit ontvangen, en uw opvolgers zullen dan ook tot taak hebben de optimalisatie van de federale politie af te stemmen op de toekomstige krachtlijnen.

Gelet op de uiteenlopende domeinen waarin men resultaten wil boeken, kan ik slechts benadrukken hoe belangrijk de gemeenschapsgerichte politiezorg van de lokale politie is. In de beleidsstrategie moet er voorrang worden gegeven aan preventie. Er moet voor meer operationele capaciteit gezorgd worden, maar dat vertaalt zich niet automatisch in gemeenschapsgerichte politiezorg. Ik zou zelfs durven stellen dat de federale politie ten dienste van de lokale politie moet staan.

Men moest de manier bepalen waarop de burgemeesters bij de besluitvorming zullen worden betrokken, in plaats van een soort *préfet de police* op z'n Frans in het leven te roepen, die elke voeling met de sociale en economische toestand is kwijtgeraakt. Deze

Je me réjouis donc que le conseil des bourgmestres sera renforcé par le texte que nous votons aujourd'hui. Il ne s'agira plus d'un organe consultatif, mais d'un organe dont l'avis sera obligatoire. Je m'empresse d'ajouter que nous nous réjouissons de voir enfin aboutir le principe de la simplification des structures nationales, en particulier dans un contexte budgétaire très difficile, ceci afin de reporter les moyens ainsi libérés vers des missions de première ligne avec d'autant plus de poids que la loi sur la sécurité privée, que nous avons discutée il y a quelques temps, externalise, malheureusement pour mon groupe, plusieurs missions vers le secteur privé.

Cette simplification répond, en quelque sorte, à la réforme du paysage judiciaire: moins d'arrondissements, donc une importante économie d'échelle, et un pas vers une harmonisation des politiques de sécurité et de prévention.

Au niveau central également, je vois des progrès en la matière. Le principe de direction transversale permettra de réduire le nombre de mandats, d'améliorer ce point crucial qu'est la circulation de l'information et de renforcer le bon fonctionnement de la chaîne de commandement en partant du comité de direction. C'est un enjeu majeur de la réforme.

Reste à s'assurer de la bonne application de cette réforme. Madame la ministre, mon groupe et le Parti Socialiste dans son ensemble seront attentifs à ce que celle-ci se fasse en bon ordre et au service des citoyens.

40.03 Koenraad Degroote (N-VA): Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, collega's, met onze politie gaat het helemaal niet goed.

Men kan de jongste maanden de krant niet lezen of men wordt geconfronteerd met verontrustende berichten. Onder andere op 3 februari richtte de commissaris-generaal met enkele van haar collega's een brief aan de minister van Binnenlandse Zaken, waarin zij duidelijk maakte hoe ernstig de situatie is.

Ik geef enkele citaten. "Het niet gunnen van markten voor onderhoud en reparatie heeft vorige maand geleid tot het niet kunnen uitvoeren van escortes voor geldtransporten. (...) Voor diverse soorten personeelsleden zijn bepaalde kledij- of beschermstukken niet meer aangekocht. Ook hier ontstaat er een risico dat bepaalde interventies, zoals escortes naar aanleiding van eurotops, niet meer kunnen worden uitgevoerd, omdat het personeel grotere veiligheidsrisico's loopt tijdens de interventie. De veiligheid van onze eigen informaticastructuur komt weer in gevaar. Zo kunnen we sinds 1 januari 2014 geen updates meer krijgen van de virusprotectie."

Op de dag dat die brief uitlekte, was er in de Kamer een plenaire vergadering. Talloze collega's en zeker van de meerderheidspartijen waren terecht verontwaardigd over de toestand. Ik kom hierop straks nog terug.

Enkele weken later bleek dat de wielen letterlijk van de wagens vallen, terwijl ze rijden, dat de portieren niet meer opengaan en dat de motoren in brand schieten.

Afgelopen week werd nog bekend dat de Federal Computer

tekst versterkt de raad van burgemeesters, waarvan de adviezen voortaan bindend zullen zijn.

Door de vereenvoudiging van de nationale structuren zullen er middelen vrijkomen voor de eerstelijnsopdrachten. Die vereenvoudiging strookt met de hervorming van het gerechtelijk landschap, brengt schaalvoordelen mee en zorgt ervoor dat het veiligheidsbeleid en het preventiebeleid op elkaar kunnen worden afgestemd.

Het principe van de transversale directie zal het aantal mandaten doen verminderen en de doorstroming van informatie alsook de werking van de commandoketen verbeteren.

De PS zal erop toezien dat de hervorming ordentelijk verloopt en ten dienste staat van de burgers.

40.03 Koenraad Degroote (N-VA): Au cours des derniers mois, nous avons été confrontés dans la presse à des nouvelles inquiétantes concernant la police. Le 3 février 2014, la commissaire générale De Bolle a adressé une lettre à la ministre pour lui faire comprendre la gravité de la situation. Les escortes de transports de fonds ne peuvent être effectuées en raison d'un manque d'entretien. Certains habits ou protections ne sont plus achetés. Les escortes prévues lors des Sommets européens risquent de ne plus pouvoir être assurées. Depuis le 1^{er} janvier 2014, la police ne bénéficie plus de mises à jour de ses logiciels antivirus, ce qui met en péril la sécurité de sa structure informatique. Lorsque cette lettre a fuité dans la presse, les parlementaires de la majorité ont fait part, à juste titre, de leur indignation dans ce Parlement.

Quelques semaines plus tard, on a appris que certains véhicules de police perdaient littéralement leurs

Crime Unit met verouderd materiaal werkt. Er werd hierover vandaag zelfs een vraag gesteld. De agenten zien zich verplicht te werken met gratis proefversies van programma's die ze nodig hebben.

Biedt het optimalisatieplan dat wij hier vandaag bespreken, een oplossing voor de problemen? Helemaal niet. Was dat wel mogelijk geweest? Ja, toch gedeeltelijk. Immers, in het wetsontwerp is er sprake van een meerjarenplan van de federale politie. De bedoeling van dat meerjarenplan is dat de federale politie kan aanduiden welke middelen en investeringen als onmisbaar worden beschouwd met het oog op het behalen van de doelstellingen van het Nationaal Veiligheidsplan. Dat plan is, zoals u weet, bestemd voor de ministers van Binnenlandse Zaken en Justitie. Wij hebben met onze fractie voorgesteld om dat plan telkens aan de begrotingsbesprekingen toe te voegen, zodat de Parlementsleden in het vervolg wel degelijk op de hoogte zijn van hetgeen zij goedkeuren, of althans niet meer zouden kunnen doen alsof zij van niets weten. Helaas, dat werd niet aanvaard. Blijkbaar willen bepaalde Parlementsleden zich liever niet laten informeren.

Beste collega's, naast het budgettair aspect heeft het voorliggend wetsontwerp het voornamelijk over structuren.

Het zou logisch zijn dat bij de organisatie van de politie ook de Grondwet gerespecteerd zou worden, maar ook dat bleek geen prioriteit. De Raad van State heeft in zijn advies ook op de Grondwet gewezen. Artikel 184 van de Grondwet zegt: "De organisatie en de bevoegdheid van de geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus, worden bij wet geregeld." In het wetsontwerp, meer bepaald in artikel 13, § 3 lezen wij echter: "Voor het overige, onder voorbehoud van de artikelen 100bis tot 102, bepaalt de Koning de organisatie in directies en diensten van het commissariaat-generaal en de algemene directies." Als de minister met die ongrondwettigheid geconfronteerd wordt, luidt het antwoord gewoon dat we de Grondwet toch al iets minder schenden dan voordien.

In de geïntegreerde politiedienst zou het ook logisch zijn dat de structuren zoveel mogelijk beperkt worden. Men zou moeten trachten eenvoudig te creëren, maar ook op dat vlak is er totaal geen vooruitgang. We zien dat het aantal adviesraden gevoelig toeneemt. Misschien is dat een weerspiegeling van de werkgroepenaanpak van de ministers op diverse andere terreinen.

Momenteel is er de Federale Politieraad, de Vaste Commissie van de Lokale Politie en de Adviesraad van Burgemeesters. Daarbij komt nu Justipol, een directiecomité en een coördinatiecomité. Laatstgenoemd comité is eigenlijk gewoon het directiecomité plus de kopstukken van de Vaste Commissie van de Lokale Politie.

Al die organen, de Federale Politieraad, de Vaste Commissie van de Lokale Politie, de Adviesraad van Burgemeesters, Justipol, het directiecomité en het coördinatiecomité, geven adviezen.

Collega's, mevrouw de minister, zou het niet logischer zijn dat een geïntegreerde politiedienst een geïntegreerd advies krijgt?

Ik verwijs naar criminoloog Cyrille Fijnaut, die een dergelijk advies alvast genegen is. In 1999 schreef hij al over het bestaan van de

roues en cours de route, que leurs portières ne s'ouvraient plus et que leur moteur prenait feu. Cette semaine, on a également appris que la Federal Computer Crime Unit travaillait avec du matériel obsolète.

Ce plan d'optimisation ne résout nullement les problèmes. Ils auraient pu l'être partiellement dans le cadre du plan pluriannuel de la police fédérale. En vain, notre groupe politique a systématiquement proposé de joindre la discussion du plan aux discussions budgétaires, mais certains parlementaires préféraient manifestement ne pas être informés.

Outre le volet budgétaire, le projet de loi s'attache essentiellement aux structures. En dépit de l'avis du Conseil d'État, le respect de la Constitution n'a pas primé dans l'organisation de la police. L'article 184 de la Constitution stipule que l'organisation et les attributions du service de police intégré, structuré à deux niveaux, sont réglées par la loi. L'article 10 du projet de loi précise cependant que pour le surplus, sous réserve de l'application des articles 100bis à 102, le Roi règle l'organisation du commissariat général et des directions générales en directions et services. La ministre se satisfait manifestement d'une solution qui viole légèrement moins la Constitution qu'autrefois.

Les structures sont loin d'être simplifiées et les conseils consultatifs se multiplient. Justipol, un comité de direction et un comité de coordination viennent s'ajouter aux comités consultatifs déjà existants.

Ne serait-il pas plus logique qu'un service de police intégré reçoive un avis tout aussi intégré? Je me réfère à cet égard à un texte écrit en 1999 par le criminologue Cyrille Fijnaut.

On crée encore des conseils

Federale Politieraad, de Vaste Commissie van de Lokale Politie en de Adviesraad van Burgemeesters. Ik citeer opnieuw: "Om het geïntegreerd karakter van de werking van het nieuwe politiesysteem te beklemtonen, had één enkele raad in elk geval meer voor de hand gelegen. Daarenboven vormen twee adviesraden in mijn ogen een nodeloze complicatie van het besluitvormingsproces aan de top van het politiebestedel. Het verschil in formele taakstelling van de beide raden, de ene voor algemeen advies betreffende het hele stelsel, de andere alleen voor advies omtrent reglementaire besluiten betreffende de lokale politie, wekt misschien op het eerste oog de indruk dat de keuze voor twee aparte raden nog zo gek niet is, maar materieel vloeien deze taken natuurlijk volledig in elkaar. En dit moet, voor wie het geïntegreerd karakter van het nieuwe systeem ernstig neemt, ook zo zijn. Besluiten die zeggend enkel en alleen lokale korpsen betreffen, moeten ook worden beoordeeld op hun merites voor het systeem in zijn geheel. De constructie hiervan valt immers niet te rijmen met een apart beleid voor de lokale politiekorpsen."

Collega's, een optimalisatie had volgens ons kunnen inhouden dat de structuur eenvoudiger wordt. Wij kunnen dus niet meegaan in het creëren van extra adviesraden, waarvan de samenstelling bovendien nog eens overlappend werkt.

Ik heb hiervan een kleine grafische voorstelling gemaakt. Het centrale niveau, zoals dat tot nu toe bestaat, omvat de Adviesraad van Burgemeesters, de Federale Politieraad en de Vaste Commissie van de Lokale Politie, met daaronder de geledingen die in die organen zijn vertegenwoordigd.

In ons voorstel is het veel eenvoudiger. Dit zou allemaal geïntegreerd worden in één orgaan. Wat hebt u ervan gemaakt, mevrouw de minister? Als u even wil kijken? Dat hebt u ervan gemaakt, iets wat sommige collega's uit de meerderheid zelf een waterhoofd noemen. *(de spreker toont een schema)*

Dan nog een woordje over de mandaatfuncties. Op centraal en arrondissementeel niveau neemt het aantal mandaatfuncties inderdaad af. Men had echter nog veel verder kunnen gaan. Men behoudt immers de functies van DirCo en DirJu, gerechtelijk directeur en directeur-coördinator. Er was nochtans een zeer duidelijk advies van de werkgroep-Bruggeman, die dit plan moest voorbereiden. In die werkgroep-Bruggeman zaten niet de eerste de besten. Ik noem even de namen: mevrouw De Bolle, François Farcy, Olivier Libois, de heer Van Branteghem, de heer Bruggeman, Jean-Marie Brabant, de heer Geert Smet, Monique De Knop, Brice De Ruyver, Christian De Valkeneer, Johan Delmule, Jean-Claude Leys, John Robert, Frank Van Massenhoven, Luc Cap, Thierry Maurer, Ann Massei, Guy Marchal en Dominique Van Ryckeghem. Wat zegt die werkgroep? Ik citeer: "De voltallige werkgroep is ervan overtuigd dat deze structuur samen met een evaluatiesysteem gebaseerd op resultaten het best mogelijke antwoord is, gegeven de algemene en specifieke uitgangspunten. De organisatiestructuur is immers een sterke vereenvoudiging ten opzichte van het bestaande model en rationaliseert het gedeconcentreerde niveau: 27 bestuurlijke coördinatie- en steundirecties en 27 gerechtelijke directies worden geïntegreerd in 12 arrondissementele directies. Dit impliceert dat het aantal aanspreekpunten voor de procureur des Konings, de federale procureur, de gouverneur, de burgemeester en de lokale politie

consultatifs supplémentaires dont la composition se chevauchera, alors même qu'une optimisation aurait été envisageable en simplifiant les structures. La ministre crée un véritable mastodonte au lieu de prendre en considération notre proposition visant à intégrer l'ensemble au sein d'un organe unique.

Au niveau central et au niveau des arrondissements, le nombre de fonctions de mandat diminue. On aurait toutefois pu aller beaucoup plus loin. Les fonctions de directeur judiciaire et de directeur-coordonateur sont, en effet, maintenues. L'avis du groupe de travail Bruggeman était pourtant très clair: 27 directions de coordination et d'appui administratives et 27 directions judiciaires sont intégrées dans 12 directions d'arrondissement. Cela implique une diminution du nombre de points de contact. Or la ministre garde tout en l'état pour respecter les équilibres politiques.

Cela ne nous pose pas de problème que l'Inspection générale et le Comité P concluent un protocole d'accord si la collaboration s'en trouve améliorée mais les deux services ne pourraient-ils pas être fusionnés à terme?

Différentes écoles de police sont dans une situation financière difficile. Le licenciement de personnel ou la vente de certaines infrastructures sont envisagés. La ministre semble sous-estimer le problème. Au lieu de soutenir les écoles, ce plan d'optimisation aura plutôt pour effet de les sanctionner. Les écoles qui par manque de fonds ne réussissent pas à respecter les standards en matière de formation ne seront en effet pas aidées. Cette situation risque d'entraver le recrutement indispensable de 1 400 personnes par an.

Les structures deviennent de plus

vermindert.” Dat adviseert de werkgroep. Wat is de reactie van de minister in haar plan? We behouden alles. Waarom? Gewoon, uit respect voor de politieke evenwichten. Waarvan akte. Is dit de manier waarop we met adviezen moeten omgaan en waarop met de adviezen van die nieuwe raden zal worden omgegaan?

Ten slotte kom ik tot het protocolakkoord dat kan worden afgesloten tussen de Algemene Inspectie, de AIG, en het Comité P. We hebben er geen probleem mee dat beide diensten een protocolakkoord afsluiten als dat de samenwerking kan verbeteren. Iedereen kan daar baat bij hebben. Wij vragen ons af of niet verder moet worden gegaan. Zouden wij beide diensten op termijn niet kunnen samenvoegen?

Dames en heren, ik heb ook nog een bezorgdheid die ik met u wil delen. Ik maak mij zorgen over de opleiding van onze politiemensen. Vanuit verschillende politiescholen bereiken mij berichten dat men in ongunstige financiële papieren zit. Men denkt eraan personen te ontslaan of bepaalde infrastructuren te verkopen. Gisteren hebben wij het daarover gehad in de commissie. Ik had de indruk dat u het probleem wat onderschat, mevrouw de minister.

Ik had gehoopt dat dit optimalisatieplan hiervoor een oplossing zou bieden. Men heeft echter een eerder cynische poging gedaan: in plaats van de scholen te ondersteunen, gaat men ze eerder bestraffen. Scholen die er wegens geldgebrek niet in slagen de opleidingsstandaarden te halen, zullen immers niet worden geholpen. Op die manier komt men geen stap verder en dreigt dit de hoognodige rekrutering van 1 400 mensen per jaar in het gedrang te brengen.

Kortom, mevrouw de minister, door deze optimalisatie worden de structuren niet vereenvoudigd. Integendeel, ze worden complexer gemaakt. Collega Somers had het ter zake over het waterhoofd van de politie. Het is zeker geen voorbeeld van een echte efficiëntieoefening. Om die redenen kan dit wetsontwerp niet op onze steun rekenen.

40.04 Denis Ducarme (MR): Monsieur le président, madame la ministre, chers collègues, même si l'accouchement de ce projet d'optimisation de la police a pris du temps et suscité un certain nombre de tensions et d'allers-retours, nous laissant parfois interrogatifs sur ce que nous aurions appelé de nos vœux comme étant un arbitrage sur ce dossier – madame la ministre, je ne parle pas ici de ce qui vous concerne –, le Mouvement réformateur ne peut évidemment pas partager ce qui vient d'être exprimé par le collègue de la N-VA, qui a débuté son intervention par une analyse catastrophiste de l'état de notre police aujourd'hui.

Il aurait également pu indiquer dans son exposé que, tout au long de cette législature, nous avons veillé, avec ce gouvernement, la ministre de l'Intérieur et le ministre du Budget, à voir augmenter – à la différence d'un certain nombre de départements et de la même manière que cela a été le cas pour le département de la Justice – les moyens octroyés au département de l'Intérieur.

Nous ne pouvons pas non plus suivre la N-VA quand elle tente de nous expliquer que ce plan d'optimisation complexifierait encore la

en plus complexes. Il ne s'agit en tout cas pas d'un exemple de véritable exercice d'efficacité. Nous ne soutiendrons dès lors pas le projet de loi.

40.04 Denis Ducarme (MR): Het wetsontwerp houdende optimalisatiemaatregelen voor de politie heeft op zich laten wachten en was een bron van spanningen, maar de MR deelt het doemdenken van de N-VA niet. Tijdens deze legislatuur hebben we de middelen voor het departement Binnenlandse Zaken toch verhoogd?

Deze optimalisatie compliceert de situatie helemaal niet, en geeft uitvoering aan wat er in het regeerakkoord werd afgesproken met betrekking tot de vereenvoudiging van de organisatie van de geïntegreerde politie, waardoor de politieagenten zich meer op

situation. Nous avons eu le temps de travailler avec les collègues des cabinets pour garantir que cette optimisation de la police rencontre ce qui figurait dans l'accord de gouvernement et qui prévoyait une simplification de l'organisation de la police intégrée, ce pour permettre aux policiers de se concentrer davantage sur leurs priorités. Être au service des citoyens est fondamental: les zones de police locale pour la proximité et la police fédérale pour les missions de police spécialisées. Pour cela, il sera tenu compte des recommandations émises lors de l'évaluation de la réforme des polices réalisée par le Conseil fédéral de police.

Tel était l'objectif visé. Compte tenu du projet débattu longuement et présenté aujourd'hui, nous avons le sentiment de tendre vers cet objectif. Pour le Mouvement réformateur, il était essentiel.

Avec Antoine Duquesne, nous avons réalisé la réforme des polices, le combat pour une police plus moderne, plus efficace, plus souple, plus concrète dans son action sur le terrain. C'est une des thèses pour lesquelles nous plaçons depuis longtemps.

Pour atteindre cet objectif, le gouvernement et vous-même, madame la ministre, vous êtes attelés à remodeler profondément la structure organisationnelle du sommet de la police. Ce n'est pas une deuxième réforme de la police mais une réforme structurelle du sommet pour davantage de souplesse de fonctionnement.

Elle s'illustre notamment par la création d'un comité de direction de la police fédérale, qui ressemble à ceux présents au sein de nos administrations et qui pourra donner les grandes orientations stratégiques à la police. Le top de la police se voit doté d'autonomie en termes de logistique, d'ICT, de finances ou encore de politique budgétaire et d'investissement. On découpe donc la politique budgétaire et d'investissement. À nos yeux, cet élément est fondamental dans ce plan d'optimisation.

L'organigramme de la police fédérale est simplifié avec une diminution, monsieur Degroote, de 63 % du nombre de mandats et de services de management, en faisant évoluer la direction générale de management vers une direction transversale des ressources et de l'information. Elle comportera 4 départements plutôt que 12: Personnel, Logistique, ICT - Information et Finances.

Ce que nous saluons également dans le cadre de ce plan d'optimisation, c'est le renforcement du rôle et des compétences du commissaire général dans la gestion de la police fédérale. Il apparaît comme un véritable manager.

Le découpage opéré entre les diverses directions a conféré au commissaire général davantage de prise sur le fonctionnement de la police; c'est essentiel! Nous espérons que cela pourra porter ses fruits même si, à ce stade, il est vrai qu'on ne peut préjuger des résultats.

Comme cela a été souligné en commission et en plénière, nous soutenons sans réserve la création du conseil des bourgmestres. En effet, la police de proximité doit jouer un rôle important, aussi important que les autres niveaux; c'est comme tel que le perçoivent les citoyens. C'est la sécurité au quotidien que lui apporte cette police

hij prioriteiten zullen kunnen concentreren. Tevens zal er rekening worden gehouden met de aanbevelingen die de Federale Politieraad formuleerde naar aanleiding van de evaluatie van de politiehervorming.

Met dat doel voor ogen, zal de regering de structuur van de top van de politie grondig hervormen om een soepeler werking mogelijk te maken.

Zo komt er een directiecomité van de federale politie, dat de grote strategische richtsnoeren kan geven. De politietop krijgt autonomie op logistiek vlak, op het vlak van ICT, op financieel vlak en op het stuk van het begrotings- en investeringsbeleid.

Het organigram van de federale politie wordt vereenvoudigd: zo daalt het aantal mandaten en managementdiensten met niet minder dan 63 procent. De algemene directie management wordt een transversale algemene directie van het middelenbeheer en de informatie, met vier departementen, in plaats van twaalf vroeger.

De rol en bevoegdheden van de commissaris-generaal worden opgewaardeerd; hij wordt een echte manager.

Wij zijn vóór de oprichting van de raad van burgemeesters. Door de lokale verkozenen een adviserende stem te verlenen, zal de lokale politie nog concreter en gemeenschapsgericht kunnen werken.

Onze aandacht ging ook uit naar de harmonisering van de opleidingen. Op termijn zullen alle politieagenten hetzelfde opleidingsniveau hebben. Voor ons ligt de prioriteit bij het opleidingsniveau, dat we in samenspraak met het departement Binnenlandse Zaken en de politiescholen zullen

de proximité. Conférer aux élus locaux un pouvoir de recommandation par rapport à la réglementation ou la législation relative à la police locale constitue un élément qui ne peut que plaider en faveur d'une police encore plus concrète et plus proche de l'insécurité qui touche certaines localités.

Un autre élément nous tenait à cœur. Madame la ministre, vous étiez à peine aux commandes de ce département que je soulignais déjà l'importance de cet aspect: l'harmonisation des formations.

À terme, dans le cadre de ce plan d'optimisation, nous aurons des policiers qui seront formés au même niveau. C'est pourquoi je ne peux rejoindre M. Degroote quand il nous dit que certains auront peine à atteindre le niveau et que ce plan d'optimisation est finalement mauvais pour les écoles. Ce qui doit rester notre priorité dans la formation des policiers, c'est l'exigence d'un niveau que nous déterminerons avec le département de l'Intérieur et les écoles. Nous ne pouvons souscrire à un schéma qui verrait ces formations happées par un nivellement vers le bas. Il s'agit, pour nous, d'un élément essentiel. Madame la ministre, nous en avons déjà beaucoup parlé et eu de nombreux échanges à ce sujet.

Après un an et demi de débats, nous voilà satisfaits, même s'il reste encore un certain nombre de bémols et de questions pendantes.

En commission, la question de la note-cadre de sécurité intégrée qui aurait dû être rédigée – et qui ne l'a pas été – a souvent été abordée. C'est un des points qui a suscité quelques frictions lors des débats. Il s'agit, selon nous, d'un manquement. Nous sommes un peu dans l'incertitude concernant quelques points relatifs aux missions de police du SHAPE, du Palais royal. Sans doute, accepterez-vous de préciser certains éléments en la matière. Puis, il y a aussi la question de la nomination des directeurs adjoints. Comment cela va-t-il se passer concrètement au niveau des arrondissements? Un certain nombre d'incertitudes demeurent.

Par ailleurs, la notion d'optimisation implique, d'une part, une rationalisation des moyens et, d'autre part, une nouvelle allocation des moyens. Le Conseil des ministres vous avait chargée de lui fournir une estimation budgétaire des économies censées découler des mesures d'optimisation. Nous n'avons pas eu réellement accès à ces données, à ces précisions, ni dans le cadre des débats en commission, ni au niveau du gouvernement, je pense.

Dans la presse, vous avez donné un certain nombre d'informations à ce sujet. Vous avez déclaré que cette réforme permettrait d'enregistrer un gain, en fin d'exercice, de 800 à 900 emplois opérationnels, sur une base pluriannuelle. C'est une estimation. Mais si nous avions disposé de cet élément d'information, nous aurions été encore plus enthousiastes à voter ce texte.

Se pose également la question de l'évaluation du fonctionnement de la police fédérale, plus particulièrement de l'efficacité de l'organisation des directions déconcentrées de polices administrative et judiciaire par le Conseil fédéral de police qui devra avoir lieu en 2018.

En commission, un certain nombre de questions ont été soulevées à cet égard. Pour ce qui nous concerne, nous estimons judicieux

bepalen.

Na anderhalf jaar debatteren zijn we tevreden met het resultaat, ook al zijn er nog wel enkele zwakke punten en onzekerheden, zoals de kadernota integrale veiligheid, de politieopdrachten van Shape en het Koninklijk Paleis en de benoeming van de adjunct-directeurs.

Het concept van de optimalisatie omvat een rationalisatie en een herverdeling van de middelen. De ministerraad had u opgedragen een raming te maken van de budgettaire besparingen die uit de optimalisatiemaatregelen zouden voortvloeien. We hebben nog geen toegang tot die gegevens gekregen. In de pers heeft u een en ander toegelicht en verklaard dat men het, gespreid over meerdere jaren, dankzij die hervorming met 800 à 900 banen minder zou kunnen doen.

Voorts is er de kwestie van de evaluatie van de werking van de federale politie door de Federale Politieraad, die gepland is voor 2018. Die termijn lijkt ons opportuun; zo krijgt de politie de nodige tijd om de uit het optimalisatieplan voortvloeiende beleidsvoornemens en -wijzigingen te implementeren.

De MR is van mening dat te logge structuren en te uitgebreide hiërarchieën de dienstverlening aan de bevolking bemoeilijken. In die zin komt het optimalisatieplan tegemoet aan onze bekommernissen. We zullen het wetsontwerp goedkeuren.

d'attendre ce délai, afin de laisser le temps à la police de mettre en œuvre les orientations et modifications résultant du plan d'optimalisation.

De toute évidence, pour ce qui concerne le MR, et c'est ce qui fait une part de notre marque de fabrique, nous considérons que les structures et les hiérarchies trop lourdes handicapent l'efficacité d'un certain nombre de services au public sur le terrain. En ce sens, le volet de l'accord de gouvernement réalisé en ce qui concerne ce plan d'optimalisation rejoint nos préoccupations politiques en la matière. C'est la raison pour laquelle notre groupe votera ce projet.

40.05 Tanguy Veys (VB): Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, collega's, de basisverzuchtingen die hier ook door andere collega's worden verwoord en die wij terugvinden in het wetsontwerp kunnen wij ten volle onderschrijven.

De doeltreffendheid van het veiligheidsbeleid moet immers worden verhoogd. De gerechtelijke hervorming moet op de basisverzuchtingen worden afgestemd. De leiding van de federale politie moet worden versterkt.

Nochtans zijn wij ook van mening dat de middelen die u in uw wetsontwerp voorstelt onvoldoende en ontoereikend zijn om die doelstellingen te bereiken.

Ik verwijs ter zake naar de uiteenzettingen in de commissie en vandaag, die toch wel vraagtekens plaatsen bij het hele ontwerp.

Mevrouw de minister, u wenst de structuur te verlichten. Het aantal directiefuncties zou verminderen. Tezelfdertijd roept u echter een dubbele structuur in het leven, met de gekende DirCo en DirJu. Een aantal nieuwe commissies, comités en coördinatiestructuren zien het licht: het coördinatiecomité van de geïntegreerde politie, het overlegplatform Justipol en het directiecomité van de federale politie.

Mevrouw de minister, u kondigt ook aan dat vijf gemengde multidisciplinaire onderzoeksploegen zullen worden opgericht. Hoe zullen die allemaal worden samengesteld en hoe zullen die werken? Te veel wordt alles met KB's vooruitgeschoven. Dat is de klassieke formule. Als men het nu nog niet weet, werkt men met KB's. Dat toont aan dat uw wetsontwerp onvoldoende werd voorbereid en uitgewerkt. Het oplanwerk achteraf via KB's is niet echt netjes.

Ook de Raad van State uitte daarop terecht heel veel kritiek. U komt in uw ontwerp onvoldoende tegemoet aan de verwoorde kritiek.

Wat de gedeconcentreerde onderzoeksdiensten betreft, die her en der opgericht zullen worden, zei u in de commissie bij de toelichting van dit wetsontwerp dat zij zullen kunnen rekenen op een versterkte steun van gespecialiseerde politiediensten, zoals de Federal Computer Crime Unit. Uiterekend het voorbije weekend moesten wij in een kranteninterview lezen dat, terwijl de Nederlandse gespecialiseerde cyberunit – collega Degroote heeft er al naar verwezen – van 30 personeelsleden is uitgegroeid tot een ploeg van 120 personen, de Belgische FCCU in plaats van met 34 personeelsleden vandaag met 27 personen moet werken. Enkele regionale computerunits zijn wel versterkt, maar globaal werken wij

40.05 Tanguy Veys (VB): Nous souscrivons aux objectifs fondamentaux qui sont à l'origine de ce projet de loi. La politique de sécurité doit être plus efficace, la réforme judiciaire doit coïncider avec les attentes fondamentales et la direction de la police doit être renforcée. Malheureusement, les moyens sont insuffisants pour atteindre ces objectifs.

La ministre veut réduire le nombre de fonctions de direction mais, dans le même temps, elle crée une double structure et elle instaure toute une série de nouveaux comités et de structures de coordination: le comité de coordination de la police intégrée, la plate-forme de concertation Justipol et le comité de direction de la police fédérale. Cinq équipes d'enquête multidisciplinaires mixtes viennent encore s'y ajouter. Leur composition et leur fonctionnement seront réglés ultérieurement par la voie d'arrêtés royaux. C'est apparemment la méthode qui prévaut: reporter ce qui n'a pas été élaboré correctement. Le Conseil d'État a aussi formulé de très nombreuses critiques à cet égard.

Les services d'enquête déconcentrés pourront compter sur l'appui renforcé de services de police spécialisés tels que la Federal Computer Crime Unit (FCCU), mais la FCCU doit aujourd'hui se débrouiller avec 27 agents seulement, soit moins qu'en 2006. À titre de comparaison: aux Pays-Bas, 120 personnes travaillent à la

inzake de cybercriminaliteit met minder mensen dan in 2006.

Mevrouw de minister, dat is stuitend. Onlangs, naar aanleiding van de begroting 2014, werd er gezegd dat er een extra budget komt ter bestrijding van de cybercriminaliteit. Premier Di Rupo kondigde in een speciale gemeenschappelijke vergadering van de commissies voor de Justitie, de Binnenlandse zaken en de Infrastructuur met veel bravoure aan dat tal van extra inspanningen zouden worden geleverd. Als men die op het terrein niet kan waarmaken, mevrouw de minister, dan zijn die aankondigingen één grote luchtbel.

Met het oog op de komende verkiezingen zullen er nog veel ballonnen opgelaten worden, maar ook die zullen heel snel openspatten. De bestrijding van de cybercriminaliteit is nochtans een van de grote prioriteiten en een van de pijnpunten van uw beleid. U schiet daarin schromelijk tekort. Ook Justitie kan niet volgen. Er moeten ter zake bijkomende inspanningen gebeuren, zowel op materieel vlak als op het vlak van personeel en middelen.

Mevrouw de minister, er zijn pijnpunten die immer terugkeren, met name te weinig middelen, te weinig personeelsleden. Het structurele personeelstekort werd onder uw bewind niet teruggedrongen. Ook de politiediensten wachten nog steeds op bijkomende middelen.

Ik geef u nog een ander voorbeeld. Twee weken geleden stelde de federale politie hier in het Parlement de resultaten voor van de bob-campagne.

Ook daar gaf men in feite toe dat het aantal uitgevoerde drugtests eerder beperkt was, niet zozeer omdat het druggebruik bij chauffeurs nogal meevalt, maar om budgettaire redenen. Men krijgt maar een bepaald aantal kits met speekseltesten mee. Dat toont nog eens aan hoe nefast het beleid is zolang er niet voldoende middelen ter beschikking zijn.

Ik sluit af. Dit is voor het Vlaams Belang geen optimalisatieplan, maar hoogstens de uitbreiding van bepaalde bevoegdheden en organisatiestructuren. Het echte werk moet nog beginnen, maar u hebt in de commissie ook al enkele keren laten vallen dat daarvoor waarschijnlijk de politieke wil ontbreekt bij de meerderheid. Helaas opnieuw een gemiste kans, helaas opnieuw zoveel jaren die verloren zijn gegaan. Onze fractie zal dan ook tegenstemmen.

40.06 Joëlle Milquet, ministre: Monsieur le président, je me réjouis de l'approbation de ce projet de loi qui, contrairement aux critiques classiques de l'opposition, qui ne parvient pas à sortir de son rôle pour voir ses avancées majeures, apporte vraiment une réponse importante à la problématique policière et de sécurité dans notre pays. En un seul projet de loi, nous parvenons à répondre à différents objectifs, qu'il s'agisse du renforcement de la coordination avec les autorités judiciaires, tant au niveau national qu'au niveau local, du renforcement de la coordination et du partenariat, tant au niveau national que décentralisé, avec les zones en matière de police administrative, avec la mise en place de ce comité de direction et de coordination ainsi qu'avec les représentants de la police locale et avec les protocoles d'accord que nous pouvons mener avec les zones. Rien qu'avec ce renforcement de la collaboration, nous améliorons l'efficacité et nous recadrons la police fédérale sur son

cyberunit.

À l'occasion de l'examen du budget 2014, le premier ministre a promis de consacrer un budget supplémentaire à la lutte contre la cybercriminalité, mais si cette promesse ne peut être tenue sur le terrain, cela démontrera que les annonces de ce genre ne sont que de grosses bulles d'air. En matière de lutte contre la cybercriminalité, le gouvernement n'est vraiment pas à la hauteur.

Les mêmes problèmes continuent à se poser: il y a trop peu de moyens et trop peu de personnel. Lors de la présentation des résultats de la campagne Bob il y a deux semaines, la police fédérale a dû reconnaître que peu de tests de dépistage de drogues avaient été réalisés. Pour des raisons budgétaires, elle reçoit en effet un nombre limité de kits de test.

Ce projet de loi n'est pas un plan d'optimisation, il s'agit tout au plus de l'élargissement de certaines compétences et de structures d'organisation. Le véritable travail doit encore commencer mais la majorité n'a sans doute pas la volonté politique à cet effet. Notre groupe votera contre le projet.

40.06 Minister Joëlle Milquet: Met dit ontwerp zorgen we voor een betere coördinatie met de gerechtelijke autoriteiten op nationaal en lokaal vlak, voor een sterker partnerschap inzake bestuurlijke politie op het nationale en het gedecentraliseerde niveau, dankzij het directie- en het coördinatiecomité, en voor een betere coördinatie met de lokale politie, dankzij de protocol-akkoorden die met de zones moeten worden gesloten.

rôle de base qui est le soutien global à la police locale, le renforcement de la présence sur le terrain et le réinvestissement dans l'opérationnel.

Le deuxième élément important dans la réorganisation est de diminuer de 65 % le nombre de mandats et de diminuer drastiquement, de plus de 50 %, le nombre de structures. Il n'y aura plus 27 structures d'arrondissement fois deux, mais uniquement 13 arrondissements intégrés, avec la dimension judiciaire et administrative. Nous fusionnons et nous fédérons les différentes structures en matière de management pour ne plus avoir qu'une structure transversale en matière de management. Il n'y aura plus que 4 directions centralisées à la place de 12, ce qui représente une énorme simplification, des économies d'échelle et un renforcement de l'efficacité et de la modernité.

De strategische visie, de eenduidigheid en de doeltreffendheid van het management, alsook de rol van de commissaris-generaal worden versterkt. Ook dat was een belangrijk aandachtspunt.

Bovendien houdt het wetsontwerp uitgebreid rekening met de gevolgen van de hervorming van Justitie en met de gevolgen van de zesde staatshervorming op het niveau van de tien toekomstige arrondissements, met behoud van het onderscheid tussen de gerechtelijke politie en de bestuurlijke politie. Dat was voor ons noodzakelijk.

Bovendien zullen een zelfde AIK, arrondissementeel informatiekruispunt, en een zelfde dienst PLIF – Personeel, Logistiek, ICT en Financiën – voor het geheel van directie en diensten van het arrondissement bijdragen tot de eenvormigheid, het vereenvoudigen en optimaliseren van de werking en het beheer van de federale politie op gedeconcentreerd niveau.

Je pense que là, il s'agit aussi d'un élément très important d'optimisation. Les 900 à 1 100 policiers complémentaires que je cite seront essentiellement libérés, grâce à la fusion des services de management, de toutes les tâches administratives et de management, rien que dans les arrondissements. Donc, l'optimisation, en termes de personnel, va beaucoup plus loin.

Cela nous permettra justement de limiter l'*overhead*, de réfuter une vision selon laquelle il faudrait investir autant dans le soutien aux structures que dans le soutien à la sécurité de terrain; alors que nous devons, au niveau de la police, réinvestir massivement tant dans les structures opérationnelles judiciaires que dans les structures de police administrative. Je pense que c'est un élément très important.

Het beleid inzake ICT en informatie wordt versterkt, dat is noodzakelijk. De inzet van de gedeconcentreerde operationele capaciteiten zal onder meer worden bevorderd via de protocolakkoorden, zowel voor de bestuurlijke als voor de gerechtelijke politie. Ook de zogenaamde eerstelijnsdiensten, de

Ten tweede wordt het aantal mandaten met 65 procent en het aantal structuren met 50 procent verminderd. Zo komen we uit op 13 geïntegreerde arrondissementen, waarin zowel de gerechtelijke als de bestuurlijke dimensie vertegenwoordigd is. We smelten de bestaande structuren samen tot één transversale managementdirectie en vier gecentraliseerde directies. Dat is een enorme vereenvoudiging en modernisering, die leidt tot schaalbesparingen.

La vision stratégique, la cohérence et l'efficacité du management ainsi que le rôle du commissaire général sont renforcés. Le projet de loi tient également compte de la réforme de la justice et de la sixième réforme de l'État en ce qu'elles concernent les dix futurs arrondissements. Le maintien de la distinction entre la police judiciaire et administrative était essentiel à nos yeux. Un même carrefour d'information par arrondissement (CAI) et un seul service Personnel, Logistique, TIC et Finances (PLTF) pour l'ensemble de la direction et des services d'arrondissement favoriseront l'uniformité et l'optimisation du fonctionnement de la police fédérale au niveau décentralisé.

De 900 à 1 100 extra politieagenten zullen vrijgesteld worden van administratieve en managementtaken in de arrondissements. Dat is een hele optimalisatie.

Dat zal de overheadkosten beperken wanneer wij opnieuw massaal zullen moeten investeren in de gerechtelijke operationele structuren als in de structuren van de administratieve politie.

Le renforcement de la politique en matière de TIC et d'information était nécessaire. La mise en œuvre de capacités opérationnelles déconcentrées est favorisée

weg-, spoorweg-, luchtvaart- en scheepvaartpolitie, vervullen een essentiële rol en zullen worden versterkt, ook via de invoering van een trekkingsrecht.

In dezelfde logica en in het raam van de materies Ecofin, fiscale en sociale fraude, cybercriminaliteit en terrorisme, zullen de gedeconcentreerde onderzoeksdiensten in de arrondissementen worden versterkt en zullen ze kunnen rekenen op een versterkte steun van de CDGEFID en de FCCU.

De organisatiestructuur van de federale politie wordt, zoals ik al zei, geoptimaliseerd en vereenvoudigd. Het aantal mandaten vermindert met 65 %.

Zo zal de nieuwe transversale Algemene Directie Middelen en Informatie nog slechts vier componenten bevatten in plaats van de huidige twaalf directies, namelijk personeel, logistiek, ICT en informatie en financiën.

Parmi les multiples défis que nous devons relever, il en est un, essentiel, que ce soit au sein de la police ou au niveau de la gouvernance de notre pays, c'est celui de la transition numérique.

Selon moi, il est primordial de gérer la digitalisation, l'information et les nouvelles technologies de façon conjointe et fédérée dans un seul service au niveau national. Cela devra s'accompagner de réinvestissements majeurs et surtout d'une véritable politique visionnaire en la matière.

Voici les grandes lignes du projet que je me réjouis de pouvoir vous présenter aujourd'hui: une police plus simple, plus présente sur le terrain, davantage au service des zones, en collaboration renforcée avec les autorités judiciaires et administratives.

Je pense que c'est ce dont nous avons besoin.

Le **président**: Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (*Non*)
Vraagt nog iemand het woord? (*Nee*)

La discussion générale est close.
De algemene bespreking is gesloten.

Discussion des articles **Bespreking van de artikelen**

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion.
(Rgt 85, 4) **(3375/4)**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(3375/4)**

pour la police administrative et judiciaire par le biais de protocoles d'accord.

Le rôle de services de première ligne – les polices de la route, ferroviaire, aéronautique, maritime est renforcé, notamment par l'instauration d'un droit de tirage.

Les services d'enquête déconcentrés recevront une aide accrue de l'Office central de lutte contre la délinquance économique et financière organisée (OCDEFO) et de la FCCU.

Le nombre de mandats à la police fédérale est réduit de 65 %. La nouvelle Direction générale transversale ne comptera que quatre composantes: personnel, logistique, TIC et information et finances.

De overgang naar het digitale tijdperk is een uitdaging die we absoluut moeten aangaan.

We moeten samen, in één nationale dienst, werk maken van de digitalisering, de informatiestromen en de nieuwe technologieën; dat zal forse nieuwe investeringen en een visionair beleid vergen.

Dit zijn de krachtlijnen van het ontwerp: een eenvoudiger politie, die meer aanwezig is op straat, ten dienste staat van de zones, en nauwer samenwerkt met de gerechtelijke en bestuurlijke overheden.

L'intitulé a été modifié par la commission en "projet de loi portant mesures d'optimisation des services de police".

Het opschrift werd door de commissie gewijzigd in "wetsontwerp houdende optimalisatiemaatregelen voor de politiediensten".

Le projet de loi compte 47 articles.

Het wetsontwerp telt 47 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.

Er werden geen amendementen ingediend.

Les articles 1 à 47 sont adoptés article par article.

De artikelen 1 tot 47 worden artikel per artikel aangenomen.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

41 **Projet de loi modifiant la loi organique du 18 juillet 1991 du contrôle des services de police et de renseignement et de l'organe de coordination pour l'analyse de la menace (3376/1-2)**

41 **Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 18 juli 1991 tot regeling van het toezicht op politie- en inlichtingendiensten en op het coördinatieorgaan voor de dreigingsanalyse (3376/1-2)**

Sans rapport

Zonder verslag

Discussion générale

Algemene bespreking

La discussion générale est ouverte.

De algemene bespreking is geopend.

Quelqu'un demande-t-il la parole? (*Non*)

Vraagt iemand het woord? (*Nee*)

La discussion générale est close.

De algemene bespreking is gesloten.

Discussion des articles

Bespreking van de artikelen

Nous passons à la discussion des articles. Le texte corrigé par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) **(3376/2)**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie verbeterde tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(3376/2)**

Le projet de loi compte 3 articles.

Het wetsontwerp telt 3 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.

Er werden geen amendementen ingediend.

Les articles 1 à 3 sont adoptés article par article.

De artikelen 1 tot 3 worden artikel per artikel aangenomen.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

42 **Projet de loi portant insertion d'un titre 2 "De l'action en réparation collective" au livre XVII "Procédures juridictionnelles particulières" du Code de droit économique et portant insertion des définitions propres au livre XVII dans le livre I du Code de droit économique (3300/1-6)**

- **Projet de loi portant insertion des dispositions réglant des matières visées à l'article 77 de la Constitution dans le livre XVII "Procédures juridictionnelles particulières" du Code de droit économique et modifiant le Code judiciaire en vue d'attribuer aux cours et tribunaux de Bruxelles une compétence exclusive pour connaître de l'action en réparation collective visée au livre XVII, titre 2, du Code de droit économique (3301/1-3)**

- **Proposition de loi modifiant le Code judiciaire en ce qui concerne l'instauration d'une procédure collective (2035/1-2)**

- **Proposition de loi visant à introduire une forme d'action collective en droit belge (2944/1-2)**

42 **Wetsontwerp tot invoeging van titel 2 "Rechtsvordering tot collectief herstel" in boek XVII "Bijzondere gerechtelijke procedures" van het Wetboek van economisch recht en houdende invoeging van de definities eigen aan boek XVII in boek I van het Wetboek van economisch recht (3300/1-6)**

- **Wetsontwerp houdende invoeging van de bepalingen die een aangelegenheid regelen als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet, in boek XVII "Bijzondere rechtsprocedures" van het Wetboek van economisch recht en tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek teneinde de hoven en rechtbanken te Brussel een exclusieve bevoegdheid toe te kennen om kennis te nemen van de rechtsvordering tot collectief herstel, bedoeld in boek XVII, titel 2, van het Wetboek economisch recht (3301/1-3)**

- **Wetsvoorstel tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek wat het instellen van een collectieve rechtszaak betreft (2035/1-2)**

- **Wetsvoorstel tot instelling in het Belgisch recht van een vorm van groepsvordering (2944/1-2)**

Propositions déposées par:

Voorstellen ingediend door:

- 2035: Stefaan Van Hecke, Ronny Balcaen

- 2944: Marie-Christine Marghem, Denis Ducarme, Charles Michel

Le projet de loi n° 3300 avait été renvoyé en commission le 27 février 2014.

Het wetsontwerp nr. 3300 werd op 27 februari teruggezonden naar de commissie.

Je vous propose de consacrer une seule discussion à ces deux projets et ces deux propositions de loi.
(*Assentiment*)

Ik stel u voor een enkele bespreking te wijden aan deze twee wetsontwerpen en twee wetsvoorstellen.
(*Instemming*)

Discussion générale

Algemene bespreking

La discussion générale est ouverte.

De algemene bespreking is geopend.

42.01 **Peter Dedecker**, rapporteur: Mijnheer de voorzitter, collega's, in normale omstandigheden zou ik verwijzen naar het schriftelijk verslag. Daarmee heb ik nu echter wel een klein probleem, want maar liefst drie verschillende documenten bevatten een schriftelijk verslag.

42.01 **Peter Dedecker**, rapporteur: Dans des circonstances normales, je me référerais au rapport écrit, mais il n'en existe pas moins de trois différents.

42.02 **Renaat Landuyt** (sp.a): Waarom verwijst u niet naar alle drie?

42.03 **Peter Dedecker**, rapporteur: Dat kunt u misschien proberen, mijnheer Landuyt.

Mijnheer de voorzitter, collega's, ik zal even een bijkomende toelichting geven en dan zult u concluderen dat er iets interessants en opmerkelijks te notuleren valt over het verloop van de werkzaamheden in het Parlement.

42.03 **Peter Dedecker**, rapporteur: La commission s'est réunie une première fois le 28 janvier. Le ministre a proposé de déposer des questions par écrit, auxquelles il répondrait dans un délai d'une semaine. Les 4 et

De commissie komt de eerste keer bijeen op 28 januari om onderhavig wetsontwerp te bespreken. Het wetsontwerp wordt ingeleid en toegelicht door de minister, die aan de leden voorstelt om schriftelijk vragen in te dienen, zodat die de week erna op een degelijk onderbouwde basis behandeld kunnen worden. Uiteraard gaan wij daar met veel plezier op in en er worden dan ook veel vragen ingediend. Op 4 februari en 11 februari komt de commissie opnieuw bijeen. Tijdens die vergaderingen worden niet alleen de schriftelijke vragen beantwoord, maar volgen er bijkomende mondelinge vragen en ook een bijkomend debat. Daarvan vindt u een neerslag in het gepubliceerd verslag.

Vooraleer dat verslag naar de plenaire vergadering van 27 februari komt, wordt het als ontwerpverslag voorgelegd aan de leden die het woord genomen hadden. Geheel conform artikel 78 van het Reglement van de Kamer, mogen de leden die het woord genomen hebben, verbeteringen aanbrengen aan de teksten die hun zijn toegeschreven, waarmee ik het Reglement aanhaal.

Welnu, ik heb op papier de wijzigingen bij die het kabinet van de minister wou doorvoeren aan het verslag. Zoals u ziet, is op pagina 47 een behoorlijk deel geschrapt en ook bijna de volledige pagina 75 werd geschrapt.

Het is uiteraard belangrijk dat er wijzigingen aangebracht kunnen worden. Een verslag is immers geen letterlijke weergave, maar een vorm van samenvatting en een neerslag van het debat. Wie vindt dat hij niet correct weergegeven is of wie vindt dat er nuances ontbreken, kan die rechtzetten. Dat lijkt mij heel logisch en dat is ook zeer belangrijk, want op basis van de opgebouwde argumentatie vormt er zich een meerderheid, die een wetsontwerp of wetsvoorstel goedkeurt. Als er achteraf discussie ontstaat omtrent de interpretatie, dan bekijken rechters en advocaten die parlementaire documenten, die voor een stuk jurisprudentie zijn.

Ze geven de geest weer van het voorstel en geven een duidelijke indicatie van wat de wetgever heeft bedoeld met het voorstel. Het is dus belangrijk dat het verslag een correcte weergave is van wat er is gezegd tijdens het debat.

Ik heb alle vertrouwen in de medewerkers van het commissiesecretariaat. Zij doen hun werk meestal zeer goed. Bepaalde personen waren het daar kennelijk niet mee eens, want ze gingen er met de grove borstel door en schraptten soms zelfs te enthousiast. Zo schraptten zij niet enkel hun eigen interventies, maar ook die van collega Van Hecke. De commissiesecretarissen gingen daar niet mee akkoord, omdat men, aldus de secretarissen, enkel wijzigingen mag aanbrengen aan zijn eigen deel. Er wordt dan ook vermeld dat het betreffende stuk behouden moet blijven.

Vervolgens barst de discussie los. Als rapporteur stelde ik de vraag of dat zomaar kon. Er waren vrij verregaande wijzigingen aangebracht, die volgens mij mogelijk niet meer in lijn waren met wat er gezegd was tijdens het debat, wat ik heb gemeld aan de betrokken persoon, collega Van Hecke. Ik meldde het ook aan de Kamervoorzitter, die voorstelde een addendum bij het verslag te maken.

11 février, la commission s'est à nouveau réunie et après avoir reçu les réponses promises, des membres ont posé des questions orales complémentaires qui ont été suivies d'un débat.

Le rapport de ces travaux a été, conformément au Règlement, présenté sous la forme d'un projet de rapport aux membres qui avaient pris la parole, pour qu'ils puissent encore apporter des corrections aux textes qui leur étaient attribués. Le cabinet de la ministre a souhaité apporté bon nombre de corrections et biffer des pans entiers du texte.

Il est important que des modifications puissent encore être apportées, car un rapport ne constitue pas la transcription littérale du débat. Le contenu est très important, car ces documents sont consultés dans le cadre de l'interprétation de la loi. Certains membres ont fait preuve d'un grand enthousiasme s'agissant de biffer des pans entiers du rapport et ont même demandé la suppression des interventions de notre collègue Van Hecke, ce que le secrétariat de la commission n'a évidemment pas autorisé.

En ma qualité de rapporteur, j'ai constaté que des modifications importantes, dont la teneur ne correspondait pas aux déclarations qui ont été faites, avaient été apportées au rapport. Je l'ai signalé à M. Van Hecke et au président de la Chambre, qui a proposé de publier un addendum au rapport. Étant donné que le ministre a voulu à nouveau y réagir, le projet a été renvoyé en commission.

Le ministre a réagi dans la presse à la tentative de suppression de l'intervention d'un autre orateur en affirmant que cette modification était nécessaire puisqu'il avait adapté ses réponses et que les questions n'y correspondaient dès lors plus. Tout le monde peut faire

Terwijl dat besproken wordt, vraagt de minister het woord en verzoekt hij de voorzitter, aangezien er discussie is, de vraag aan de plenaire vergadering voor te leggen om het ontwerp voor verdere bespreking terug naar de commissie te sturen.

De daaropvolgende discussie is wel heel vreemd. Men stelt vast dat er een poging is om een interventie van een andere spreker te schrappen, wat ik meteen rechtzet door erop te wijzen dat ik wel degelijk de gedane wijzigingen bij mij heb. Op vragen daarover in de pers werpt de minister op dat hij zijn antwoorden had aangepast en dat, aangezien hij zijn antwoorden had aangepast, de vragen niet meer kloppen.

De studenten van minister Vande Lanotte die bij hem nog examen moeten afleggen, zullen wel heel blij zijn met die reactie. Zij zullen heel graag de redenering hanteren dat de vragen niet meer kloppen, omdat ze hun antwoorden hebben aangepast. Dat lijkt mij een zeer vreemde manier van werken.

Vervolgens excuseert de minister zich voor het geloof en de eerlijkheid van de collega's.

Zoals gezegd, het is belangrijk dat de gegeven antwoorden nauwkeurig worden gecorrigeerd. Iedereen mag fouten maken en rechtzettingen zijn geen probleem. Natuurlijk gebeurt dat het best in alle openheid en niet bijna stiekem achteraf door een krabbel in het verslag, zodat wij weten waarover wij stemmen en zodat de intenties van de wetgever duidelijk weergegeven zijn.

Voorzitter: Sonja Becq, tweede ondervoorzitter.

Présidente: Sonja Becq, deuxième vice-présidente.

Daarom volgt op 11 maart een nieuwe bespreking in de commissie, waar de minister een juridisch document voorlegt, een juridisch onderbouwd antwoord op de oorspronkelijke vragen van collega Van Hecke. U vindt dat document terug in het aanvullend verslag, dat rondgedeeld werd op de banken. Dat aanvullend verslag is een zeer correct instrument. Op die manier is er wel degelijk duidelijkheid. Collega Van Hecke kan zich daarin vinden en de commissie neemt het verslag aan.

Tot zover mijn toelichting over de gang van zaken als rapporteur. Ik heb het verloop van de werkzaamheden gegeven. U kunt een gecorrigeerde neerslag van de debatten vinden in het verslag. Graag ga ik over tot de inhoudelijke opmerkingen van mijn fractie bij onderhavig wetsontwerp.

Het wetsontwerp wil aan groepen van gedupeerde consumenten de mogelijkheid geven om gezamenlijk bij een schadegeval, een fout aangebracht door een bedrijf, op te treden voor de rechter. Het is duidelijk dat er daaraan nood is. Een dergelijke mogelijkheid is niet alleen nodig voor de consumenten, maar ook voor het rechtssysteem zelf. Hoef ik nog te herinneren aan de miserie en de chaos bij grote processen zoals die tegen Lernout & Hauspie, omdat het zeer moeilijk is voor ons rechtssysteem om met een grote groep gedupeerden om te gaan?

Daarom is zo'n initiatief zeker welkom. Wij steunen dat ten volle. Meer

des erreurs et doit avoir la possibilité de les corriger, mais ce processus doit alors se dérouler en toute transparence.

Le 11 mars, une nouvelle discussion a eu lieu en commission, lors de laquelle le ministre a fourni une réponse juridiquement fondée aux questions initialement posées par M. Van Hecke. Ce document a été inséré dans le rapport complémentaire. M. Van Hecke a adopté ce rapport, au même titre que les autres membres de la commission.

Je vais maintenant exposer le point de vue de mon groupe.

Le présent projet de loi vise à donner la possibilité à des groupes de consommateurs grugés d'introduire une action en réparation collective auprès du juge en cas de dommage. Nous soutenons cette idée. Ce projet comporte certains bons éléments. Par exemple, une procédure obligatoire de négociation susceptible de déboucher sur une transaction sera dorénavant obligatoire. Un liquidateur sera également désigné.

À nos yeux, l'application du présent projet de loi est beaucoup trop restreinte. Il ne s'appliquera qu'aux consommateurs dans les affaires de consommation et il ne s'appliquera pas aux navetteurs, aux investisseurs ou aux coopérateurs grugés, et il ne s'appliquera qu'aux personnes physiques.

Il est également regrettable que la loi ne sera d'application que pour les dommages devant encore se produire.

Le principal problème réside dans l'accès à la procédure, limité aux organisations reconnues de défense des consommateurs et aux organisations reconnues par le ministre. Des consommateurs

nog, wij hebben daaromtrent eigen voorstellen uitgewerkt, omdat we ons achter de idee scharen. Bovendien bevat de tekst goede elementen. Zo komt er een verplichte onderhandelingsprocedure, die kan uitmonden in een minnelijke schikking, zodat de stap naar de rechter uiteindelijk misschien niet meer nodig is. Dat is een goede zaak, dat vermijdt een overbelasting van de rechtbank en zorgt voor een oplossing. Er wordt een schadeafwikkelaar aangesteld, die verantwoordelijk is om de vergoeding van de geleden schade correct af te wikkelen bij de gedupeerde consumenten. Tot zover echter de goede punten in het wetsontwerp.

Volgens ons is het belang ervan immens, maar is de toepasbaarheid zeer beperkt, veel te beperkt. Het is alleen toepasbaar voor consumenten in consumentenzaken en dus alleen voor natuurlijke personen, niet voor pendelaars en niet voor gedupeerde beleggers of coöperanten van bijvoorbeeld ARCO, Groenkracht of Lernout & Hauspie, terwijl er daaraan toch nood is. Kijk maar naar de miserie met het Fortisproces, dat zal ook geen evidente zaak zijn.

Ook rechtspersonen kunnen hieraan niet deelnemen. En dat is toch ook wel een fundamenteel probleem.

Groepen van zelfstandigen die schade ondervinden door een fout van een leverancier, zoals een panne bij Banksys of verkeerde facturen van een elektriciteitsleverancier, kunnen niet in groep optreden. We kennen zaken uit het verleden waarin systematisch een fout gebeurde. Zij kunnen niet in groep optreden en worden uitgesloten van de procedure. Ik vind dat verkeerd, dat is een bijzonder spijtige zaak. Ook de Liga voor de Mensenrechten had graag in een aantal zaken in groep opgetreden. Het is bijzonder jammer dat dit hier niet kan.

Het is ook bijzonder jammer dat dit alleen maar van toepassing zal zijn op schade die zich nog moet voordoen, op nieuwe zaken, niet op bestaande zaken waarin we vandaag al schade vaststellen. Dat is bijzonder jammer. Kijk ook opnieuw naar zaken die nog niet voor het gerecht gekomen zijn, maar waarin de schade al wel vaststaat, zoals Fortis en ARCO.

Het grootste probleem in het wetsontwerp is eigenlijk niet alleen de tot de consumenten beperkte toepasbaarheid, maar vooral de toegang tot de procedure. De toegang tot die procedure wordt zeer streng beperkt en staat enkel open voor erkende consumentenorganisaties. Enkel degene die vandaag erkend zijn in de Raad voor het Verbruik, die daarvan al lid zijn en goede vriendjes zijn, mogen deelnemen. Wie mag dat nog doen? Organisaties die worden erkend door de minister.

Ik weet niet of de term *crony capitalism* u iets zegt, beste collega's. U kunt de uitleg daarvan vinden op Wikipedia. Jammer genoeg bestaat er nog geen Nederlandstalige naam voor, misschien kunt u die uitvinden. *Crony capitalism* is een systeem, een soort van maatschappij, waarin succes in bijvoorbeeld het bedrijfsleven zeer sterk wordt bepaald door goede relaties met de overheid en de beleidsmakers. Dat creëren wij hier effectief. Wie mag er een dergelijke procedure starten? Geen spontane groepen van gedupeerde consumenten, neen, enkel erkende consumentenorganisaties die goede vriendjes zijn met de Raad voor het Verbruik of die worden erkend door de minister. Enkel wie goede

dupés ne pourront donc pas ensemble instaurer une procédure collective. Seules des organisations ayant des accointances avec le ministre pourront le faire.

D'autres partis comme Groen, mais également le CD&V et certains parlementaires socialistes considèrent également que le projet de loi est trop restrictif. À chaque fois, le ministre affirmait qu'il partageait cette volonté d'être plus ambitieux tout en affirmant que le texte proposé était la solution la plus réaliste. Nous en sommes là simplement parce qu'il a fallu trouver un compromis au sein de la majorité alors qu'au Parlement, au-delà des frontières de la majorité, il existe un réel désir d'aller plus loin. J'adresse un appel à tous les groupes politiques et aux membres partageant ce souhait pour qu'ils adoptent encore tout à l'heure l'amendement que j'ai présenté, pour permettre également à d'autres victimes d'abus d'avoir accès à cette procédure.

relaties onderhoudt, mag zulke zaken starten. Dat is toch wel een miskenning, een bijzonder paternalistische houding ten opzichte van zo veel mensen die maar al te goed in staat zouden zijn om zichzelf spontaan te organiseren en spontaan ad hoc een dergelijke procedure te starten, indien nodig.

Ik vraag mij bijvoorbeeld af of een organisatie er zo sterk toe geneigd zou zijn om gelieerde zaken of voormalige gelieerde zaken te gaan bespreken. Stel dat er problemen komen bij Groenkracht en dergelijke, dan zou men daar vragen bij kunnen stellen. Ik heb het niet over feiten, maar men zou daar vragen bij kunnen stellen.

Het is duidelijk dat een aantal partijen dat te beperkend vindt. Aan de hand van de discussies heb ik vastgesteld dat onder meer Groen, maar eigenlijk ook CD&V en Parlementsleden van de socialisten verder wilden gaan. Zij vonden dat we de drempel moesten verlagen en dat we meer mogelijkheden moesten bieden. Het antwoord van de minister was echter steeds hetzelfde, namelijk dat hij ook graag verder zou gaan maar dat dit de eerste en meest haalbare stap was. Ik vraag mij af of deze meest haalbare stap, *le gouvernement du faisable*, effectief het enig haalbare was. Ik meen van niet. Hier waren partijen die verder wilden gaan en steun wilden geven aan een verdergaand initiatief. Dat kon echter niet. Waarom kan dat niet? Wellicht omdat men zoekt naar een compromis binnen de meerderheid, binnen de regering. Er mag blijkbaar geen meerderheid gezocht worden over de grenzen van de huidige meerderheid en oppositie heen. Het is bijzonder jammer dat zaken waarvoor er een breder draagvlak is in het Parlement er niet doorkomen omdat men zich beperkt tot de compromissen binnen de regering. Dat is bijzonder betreuenswaardig.

Ik wil dan ook een laatste oproep doen aan die partijen die het hart op de juiste plaats hebben en die ook gedupeerde pendelaars, gedupeerde coöperanten, gedupeerde beleggers, slachtoffers van pakweg de PIP-implantaten, slachtoffers van misbruik in de kerk en slachtoffers in compleet andere zaken een stem willen geven en toegang willen bieden tot een efficiënte procedure voor de rechtbank. Ik geef die partijen de kans om dat vandaag mogelijk te maken. Ik houd mij amendementen aan. Ik zou zeggen: zij die effectief het hart op de juiste plaats hebben en ook die mensen een stem willen geven kunnen gewoon die amendementen goedkeuren. Er kan hier vandaag een meerderheid zijn om ook deze mensen die mogelijkheid te bieden.

Voorzitter: André Flahaut, voorzitter.

Président: André Flahaut, président.

42.04 Laurence Meire (PS): Monsieur le président, monsieur le ministre, chers collègues, nous nous réjouissons de la mise en place d'un recours collectif qu'il nous est proposé de voter aujourd'hui. Le gouvernement a clairement pris ses responsabilités en dégageant un consensus sur les contours du recours collectif en Belgique. Il fallait trancher. C'est ce qui a été fait.

Évidemment, d'aucuns diront qu'on aurait dû aller plus loin, qu'on aurait dû sortir du champ unique des litiges de consommation. Les "y'a qu'à" sont généralement dans une posture bien confortable car ils n'ont aucune responsabilité à assumer. En suivant leurs principes,

42.04 Laurence Meire (PS): We zijn blij met de invoering van de classaction. Door de knoop door te hakken over het toepassingsgebied ervan – de consumentengeschillen – heeft de regering haar verantwoordelijkheid opgenomen, al is niet iedereen daar gelukkig mee. De eerste stap is altijd de moeilijkste!

nous n'aurions, à l'heure où je vous parle, toujours pas de procédure de réparation collective en Belgique et ce, pour les vingt prochaines années.

Le premier pas est souvent le plus difficile. Il a été posé. Les consommateurs belges ne disposaient pas d'une procédure d'action collective leur permettant d'agir ensemble afin d'obtenir la réparation d'un préjudice de masse qu'ils subissent. Or la protection des consommateurs ne peut être réelle et complète si des moyens efficaces de faire respecter leurs droits ne leur sont pas offerts.

L'instauration d'une action collective facilitera l'accès à la justice en réduisant les coûts pour les demandeurs et permettra notamment l'indemnisation des préjudices qui actuellement ne sont pas réparés en fonction de leur faible montant, le coût d'une procédure étant trop élevé par rapport à celui-ci. Le regroupement des actions favorisera des économies de ressources judiciaires et offrira également des avantages aux défendeurs, le coût d'une action de groupe étant inférieur à ceux d'actions collectives multiples. Il permettra une uniformisation de la jurisprudence, en évitant des décisions judiciaires contradictoires concernant un même cas, et donc le renforcement de la sécurité juridique qui profite à toutes les parties.

En renforçant le poids des consommateurs face aux entreprises et en ayant ainsi un effet clairement dissuasif à leur égard, l'action collective jouera un rôle de prévention et de régularisation du marché. Nous ne pouvons donc clairement que nous montrer satisfaits de cette avancée majeure pour le consommateur et nous serons très attentifs à sa mise en œuvre complète.

42.05 Leen Dierick (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, collega's, het voorliggend wetsontwerp is een belangrijke stap, zeker in het voordeel van de consumenten en dan vooral van degenen die schade ondervinden door een bedrijf. Meestal is de stap naar de rechtbank voor hen veel te groot en te duur. Zij voelen zich niet sterk genoeg ten opzichte van een groot bedrijf en de procedure is vaak enorm tijdrovend en duur. Het gevolg is meestal dat de individuele consument de schade ondergaat en niets onderneemt. Daarin komt verandering dankzij dit wetsontwerp inzake de rechtsvordering tot collectief herstel.

Deze procedure is niet alleen goed voor de consumenten, die een sterkere positie kunnen innemen, maar volgens ons ook positief voor de bedrijven. Aangezien consumenten dan niet meer individueel een rechtszaak tegen een bedrijf aanspannen, zullen er minder procedures zijn, wat de procedurekosten voor de bedrijven vermindert.

Eerst bestond de vrees dat wij zouden terechtkomen in Amerikaanse toestanden met buitengewone schadeclaims, maar in dit wetsontwerp zijn een aantal middelen opgenomen die dat vermijden. Zo is er een verplichting van de groepsvertegenwoordiger en is er ook steeds een verplichte minnelijke fase. Ten slotte wordt ook het principe gehanteerd dat de verliezende partij de procedure betaalt, om Amerikaanse toestanden te vermijden.

Het hoeft geen betoog dat de CD&V-fractie al jaren vragende partij is voor een rechtsvordering tot collectief herstel. CD&V had, van de

Als men de consument wil beschermen, moet men hem de nodige middelen aanreiken om zijn rechten te doen gelden.

De invoering van een classaction zal justitie laagdrempeliger maken, aangezien de kosten voor de eisers dalen. Ook op de middelen van het gerecht zal er worden bespaard. Ze heeft als voordeel dat ook schade voor een beperkt bedrag kan worden vergoed en zal leiden tot een eenvormiger rechtspraak.

Ze versterkt de positie van de consument ten aanzien van de bedrijven en zal zo een ontradend en marktregulerend effect hebben.

We zijn dus bijzonder tevreden over deze tekst en zullen nauwlettend toezien op de volledige uitvoering ervan.

42.05 Leen Dierick (CD&V): Il s'agit d'un pas important pour les consommateurs qui subissent un préjudice du fait d'une entreprise. Généralement, la victime n'entreprend aucune démarche car le pas à franchir pour saisir le tribunal est trop important et trop coûteux. Cette procédure constitue également une bonne chose pour les entreprises, car leurs frais de procédure vont diminuer. En outre, on a remédié à la crainte de situations à l'américaine, avec des demandes d'indemnisation exorbitantes, en instaurant le représentant de groupe, la phase amiable obligatoire et le principe du règlement de la procédure par la partie succombante.

Mon groupe plaide depuis plusieurs années déjà pour une action en réparation collective. J'observe de nombreuses similitudes avec la proposition de loi de mon collègue, M. De Clerck,

hand van collega De Clerck, een wetsvoorstel ingediend met een procedure tot collectieve schadeafwikkeling. Ik zie heel wat gelijkenissen tussen ons oorspronkelijk wetsvoorstel en het voorliggend wetsontwerp. Ik denk onder meer aan de mogelijkheid om toegang te krijgen tot de rechter via een vertegenwoordiger, aan de mogelijkheid tot onderhandelen om akkoorden te sluiten zonder de tussenkomst van een rechtbank en aan het feit dat de rechter een uitspraak ten gronde doet bij gebrek aan een akkoord. Dat zijn gelijkenissen tussen ons wetsvoorstel en het huidige wetsontwerp.

Er is echter ook een groot verschil, namelijk het toepassingsgebied. Dat werd al herhaaldelijk aangehaald door collega Dedecker. Er werd bewust voor gekozen om het toepassingsgebied van dit wetsontwerp te beperken tot consumentengeschillen, om zo stap voor stap ervaring op te doen met deze volledig nieuwe rechtsfiguur. Het toepassingsgebied kan in de toekomst wel worden uitgebreid.

Het wetsontwerp voorziet immers in een evaluatie na drie jaar. Wij zijn voorstanders van die evaluatie en van een eventuele bijsturing van de wet en wij zullen zeker pleiten voor de uitbreiding ervan.

Wij zijn zeker tevreden met het voorliggende wetsontwerp. Er wordt voor de consumenten een belangrijke, eerste stap gezet, maar wij dringen er bij u op aan, mijnheer de minister, om het systeem bij de consumenten voldoende bekend te maken, zodat zij weten wat hun mogelijke rechten zijn. Wij hopen dat u hiervoor de nodige middelen zult inzetten.

Wij zijn zeer tevreden en zullen het wetsontwerp zeker steunen.

42.06 Valérie Warzée-Caverenne (MR): Monsieur le président, monsieur le ministre, chers collègues, ce projet de loi fondant les bases de l'action collective était attendu par les consommateurs de notre pays. Ma collègue au groupe MR, Marie-Christine Marghem avait également déposé une proposition de loi visant à introduire une forme d'action collective en droit belge, laquelle a été jointe à ce projet lors des discussions.

L'objectif du projet de loi qui vous est présenté ce jour est d'apporter une sécurité nouvelle aux consommateurs en cas de litige de consommation. Ces consommateurs pourront donc bénéficier d'un nouvel outil leur permettant d'agir de manière collective et non plus individuellement, afin d'obtenir réparation d'un dommage qui serait avéré.

Parmi les principales caractéristiques du projet, je retiendrai en particulier le fait qu'il s'agisse d'un système hybride qui n'est ni exclusivement *opt-in* ni exclusivement *opt-out*, mais laissé à l'appréciation du juge pour chaque action après avoir entendu les parties à ce sujet; le fait également que seules des associations bien définies et non des individus peuvent agir en qualité de représentants du groupe.

Le projet de loi ne modifie en rien le droit en matière de responsabilité civile. Il instaure une procédure spécifique. Celle-ci débute par une phase à l'amiable obligatoire d'une durée de trois à six mois, éventuellement prolongeable. Si cette phase se solde par un échec, une décision sur le fond sera prise par le juge. Cette décision

mais le champ d'application diffère considérablement dans la mesure où le présent projet de loi se limite aux litiges de consommation. Après l'évaluation qui aura lieu dans trois ans, nous plaiderons certainement pour une extension du champ d'application.

Nous demandons également au ministre d'assurer une publicité suffisante à ce système.

Nous soutenons en tout cas ce projet de loi.

42.06 Valérie Warzée-Caverenne (MR): Het wetsvoorstel van mijn collega Marie-Christine Marghem tot instelling in het Belgisch recht van een vorm van groepsvordering werd aan het voorliggende wetsontwerp toegevoegd.

De bedoeling is de consumenten, die een rechtsvordering tot collectief herstel zullen kunnen instellen, een bijkomende vorm van rechtszekerheid te bieden.

Het is een hybride systeem, tussen opt-in en opt-out, en voor elke vordering is het de rechter die oordeelt. Alleen welbepaalde verenigingen kunnen als vertegenwoordigers van de groep optreden.

Het wetsontwerp wijzigt de rechtsregels inzake burgerlijke aansprakelijkheid niet. Het voorziet in een specifieke procedure, tijdens welke de partijen te allen

déterminera soit un montant global soit un montant individualisé pour chaque membre. Notons toutefois que les parties peuvent à tout moment de la procédure conclure un accord et demander au juge de l'homologuer.

Si mon groupe soutiendra le projet de loi, il nous aurait cependant semblé plus juste qu'une fois la réparation du dommage déterminée et exécutée auprès du groupe, le surplus éventuel lié à la provision que le défendeur aurait constituée lors de la procédure pour réparer un dommage soit reversé au défendeur. Cette option n'a pas été retenue. Ce sera donc au juge de décider de la destination du reliquat.

Dans une société au sein de laquelle l'on constate une mondialisation du risque économique, il convient de faire évoluer les mécanismes de droit. L'action collective telle que proposée et encadrée dans ce projet de loi contribue à cette évolution.

En effet, se joindre à l'action collective permet de réaliser des économies d'échelle sur les frais judiciaires, d'obtenir plus de rapidité et plus d'efficacité car plusieurs demandes sont traitées simultanément.

En votant ce texte, la Belgique emboîte le pas de la France, l'Assemblée nationale ayant adopté le 13 février dernier le projet de loi relatif à la consommation, ouvrant ainsi le droit aux associations de consommateurs d'intenter des actions de groupe.

42.07 Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen): Mijnheer de voorzitter, collega's, ik denk dat de bespreking van dit wetsontwerp een heel belangrijk moment is, een historisch moment ook. Deze wet zal immers, na de stemming, toelaten dat vorderingen van burgers op een globale, gezamenlijke manier kunnen worden behandeld.

Sprekers voor mij hebben al geduid wat het belang daarvan is en welke voordelen het kan bieden voor consumenten als zij talrijk zijn maar vaak met kleine schade worden geconfronteerd, waarbij een individuele consument geen proces tegen vaak zeer grote tegenspelers zou aanspannen.

Wij moeten maar even teruggaan in de geschiedenis. Er wordt vaak over de Europese wetgeving gesproken, over kartelwetgeving en het verbod op kartels en afspraken die tussen ondernemingen worden gemaakt.

Zo hebben bijvoorbeeld fabrikanten van radiatoren decennialang prijsafspraken gemaakt, waardoor de consument misschien 10, 20 of 30 % te veel voor die radiatoren heeft betaald.

Als men dat alleen moet doen en het gaat over een schade van 200, 300, 500 of 1 000 euro, zullen velen zich afvragen of het wel de moeite waard is. Met een dergelijke wetgeving is het wel mogelijk om duizenden of tienduizenden slachtoffers te beschermen en te helpen door één procedure te voeren en er op basis van een aantal objectieve criteria voor te zorgen dat aan elk slachtoffer die aan een aantal voorwaarden voldoet en in een bepaalde periode schade heeft geleden, een schadevergoeding kan worden toegekend.

tijde een overeenkomst kunnen sluiten, die de rechter zal homologeren.

Voor ons zou het eventuele saldo, na het herstel, van een provisie die door de verweerder zou zijn aangelegd, moeten terugvloeien naar de verweerder, maar het is de rechter die over de bestemming ervan zal beslissen.

Mijn fractie zal dit wetsontwerp, dat ertoe bijdraagt de rechtsmechanismen in de pas te doen lopen met de maatschappelijke evolutie, steunen.

Door deze tekst goed te keuren volgen we het voorbeeld van de Franse Assemblée nationale.

42.07 Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen): Nous vivons un moment historique: ce vote rend possible les actions collectives. Les orateurs qui m'ont précédé ont déjà indiqué l'importance de cette nouvelle législation et les avantages qu'elle offrira aux consommateurs qui, lorsqu'ils ont subi un dommage mineur, renoncent souvent à intenter un procès contre un adversaire de poids. Cette législation instaure une procédure qui octroie sur la base d'une série de critères objectifs des dommages-intérêts à des milliers de victimes qui satisfont à une série de conditions et ont subi des dommages au cours d'une période déterminée.

Le système est cependant trop restrictif. Seuls les litiges en matière de consommation sont visés. Pourquoi n'étendrions-nous pas la nouvelle procédure à des matières financières? Notre système juridique ne parvient en effet pas à mener à bonne fin des procès mammoth comme celui

Dit is dus een goed systeem, maar het is te beperkt. Dat is ook de kritiek die collega's voor mij al gaven.

Het is immers beperkt tot consumentengeschillen. In de wet staat dat het moet gaan om contractuele bepalingen, gesloten met ondernemingen en bedrijven. Het moet dus gaan over contractuele geschillen of geschillen die voortvloeien uit een reeks van ongeveer dertig wettelijke bepalingen, wetten, reglementen, KB's, uitvoeringsbesluiten of Europese verordeningen.

Uiteraard zijn consumenten heel belangrijk in dezen. Zij moeten in de eerste plaats worden beschermd. De keuze om het te beperken tot consumenten is echter te beperkt.

Waarom de mogelijkheid niet uitbreiden tot andere zaken, bijvoorbeeld financiële zaken? Wij hebben er al voorbeelden van gekend. Iedereen weet dat ons rechtssysteem er niet in slaagt om dergelijke monsterprocessen tot een goed einde te brengen, of dat alleen met veel vertraging kan doen, met een volledige desorganisatie van Justitie tot gevolg. Denk aan het proces van Lernout & Hauspie dat is gevoerd voor het hof van beroep te Gent: de zittingen alleen hebben misschien twee jaar geduurd, tot aan het vonnis. Drie rechters waren er twee jaar lang fulltime mee bezig.

Er werden uitspraken gedaan over de strafvordering. Nu wil men de afhandeling van de burgerlijke belangen behartigen. Men kan zich burgerlijke partij stellen. Momenteel hebben zo'n 15 000 mensen zich burgerlijke partij gesteld. Het voorliggend wetsontwerp zal daar niets aan veranderen, ook al zou het schadegeval zich na de inwerkingtreding van de wet voordoen. Het betekent dat er 15 000 brieven naar slachtoffers moeten worden gestuurd wanneer er een mededeling moet gebeuren. Het betekent dat er 15 000 conclusies moeten worden neergelegd op de rechtbank. Het betekent dat er 15 000 keer een vonnis zal moeten worden betekend. Als er beroep wordt aangetekend, zal dat 15 000 keer moeten worden betekend. Als men in cassatie gaat, wordt het ook een enorme rompslomp.

Het hof van beroep te Gent vraagt daarvoor steun en hulp van administratief personeel en magistraten om dat aan te kunnen. Wij missen vandaag een historische kans om dat ook te regelen en ervoor te zorgen dat zoiets in de toekomst ook op een ordentelijke manier kan worden afgehandeld.

Waarom de mogelijkheid niet uitbreiden tot lichamelijke schade voortvloeiend uit een onrechtmatige daad? Waarom wordt de mogelijkheid enkel beperkt tot contractuele geschillen? Men had het wetsontwerp ook perfect kunnen uitbreiden tot de bepalingen van artikel 1382 en volgende van het Burgerlijk Wetboek, desnoods met een aantal beperkingen. Het zou heel veel slachtoffers van schade door een onrechtmatige daad hebben geholpen.

Denken wij bijvoorbeeld aan ongevallen waardoor heel veel personen schade hebben geleden, zoals de zaak-Gellingen, of langer geleden, de vliegshow in Koksijde, de treinramp in Buizingen. Het waren allemaal ongevallen met één oorzaak, één feit waarvan dikwijls honderden of duizenden mensen op een of andere manier het slachtoffer werden.

de Lernout&Hauspie dans le cadre duquel quelque 15 000 victimes s'étaient portées partie civile.

Pourquoi n'étendrions-nous pas le système aux dégâts corporels provoqués par un acte illicite? Nous aurions pu étendre le projet aux articles 1382 et suivants du Code civil. La multiplicité des parties à une cause transforme souvent un procès en calvaire pour les victimes. Nous laissons aujourd'hui passer l'occasion de rendre les choses plus faciles dans ce genre de situation.

Une liste limitative des lois actuellement en vigueur en matière de protection des consommateurs a été élaborée. Cela signifie que la loi devra être modifiée à chaque fois qu'on souhaitera qu'une nouvelle loi en la matière relève de son champ d'application. Cette méthode de travail est particulièrement complexe et peu adéquate du point de vue de la technique législative.

Seules des infractions à la législation fédérale ou européenne pourront être invoquées et non des infractions à des décrets, par exemple. Je n'oserais pourtant pas affirmer d'emblée que la protection des consommateurs ressortit toujours à la compétence fédérale. Dans certains litiges, l'on peut invoquer à la fois la législation fédérale et certains décrets. Or il ne sera pas possible d'invoquer la violation de décrets dans le cadre d'actions collectives.

Il a été décidé de permettre aux associations d'intenter des actions. Les associations de consommateurs possèdent assurément les connaissances et l'expertise requises à cet effet. Je déplore toutefois qu'elles soient les seules à pouvoir le faire. Cette situation présente deux inconvénients: elle confère une sorte de monopole aux associations et les victimes

Vandaag is het voor de slachtoffers vaak een lijdensweg, omdat in zulke zaken tientallen tot honderden advocaten figureren en verschillende partijen betrokken zijn, alle met andere belangen, die alle bepaalde procedurele stappen kunnen ondernemen die de zaak kunnen vertragen. Vandaag missen wij de kans om ook een regeling te treffen voor dergelijke complexe zaken.

Ik zeg niet dat alles zeer gemakkelijk zal verlopen in het geval van groepsvorderingen. Het zal echter een stuk gemakkelijker gaan voor de vele slachtoffers. Die kans missen wij vandaag.

Waarom werken wij met een limitatieve lijst van wetten waarop men zich kan baseren? Wat heeft men eigenlijk gedaan? Men heeft gekeken naar de huidige wetgeving die betrekking heeft op de bescherming van de consument. Die werd opgelijst. Als men voor die methodiek kiest, collega's, dan zal men deze wet telkens opnieuw moeten wijzigen wanneer er een nieuwe wet wordt goedgekeurd die betrekking heeft op de bescherming van de consumentenbelangen, als men wil dat ook die onder de toepassing van deze wet valt, wat ook de logica is.

In artikel 3 of 4 zal het niet meer gaan over de wet bedoeld in artikel 3, 30° maar dan wordt het 31°, 32° enzovoort. Telkens opnieuw zal men deze wet moeten wijzigen om een nieuwe wet eraan te kunnen toevoegen. Dat is een zeer complexe manier van werken. Vanuit wetgevingstechnisch oogpunt is die werkwijze zeker en vast niet te verkiezen.

Een opmerking over het toepassingsgebied is dat men alleen maar inbreuken op federale of Europese wetgeving kan inroepen, maar geen inbreuken op bijvoorbeeld decreten. Men zou natuurlijk kunnen zeggen – ook de minister zal dat straks misschien doen – dat consumentenbescherming een federale bevoegdheid is en dat er geen wetgeving op gewestelijk niveau is. Ik zou dat niet zomaar durven te zeggen. Ik zou niet zomaar durven te zeggen dat men in bepaalde geschillen niet én een beroep kan doen op federale wetgeving én op bepaalde decreten.

Wanneer een individuele rechtszoekende een proces aanspant voor een rechtbank, dan kan hij perfect inbreuken op wetten en decreten of verordeningen inroepen. Wanneer gebruik zal worden gemaakt van de groepsvordering zal dat niet het geval zijn. Ook dat is te betreuren.

Op welke manier en door wie kan de vordering worden ingesteld? Daarover gaat mijn tweede reeks opmerkingen. Men heeft de keuze gemaakt om te werken met verenigingen. Men zou kunnen zeggen, als men het positief bekijkt, dat consumentenverenigingen een zekere expertise en kennis hebben. Zij kennen het consumentenrecht goed. Zij zijn het gewoon om op te komen voor de consumenten. Zij kunnen daarin dus een goede rol spelen. Ik heb niets tegen die verenigingen. Zij spelen ook een goede rol, maar wat wij nu doen, is hun, en alleen hun, de mogelijkheid geven om dergelijke procedures te voeren.

Het nadeel daarvan is tweërlei.

Ten eerste, men creëert een soort monopolie, want in de praktijk zullen slechts een, twee of maximaal drie verenigingen de

devront s'adresser à une association qui est prête à intenter une action.

Si aucune association ne veut bouger, tout le monde sera désemparé et il sera inenvisageable d'intenter une action en réparation collective. Au lieu d'opter pour une liste limitative d'associations spécifiques, nous aurions mieux fait d'opter pour une réglementation globale. Il aurait été préférable d'insérer dans le Code Judiciaire une disposition générale permettant aux associations d'ester en justice conformément à leur objet statutaire. Dans notre droit, des dizaines de lois permettant aux associations de s'adresser au juge existent déjà. Toutefois, les conditions qui doivent être remplies varient chaque fois. Cela fait vingt ans que les professeurs dénoncent ce compartimentage du droit mais avec ce projet de loi, ce compartimentage se poursuivra. Ce texte est donc une occasion manquée.

Un autre problème réside dans le fait que la procédure civile et la procédure pénale pourront se dérouler parallèlement. C'est une erreur car normalement, le juge civil doit attendre la décision du juge pénal. Aujourd'hui, rien ne s'oppose à ce qu'un millier de personnes obtienne des dommages et intérêts sur la base d'une décision prise par le juge civil alors qu'un juge pénal pourra fort bien dire deux ans plus tard, dans le même litige, qu'aucune infraction pénale n'a été commise.

L'objectif de cette loi était précisément de veiller à ce qu'un maximum de victimes soient traitées de la même façon si elles sont victimes d'une même infraction au droit de la consommation. Cet aspect n'est pas réglé. Il aurait pu l'être si le juge pénal avait dû suivre la décision civile. Cette lacune devra être comblée par le biais de la

mogelijkheid hebben om dergelijke groepsvorderingen in te stellen.

Ten tweede, als een slachtoffer of een groep van slachtoffers wenst dat de zaak als een groepsvordering wordt behandeld, dan moet hij op zoek gaan naar een vereniging die bereid is om die vordering in te stellen. Als geen enkele vereniging bereid is dit te doen, dan blijft iedereen in de kou staan en is er geen enkele mogelijkheid om toch op een of andere manier een procedure op te starten via een groepsvordering. Dat is natuurlijk het grote probleem hier. Het zou ook kunnen dat een vereniging zoals Test-Aankoop op een jaar al twee of drie vorderingen heeft gelanceerd en te kennen geeft dat zij, op basis van haar personeelsbestand, van haar organisatie of op grond van financiële redenen, niet meer aankan dat jaar. Men zal dan maar de vierde of de vijfde in de rij zijn, en in de kou blijven staan.

Mijnheer de voorzitter, collega's, in de plaats van expliciet te kiezen voor een aantal verenigingen en daaraan in de opsomming specifieke voorwaarden te verbinden, had men beter voor een algemene regeling geopteerd. Zoals ik al zei in de commissie, had men die regeling beter niet in dit wetboek ingelast, maar via een algemene bepaling in het Gerechtelijk Wetboek aan die verenigingen de mogelijkheid gegeven om op te treden conform hun statutair doel, met regels en voorwaarden die van toepassing zijn in alle procedures. Nu zit men alweer in de fase van de verkokering. In ons recht bestaan al tientallen wetten waarbij aan verenigingen een bepaalde mogelijkheid wordt gegeven om naar de rechtbank te stappen, maar telkens met verschillende voorwaarden. Die verkokering van het recht, waartegen al gedurende twintig jaar wordt geprotesteerd door heel wat professoren, wordt alsmaar voortgezet en vandaag maakt men alweer dezelfde fout. Dat zijn gemiste kansen.

Een derde probleem, waarover een discussie werd gevoerd waarvan de weerslag in het verslag staat, is het samenlopen van een burgerlijke procedure en een strafprocedure. Dat is niet goed geregeld, mijnheer de minister. U ontkende dat wel in de commissie, maar dit is niet goed geregeld. Nu is het perfect mogelijk om een burgerlijke procedure te voeren, ongeacht of er een strafrechtelijke procedure loopt en ongeacht de uitspraak daarvan, terwijl onze normale rechtsregel is dat een burgerlijke rechter moet wachten op de uitspraak van de strafrechter. Als de burgerlijke rechter zou oordelen dat er een inbreuk is tegen een bepaalde wetgeving, waardoor duizend consumenten in het gelijk worden gesteld en een schadevergoeding krijgen, en er twee jaar later een strafzaak is over net hetzelfde geschil, omdat er ook inbreuken strafrechtelijk beteugeld worden, is het perfect mogelijk dat de strafrechter in een andere beoordeling stelt dat er geen strafrechtelijke inbreuk is. Toch kan dat gaan over hetzelfde juridische dispuut of geschil.

Dan zit men met twee verschillende rechtspraken. Het is dan perfect mogelijk dat op basis van deze wet duizend consumenten de burgerlijke procedure kiezen, en gelijk krijgen, terwijl duizend andere ervoor kiezen zich burgerlijke partij te stellen voor de strafrechter en uiteindelijk te horen krijgen dat er geen fout is gemaakt, en dat er geen veroordeling volgt voor het bedrijf.

Het doel van deze wet was precies ervoor te zorgen dat zo veel mogelijk slachtoffers op dezelfde manier worden behandeld wanneer zij het slachtoffer zijn van een zelfde fout tegen het

jurisprudence, peut-être même par la Cour de cassation.

Sans parler des remous provoqués par la manipulation du rapport. Nous avons discuté de la question de savoir dans quelle mesure la loi s'applique aux cas médicaux mais c'est difficile à déterminer après une lecture détaillée du projet de loi. Dans son excellent rapport, M. Dedecker a correctement rendu compte des exposés. Je déplore donc que le ministre ou son cabinet ait modifié ce rapport qui ne rend dès lors plus fidèlement les propos tenus en commission. Les suppressions ou modifications concernent deux pages qui traitent de la responsabilité éventuelle des hôpitaux pour des erreurs commises par des médecins liés à l'hôpital par un contrat de travail.

Mes propos ont même été modifiés ce qui est totalement contraire au Règlement de la Chambre.

Je m'offusque également des déclarations du ministre selon lesquelles il a fallu adapter la formulation des questions en raison des modifications apportées aux réponses. Les explications fournies par le ministre pour justifier ces changements sont totalement inacceptables.

consumentenrecht. Dit is niet geregeld. Dit had geregeld kunnen worden door te zeggen dat wanneer er een uitspraak is van een burgerlijke rechter, de strafrechter op die punten ook gehouden is aan de burgerlijke beslissing. Deze methode bestaat trouwens in het Belgisch recht. Dat moet ook hier kunnen.

Ik blijf erbij, mijnheer de minister, dat hier een lacune overblijft die hoogstwaarschijnlijk via de rechtspraak zal moeten worden opgelost. Misschien moet men zich daarvoor tot het Hof van Cassatie richten. Ik vind het zeer ongelukkig dat wij bij deze erg belangrijke wet dit probleem al kunnen zien aankomen maar dat het niet geregeld is.

Dat, collega's, brengt mij tot het laatste punt, dat aanleiding gaf tot de heisa over wat ik toch de manipulatie van het verslag mag noemen.

In welke mate de wet van toepassing zal zijn op medische gevallen, is een discussie die wij gevoerd hebben. Ook als men het wetsontwerp goed leest, is het zeer moeilijk te achterhalen of medische geschillen op een of andere manier ook hieronder begrepen kunnen zijn.

Het uitstekend verslag dat naar voren is gebracht door collega Dedecker, heeft perfect uiteengezet hoe de uiteenzettingen zijn verlopen. Mijnheer de minister, ik betreur ten eerste de wijze waarop het verslag door u of door uw kabinet werd gewijzigd. Daardoor was het verslag geen getrouwe weergave meer van de bespreking die in de commissie was gevoerd. En daar gaat het om. Een tweetal pagina's werd geschrapt en volledig gewijzigd. Het ging daar specifiek over de mogelijke aansprakelijkheid van de ziekenhuizen voor fouten, gemaakt door artsen die met een arbeidsovereenkomst verbonden zijn.

Oorspronkelijk had u verklaard dat het niet kon voor artsen die met een arbeidsovereenkomst verbonden zijn, en dat de wet op de arbeidsovereenkomsten niet van toepassing was. Zo stond het ook in het initiële verslag. Daarna zijn die passages allemaal gewijzigd.

Het ging zelfs zover dat er wijzigingen werden aangebracht aan uitspraken van mij, wat volgens het Reglement niet kan.

Ik val ook over de uitspraken die u daarna hebt gedaan, mijnheer de minister. U zei dat u wijzigingen had aangebracht aan de antwoorden en dat u daarom ook de vragen moest aanpassen. Ik vind dat bijzonder straf. Stel u voor dat er examens worden afgelegd. Er worden tien vragen opgesteld en tien antwoorden geformuleerd; de assistenten gaan aan de slag, zij krijgen de vellen binnen en moeten nagaan of het juiste antwoord is gegeven. Na een tijdje stellen zij vast dat de antwoorden die zij hadden gepland, eigenlijk niet juist zijn en zij corrigeren die antwoorden. Dan moeten ook de vragen worden gewijzigd, maar de examens zijn al afgelegd. Men zou wat meemaken.

Mijnheer de minister, de uitleg die u hebt gegeven om de wijzigingen te verantwoorden, is totaal onaanvaardbaar.

42.08 Minister **Johan Vande Lanotte**: Mijnheer de voorzitter, ik was niet van plan om het woord te nemen.

42.08 **Johan Vande Lanotte**, ministre: La réponse à une question de M. Van Hecke ayant été modifiée et ayant fait

Wij hebben voorgesteld om een vraag die de heer Van Hecke had

gesteld te schrappen. Dat werd niet aanvaard door de secretaris, dus werd ze niet geschrapt. Door de aanpassing die ik heb gedaan, paste deze vraag niet meer in de context. Als wij ze hadden laten staan, zou de vraag absurd zijn geweest. Wij hadden dat inderdaad beter niet gedaan. Het was beter geweest dat de vraag absurd was, dat zou goed geweest zijn voor het verslag.

Omdat u specifiek reageerde op één zin die wij hadden verbeterd, was de vraag niet meer relevant. U hebt daarover een theorie van vervalsing. Wat u doet, is belachelijk.

Mijn kabinet heeft geprobeerd om hetgeen werd gezegd beter te formuleren, zodat de lezer van het verslag het beter begrijpt. Dat is al wat er is gebeurd. Was het onze bedoeling om uw woorden te veranderen? Nee. Dat is onzin. U gelooft natuurlijk het tegenovergestelde, maar hetgeen u zegt, is gewoon onzin.

Ik heb een fout gemaakt. Toen we naar de Kamer kwamen, hebt u gezegd dat ik uw tekst had gewijzigd, waarop ik heb geantwoord dat wij ermee terug naar de commissie zouden gaan. Mijn enige fout was dat ik u toen heb geloofd.

42.09 Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen): Mijnheer de minister, met uw antwoord bevestigt u gewoon wat ik daarnet heb gezegd.

Mevrouw Lalieux, u moet de twee versies van de verslagen gewoon eens lezen. Dan zult u wel anders reageren.

Mijnheer de minister, u zegt dat mijn vraag absurd is. Die vraag was natuurlijk niet absurd, maar door de wijziging van het antwoord klopte de vraag niet meer en was ze absurd geworden. Niet omdat ze absurd was, maar omdat u het antwoord hebt gewijzigd. Dan klopte de vraag uiteraard niet meer. U moet die wijzigingen niet aanbrengen.

42.10 Minister Johan Vande Lanotte: (...)

42.11 Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen): Als u inhoudelijk iets aan uw antwoord wilde corrigeren, stond het u vrij hier in de plenaire vergadering te zeggen dat u een toevoeging wou doen. U kon zeggen dat u op die vraag misschien onvolledig had geantwoord en u kon een correctie vragen. U hebt de andere weg gekozen, door ervoor te kiezen om in het verslag wijzigingen aan te brengen.

42.12 Minister Johan Vande Lanotte: U hebt mij gezegd, ik citeer: "Wat u gezegd hebt en wat u daaraan verandert, is uw zaak. Daar moei ik mij niet mee." Dat hebt u mij gezegd bij de ingang. Nu zegt u het omgekeerde. U hebt net gezegd: ik hoop dat wij het letterlijk verslag kunnen zien. U hebt gezegd dat uw vraag door de aanpassingen die wij hebben gedaan daadwerkelijk absurd was geworden. Ik hoop dat in het verslag staat wat u letterlijk hebt gezegd, want het is zeer relevant.

42.13 Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen): Dat zijn uw woorden, mijnheer de minister.

42.14 Minister Johan Vande Lanotte: Dat hebt u daarnet gezegd. Ik

disparaître le lien avec la question posée, nous avons suggéré de la supprimer. Nous l'avons dès lors biffée, mais nous aurions apparemment dû la maintenir, quitte à rendre le texte totalement absurde. Les adaptations effectuées n'ont rien à voir avec une éventuelle falsification.

42.09 Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen): La réponse du ministre confirme ce que je viens de dire. Le ministre dit que la question était absurde mais si elle est absurde c'est parce que la réponse a été modifiée sans que cela n'ait été annoncé au préalable. Les réponses à mes questions telles qu'elles figurent dans le nouveau texte sont totalement différentes de ce que le ministre a indiqué en commission.

42.12 Johan Vande Lanotte, ministre: M. Van Hecke m'a lui-même dit en entrant que cela n'avait aucune importance pour lui si je devais changer quelque chose à ce qui avait été dit en commission. Il voilà qu'à présent il affirme le contraire.

hoop dat het verslag letterlijk weergeeft wat u zegt. Zeer interessant.

42.15 Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen): U bevestigt gewoon uw hardnekkigheid in deze zaak.

Dinsdag is er dan een nieuwe tekst van uw kabinet gekomen, waarbij u een antwoord hebt gegeven op de vragen die ik heb gesteld. Dat zijn antwoorden die totaal verschillen van de antwoorden die u in de commissie hebt gegeven.

Die antwoorden waren inderdaad antwoorden op de vragen. Het resultaat daarvan is het volgende. Dat was de doelstelling van de vragen.

De eerste vraag ging over de draagwijdte van de wet. Is het mogelijk dat deze wet bij foute implantaten en protheses kan worden gebruikt? Ja, is het antwoord, via de wet op de productaansprakelijkheid. Twee, is het mogelijk dat ziekenhuizen ook aansprakelijk kunnen worden gesteld? Ja, is het antwoord, want een ziekenhuis kan een onderneming zijn en als er fouten op het niveau van het ziekenhuis zijn gemaakt kan een groepsvordering tegen het ziekenhuis worden ingesteld. Het is heel duidelijk en heel belangrijk voor de voorbereidende werken dat dit heel duidelijk is geformuleerd. Drie, als het gaat over de artsen, hebt u in uw aanvullend antwoord ook gezegd: inderdaad, artsen kunnen verbonden zijn door een arbeidsovereenkomst. Inderdaad, de wet op de arbeidsovereenkomsten bestaat en kan worden toegepast.

Dan is er de discussie, met de bestaande rechtspraak en rechtsleer over de toepassing van de wet op de arbeidsovereenkomsten, in welke gevallen er aansprakelijkheid zal zijn. In theorie is het mogelijk, in de praktijk misschien moeilijk, maar niet uitgesloten. De discussie die dan volgt is een inhoudelijke discussie. U zegt dat het totaal uitgesloten is. Ik zeg dat de mogelijkheid wellicht bestaat, maar het zal in de rechtspraak uitgemaakt worden of er toepassing van gemaakt kan worden.

Collega's, niet wegens de discussie over het verslag, maar wel omwille van de inhoudelijke argumenten die wij naar voren hebben gebracht, zullen wij deze wet niet goedkeuren.

Le **président**: Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (*Non*)
Vraagt nog iemand het woord? (*Nee*)

La discussion générale est close.
De algemene bespreking is gesloten.

Discussion des articles **Bespreking van de artikelen**

Nous passons à la discussion des articles du projet de loi n° 3300. Le texte corrigé par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) **(3300/5)**

Wij vatten de bespreking aan van de artikelen van het wetsontwerp nr. 3300. De door de commissie verbeterde tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(3300/5)**

L'intitulé en français a été modifié par la commission en "projet de loi portant insertion d'un titre 2 "De l'action en réparation collective" au livre XVII "Procédures juridictionnelles particulières" du Code de droit économique et portant insertion des définitions propres au livre XVII dans le livre I^{er} du Code de droit

42.15 Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen): La discussion portera sur les cas dans lesquels il sera question de responsabilité. En théorie, c'est possible, dans la pratique, c'est peut-être difficile, mais pas exclu, bien que le ministre affirme le contraire. Il s'ensuivra une discussion de fond.

En raison de nos arguments de fond, nous n'approuverons pas cette loi.

économique".

Het opschrift in het Frans werd door de commissie gewijzigd in "projet de loi portant insertion d'un titre 2 "De l'action en réparation collective" au livre XVII "Procédures juridictionnelles particulières" du Code de droit économique et portant insertion des définitions propres au livre XVII dans le livre I^{er} du Code de droit économique".

Le projet de loi compte 6 articles.

Het wetsontwerp telt 6 artikelen.

* * * * *

Amendements redéposés:

Heringediende amendementen:

Art. 2

• 2 - *Karel Uyttersprot cs (3300/3)*

• 3 - *Karel Uyttersprot cs (3300/3)*

Art. 3

• 4 - *Karel Uyttersprot cs (3300/3)*

• 5 - *Karel Uyttersprot cs (3300/3)*

• 6 - *Karel Uyttersprot cs (3300/3)*

• 7 - *Karel Uyttersprot cs (3300/3)*

• 8 - *Karel Uyttersprot cs (3300/3)*

• 9 - *Karel Uyttersprot cs (3300/3)*

* * * * *

La discussion des articles est close. Le vote sur les amendements et les articles réservés ainsi que sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over de aangehouden amendementen en artikelen en over het geheel zal later plaatsvinden.

* * * * *

Conclusion de la discussion des articles:

Besluit van de artikelsgewijze bespreking:

Réservé: le vote sur les amendements et les articles 2 et 3.

Aangehouden: de stemming over de amendementen en artikelen 2 en 3.

Adoptés article par article: les articles 1, 4 - 6.

Artikel per artikel aangenomen: de artikelen 1, 4 - 6.

* * * * *

Nous passons à la discussion des articles du projet de loi n° 3301. Le texte corrigé par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) **(3301/3)**

Wij vatten de bespreking aan van de artikelen van het wetsontwerp nr. 3301. De door de commissie verbeterde tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(3301/3)**

Le projet de loi compte 5 articles.

Het wetsontwerp telt 5 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.

Er werden geen amendementen ingediend.

Les articles 1 à 5 sont adoptés article par article.

De artikelen 1 tot 5 worden artikel per artikel aangenomen.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

43 Renvoi d'une proposition de loi en commission pour avis

43 Verzending van een wetsvoorstel naar de commissie voor advies

À la demande de la présidente de la commission de la Santé publique, de l'Environnement et du Renouveau de la Société, je vous propose de renvoyer la proposition de loi de Mme Katrin Jadin, MM. Daniel Bacquelaïne et David Clarinval et Mmes Valérie De Bue et Valérie Warzée-Caverenne visant à interdire la fabrication et la commercialisation de tout système répulsif vis-à-vis des jeunes (n° 2799/1) à la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique pour avis.

Op vraag van de voorzitter van de commissie voor de Volksgezondheid, het Leefmilieu en de Maatschappelijke Vernieuwing, stel ik u voor het wetsvoorstel van mevrouw Katrin Jadin, de heren Daniel Bacquelaïne en David Clarinval en de dames Valérie De Bue en Valérie Warzée-Caverenne tot instelling van een verbod op de vervaardiging en commercialisering van ongeacht welk systeem van hangjongerenverjager (nr. 2799/1) te verwijzen naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt voor advies.

Pas d'observation? (*Non*)

Il en sera ainsi.

Geen bezwaar? (*Nee*)

Aldus wordt besloten.

44 **Prise en considération de propositions**

44 **Inoverwegingneming van voorstellen**

Vous avez pris connaissance dans l'ordre du jour qui vous a été distribué de la liste des propositions dont la prise en considération est demandée.

In de laatst rondgedeelde agenda komt een lijst van voorstellen voor waarvan de inoverwegingneming is gevraagd.

S'il n'y a pas d'observations à ce sujet, je considérerai la prise en considération comme acquise et je renvoie les propositions aux commissions compétentes conformément au Règlement.

Indien er geen bezwaar is, beschouw ik deze als aangenomen; overeenkomstig het Reglement worden die voorstellen naar de bevoegde commissies verzonden.

Pas d'observation? (*Non*)

Il en sera ainsi.

Geen bezwaar? (*Nee*)

Aldus wordt besloten.

Conformément à l'avis de la Conférence des présidents des 12 mars 2014, je vous propose également de prendre en considération:

- la proposition de loi (MM. Olivier Maingain et Bernard Clerfayt) modifiant la loi du 4 juillet 1989 relative à la limitation et au contrôle des dépenses électorales engagées pour les élections des Chambres fédérales ainsi qu'au financement et à la comptabilité ouverte des partis politiques, la loi du 19 mai 1994 réglementant la campagne électorale, concernant la limitation et la déclaration des dépenses électorales engagées pour les élections du Parlement wallon, du Parlement flamand, du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale et du Parlement de la Communauté germanophone, et fixant le critère de contrôle des communications officielles des autorités publiques, n° 3426/1.

Renvoi à la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique

- la proposition de loi (Mme Catherine Fonck) modifiant la loi du 15 juin 2006 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services concernant les marchés publics passés dans le domaine des services sociaux et sanitaires, n° 3435/1.

Renvoi à la commission des Finances et du Budget

Overeenkomstig het advies van de Conferentie van voorzitters van 12 maart 2014, stel ik u voor ook in overweging te nemen:

- het wetsvoorstel (de heren Olivier Maingain en Bernard Clerfayt) tot wijziging van de wet van 4 juli 1989 betreffende de beperking en de controle van de verkiezingsuitgaven voor de verkiezingen van de federale kamers, de financiering en de open boekhouding van de politieke partijen, en tot wijziging van de wet van 19 mei 1994 tot regeling van de verkiezingscampagne en tot beperking en aanqifte van de

verkiezingsuitgaven voor de verkiezingen van het Vlaams Parlement, het Waals Parlement, het Brussels Hoofdstedelijk Parlement en het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap, alsmede tot vaststelling van de toetsingsnorm inzake officiële mededelingen van de overheid, nr. 3426/1.

Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt

- het wetsvoorstel (mevrouw Catherine Fonck) tot wijziging van de wet van 15 juni 2006 overheidsopdrachten en bepaalde opdrachten voor werken, leveringen en diensten, wat de overheidsopdrachten op het stuk van dienstverlening op sociaal en gezondheidsvlak betreft, nr. 3435/1.

Verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting

Pas d'observation? (Non)

Il en sera ainsi.

Geen bezwaar? (Nee)

Aldus wordt besloten.

Demande d'urgence

Urgentieverzoek

44.01 Olivier Maingain (FDF): Monsieur le président, je demande le bénéfice de l'urgence pour la proposition de loi n° 3426/1 dont vous avez bien voulu lire l'intitulé complet.

44.01 Olivier Maingain (FDF): Ik vraag de urgentie voor het wetsvoorstel nr. 3426.

Ce faisant, je ne fais que suivre la recommandation émise par la ministre de l'Intérieur. Il a été signalé que, lors de législatures antérieures, d'autres formations politiques ont bénéficié d'une adaptation de la loi pour apporter une correction quant aux montants des dépenses autorisées par les candidats à titre individuel sur les listes tant aux élections fédérales que régionales. À chaque fois, la loi a bénéficié d'une adaptation pour rencontrer des situations particulières. Ce fut le cas au moins à cinq reprises.

Nous savons qu'il existe là une discrimination dont mon groupe est plus particulièrement victime. Comme nous souhaitons que la modification légale puisse être adoptée avant les élections, ce qui a tout lieu d'être, seule l'urgence permettra le vote en temps opportun.

Je vous remercie dès lors de bien vouloir mettre la demande d'urgence au vote.

Tijdens vorige zittingsperioden verkregen andere partijen een wijziging van de wet met het oog op een aanpassing van de toegestane verkiezingsuitgaven van individuele kandidaten op de kieslijsten. Dat is vijf keer gebeurd. Er is hier sprake van een discriminatie, waarvan inzonderheid mijn fractie het slachtoffer is. Wij hopen dat de wetswijziging nog vóór de verkiezingen aangenomen wordt, en dat kan alleen als de urgentie wordt verleend.

Le **président**: Je vous propose de nous prononcer sur cette demande par assis et levé. Que ceux qui sont pour l'urgence se lèvent.

L'urgence est rejetée par assis et levé.

De urgentie wordt bij zitten en opstaan verworpen.

45 Demande d'urgence du gouvernement

45 Urgentieverzoek van de regering

Le gouvernement a demandé l'urgence conformément à l'article 51 du Règlement lors du dépôt des projets de loi suivants:

De regering heeft de spoedbehandeling gevraagd met toepassing van artikel 51 van het Reglement, bij de indiening van volgende wetsontwerpen:

Projet de loi relatif au statut et au contrôle des établissements de crédit (n° 3406/1).

Wetsontwerp op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen (nr. 3406/1).

Je vous propose de nous prononcer sur cette demande.

Ik stel u voor om ons over die vraag uit te spreken.

L'urgence est adoptée par assis et levé.

De urgentie wordt aangenomen bij zitten en opstaan.

Projet de loi modifiant, en vue de transposer partiellement la directive 2011/85/UE, la loi du 16 mai 2003 fixant les dispositions générales applicables aux budgets, au contrôle des subventions et à la comptabilité des communautés et des régions, ainsi qu'à l'organisation de la Cour des comptes (n° 3409/1).

Wetsontwerp tot wijziging, met het oog op de gedeeltelijke omzetting van de richtlijn 2011/85/EU, van de wet van 16 mei 2003 tot vaststelling van de algemene bepalingen die gelden voor de begrotingen, de controle op de subsidies en voor de boekhouding van de gemeenschappen en de gewesten, alsook voor de organisatie van de controle door het Rekenhof (nr. 3409/1).

Je vous propose de nous prononcer sur cette demande.

Ik stel u voor om ons over die vraag uit te spreken.

L'urgence est adoptée par assis et levé.

De urgentie wordt aangenomen bij zitten en opstaan.

Projet de loi établissant les mécanismes d'une politique macroprudentielle et précisant les missions spécifiques dévolues à la Banque nationale de Belgique dans le cadre de sa mission visant à contribuer à la stabilité du système financier (n° 3414/1).

Wetsontwerp tot invoering van de mechanismen voor een macroprudentieel beleid en tot vaststelling van de specifieke taken van de Nationale Bank van België in het kader van haar opdracht om bij te dragen tot de stabiliteit van het financiële stelsel (nr. 3414/1).

Je vous propose de nous prononcer sur cette demande.

Ik stel u voor om ons over die vraag uit te spreken.

L'urgence est adoptée par assis et levé.

De urgentie wordt aangenomen bij zitten en opstaan.

Projet de loi portant insertion dans le XVII du Code de droit économique des dispositions réglant des matières visées à l'article 77 de la Constitution en ce qui concerne les personnes exerçant une profession libérale (n° 3421/1).

Wetsontwerp houdende invoeging in boek XVII van het Wetboek van economisch recht, van de bepalingen die een aangelegenheid regelen als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet wat betreft de beoefenaars van een vrij beroep (nr. 3421/1).

Je vous propose de nous prononcer sur cette demande.

Ik stel u voor om ons over die vraag uit te spreken.

L'urgence est adoptée par assis et levé.

De urgentie wordt aangenomen bij zitten en opstaan.

Projet de loi organisant les recours contre certaines décisions de la FSMA prises par application du livre VII ou du livre XV du Code de droit économique et modifiant la loi du 2 août 2002 relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers (n° 3430/1).

Wetsontwerp tot organisatie van de verhaalmiddelen tegen sommige beslissingen van de FSMA genomen met toepassing van boek VII of van boek XV van het Wetboek van economisch recht, en tot wijziging van de wet van 2 augustus 2002 betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten (nr. 3430/1).

Je vous propose de nous prononcer sur cette demande.

Ik stel u voor om ons over die vraag uit te spreken.

L'urgence est adoptée par assentiment.

De urgentie wordt bij instemming aangenomen.

Projet de loi complétant, en ce qui concerne les voies de recours, la loi relative aux organismes de placement collectif alternatifs et à leurs gestionnaires (n° 3433/1).

Wetsontwerp tot aanvulling, inzake de verhaalmiddelen, van de wet betreffende de alternatieve instellingen voor collectieve belegging en hun beheerders (nr. 3433/1).

Je vous propose de nous prononcer sur cette demande.

Ik stel u voor om ons over die vraag uit te spreken.

L'urgence est adoptée par assentiment.

De urgentie wordt bij instemming aangenomen.

Projet de loi modifiant la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers et modifiant les lois coordonnées du 12 janvier 1973 sur le Conseil d'État (n° 3445/1).

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen en tot wijziging van de gecoördineerde wetten van 12 januari 1973 op de Raad van State (3445/1).

Je vous propose de nous prononcer sur cette demande.

Ik stel u voor om ons over die vraag uit te spreken.

L'urgence est adoptée par assentiment.

De urgentie wordt bij instemming aangenomen.

Votes nominatifs

Naamstemmingen

46 Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Georges Gilkinet sur "l'inefficacité de la Justice dans la lutte contre la criminalité financière et le blanchiment d'argent" (n° 116)

46 Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Georges Gilkinet over "het falen van Justitie in de strijd tegen de financiële criminaliteit en het witwassen van geld" (nr. 116)

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission de la Justice du 26 février 2014.

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Justitie van 26 februari 2014.

Deux motions ont été déposées (MOT n°116/1):

- une motion de recommandation a été déposée par M. Georges Gilkinet;
- une motion pure et simple a été déposée par Mmes Valérie De Bue et Laurence Meire.

Twee moties werden ingediend (MOT nr. 116/1):

- een motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Georges Gilkinet;
- een eenvoudige motie werd ingediend door de dames Valérie De Bue en Laurence Meire.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote?

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?

Monsieur Gilkinet, vous bénéficiez de deux minutes de temps de parole

46.01 **Georges Gilkinet** (Ecolo-Groen): Monsieur le président, chers collègues, depuis 2007 et la commission d'enquête parlementaire sur la grande fraude fiscale, on n'a jamais parlé autant dans ce parlement de la lutte contre la fraude fiscale. Mais entre les paroles sur les plateaux télévisés et les actes posés par le gouvernement, il y a de la

46.01 **Georges Gilkinet** (Ecolo-Groen): Sinds 2007 en de werkzaamheden van de parlementaire onderzoekscommissie belast met de grote

marge! Or, vous le savez, la grande fraude fiscale accroît les inégalités et est un véritable cancer pour les finances publiques de nos États mais surtout pour les pays du Sud qui sont spoliés de leurs biens.

Très régulièrement, nous nous sommes inquiétés de la mise en œuvre des recommandations de la commission d'enquête sur la grande fraude fiscale qui tardent à être concrétisées. Grâce à notre collègue, M. Devlies, qui a dû ruser pour obtenir des réponses de la ministre de la Justice, nous avons obtenu très récemment des informations précises sur l'incapacité de la justice à pénaliser la grande fraude fiscale. Il a même fallu interroger directement les procureurs généraux qui avaient transmis des réponses à la ministre de la Justice qu'elle refusait, monsieur le président, de communiquer au parlement. C'est un fait très grave!

Je ne citerai que deux chiffres: 555 dossiers ont été entamés voici plus de cinq ans et risquent donc d'être jugés trop tardivement, empêchant qu'une peine soit prononcée. Plus de 100 millions d'euros ont été perdus au cours des deux dernières années parce que des dossiers ont trop tardé à être jugés.

Nous avons auditionné les procureurs généraux. Que nous disent-ils? Que notre justice est forte et puissante avec les faibles mais qu'elle est faible avec les puissants. C'est inacceptable! Je vous cite rapidement un extrait de leur prise de parole en commission des Finances, monsieur Bacquelaine: "les conséquences de ce constat sont multiples: pas de caractère suffisamment dissuasif, des sanctions, injustices à l'égard des contribuables auxquels des efforts sont par ailleurs demandés par votre gouvernement, distorsion de la concurrence, pertes énormes pour l'État et les caisses de la sécurité sociale." Monsieur Bacquelaine, je pensais que cela vous intéressait ...

Le constat est inacceptable, raison pour laquelle, chers collègues, j'ai déposé une motion de recommandation que je vous propose de voter. (...) (*micro coupé*)

fiscalefraudedossiers is dat onderwerp nooit zo vaak aan bod gekomen, maar nu moet men de daad nog bij het woord voegen! Die fraude werkt ongelijkheid in de hand en vreet de staatsfinanciën aan.

We hebben regelmatig bezorgd geïnformeerd naar de stand van zaken met betrekking tot de tenuitvoerlegging van de aanbevelingen van de commissie. We moesten zelfs de procureurs-generaal ondervragen, omdat de minister van Justitie weigerde daarover te communiceren.

Ik wil twee cijfers noemen: 555, het aantal dossiers die al meer dan vijf jaar geleden werden geopend en die dreigen te verjaren, en meer dan 100 miljoen euro, het bedrag dat de Staat de voorbij twee jaar misliep.

De procureurs-generaal onderstrepen dat onze justitie zich sterk opstelt tegenover de zwakken, maar zwak tegenover de sterken: sancties die onvoldoende effect sorteren, ongerechtigheden ten aanzien van belastingplichtigen, concurrentievervalsing, inkomstenderving voor de Staat en de sociale zekerheid.

Die vaststelling is onaanvaardbaar, en dat kunnen we niet over onze kant laten gaan, vandaar deze motie van aanbeveling.

Le **président**: Merci, monsieur Gilkinet. Je vous coupe le micro car vous avez dépassé vos deux minutes de temps de parole.

Début du vote / Begin van de stemming.

Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote? / Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd?

Fin du vote / Einde van de stemming.

Résultat du vote / Uitslag van de stemming.

<i>(Stemming/vote 1)</i>			
Ja	77		Oui
Nee	47		Non
Onthoudingen	1	Abstentions	
Totaal	125		Total

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque. De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

Raison d'abstention? (*Non*)
Reden van onthouding? (*Nee*)

47 Wetsontwerp tot wijziging van de artikelen 217, 223, 224 en 231 van het Gerechtelijk Wetboek (nieuw opschrift) (3274/6)

47 Projet de loi modifiant les articles 217, 223, 224 et 231 du Code judiciaire (nouvel intitulé) (3274/6)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)
Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.
Heeft iedereen gestemd en zijn stem nagekeken? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?
Einde van de stemming / Fin du vote.
Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 2)</i>		
Ja	79	Oui
Nee	8	Non
Onthoudingen	38	Abstentions
Totaal	125	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. (3274/9)
En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat. (3274/9)

Raison d'abstention? (*Non*)
Reden van onthouding? (*Nee*)

47.01 **Fouad Lahssaini** (Ecolo-Groen): Monsieur le président, il me semble qu'il y a des amendements.

Le **président**: Les amendements portent sur le projet suivant. En général, les services ne se trompent pas.

48 Aangehouden amendementen en artikelen van het wetsontwerp tot invoering van de probatie als autonome straf in het Strafwetboek en tot wijziging van het Wetboek van strafvordering en de wet van 29 juni 1964 betreffende de opschorting, het uitstel en de probatie (nieuw opschrift) (3274/1-7)

48 Amendements et articles réservés du projet de loi insérant la probation comme peine autonome dans le Code pénal et modifiant le Code d'instruction criminelle et la loi du 29 juin 1964 concernant la suspension, le sursis et la probation (nouvel intitulé) (3274/1-7)

Stemming over amendement nr. 3 van Fouad Lahssaini cs. op het opschrift. (3274/2)
Vote sur l'amendement n° 3 de Fouad Lahssaini cs. à l'intitulé. (3274/2)

Begin van de stemming / Début du vote.
Heeft iedereen gestemd en zijn stem nagekeken? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?
Einde van de stemming / Fin du vote.
Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 3)</i>		
Ja	10	Oui
Nee	87	Non
Onthoudingen	28	Abstentions
Totaal	125	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen en is het opschrift aangenomen.
En conséquence, l'amendement est rejeté et l'intitulé est adopté.

Raison d'abstention? (*Non*)

Reden van onthouding? (*Nee*)

Stemming over amendement nr. 2 van Fouad Lahssaini cs. op de artikelen 2 tot en met 27. **(3274/2)**
Vote sur l'amendement n° 2 de Fouad Lahssaini cs. aux articles 2 à 27. **(3274/2)**

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)
Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)

(*Stemming/vote 3*)

Bijgevolg is het amendement verworpen. De artikelen 2 tot en met 9 zijn aangenomen, met tekstverbeteringen op artikelen 2 en 4.
En conséquence, l'amendement est rejeté. Les articles 2 à 9 sont adoptés, avec des corrections de texte aux articles 2 et 4.

Stemming over amendement nr. 18 van Fouad Lahssaini cs. op artikel 10. **(3274/8)**
Vote sur l'amendement n° 18 de Fouad Lahssaini cs. à l'article 10. **(3274/8)**

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)
Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)

(*Stemming/vote 3*)

Bijgevolg is het amendement verworpen en is artikel 10 aangenomen.
En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 10 est adopté.

Stemming over amendement nr. 19 van Fouad Lahssaini cs. op artikel 11. **(3274/8)**
Vote sur l'amendement n° 19 de Fouad Lahssaini cs. à l'article 11. **(3274/8)**

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)
Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)

(*Stemming/vote 3*)

Bijgevolg is het amendement verworpen en is artikel 11 aangenomen.
En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 11 est adopté.

Les articles 12 à 27 sont adoptés.
Artikelen 12 tot 27 zijn aangenomen.

49 Geheel van het wetsontwerp tot invoering van de probatie als autonome straf in het Strafwetboek en tot wijziging van het Wetboek van strafvordering en de wet van 29 juni 1964 betreffende de opschorting, het uitstel en de probatie (nieuw opschrift) (3274/7)

49 Ensemble du projet de loi insérant la probation comme peine autonome dans le Code pénal et modifiant le Code d'instruction criminelle et la loi du 29 juin 1964 concernant la suspension, le sursis et la probation (nouvel intitulé) (3274/7)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)
Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.
Heeft iedereen gestemd en zijn stem nagekeken? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?
Einde van de stemming / Fin du vote.
Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 4)</i>		
Ja	79	Oui
Nee	8	Non
Onthoudingen	38	Abstentions
Totaal	125	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. **(3448/1)**
 En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat. **(3448/1)**

Raison d'abstention? *(Non)*
 Reden van onthouding? *(Nee)*

50 Wetsontwerp betreffende de organisatie van de vertegenwoordiging van de zelfstandigen en de kmo's (3323/4)

50 Projet de loi relatif à l'organisation de la représentation des indépendants et des PME (3323/4)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? *(Non)*
 Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? *(Nee)*

Begin van de stemming / Début du vote.
 Heeft iedereen gestemd en zijn stem nagekeken? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?
 Einde van de stemming / Fin du vote.
 Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 5)</i>		
Ja	78	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	47	Abstentions
Totaal	125	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. **(3323/5)**
 En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat. **(3323/5)**

Raison d'abstention? *(Non)*
 Reden van onthouding? *(Nee)*

51 Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Verenigde Staten van Amerika inzake de bevordering van de samenwerking bij het voorkomen en bestrijden van ernstige criminaliteit, gedaan te Brussel op 20 september 2011 (3313/1)

51 Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre le Royaume de Belgique et les États-Unis d'Amérique sur le renforcement de la coopération dans la prévention et la lutte contre la criminalité grave, établi à Bruxelles le 20 septembre 2011 (3313/1)

Overgezonden door de Senaat
 Transmis par le Sénat

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? *(Non)*
 Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? *(Nee)*

Begin van de stemming / Début du vote.
 Heeft iedereen gestemd en zijn stem nagekeken? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?
 Einde van de stemming / Fin du vote.
 Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 6)</i>		
Ja	112	Oui
Nee	13	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	125	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. **(3313/3)**

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale. **(3313/3)**

52 Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Republiek India inzake het verrichten van betaalde werkzaamheden door de echtgenoten van het diplomatiek en consulaire personeel, gesloten door uitwisseling van nota's te New Delhi op 8 augustus 2012 (3314/1)

52 **Projet de loi portant assentiment à l'Arrangement entre le Royaume de Belgique et la République de l'Inde sur l'exercice d'activités à but lucratif par les conjoints du personnel de missions diplomatiques et de postes consulaires, conclu par échange des notes datées à New Delhi le 8 août 2012 (3314/1)**

Overgezonden door de Senaat

Transmis par le Sénat

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? *(Non)*

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? *(Nee)*

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem nagekeken? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 7)</i>		
Ja	124	Oui
Nee	1	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	125	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. **(3314/3)**

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale. **(3314/3)**

53 Wetsontwerp houdende instemming met het Akkoord tussen het Koninkrijk België en Grenada inzake de uitwisseling van inlichtingen met betrekking tot belastingaangelegenheden, gedaan te Brussel op 15 maart 2010 en 18 maart 2010 (3315/1)

53 **Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre le Royaume de Belgique et la Grenade en vue de l'échange de renseignements en matière fiscale, fait à Bruxelles le 15 mars 2010 et le 18 mars 2010 (3315/1)**

Overgezonden door de Senaat

Transmis par le Sénat

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? *(Non)*

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? *(Nee)*

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem nagekeken? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 8)</i>		
Ja	123	Oui
Nee	1	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	124	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. **(3315/3)**

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale. **(3315/3)**

54 Wetsontwerp houdende instemming met het Protocol tussen het Koninkrijk België en de Tsjechische Republiek bij de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Tsjechische Republiek tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen en naar het vermogen, gedaan te Brussel op 15 maart 2010 (3316/1)

54 **Projet de loi portant assentiment au Protocole entre le Royaume de Belgique et la République tchèque à la Convention entre le Royaume de Belgique et la République tchèque tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune, fait à Bruxelles le 15 mars 2010 (3316/1)**

Overgezonden door de Senaat

Transmis par le Sénat

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? *(Non)*

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? *(Nee)*

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem nagekeken? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 9)</i>		
Ja	124	Oui
Nee	1	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	125	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. **(3316/3)**

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale. **(3316/3)**

55 Wetsontwerp houdende instemming met het Akkoord tussen België en Gibraltar inzake de uitwisseling van inlichtingen met betrekking tot belastingaangelegenheden, gedaan te Parijs op 16 december 2009 (3364/1)

55 **Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre la Belgique et Gibraltar en vue de l'échange de renseignements en matière fiscale, fait à Paris le 16 décembre 2009 (3364/1)**

Overgezonden door de Senaat

Transmis par le Sénat

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? *(Non)*

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? *(Nee)*

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? *(Ja)*

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? *(Oui)*

(Stemming/vote 9)

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden

voorgelegd. **(3364/3)**

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale. **(3364/3)**

56 Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag tussen het Koninkrijk België en de Dominicaanse Republiek betreffende de overbrenging van gevonnisde personen, ondertekend te Santo Domingo op 5 mei 2009 (3365/1)

56 **Projet de loi portant assentiment à la Convention entre le Royaume de Belgique et la République dominicaine portant transfèrement des personnes condamnées, signée à Saint-Domingue le 5 mai 2009 (3365/1)**

Overgezonden door de Senaat

Transmis par le Sénat

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? *(Non)*

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? *(Nee)*

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? *(Ja)*

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? *(Oui)*

(Stemming/vote 9)

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. **(3365/3)**

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale. **(3365/3)**

57 Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag tussen het Koninkrijk België en de Federatieve Republiek Brazilië betreffende wederzijdse rechtshulp in strafzaken, gedaan te Brasilia op 7 mei 2009 (3367/1)

57 **Projet de loi portant assentiment à la Convention entre le Royaume de Belgique et la République fédérative du Brésil sur l'entraide judiciaire en matière pénale, faite à Brasilia le 7 mai 2009 (3367/1)**

Overgezonden door de Senaat

Transmis par le Sénat

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? *(Non)*

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? *(Nee)*

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem nagekeken? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 10)</i>		
Ja	115	Oui
Nee	1	Non
Onthoudingen	9	Abstentions
Totaal	125	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. **(3367/3)**

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale. **(3367/3)**

Reden van onthouding? *(Nee)*

Raison d'abstention? *(Non)*

58 Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag tussen het Koninkrijk België en de Federale Republiek Brazilië betreffende de overbrenging van gevonnisde personen, gedaan te Brussel op 4 oktober 2009 (3368/1)

58 **Projet de loi portant assentiment à la Convention entre le Royaume de Belgique et la République fédérative du Brésil sur le transfèrement des personnes condamnées, faite à Bruxelles le 4 octobre 2009 (3368/1)**

Overgezonden door de Senaat
Transmis par le Sénat

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)
Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.
Heeft iedereen gestemd en zijn stem nagekeken? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?
Einde van de stemming / Fin du vote.
Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 11)</i>		
Ja	114	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	10	Abstentions
Totaal	124	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. **(3368/3)**

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale. **(3368/3)**

Reden van onthouding? (*Nee*)
Raison d'abstention? (*Non*)

59 **Wetsontwerp houdende instemming met het Aanvullend Protocol bij het Verdrag betreffende de instelling en het statuut van een Benelux-Gerechtshof inzake de rechtsbescherming van personen in dienst van de Benelux-Organisatie voor de Intellectuele Eigendom (merken en tekeningen of modellen), gedaan te Brussel op 24 oktober 2008 (3366/1)**

59 **Projet de loi portant assentiment au Protocole additionnel au Traité relatif à l'institution et au statut d'une Cour de Justice Benelux concernant la protection juridictionnelle des personnes au service d'Organisation Benelux de la Propriété intellectuelle (marques et dessins ou modèles), fait à Bruxelles le 24 octobre 2008 (3366/1)**

Overgezonden door de Senaat
Transmis par le Sénat

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)
Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.
Heeft iedereen gestemd en zijn stem nagekeken? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?
Einde van de stemming / Fin du vote.
Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 12)</i>		
Ja	124	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	124	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. **(3366/2)**

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale. **(3366/2)**

60 Wetsontwerp houdende instemming met het Tweede Protocol ter amendering van de Overeenkomst met betrekking tot de Europese Luchtmachtgroep, gedaan te Londen op 12 december 2011 (3369/1)

60 Projet de loi portant assentiment au Deuxième Protocole d'amendement à l'Accord relatif au Groupe Aérien Européen, fait à Londres le 12 décembre 2011 (3369/1)

Overgezonden door de Senaat

Transmis par le Sénat

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? *(Non)*

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? *(Nee)*

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem nagekeken? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 13)</i>		
Ja	124	Oui
Nee	1	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	125	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. **(3369/3)**

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale. **(3369/3)**

61 Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag inzake de bevoegdheid, het toepasselijke recht, de erkenning, de tenuitvoerlegging en de samenwerking op het gebied van ouderlijke verantwoordelijkheid en maatregelen ter bescherming van kinderen, gedaan te 's Gravenhage op 19 oktober 1996 (3370/1)

61 Projet de loi portant assentiment à la Convention concernant la compétence, la loi applicable, la reconnaissance, l'exécution et la coopération en matière de responsabilité parentale et de mesures de protection des enfants, faite à La Haye le 19 octobre 1996 (3370/1)

Overgezonden door de Senaat

Transmis par le Sénat

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? *(Non)*

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? *(Nee)*

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem nagekeken? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 14)</i>		
Ja	122	Oui
Nee	1	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	123	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. **(3370/3)**

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale. **(3370/3)**

62 Wetsontwerp houdende instemming met het Akkoord tussen de regering van het Koninkrijk België en de regering van de Franse Republiek betreffende de behandeling van Belgische verbruikte

brandstoffen te La Hague, gedaan te Parijs op 25 april 2013 (3371/1)

62 **Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre le gouvernement du Royaume de Belgique et le gouvernement de la République française relatif au traitement de combustibles usés belges à La Hague, fait à Paris le 25 avril 2013 (3371/1)**

Overgezonden door de Senaat
Transmis par le Sénat

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem nagekeken? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 15)		
Ja	114	Oui
Nee	11	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	125	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. **(3371/3)**

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale. **(3371/3)**

63 **Wetsontwerp houdende instemming met het Facultatief Protocol bij het Internationaal Verdrag inzake economische, sociale en culturele rechten, aangenomen te New York op 10 december 2008 (3372/3)**

63 **Projet de loi portant assentiment au Protocole facultatif se rapportant au Pacte international relatif aux droits économiques, sociaux et culturels, adopté à New York le 10 décembre 2008 (3372/3)**

Overgezonden door de Senaat
Transmis par le Sénat

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem nagekeken? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 16)		
Ja	113	Oui
Nee	1	Non
Onthoudingen	9	Abstentions
Totaal	123	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. **(3372/4)**

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale. **(3372/4)**

Reden van onthouding? (*Nee*)

Raison d'abstention? (*Non*)

(*De heer Renaat Landuyt heeft zoals zijn fractie gestemd*)

64 Wetsontwerp tot wijziging van het koninklijk besluit nr. 78 van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van de gezondheidszorgberoepen (nieuw opschrift) (3333/3)

64 Projet de loi modifiant l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice des professions des soins de santé (nouvel intitulé) (3333/3)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem nagekeken? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 17)</i>		
Ja	123	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	123	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. **(3333/4)**

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat. **(3333/4)**

64.01 **Laurent Devin** (PS): Monsieur le président, j'ai voté oui.

64.01 **Laurent Devin** (PS): Ik heb voorgestemd.

65 Wetsontwerp houdende instemming met het Samenwerkingsakkoord van 13 december 2013 tussen de federale overheid, de gemeenschappen, de gewesten en de gemeenschapscommissies betreffende de uitvoering van artikel 3, § 1, van het Verdrag inzake stabiliteit, coördinatie en bestuur in de Economische en Monetaire Unie (3347/1+2)

65 Projet de loi portant assentiment à l'Accord de coopération du 13 décembre 2013 entre l'Etat fédéral, les communautés, les régions et les commissions communautaires relatif à la mise en oeuvre de l'article 3, § 1er, du Traité sur la stabilité, la coordination et la gouvernance au sein de l'Union économique et monétaire (3347/1+2)

Transmis par le Sénat

Overgezonden door de Senaat

Le **président**: Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem nagekeken? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 18)</i>		
Ja	104	Oui
Nee	19	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	123	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. **(3347/3)**

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale. **(3347/3)**

65.01 **Laurent Devin** (PS): Monsieur le président, j'ai voté oui.

65.01 **Laurent Devin** (PS): Ik heb voorgestemd.

(*M. Philippe Blanchart a voté comme son groupe*)

66 Wetsontwerp tot vaststelling van bepaalde aspecten van de organisatie van de arbeidstijd van de operationele beroepsleden van de hulpverleningszones en van de Brusselse Hoofdstedelijke Dienst voor Brandweer en Dringende Medische Hulp (nieuw opschrift) (3353/4)

66 Projet de loi fixant certains aspects de l'aménagement du temps de travail des membres professionnels opérationnels des zones de secours et du Service d'incendie et d'aide médicale urgente de la Région Bruxelles-Capitale (nouvel intitulé) (3353/4)

Le **président**: Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem nagekeken? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 19)</i>		
Ja	87	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	38	Abstentions
Totaal	125	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. **(3353/5)**

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat. **(3353/5)**

Raison d'abstention? (*Non*)

Reden van onthouding? (*Nee*)

67 Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven wat betreft het raadgevend comité van de treinreizigers (3351/1)

67 Projet de loi modifiant la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques en ce qui concerne le comité consultatif pour les voyageurs ferroviaires (3351/1)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem nagekeken? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 20)</i>		
Ja	78	Oui
Nee	8	Non
Onthoudingen	39	Abstentions
Totaal	125	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. **(3351/4)**

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat. **(3351/4)**

Raison d'abstention? (*Non*)

Reden van onthouding? (*Nee*)

68 Wetsontwerp houdende diverse bepalingen inzake gezondheid (3349/7)

68 Projet de loi portant des dispositions diverses en matière de santé (3349/7)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem nagekeken? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 21)</i>		
Ja	89	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	35	Abstentions
Totaal	124	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. **(3349/8)**

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat. **(3349/8)**

Raison d'abstention? (*Non*)

Reden van onthouding? (*Nee*)

68.01 **Éric Thiébaud** (PS): Monsieur le président, j'ai voté oui.

68.01 **Éric Thiébaud** (PS): Ik heb voorgestemd.

69 **Wetsvoorstel houdende wijziging van de wet van 1 december 2013 tot hervorming van de gerechtelijke arrondissementen en tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek met het oog op een grotere mobiliteit van de leden van de rechterlijke orde (nieuw opschrift) (3342/5)**

69 **Proposition de loi portant modification de la loi du 1^{er} décembre 2013 portant réforme des arrondissements judiciaires et modifiant le Code judiciaire en vue de renforcer la mobilité des membres de l'ordre judiciaire (nouvel intitulé) (3342/5)**

Le **président**: Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem nagekeken? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 22)</i>		
Ja	75	Oui
Nee	38	Non
Onthoudingen	9	Abstentions
Totaal	122	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsvoorstel aan. Het zal als ontwerp aan de Senaat worden overgezonden. **(3342/6)**

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de loi. Elle sera transmise en tant que projet au Sénat. **(3342/6)**

Raison d'abstention? (*Non*)

Reden van onthouding? (*Nee*)

(*Mme Katrin Jadin a voté comme son groupe*)

70 **Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 29 maart 2004 betreffende de samenwerking met het Internationaal Strafgerechtshof en de internationale straftribunalen (3299/4)**

70 **Projet de loi modifiant la loi du 29 mars 2004 concernant la coopération avec la Cour pénale internationale et les tribunaux pénaux internationaux (3299/4)**

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem nagekeken? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 23)</i>		
Ja	124	Oui
Nee	1	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	125	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. **(3299/5)**

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat. **(3299/5)**

71 Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt (3357/3)

71 Projet de loi modifiant la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité (3357/3)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem nagekeken? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 24)</i>		
Ja	77	Oui
Nee	1	Non
Onthoudingen	46	Abstentions
Totaal	124	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. **(3357/4)**

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat. **(3357/4)**

Raison d'abstention? (*Non*)

Reden van onthouding? (*Nee*)

72 Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen (3386/2)

72 Projet de loi modifiant la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations (3386/2)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem nagekeken? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 25)</i>		
Ja	125	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	125	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. **(3386/3)**
 En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat. **(3386/3)**

73 Wetsontwerp houdende optimalisatiemaatregelen voor de politiediensten (3375/4)

73 Projet de loi portant mesures d'optimisation des services de police (3375/4)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? *(Non)*

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? *(Nee)*

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem nagekeken? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 26)</i>		
Ja	76	Oui
Nee	36	Non
Onthoudingen	11	Abstentions
Totaal	123	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. **(3375/5)**
 En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat. **(3375/5)**

Raison d'abstention? *(Non)*

Reden van onthouding? *(Nee)*

Mme Burgeon et M. Seminara ont voté pour.

74 Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 18 juli 1991 tot regeling van het toezicht op politie- en inlichtingendiensten en op het Coördinatieorgaan voor de dreigingsanalyse (3376/2)

74 Projet de loi modifiant la loi organique du 18 juillet 1991 du contrôle des services de police et de renseignement et de l'Organe de coordination pour l'analyse de la menace (3376/2)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? *(Non)*

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? *(Nee)*

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem nagekeken? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 27)</i>		
Ja	78	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	47	Abstentions
Totaal	125	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. **(3376/3)**
 En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat. **(3376/3)**

Raison d'abstention? *(Non)*

Reden van onthouding? *(Nee)*

75 Aangehouden amendementen en artikelen van het wetsontwerp tot invoeging van titel 2 "Rechtsvordering tot collectief herstel" in boek XVII "Bijzondere gerechtelijke procedures" van het Wetboek van economisch recht en houdende invoeging van de definities eigen aan boek XVII in boek I van het Wetboek van economisch recht (3300/1-6)

75 Amendements et articles réservés du projet de loi portant insertion d'un titre 2 "De l'action en réparation collective" au livre XVII "Procédures juridictionnelles particulières" du Code de droit économique et portant insertion des définitions propres au livre XVII dans le livre I^{er} du Code de droit économique (nouvel intitulé) (3300/1-6)

Stemming over amendement nr. 2 van Karel Uyttersprot cs op artikel 2. **(3300/3)**

Vote sur l'amendement n° 2 de Karel Uyttersprot cs à l'article 2. **(3300/3)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem nagekeken? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 28)</i>		
Ja	44	Oui
Nee	78	Non
Onthoudingen	3	Abstentions
Totaal	125	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Raison d'abstention? *(Non)*

Reden van onthouding? *(Nee)*

Stemming over amendement nr. 3 van Karel Uyttersprot cs op artikel 2. **(3300/3)**

Vote sur l'amendement n° 3 de Karel Uyttersprot cs à l'article 2. **(3300/3)**

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? *(Ja)*

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? *(Oui)*

(Stemming/vote 28)

Bijgevolg is het amendement verworpen en is artikel 2 aangenomen.

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 2 est adopté.

Stemming over amendement nr. 4 van Karel Uyttersprot cs op artikel 3. **(3300/3)**

Vote sur l'amendement n° 4 de Karel Uyttersprot cs à l'article 3. **(3300/3)**

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? *(Ja)*

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? *(Oui)*

(Stemming/vote 28)

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 5 van Karel Uyttersprot cs op artikel 3. **(3300/3)**

Vote sur l'amendement n° 5 de Karel Uyttersprot cs à l'article 3. **(3300/3)**

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? *(Ja)*

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? *(Oui)*

(Stemming/vote 28)

Bijgevolg is het amendement verworpen.
En conséquence, l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 6 van Karel Uyttersprot cs op artikel 3. **(3300/3)**
Vote sur l'amendement n° 6 de Karel Uyttersprot cs à l'article 3. **(3300/3)**

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? *(Ja)*
Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? *(Oui)*

(Stemming/vote 28)

Bijgevolg is het amendement verworpen.
En conséquence, l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 7 van Karel Uyttersprot cs op artikel 3. **(3300/3)**
Vote sur l'amendement n° 7 de Karel Uyttersprot cs à l'article 3. **(3300/3)**

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? *(Ja)*
Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? *(Oui)*

(Stemming/vote 28)

Bijgevolg is het amendement verworpen.
En conséquence, l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 8 van Karel Uyttersprot cs op artikel 3. **(3300/3)**
Vote sur l'amendement n° 8 de Karel Uyttersprot cs à l'article 3. **(3300/3)**

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? *(Ja)*
Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? *(Oui)*

(Stemming/vote 28)

Bijgevolg is het amendement verworpen.
En conséquence, l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 9 van Karel Uyttersprot cs op artikel 3. **(3300/3)**
Vote sur l'amendement n° 9 de Karel Uyttersprot cs à l'article 3. **(3300/3)**

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? *(Ja)*
Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? *(Oui)*

(Stemming/vote 28)

Bijgevolg is het amendement verworpen.
In artikel 3 worden artikelen XVII.36 tot XVII.69 aangenomen.
Artikel 3 wordt aangenomen.
En conséquence, l'amendement est rejeté.
À l'article 3, les articles XVII.36 à XVII.69 sont adoptés.
L'article 3 est adopté.

76 Geheel van het wetsontwerp tot invoeging van titel 2 "Rechtsvordering tot collectief herstel" in boek XVII "Bijzondere gerechtelijke procedures" van het Wetboek van economisch recht en houdende invoeging van de definities eigen aan boek XVII in boek I van het Wetboek van economisch recht **(3300/5)**

76 Ensemble du projet de loi portant insertion d'un titre 2 "De l'action en réparation collective" au livre

XVII "Procédures juridictionnelles particulières" du Code de droit économique et portant insertion des définitions propres au livre XVII dans le livre I^{er} du Code de droit économique (nouvel intitulé) (3300/5)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem nagekeken? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 29)</i>		
Ja	77	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	46	Abstentions
Totaal	123	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. **(3300/7)**

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat. **(3300/7)**

Raison d'abstention? (*Non*)

Reden van onthouding? (*Nee*)

(Mevrouw Zuhal Demir heeft zoals haar fractie gestemd)

77 Wetsontwerp houdende invoeging van de bepalingen die een aangelegenheid regelen als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet, in boek XVII "Bijzondere rechtsprocedures" van het Wetboek van economisch recht en tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek teneinde de hoven en rechtbanken te Brussel een exclusieve bevoegdheid toe te kennen om kennis te nemen van de rechtsvordering tot collectief herstel, bedoeld in boek XVII, titel 2, van het Wetboek economisch recht (3301/3)

77 Projet de loi portant insertion des dispositions réglant des matières visées à l'article 77 de la Constitution dans le livre XVII "Procédures juridictionnelles particulières" du Code de droit économique et modifiant le Code judiciaire en vue d'attribuer aux cours et tribunaux de Bruxelles une compétence exclusive pour connaître de l'action en réparation collective visée au livre XVII, titre 2, du Code de droit économique (3301/3)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem nagekeken? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 30)</i>		
Ja	77	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	40	Abstentions
Totaal	117	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. **(3301/4)**

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat. **(3301/4)**

Raison d'abstention? (*Non*)

Reden van onthouding? (*Nee*)

(De heer Tanguy Veys en de dames Ponthier en Coudyser hebben zich onthouden)

78 Adoption de l'ordre du jour**78 Goedkeuring van de agenda**

Nous devons nous prononcer sur le projet d'ordre du jour que vous propose la Conférence des présidents.
Wij moeten ons thans uitspreken over de ontwerpagenda die de Conferentie van voorzitters u voorstelt.

Pas d'observation? (*Non*) La proposition est adoptée.

Geen bezwaar? (*Nee*) Het voorstel is aangenomen.

La séance est levée. Prochaine séance le mercredi 19 mars 2014 à 14.15 heures.

De vergadering wordt gesloten. Volgende vergadering woensdag 19 maart 2014 om 14.15 uur.

La séance est levée à 21.50 heures.

De vergadering wordt gesloten om 21.50 uur.

L'annexe est reprise dans une brochure séparée, portant le numéro CRIV 53 PLEN 189 annexe.

De bijlage is opgenomen in een aparte brochure met nummer CRIV 53 PLEN 189 bijlage.

DETAIL DES VOTES NOMINATIFS**DETAIL VAN DE NAAMSTEMMINGEN**

Vote nominatif - Naamstemming: 001

Oui	077	Ja
-----	-----	----

Arens Joseph, Bacquelaine Daniel, Bastin Christophe, Becq Sonja, Blanchart Philippe, Bonni Véronique, Bonte Hans, Brotcorne Christian, Burgeon Colette, Caverenne Valérie, Collard Philippe, Dallemagne Georges, De Bue Valérie, De Croo Herman, de Donnea François-Xavier, Delizée Jean-Marc, Deseyn Roel, Detiège Maya, Devin Laurent, Dewael Patrick, Dierick Leen, Drèze Benoît, Ducarme Denis, Emmery Isabelle, Fernandez Fernandez Julia, Flahaut André, Fonck Catherine, Frédéric André, Galant Jacqueline, Geerts David, Gennez Caroline, George Joseph, Goffin Philippe, Gustin Luc, Henry Olivier, Jabour Mohammed, Jadin Katrin, Kindermans Gerald, Kitir Meryame, Lacroix Christophe, Lalieux Karine, Lambert Marie-Claire, Landuyt Renaat, Marghem Marie-Christine, Mathot Alain, Mayeur Yvan, Meire Laurence, Mouton Rosaline, Musin Linda, Muylle Nathalie, Mylle Gerda, Nyanga-Lumbala Jeanne, Perpète André, Rutten Gwendolyn, Sampaoli Vincent, Schiltz Willem-Frederik, Seminara Franco, Senecaut Manuella, Slegers Bercy, Somers Bart, Somers Ine, Temmerman Karin, Terwingen Raf, Thiébaud Eric, Thiéry Damien, Tobback Bruno, Vanackere Steven, Van Biesen Luk, Van Cauter Carina, Van den Bergh Jef, Van der Auwera Liesbeth, Van der Maelen Dirk, Van Grootenbrulle Bruno, Vanheste Ann, Vercamer Stefaan, Wierinck Godelieve, Wilrycx Frank

Non	047	Nee
-----	-----	-----

Annemans Gerolf, Bracke Siegfried, Brems Eva, Calvo y Castañer Kristof, Clerfayt Bernard, Colen Alexandra, Coudyser Cathy, De Bont Rita, Dedecker Peter, Dedecker Jean Marie, Degroote Koenraad, De Man Filip, De Meulemeester Ingeborg, Demir Zuhail, Demol Elsa, De Vriendt Wouter, De Wit Sophie, D'haeseleer Guy, Francken Theo, Genot Zoé, Gerkens Muriel, Gilkinet Georges, Grosemans Karolien, Jadot Eric, Jambon Jan, Lahssaini Fouad, Louis Laurent, Luyckx Peter, Maertens Bert, Maingain Olivier, Pas Barbara, Ponthier Annick, Schoofs Bert, Smeyers Sarah, Sminate Nadia, Snoy et d'Oppuers Thérèse, Uyttersprot Karel, Vandeput Steven, Van Eetvelde Miranda, Van Esbroeck Jan, Van Hecke Stefaan, Van Moer Reinilde, Van Vaerenbergh Kristien, Veys Tanguy, Weyts Ben, Wollants Bert, Wouters Veerle

Abstentions	001	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Devlies Carl

Vote nominatif - Naamstemming: 002

Oui	079	Ja
-----	-----	----

Arens Joseph, Bacquelaine Daniel, Bastin Christophe, Becq Sonja, Blanchart Philippe, Bonni Véronique, Bonte Hans, Brotcorne Christian, Burgeon Colette, Caverenne Valérie, Collard Philippe, Dallemagne Georges, De Bue Valérie, De Croo Herman, de Donnea François-Xavier, Delizée Jean-Marc, Deseyn Roel, Detiège Maya, Devin Laurent, Devlies Carl, Dewael Patrick, Dierick Leen, Drèze Benoît, Ducarme Denis, Emmery Isabelle, Fernandez Fernandez Julia, Flahaut André, Fonck Catherine, Frédéric André, Galant Jacqueline, Geerts David, Gennez Caroline, George Joseph, Goffin Philippe, Gustin Luc, Henry Olivier, Jabour Mohammed, Jadin Katrin, Kindermans Gerald, Kitir Meryame, Lacroix Christophe, Lalieux Karine,

Lambert Marie-Claire, Landuyt Renaat, Louis Laurent, Marghem Marie-Christine, Mathot Alain, Mayeur Yvan, Meire Laurence, Mouton Rosaline, Musin Linda, Muylle Nathalie, Mylle Gerda, Nyanga-Lumbala Jeanne, Perpète André, Rutten Gwendolyn, Sampaoli Vincent, Schiltz Willem-Frederik, Seminara Franco, Senecaut Manuella, Slegers Bercy, Somers Bart, Somers Ine, Temmerman Karin, Terwingen Raf, Thiébaud Eric, Thiéry Damien, Tobback Bruno, Vanackere Steven, Van Biesen Luk, Van Cauter Carina, Van den Bergh Jef, Van der Auwera Liesbeth, Van der Maelen Dirk, Van Grootenbrulle Bruno, Vanheste Ann, Vercamer Stefaan, Wierinck Godelieve, Wilrycx Frank

Non	008	Nee
-----	-----	-----

Annemans Gerolf, De Bont Rita, De Man Filip, D'haeseleer Guy, Pas Barbara, Ponthier Annick, Schoofs Bert, Veys Tanguy

Abstentions	038	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Bracke Siegfried, Brems Eva, Calvo y Castañer Kristof, Clerfayt Bernard, Colen Alexandra, Coudyser Cathy, Dedecker Peter, Dedecker Jean Marie, Degroote Koenraad, De Meulemeester Ingeborg, Demir Zuhail, Demol Elsa, De Vriendt Wouter, De Wit Sophie, Francken Theo, Genot Zoé, Gerkens Muriel, Gilkinet Georges, Grosemans Karolien, Jadot Eric, Jambon Jan, Lahssaini Fouad, Luykx Peter, Maertens Bert, Maingain Olivier, Smeyers Sarah, Sminate Nadia, Snoy et d'Oppuers Thérèse, Uyttersprot Karel, Vandeput Steven, Van Eetvelde Miranda, Van Esbroeck Jan, Van Hecke Stefaan, Van Moer Reinilde, Van Vaerenbergh Kristien, Weyts Ben, Wollants Bert, Wouters Veerle

Vote nominatif - Naamstemming: 003

Oui	010	Ja
-----	-----	----

Brems Eva, Calvo y Castañer Kristof, De Vriendt Wouter, Genot Zoé, Gerkens Muriel, Gilkinet Georges, Jadot Eric, Lahssaini Fouad, Snoy et d'Oppuers Thérèse, Van Hecke Stefaan

Non	087	Nee
-----	-----	-----

Annemans Gerolf, Arens Joseph, Bacquelaine Daniel, Bastin Christophe, Becq Sonja, Blanchart Philippe, Bonni Véronique, Bonte Hans, Brotcorne Christian, Burgeon Colette, Caverenne Valérie, Collard Philippe, Dallemagne Georges, De Bont Rita, De Bue Valérie, De Croo Herman, Dedecker Jean Marie, de Donnea François-Xavier, Delizée Jean-Marc, De Man Filip, Deseyn Roel, Detiège Maya, Devin Laurent, Devlies Carl, Dewael Patrick, D'haeseleer Guy, Dierick Leen, Drèze Benoît, Ducarme Denis, Emmery Isabelle, Fernandez Julia, Flahaut André, Fonck Catherine, Frédéric André, Galant Jacqueline, Geerts David, Gennez Caroline, George Joseph, Goffin Philippe, Gustin Luc, Henry Olivier, Jabour Mohammed, Jadin Kattrin, Kindermans Gerald, Kitir Meryame, Lacroix Christophe, Lalieux Karine, Lambert Marie-Claire, Landuyt Renaat, Marghem Marie-Christine, Mathot Alain, Mayeur Yvan, Meire Laurence, Mouton Rosaline, Musin Linda, Muylle Nathalie, Mylle Gerda, Nyanga-Lumbala Jeanne, Pas Barbara, Perpète André, Ponthier Annick, Rutten Gwendolyn, Sampaoli Vincent, Schiltz Willem-Frederik, Schoofs Bert, Seminara Franco, Senecaut Manuella, Slegers Bercy, Somers Bart, Somers Ine, Temmerman Karin, Terwingen Raf, Thiébaud Eric, Thiéry Damien, Tobback Bruno, Vanackere Steven, Van Biesen Luk, Van Cauter Carina, Van den Bergh Jef, Van der Auwera Liesbeth, Van der Maelen Dirk, Van Grootenbrulle Bruno, Vanheste Ann, Vercamer Stefaan, Veys Tanguy, Wierinck Godelieve, Wilrycx Frank

Abstentions	028	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Bracke Siegfried, Clerfayt Bernard, Colen Alexandra, Coudyser Cathy, Dedecker Peter, Degroote Koenraad, De Meulemeester Ingeborg, Demir Zuhail, Demol Elsa, De Wit Sophie, Francken Theo, Grosemans Karolien, Jambon Jan, Louis Laurent, Luyckx Peter, Maertens Bert, Maingain Olivier, Smeyers Sarah, Sminate Nadia, Uyttersprot Karel, Vandeput Steven, Van Eetvelde Miranda, Van Esbroeck Jan, Van Moer Reinilde, Van Vaerenbergh Kristien, Weyts Ben, Wollants Bert, Wouters Veerle

Vote nominatif - Naamstemming: 004

Oui	079	Ja
-----	-----	----

Arens Joseph, Bacquelaine Daniel, Bastin Christophe, Becq Sonja, Blanchart Philippe, Bonni Véronique, Bonte Hans, Brotcorne Christian, Burgeon Colette, Caverenne Valérie, Collard Philippe, Dallemagne Georges, De Bue Valérie, De Croo Herman, de Donnea François-Xavier, Delizée Jean-Marc, Deseyn Roel, Detiège Maya, Devin Laurent, Devlies Carl, Dewael Patrick, Dierick Leen, Drèze Benoît, Ducarme Denis, Emmery Isabelle, Fernandez Fernandez Julia, Flahaut André, Fonck Catherine, Frédéric André, Galant Jacqueline, Geerts David, Gennez Caroline, George Joseph, Goffin Philippe, Gustin Luc, Henry Olivier, Jabour Mohammed, Jadin Kattrin, Kindermans Gerald, Kitir Meryame, Lacroix Christophe, Lalieux Karine, Lambert Marie-Claire, Landuyt Renaat, Louis Laurent, Marghem Marie-Christine, Mathot Alain, Mayeur Yvan, Meire Laurence, Mouton Rosaline, Musin Linda, Muylle Nathalie, Mylle Gerda, Nyanga-Lumbala Jeanne, Perpète André, Rutten Gwendolyn, Sampaoli Vincent, Schiltz Willem-Frederik, Seminara Franco, Senecaut Manuella, Slegers Bercy, Somers Bart, Somers Ine, Temmerman Karin, Terwingen Raf, Thiébaud Eric, Thiéry Damien, Tobback Bruno, Vanackere Steven, Van Biesen Luk, Van Cauter Carina, Van den Bergh Jef, Van der Auwera Liesbeth, Van der Maelen Dirk, Van Grootenbrulle Bruno, Vanheste Ann, Vercamer Stefaan, Wierinck Godelieve, Wilrycx Frank

Non	008	Nee
-----	-----	-----

Annemans Gerolf, De Bont Rita, De Man Filip, D'haeseleer Guy, Pas Barbara, Ponthier Annick, Schoofs Bert, Veys Tanguy

Abstentions	038	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Bracke Siegfried, Brems Eva, Calvo y Castañer Kristof, Clerfayt Bernard, Colen Alexandra, Coudyser Cathy, Dedecker Peter, Dedecker Jean Marie, Degroote Koenraad, De Meulemeester Ingeborg, Demir Zuhail, Demol Elsa, De Vriendt Wouter, De Wit Sophie, Francken Theo, Genot Zoé, Gerkens Muriel, Gilkinet Georges, Grosemans Karolien, Jadot Eric, Jambon Jan, Lahssaini Fouad, Luyckx Peter, Maertens Bert, Maingain Olivier, Smeyers Sarah, Sminate Nadia, Snoy et d'Oppuers Thérèse, Uyttersprot Karel, Vandeput Steven, Van Eetvelde Miranda, Van Esbroeck Jan, Van Hecke Stefaan, Van Moer Reinilde, Van Vaerenbergh Kristien, Weyts Ben, Wollants Bert, Wouters Veerle

Vote nominatif - Naamstemming: 005

Oui	078	Ja
-----	-----	----

Arens Joseph, Bacquelaine Daniel, Bastin Christophe, Becq Sonja, Blanchart Philippe, Bonni Véronique, Bonte Hans, Brotcorne Christian, Burgeon Colette, Caverenne Valérie, Collard Philippe, Dallemagne Georges, De Bue Valérie, De Croo Herman, de Donnea François-Xavier, Delizée Jean-Marc, Deseyn Roel, Detiège Maya, Devin Laurent, Devlies Carl, Dewael Patrick, Dierick Leen, Drèze Benoît, Ducarme Denis,

Emmery Isabelle, Fernandez Fernandez Julia, Flahaut André, Fonck Catherine, Frédéric André, Galant Jacqueline, Geerts David, Gennez Caroline, George Joseph, Goffin Philippe, Gustin Luc, Henry Olivier, Jabour Mohammed, Jadin Katrin, Kindermans Gerald, Kitir Meryame, Lacroix Christophe, Lalieux Karine, Lambert Marie-Claire, Landuyt Renaat, Marghem Marie-Christine, Mathot Alain, Mayeur Yvan, Meire Laurence, Mouton Rosaline, Musin Linda, Muylle Nathalie, Mylle Gerda, Nyanga-Lumbala Jeanne, Perpète André, Rutten Gwendolyn, Sampaoli Vincent, Schiltz Willem-Frederik, Seminara Franco, Senecaut Manuela, Slegers Bercy, Somers Bart, Somers Ine, Temmerman Karin, Terwingen Raf, Thiébaud Eric, Thiéry Damien, Tobback Bruno, Vanackere Steven, Van Biesen Luk, Van Cauter Carina, Van den Bergh Jef, Van der Auwera Liesbeth, Van der Maelen Dirk, Van Grootenbrulle Bruno, Vanheste Ann, Vercamer Stefaan, Wierinck Godelieve, Wilrycx Frank

Non	000	Nee
-----	-----	-----

Abstentions	047	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Annemans Gerolf, Bracke Siegfried, Brems Eva, Calvo y Castañer Kristof, Clerfayt Bernard, Colen Alexandra, Coudyser Cathy, De Bont Rita, Dedecker Peter, Dedecker Jean Marie, Degroote Koenraad, De Man Filip, De Meulemeester Ingeborg, Demir Zuhail, Demol Elsa, De Vriendt Wouter, De Wit Sophie, D'haeseleer Guy, Francken Theo, Genot Zoé, Gerkens Muriel, Gilkinet Georges, Grosemans Karolien, Jadot Eric, Jambon Jan, Lahssaini Fouad, Louis Laurent, Luykx Peter, Maertens Bert, Maingain Olivier, Pas Barbara, Ponthier Annick, Schoofs Bert, Smeyers Sarah, Sminate Nadia, Snoy et d'Oppuers Thérèse, Uyttersprot Karel, Vandeput Steven, Van Eetvelde Miranda, Van Esbroeck Jan, Van Hecke Stefaan, Van Moer Reinilde, Van Vaerenbergh Kristien, Veys Tanguy, Weyts Ben, Wollants Bert, Wouters Veerle

Vote nominatif - Naamstemming: 006

Oui	112	Ja
-----	-----	----

Annemans Gerolf, Arens Joseph, Bacquelaine Daniel, Bastin Christophe, Becq Sonja, Blanchart Philippe, Bonni Véronique, Bonte Hans, Bracke Siegfried, Brotcorne Christian, Burgeon Colette, Caverenne Valérie, Colen Alexandra, Collard Philippe, Coudyser Cathy, Dallemagne Georges, De Bont Rita, De Bue Valérie, De Croo Herman, Dedecker Peter, Dedecker Jean Marie, de Donnea François-Xavier, Degroote Koenraad, Delizée Jean-Marc, De Man Filip, De Meulemeester Ingeborg, Demir Zuhail, Demol Elsa, Deseyn Roel, Detiège Maya, Devin Laurent, Devlies Carl, Dewael Patrick, De Wit Sophie, D'haeseleer Guy, Dierick Leen, Drèze Benoît, Ducarme Denis, Emmery Isabelle, Fernandez Fernandez Julia, Flahaut André, Fonck Catherine, Francken Theo, Frédéric André, Galant Jacqueline, Geerts David, Gennez Caroline, George Joseph, Goffin Philippe, Grosemans Karolien, Gustin Luc, Henry Olivier, Jabour Mohammed, Jadin Katrin, Jambon Jan, Kindermans Gerald, Kitir Meryame, Lacroix Christophe, Lalieux Karine, Lambert Marie-Claire, Landuyt Renaat, Luykx Peter, Maertens Bert, Marghem Marie-Christine, Mathot Alain, Mayeur Yvan, Meire Laurence, Mouton Rosaline, Musin Linda, Muylle Nathalie, Mylle Gerda, Nyanga-Lumbala Jeanne, Pas Barbara, Perpète André, Ponthier Annick, Rutten Gwendolyn, Sampaoli Vincent, Schiltz Willem-Frederik, Schoofs Bert, Seminara Franco, Senecaut Manuela, Slegers Bercy, Smeyers Sarah, Sminate Nadia, Somers Bart, Somers Ine, Temmerman Karin, Terwingen Raf, Thiébaud Eric, Thiéry Damien, Tobback Bruno, Uyttersprot Karel, Vanackere Steven, Van Biesen Luk, Van Cauter Carina, Van den Bergh Jef, Vandeput Steven, Van der Auwera Liesbeth, Van der Maelen Dirk, Van Eetvelde Miranda, Van Esbroeck Jan, Van Grootenbrulle Bruno, Vanheste Ann, Van Moer Reinilde, Van Vaerenbergh Kristien, Vercamer Stefaan, Veys Tanguy, Weyts Ben, Wierinck Godelieve, Wilrycx Frank, Wollants Bert, Wouters Veerle

Non	013	Nee
-----	-----	-----

Brems Eva, Calvo y Castañer Kristof, Clerfayt Bernard, De Vriendt Wouter, Genot Zoé, Gerken Muriel, Gilkinet Georges, Jadot Eric, Lahssaini Fouad, Louis Laurent, Maingain Olivier, Snoy et d'Oppuers Thérèse, Van Hecke Stefaan

Abstentions	000	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Vote nominatif - Naamstemming: 007

Oui	124	Ja
-----	-----	----

Annemans Gerolf, Arens Joseph, Bacquelaine Daniel, Bastin Christophe, Becq Sonja, Blanchart Philippe, Bonni Véronique, Bonte Hans, Bracke Siegfried, Brems Eva, Brotcorne Christian, Burgeon Colette, Calvo y Castañer Kristof, Caverenne Valérie, Clerfayt Bernard, Colen Alexandra, Collard Philippe, Coudyser Cathy, Dallemagne Georges, De Bont Rita, De Bue Valérie, De Croo Herman, Dedecker Peter, Dedecker Jean Marie, de Donnea François-Xavier, Degroote Koenraad, Delizée Jean-Marc, De Man Filip, De Meulemeester Ingeborg, Demir Zuhail, Demol Elsa, Deseyn Roel, Detière Maya, Devin Laurent, Devlies Carl, De Vriendt Wouter, Dewael Patrick, De Wit Sophie, D'haeseleer Guy, Dierick Leen, Drèze Benoît, Ducarme Denis, Emmery Isabelle, Fernandez Fernandez Julia, Flahaut André, Fonck Catherine, Francken Theo, Frédéric André, Galant Jacqueline, Geerts David, Gennez Caroline, Genot Zoé, George Joseph, Gerken Muriel, Gilkinet Georges, Goffin Philippe, Grosemans Karolien, Gustin Luc, Henry Olivier, Jabour Mohammed, Jadin Katrin, Jadot Eric, Jambon Jan, Kindermans Gerald, Kitir Meryame, Lacroix Christophe, Lahssaini Fouad, Lalieux Karine, Lambert Marie-Claire, Landuyt Renaat, Luyckx Peter, Maertens Bert, Maingain Olivier, Marghem Marie-Christine, Mathot Alain, Mayeur Yvan, Meire Laurence, Mouton Rosaline, Musin Linda, Muylle Nathalie, Mylle Gerda, Nyanga-Lumbala Jeanne, Pas Barbara, Perpète André, Ponthier Annick, Rutten Gwendolyn, Sampaoli Vincent, Schiltz Willem-Frederik, Schoofs Bert, Seminara Franco, Senecaut Manuela, Slegers Bercy, Smeyers Sarah, Sminate Nadia, Snoy et d'Oppuers Thérèse, Somers Bart, Somers Ine, Temmerman Karin, Terwingen Raf, Thiébaud Eric, Thiéry Damien, Tobback Bruno, Uyttersprot Karel, Vanackere Steven, Van Biesen Luk, Van Cauter Carina, Van den Bergh Jef, Vandeput Steven, Van der Auwera Liesbeth, Van der Maelen Dirk, Van Eetvelde Miranda, Van Esbroeck Jan, Van Grootenbrulle Bruno, Van Hecke Stefaan, Vanheste Ann, Van Moer Reinilde, Van Vaerenbergh Kristien, Vercamer Stefaan, Veys Tanguy, Weyts Ben, Wierinck Godelieve, Wilrycx Frank, Wollants Bert, Wouters Veerle

Non	001	Nee
-----	-----	-----

Louis Laurent

Abstentions	000	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Vote nominatif - Naamstemming: 008

Oui	123	Ja
-----	-----	----

Annemans Gerolf, Arens Joseph, Bacquelaine Daniel, Bastin Christophe, Becq Sonja, Blanchart Philippe, Bonni Véronique, Bonte Hans, Bracke Siegfried, Brems Eva, Brotcorne Christian, Burgeon Colette, Calvo y Castañer Kristof, Caverenne Valérie, Clerfayt Bernard, Colen Alexandra, Collard Philippe, Coudyser Cathy, Dallemagne Georges, De Bont Rita, De Bue Valérie, De Croo Herman, Dedecker Peter, Dedecker Jean Marie, de Donnea François-Xavier, Degroote Koenraad, Delizée Jean-Marc, De Man Filip, De Meulemeester Ingeborg, Demir Zuhail, Deseyn Roel, Detiège Maya, Devin Laurent, Devlies Carl, De Vriendt Wouter, Dewael Patrick, De Wit Sophie, D'haeseleer Guy, Dierick Leen, Drèze Benoît, Ducarme Denis, Emmery Isabelle, Fernandez Fernandez Julia, Flahaut André, Fonck Catherine, Francken Theo, Frédéric André, Galant Jacqueline, Geerts David, Gennez Caroline, Genot Zoé, George Joseph, Gerkens Muriel, Gilkinet Georges, Goffin Philippe, Grosemans Karolien, Gustin Luc, Henry Olivier, Jabour Mohammed, Jadin Katrin, Jadot Eric, Jambon Jan, Kindermans Gerald, Kitir Meryame, Lacroix Christophe, Lahssaini Fouad, Lalieux Karine, Lambert Marie-Claire, Landuyt Renaat, Luyckx Peter, Maertens Bert, Maingain Olivier, Marghem Marie-Christine, Mathot Alain, Mayeur Yvan, Meire Laurence, Mouton Rosaline, Musin Linda, Muylle Nathalie, Mylle Gerda, Nyanga-Lumbala Jeanne, Pas Barbara, Perpète André, Ponthier Annick, Rutten Gwendolyn, Sampaoli Vincent, Schiltz Willem-Frederik, Schoofs Bert, Seminara Franco, Senecaut Manuella, Slegers Bercy, Smeyers Sarah, Sminate Nadia, Snoy et d'Oppuers Thérèse, Somers Bart, Somers Ine, Temmerman Karin, Terwingen Raf, Thiébaud Eric, Thiéry Damien, Tobback Bruno, Uyttersprot Karel, Vanackere Steven, Van Biesen Luk, Van Cauter Carina, Van den Bergh Jef, Vandeput Steven, Van der Auwera Liesbeth, Van der Maelen Dirk, Van Eetvelde Miranda, Van Esbroeck Jan, Van Grootenbrulle Bruno, Van Hecke Stefaan, Vanheste Ann, Van Moer Reinilde, Van Vaerenbergh Kristien, Vercamer Stefaan, Veys Tanguy, Weyts Ben, Wierinck Godelieve, Wilrycx Frank, Wollants Bert, Wouters Veerle

Non	001	Nee
-----	-----	-----

Louis Laurent

Abstentions	000	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Vote nominatif - Naamstemming: 009

Oui	124	Ja
-----	-----	----

Annemans Gerolf, Arens Joseph, Bacquelaine Daniel, Bastin Christophe, Becq Sonja, Blanchart Philippe, Bonni Véronique, Bonte Hans, Bracke Siegfried, Brems Eva, Brotcorne Christian, Burgeon Colette, Calvo y Castañer Kristof, Caverenne Valérie, Clerfayt Bernard, Colen Alexandra, Collard Philippe, Coudyser Cathy, Dallemagne Georges, De Bont Rita, De Bue Valérie, De Croo Herman, Dedecker Peter, Dedecker Jean Marie, de Donnea François-Xavier, Degroote Koenraad, Delizée Jean-Marc, De Man Filip, De Meulemeester Ingeborg, Demir Zuhail, Demol Elsa, Deseyn Roel, Detiège Maya, Devin Laurent, Devlies Carl, De Vriendt Wouter, Dewael Patrick, De Wit Sophie, D'haeseleer Guy, Dierick Leen, Drèze Benoît, Ducarme Denis, Emmery Isabelle, Fernandez Fernandez Julia, Flahaut André, Fonck Catherine, Francken Theo, Frédéric André, Galant Jacqueline, Geerts David, Gennez Caroline, Genot Zoé, George Joseph, Gerkens Muriel, Gilkinet Georges, Goffin Philippe, Grosemans Karolien, Gustin Luc, Henry Olivier, Jabour Mohammed, Jadin Katrin, Jadot Eric, Jambon Jan, Kindermans Gerald, Kitir Meryame, Lacroix Christophe, Lahssaini Fouad, Lalieux Karine, Lambert Marie-Claire, Landuyt Renaat, Luyckx Peter, Maertens Bert, Maingain Olivier, Marghem Marie-Christine, Mathot Alain, Mayeur Yvan, Meire Laurence, Mouton Rosaline, Musin Linda, Muylle Nathalie, Mylle Gerda, Nyanga-Lumbala Jeanne, Pas Barbara, Perpète André, Ponthier Annick, Rutten Gwendolyn, Sampaoli Vincent, Schiltz Willem-Frederik, Schoofs Bert, Seminara Franco, Senecaut Manuella, Slegers Bercy, Smeyers Sarah, Sminate Nadia, Snoy et d'Oppuers Thérèse, Somers Bart, Somers Ine, Temmerman Karin, Terwingen Raf, Thiébaud Eric, Thiéry Damien, Tobback Bruno, Uyttersprot Karel, Vanackere Steven, Van Biesen Luk, Van Cauter Carina, Van den Bergh Jef, Vandeput Steven, Van der

Auwera Liesbeth, Van der Maelen Dirk, Van Eetvelde Miranda, Van Esbroeck Jan, Van Grootenbrulle Bruno, Van Hecke Stefaan, Vanheste Ann, Van Moer Reinilde, Van Vaerenbergh Kristien, Vercamer Stefaan, Veys Tanguy, Weyts Ben, Wierinck Godelieve, Wilrycx Frank, Wollants Bert, Wouters Veerle

Non	001	Nee
-----	-----	-----

Louis Laurent

Abstentions	000	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Vote nominatif - Naamstemming: 010

Oui	115	Ja
-----	-----	----

Arens Joseph, Bacquelaine Daniel, Bastin Christophe, Becq Sonja, Blanchart Philippe, Bonni Véronique, Bonte Hans, Bracke Siegfried, Brems Eva, Brotcorne Christian, Burgeon Colette, Calvo y Castañer Kristof, Caverenne Valérie, Clerfayt Bernard, Collard Philippe, Coudyser Cathy, Dallemagne Georges, De Bue Valérie, De Croo Herman, Dedecker Peter, Dedecker Jean Marie, de Donnea François-Xavier, Degroote Koenraad, Delizée Jean-Marc, De Meulemeester Ingeborg, Demir Zuhail, Demol Elsa, Deseyn Roel, Detiège Maya, Devin Laurent, Devlies Carl, De Vriendt Wouter, Dewael Patrick, De Wit Sophie, Dierick Leen, Drèze Benoît, Ducarme Denis, Emmery Isabelle, Fernandez Fernandez Julia, Flahaut André, Fonck Catherine, Francken Theo, Frédéric André, Galant Jacqueline, Geerts David, Gennez Caroline, Genot Zoé, George Joseph, Gerkens Muriel, Gilkinet Georges, Goffin Philippe, Grosemans Karolien, Gustin Luc, Henry Olivier, Jabour Mohammed, Jadin Kattrin, Jadot Eric, Jambon Jan, Kindermans Gerald, Kitir Meryame, Lacroix Christophe, Lahssaini Fouad, Lalieux Karine, Lambert Marie-Claire, Landuyt Renaat, Luykx Peter, Maertens Bert, Maingain Olivier, Marghem Marie-Christine, Mathot Alain, Mayeur Yvan, Meire Laurence, Mouton Rosaline, Musin Linda, Muylle Nathalie, Mylle Gerda, Nyanga-Lumbala Jeanne, Perpète André, Rutten Gwendolyn, Sampaoli Vincent, Schiltz Willem-Frederik, Seminara Franco, Senecaut Manuella, Slegers Bercy, Smeyers Sarah, Sminate Nadia, Snoy et d'Oppuers Thérèse, Somers Bart, Somers Ine, Temmerman Karin, Terwingen Raf, Thiébaud Eric, Thiéry Damien, Tobback Bruno, Uyttersprot Karel, Vanackere Steven, Van Biesen Luk, Van Cauter Carina, Van den Bergh Jef, Vandeput Steven, Van der Auwera Liesbeth, Van der Maelen Dirk, Van Eetvelde Miranda, Van Esbroeck Jan, Van Grootenbrulle Bruno, Van Hecke Stefaan, Vanheste Ann, Van Moer Reinilde, Van Vaerenbergh Kristien, Vercamer Stefaan, Weyts Ben, Wierinck Godelieve, Wilrycx Frank, Wollants Bert, Wouters Veerle

Non	001	Nee
-----	-----	-----

Louis Laurent

Abstentions	009	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Annemans Gerolf, Colen Alexandra, De Bont Rita, De Man Filip, D'haeseleer Guy, Pas Barbara, Ponthier Annick, Schoofs Bert, Veys Tanguy

Vote nominatif - Naamstemming: 011

Oui	114	Ja
-----	-----	----

Arens Joseph, Bastin Christophe, Becq Sonja, Blanchart Philippe, Bonni Véronique, Bonte Hans, Bracke Siegfried, Brems Eva, Brotcorne Christian, Burgeon Colette, Calvo y Castañer Kristof, Caverenne Valérie, Clerfayt Bernard, Collard Philippe, Coudyser Cathy, Dallemagne Georges, De Bue Valérie, De Croo Herman, Dedecker Peter, Dedecker Jean Marie, de Donnea François-Xavier, Degroote Koenraad, Delizée Jean-Marc, De Meulemeester Ingeborg, Demir Zuhail, Demol Elsa, Deseyn Roel, Detiège Maya, Devin Laurent, Devlies Carl, De Vriendt Wouter, Dewael Patrick, De Wit Sophie, Dierick Leen, Drèze Benoît, Ducarme Denis, Emmery Isabelle, Fernandez Fernandez Julia, Flahaut André, Fonck Catherine, Francken Theo, Frédéric André, Galant Jacqueline, Geerts David, Gennez Caroline, Genot Zoé, George Joseph, Gerkens Muriel, Gilkinet Georges, Goffin Philippe, Grosemans Karolien, Gustin Luc, Henry Olivier, Jabour Mohammed, Jadin Katrin, Jadot Eric, Jambon Jan, Kindermans Gerald, Kitir Meryame, Lacroix Christophe, Lahssaini Fouad, Lalieux Karine, Lambert Marie-Claire, Landuyt Renaat, Luyckx Peter, Maertens Bert, Maingain Olivier, Marghem Marie-Christine, Mathot Alain, Mayeur Yvan, Meire Laurence, Mouton Rosaline, Musin Linda, Muylle Nathalie, Mylle Gerda, Nyanga-Lumbala Jeanne, Perpète André, Rutten Gwendolyn, Sampaoli Vincent, Schiltz Willem-Frederik, Seminara Franco, Senecaut Manuella, Slegers Bercy, Smeyers Sarah, Sminate Nadia, Snoy et d'Oppuers Thérèse, Somers Bart, Somers Ine, Temmerman Karin, Terwingen Raf, Thiébaud Eric, Thiéry Damien, Tobback Bruno, Uyttersprot Karel, Vanackere Steven, Van Biesen Luk, Van Cauter Carina, Van den Bergh Jef, Vandeput Steven, Van der Auwera Liesbeth, Van der Maelen Dirk, Van Eetvelde Miranda, Van Esbroeck Jan, Van Grootenbrulle Bruno, Van Hecke Stefaan, Vanheste Ann, Van Moer Reinilde, Van Vaerenbergh Kristien, Vercamer Stefaan, Weyts Ben, Wierinck Godelieve, Wilrycx Frank, Wollants Bert, Wouters Veerle

Non	000	Nee
-----	-----	-----

Abstentions	010	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Annemans Gerolf, Colen Alexandra, De Bont Rita, De Man Filip, D'haeseleer Guy, Louis Laurent, Pas Barbara, Ponthier Annick, Schoofs Bert, Veys Tanguy

Vote nominatif - Naamstemming: 012

Oui	124	Ja
-----	-----	----

Annemans Gerolf, Arens Joseph, Bacquelaine Daniel, Bastin Christophe, Becq Sonja, Blanchart Philippe, Bonni Véronique, Bonte Hans, Bracke Siegfried, Brems Eva, Brotcorne Christian, Burgeon Colette, Calvo y Castañer Kristof, Caverenne Valérie, Clerfayt Bernard, Colen Alexandra, Collard Philippe, Coudyser Cathy, Dallemagne Georges, De Bont Rita, De Bue Valérie, De Croo Herman, Dedecker Peter, Dedecker Jean Marie, de Donnea François-Xavier, Degroote Koenraad, Delizée Jean-Marc, De Man Filip, De Meulemeester Ingeborg, Demir Zuhail, Demol Elsa, Deseyn Roel, Detiège Maya, Devin Laurent, Devlies Carl, De Vriendt Wouter, Dewael Patrick, De Wit Sophie, D'haeseleer Guy, Dierick Leen, Drèze Benoît, Ducarme Denis, Emmery Isabelle, Fernandez Fernandez Julia, Flahaut André, Fonck Catherine, Francken Theo, Frédéric André, Galant Jacqueline, Geerts David, Gennez Caroline, Genot Zoé, George Joseph, Gerkens Muriel, Gilkinet Georges, Goffin Philippe, Grosemans Karolien, Gustin Luc, Henry Olivier, Jabour Mohammed, Jadin Katrin, Jadot Eric, Jambon Jan, Kindermans Gerald, Kitir Meryame, Lacroix Christophe, Lahssaini Fouad, Lalieux Karine, Lambert Marie-Claire, Landuyt Renaat, Louis Laurent, Luyckx Peter, Maertens Bert, Maingain Olivier, Marghem Marie-Christine, Mathot Alain, Mayeur Yvan, Meire Laurence, Mouton Rosaline, Musin Linda, Muylle Nathalie, Mylle Gerda, Nyanga-Lumbala Jeanne, Pas Barbara, Perpète André, Ponthier Annick,

Rutten Gwendolyn, Sampaoli Vincent, Schiltz Willem-Frederik, Schoofs Bert, Seminara Franco, Senecaut Manuella, Slegers Bercy, Smeyers Sarah, Sminate Nadia, Snoy et d'Oppuers Thérèse, Somers Bart, Somers Ine, Temmerman Karin, Terwingen Raf, Thiébaud Eric, Thiéry Damien, Tobback Bruno, Uyttersprot Karel, Vanackere Steven, Van Biesen Luk, Van Cauter Carina, Van den Bergh Jef, Vandeput Steven, Van der Auwera Liesbeth, Van der Maelen Dirk, Van Eetvelde Miranda, Van Esbroeck Jan, Van Grootenbrulle Bruno, Van Hecke Stefaan, Vanheste Ann, Van Moer Reinilde, Van Vaerenbergh Kristien, Vercamer Stefaan, Veys Tanguy, Weyts Ben, Wierinck Godelieve, Wollants Bert, Wouters Veerle

Non	000	Nee
-----	-----	-----

Abstentions	000	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Vote nominatif - Naamstemming: 013

Oui	124	Ja
-----	-----	----

Annemans Gerolf, Arens Joseph, Bacquelaine Daniel, Bastin Christophe, Becq Sonja, Blanchart Philippe, Bonni Véronique, Bonte Hans, Bracke Siegfried, Brems Eva, Brotcorne Christian, Burgeon Colette, Calvo y Castañer Kristof, Caverenne Valérie, Clerfayt Bernard, Colen Alexandra, Collard Philippe, Coudyser Cathy, Dallemagne Georges, De Bont Rita, De Bue Valérie, De Croo Herman, Dedecker Peter, Dedecker Jean Marie, de Donnea François-Xavier, Degroote Koenraad, Delizée Jean-Marc, De Man Filip, De Meulemeester Ingeborg, Demir Zuhail, Demol Elsa, Deseyn Roel, Detière Maya, Devin Laurent, Devlies Carl, De Vriendt Wouter, Dewael Patrick, De Wit Sophie, D'haeseleer Guy, Dierick Leen, Drèze Benoît, Ducarme Denis, Emmery Isabelle, Fernandez Fernandez Julia, Flahaut André, Fonck Catherine, Francken Theo, Frédéric André, Galant Jacqueline, Geerts David, Gennez Caroline, Genot Zoé, George Joseph, Gerkens Muriel, Gilkinet Georges, Goffin Philippe, Grosemans Karolien, Gustin Luc, Henry Olivier, Jabour Mohammed, Jadin Katrin, Jadot Eric, Jambon Jan, Kindermans Gerald, Kitir Meryame, Lacroix Christophe, Lahssaini Fouad, Lalieux Karine, Lambert Marie-Claire, Landuyt Renaat, Luyckx Peter, Maertens Bert, Maingain Olivier, Marghem Marie-Christine, Mathot Alain, Mayeur Yvan, Meire Laurence, Mouton Rosaline, Musin Linda, Muylle Nathalie, Mylle Gerda, Nyanga-Lumbala Jeanne, Pas Barbara, Perpète André, Ponthier Annick, Rutten Gwendolyn, Sampaoli Vincent, Schiltz Willem-Frederik, Schoofs Bert, Seminara Franco, Senecaut Manuella, Slegers Bercy, Smeyers Sarah, Sminate Nadia, Snoy et d'Oppuers Thérèse, Somers Bart, Somers Ine, Temmerman Karin, Terwingen Raf, Thiébaud Eric, Thiéry Damien, Tobback Bruno, Uyttersprot Karel, Vanackere Steven, Van Biesen Luk, Van Cauter Carina, Van den Bergh Jef, Vandeput Steven, Van der Auwera Liesbeth, Van der Maelen Dirk, Van Eetvelde Miranda, Van Esbroeck Jan, Van Grootenbrulle Bruno, Van Hecke Stefaan, Vanheste Ann, Van Moer Reinilde, Van Vaerenbergh Kristien, Vercamer Stefaan, Veys Tanguy, Weyts Ben, Wierinck Godelieve, Wilrycx Frank, Wollants Bert, Wouters Veerle

Non	001	Nee
-----	-----	-----

Louis Laurent

Abstentions	000	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Vote nominatif - Naamstemming: 014

Oui	122	Ja
-----	-----	----

Annemans Gerolf, Arens Joseph, Bacquelaine Daniel, Bastin Christophe, Becq Sonja, Blanchart Philippe, Bonni Véronique, Bonte Hans, Bracke Siegfried, Brotcorne Christian, Burgeon Colette, Calvo y Castañer Kristof, Caverenne Valérie, Clerfayt Bernard, Colen Alexandra, Coudyser Cathy, Dallemagne Georges, De Bont Rita, De Bue Valérie, De Croo Herman, Dedecker Peter, Dedecker Jean Marie, de Donnea François-Xavier, Degroote Koenraad, Delizée Jean-Marc, De Man Filip, De Meulemeester Ingeborg, Demir Zuhail, Demol Elsa, Deseyn Roel, Detiège Maya, Devin Laurent, Devlies Carl, De Vriendt Wouter, Dewael Patrick, De Wit Sophie, D'haeseleer Guy, Dierick Leen, Drèze Benoît, Ducarme Denis, Emmery Isabelle, Flahaut André, Fonck Catherine, Francken Theo, Frédéric André, Galant Jacqueline, Geerts David, Gennez Caroline, Genot Zoé, George Joseph, Gerkens Muriel, Gilkinet Georges, Goffin Philippe, Grosemans Karolien, Gustin Luc, Henry Olivier, Jabour Mohammed, Jadin Kattrin, Jadot Eric, Jambon Jan, Kindermans Gerald, Kitir Meryame, Lacroix Christophe, Lahssaini Fouad, Lalieux Karine, Lambert Marie-Claire, Landuyt Renaat, Luyckx Peter, Maertens Bert, Maingain Olivier, Marghem Marie-Christine, Mathot Alain, Mayeur Yvan, Meire Laurence, Mouton Rosaline, Musin Linda, Muylle Nathalie, Mylle Gerda, Nyanga-Lumbala Jeanne, Pas Barbara, Perpète André, Ponthier Annick, Rutten Gwendolyn, Sampaoli Vincent, Schiltz Willem-Frederik, Schoofs Bert, Seminara Franco, Senecaut Manuela, Slegers Bercy, Smeyers Sarah, Sminate Nadia, Snoy et d'Oppuers Thérèse, Somers Bart, Somers Ine, Temmerman Karin, Terwingen Raf, Thiébaud Eric, Thiéry Damien, Tobback Bruno, Uyttersprot Karel, Vanackere Steven, Van Biesen Luk, Van Cauter Carina, Van den Bergh Jef, Vandeput Steven, Van der Auwera Liesbeth, Van der Maelen Dirk, Van Eetvelde Miranda, Van Esbroeck Jan, Van Grootenbrulle Bruno, Van Hecke Stefaan, Vanheste Ann, Van Moer Reinilde, Van Vaerenbergh Kristien, Vercamer Stefaan, Veys Tanguy, Weyts Ben, Wierinck Godelieve, Wilrycx Frank, Wollants Bert, Wouters Veerle

Non	001	Nee
-----	-----	-----

Louis Laurent

Abstentions	000	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Vote nominatif - Naamstemming: 015

Oui	114	Ja
-----	-----	----

Annemans Gerolf, Arens Joseph, Bacquelaine Daniel, Bastin Christophe, Becq Sonja, Blanchart Philippe, Bonni Véronique, Bonte Hans, Bracke Siegfried, Brotcorne Christian, Burgeon Colette, Caverenne Valérie, Clerfayt Bernard, Colen Alexandra, Collard Philippe, Coudyser Cathy, Dallemagne Georges, De Bont Rita, De Bue Valérie, De Croo Herman, Dedecker Peter, Dedecker Jean Marie, de Donnea François-Xavier, Degroote Koenraad, Delizée Jean-Marc, De Man Filip, De Meulemeester Ingeborg, Demir Zuhail, Demol Elsa, Deseyn Roel, Detiège Maya, Devin Laurent, Devlies Carl, Dewael Patrick, De Wit Sophie, D'haeseleer Guy, Dierick Leen, Drèze Benoît, Ducarme Denis, Emmery Isabelle, Fernandez Fernandez Julia, Flahaut André, Fonck Catherine, Francken Theo, Frédéric André, Galant Jacqueline, Geerts David, Gennez Caroline, George Joseph, Goffin Philippe, Grosemans Karolien, Gustin Luc, Henry Olivier, Jabour Mohammed, Jadin Kattrin, Jambon Jan, Kindermans Gerald, Kitir Meryame, Lacroix Christophe, Lalieux Karine, Lambert Marie-

Claire, Landuyt Renaat, Luykx Peter, Maertens Bert, Maingain Olivier, Marghem Marie-Christine, Mathot Alain, Mayeur Yvan, Meire Laurence, Mouton Rosaline, Musin Linda, Muylle Nathalie, Mylle Gerda, Nyanga-Lumbala Jeanne, Pas Barbara, Perpète André, Ponthier Annick, Rutten Gwendolyn, Sampaoli Vincent, Schiltz Willem-Frederik, Schoofs Bert, Seminara Franco, Senecaut Manuella, Slegers Bercy, Smeyers Sarah, Sminate Nadia, Somers Bart, Somers Ine, Temmerman Karin, Terwingen Raf, Thiébaut Eric, Thiéry Damien, Tobback Bruno, Uyttersprot Karel, Vanackere Steven, Van Biesen Luk, Van Cauter Carina, Van den Bergh Jef, Vandeput Steven, Van der Auwera Liesbeth, Van der Maelen Dirk, Van Eetvelde Miranda, Van Esbroeck Jan, Van Grootenbrulle Bruno, Vanheste Ann, Van Moer Reinilde, Van Vaerenbergh Kristien, Vercamer Stefaan, Veys Tanguy, Weyts Ben, Wierinck Godelieve, Wilrycx Frank, Wollants Bert, Wouters Veerle

Non	011	Nee
-----	-----	-----

Brems Eva, Calvo y Castañer Kristof, De Vriendt Wouter, Genot Zoé, Gerkens Muriel, Gilkinet Georges, Jadot Eric, Lahssaini Fouad, Louis Laurent, Snoy et d'Oppuers Thérèse, Van Hecke Stefaan

Abstentions	000	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Vote nominatif - Naamstemming: 016

Oui	113	Ja
-----	-----	----

Arens Joseph, Bacquelaine Daniel, Bastin Christophe, Becq Sonja, Blanchart Philippe, Bonni Véronique, Bracke Siegfried, Brems Eva, Brotcorne Christian, Burgeon Colette, Calvo y Castañer Kristof, Caverenne Valérie, Clerfayt Bernard, Collard Philippe, Coudyser Cathy, Dallemagne Georges, De Bue Valérie, De Croo Herman, Dedecker Peter, Dedecker Jean Marie, de Donnea François-Xavier, Degroote Koenraad, Delizée Jean-Marc, De Meulemeester Ingeborg, Demir Zuhail, Demol Elsa, Deseyn Roel, Detiège Maya, Devin Laurent, Devlies Carl, De Vriendt Wouter, Dewael Patrick, De Wit Sophie, Dierick Leen, Drèze Benoît, Ducarme Denis, Emmery Isabelle, Fernandez Fernandez Julia, Flahaut André, Fonck Catherine, Francken Theo, Frédéric André, Galant Jacqueline, Geerts David, Gennez Caroline, Genot Zoé, George Joseph, Gerkens Muriel, Gilkinet Georges, Goffin Philippe, Grosemans Karolien, Gustin Luc, Henry Olivier, Jabour Mohammed, Jadin Katrin, Jadot Eric, Jambon Jan, Kindermans Gerald, Kitir Meryame, Lacroix Christophe, Lahssaini Fouad, Lalieux Karine, Lambert Marie-Claire, Luykx Peter, Maertens Bert, Maingain Olivier, Marghem Marie-Christine, Mathot Alain, Mayeur Yvan, Meire Laurence, Mouton Rosaline, Musin Linda, Muylle Nathalie, Mylle Gerda, Nyanga-Lumbala Jeanne, Perpète André, Rutten Gwendolyn, Sampaoli Vincent, Schiltz Willem-Frederik, Seminara Franco, Senecaut Manuella, Slegers Bercy, Smeyers Sarah, Sminate Nadia, Snoy et d'Oppuers Thérèse, Somers Bart, Somers Ine, Temmerman Karin, Terwingen Raf, Thiébaut Eric, Thiéry Damien, Tobback Bruno, Uyttersprot Karel, Vanackere Steven, Van Biesen Luk, Van Cauter Carina, Van den Bergh Jef, Vandeput Steven, Van der Auwera Liesbeth, Van der Maelen Dirk, Van Eetvelde Miranda, Van Esbroeck Jan, Van Grootenbrulle Bruno, Van Hecke Stefaan, Vanheste Ann, Van Moer Reinilde, Van Vaerenbergh Kristien, Vercamer Stefaan, Weyts Ben, Wierinck Godelieve, Wilrycx Frank, Wollants Bert, Wouters Veerle

Non	001	Nee
-----	-----	-----

Louis Laurent

Abstentions	009	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Annemans Gerolf, Colen Alexandra, De Bont Rita, De Man Filip, D'haeseleer Guy, Pas Barbara, Ponthier Annick, Schoofs Bert, Veys Tanguy

Vote nominatif - Naamstemming: 017

Oui	123	Ja
-----	-----	----

Annemans Gerolf, Arens Joseph, Bacquelaine Daniel, Bastin Christophe, Becq Sonja, Blanchart Philippe, Bonni Véronique, Bonte Hans, Bracke Siegfried, Brems Eva, Brotcorne Christian, Burgeon Colette, Calvo y Castañer Kristof, Caverenne Valérie, Clerfayt Bernard, Colen Alexandra, Collard Philippe, Coudyser Cathy, Dallemagne Georges, De Bont Rita, De Bue Valérie, De Croo Herman, Dedecker Peter, Dedecker Jean Marie, de Donnea François-Xavier, Degroote Koenraad, Delizée Jean-Marc, De Man Filip, De Meulemeester Ingeborg, Demir Zuhail, Demol Elsa, Deseyn Roel, Detiège Maya, Devlies Carl, De Vriendt Wouter, Dewael Patrick, De Wit Sophie, D'haeseleer Guy, Dierick Leen, Drèze Benoît, Ducarme Denis, Emmery Isabelle, Fernandez Fernandez Julia, Flahaut André, Fonck Catherine, Francken Theo, Frédéric André, Galant Jacqueline, Geerts David, Gennez Caroline, Genot Zoé, George Joseph, Gerkens Muriel, Gilkinet Georges, Goffin Philippe, Grosemans Karolien, Gustin Luc, Henry Olivier, Jabour Mohammed, Jadin Kattrin, Jadot Eric, Jambon Jan, Kitir Meryame, Lacroix Christophe, Lahssaini Fouad, Lalieux Karine, Lambert Marie-Claire, Landuyt Renaat, Louis Laurent, Luykx Peter, Maertens Bert, Maingain Olivier, Marghem Marie-Christine, Mathot Alain, Mayeur Yvan, Meire Laurence, Mouton Rosaline, Musin Linda, Muylle Nathalie, Mylle Gerda, Nyanga-Lumbala Jeanne, Pas Barbara, Perpète André, Ponthier Annick, Rutten Gwendolyn, Sampaoli Vincent, Schiltz Willem-Frederik, Schoofs Bert, Seminara Franco, Senecaut Manuella, Slegers Bercy, Smeyers Sarah, Sminate Nadia, Snoy et d'Oppuers Thérèse, Somers Bart, Somers Ine, Temmerman Karin, Terwingen Raf, Thiébaud Eric, Thiéry Damien, Tobback Bruno, Uyttersprot Karel, Vanackere Steven, Van Biesen Luk, Van Cauter Carina, Van den Bergh Jef, Vandeput Steven, Van der Auwera Liesbeth, Van der Maelen Dirk, Van Eetvelde Miranda, Van Esbroeck Jan, Van Grootenbrulle Bruno, Van Hecke Stefaan, Vanheste Ann, Van Moer Reinilde, Van Vaerenbergh Kristien, Vercamer Stefaan, Veys Tanguy, Weyts Ben, Wierinck Godelieve, Wilrycx Frank, Wollants Bert, Wouters Veerle

Non	000	Nee
-----	-----	-----

Abstentions	000	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Vote nominatif - Naamstemming: 018

Oui	104	Ja
-----	-----	----

Arens Joseph, Bacquelaine Daniel, Bastin Christophe, Becq Sonja, Bonni Véronique, Bonte Hans, Bracke Siegfried, Brotcorne Christian, Burgeon Colette, Caverenne Valérie, Clerfayt Bernard, Colen Alexandra, Collard Philippe, Coudyser Cathy, Dallemagne Georges, De Bue Valérie, De Croo Herman, Dedecker Peter, Dedecker Jean Marie, de Donnea François-Xavier, Degroote Koenraad, Delizée Jean-Marc, De Meulemeester Ingeborg, Demir Zuhail, Demol Elsa, Deseyn Roel, Detiège Maya, Devlies Carl, Dewael Patrick, De Wit Sophie, Dierick Leen, Drèze Benoît, Ducarme Denis, Emmery Isabelle, Fernandez Fernandez Julia, Flahaut André, Fonck Catherine, Francken Theo, Frédéric André, Galant Jacqueline, Geerts David,

Gennez Caroline, George Joseph, Goffin Philippe, Grosemans Karolien, Gustin Luc, Henry Olivier, Jabour Mohammed, Jadin Katrin, Jambon Jan, Kindermans Gerald, Kitir Meryame, Lacroix Christophe, Lalieux Karine, Lambert Marie-Claire, Landuyt Renaat, Luyckx Peter, Maertens Bert, Maingain Olivier, Marghem Marie-Christine, Mathot Alain, Mayeur Yvan, Meire Laurence, Mouton Rosaline, Musin Linda, Muylle Nathalie, Mylle Gerda, Nyanga-Lumbala Jeanne, Perpète André, Rutten Gwendolyn, Sampaoli Vincent, Schiltz Willem-Frederik, Seminara Franco, Senecaut Manuela, Slegers Bercy, Smeyers Sarah, Sminate Nadia, Somers Bart, Somers Ine, Temmerman Karin, Terwingen Raf, Thiébaud Eric, Thiéry Damien, Tobback Bruno, Uyttersprot Karel, Vanackere Steven, Van Biesen Luk, Van Cauter Carina, Van den Bergh Jef, Vandeput Steven, Van der Auwera Liesbeth, Van der Maelen Dirk, Van Eetvelde Miranda, Van Esbroeck Jan, Van Grootenbrulle Bruno, Vanheste Ann, Van Moer Reinilde, Van Vaerenbergh Kristien, Vercamer Stefaan, Weyts Ben, Wierinck Godelieve, Wilrycx Frank, Wollants Bert, Wouters Veerle

Non	019	Nee
-----	-----	-----

Annemans Gerolf, Brems Eva, Calvo y Castañer Kristof, De Bont Rita, De Man Filip, De Vriendt Wouter, D'haeseleer Guy, Genot Zoé, Gerkens Muriel, Gilkinet Georges, Jadot Eric, Lahssaini Fouad, Louis Laurent, Pas Barbara, Ponthier Annick, Schoofs Bert, Snoy et d'Oppuers Thérèse, Van Hecke Stefaan, Veys Tanguy

Abstentions	000	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Vote nominatif - Naamstemming: 019

Oui	087	Ja
-----	-----	----

Annemans Gerolf, Arens Joseph, Bacquelaine Daniel, Bastin Christophe, Becq Sonja, Blanchart Philippe, Bonni Véronique, Bonte Hans, Brotcorne Christian, Burgeon Colette, Caverenne Valérie, Collard Philippe, Dallemagne Georges, De Bont Rita, De Bue Valérie, De Croo Herman, de Donnea François-Xavier, Delizée Jean-Marc, De Man Filip, Deseyn Roel, Detiège Maya, Devin Laurent, Devlies Carl, Dewael Patrick, D'haeseleer Guy, Dierick Leen, Drèze Benoît, Ducarme Denis, Emmery Isabelle, Fernandez Fernandez Julia, Flahaut André, Fonck Catherine, Frédéric André, Galant Jacqueline, Geerts David, Gennez Caroline, George Joseph, Goffin Philippe, Gustin Luc, Henry Olivier, Jabour Mohammed, Jadin Katrin, Kindermans Gerald, Kitir Meryame, Lacroix Christophe, Lalieux Karine, Lambert Marie-Claire, Landuyt Renaat, Louis Laurent, Marghem Marie-Christine, Mathot Alain, Mayeur Yvan, Meire Laurence, Mouton Rosaline, Musin Linda, Muylle Nathalie, Mylle Gerda, Nyanga-Lumbala Jeanne, Pas Barbara, Perpète André, Ponthier Annick, Rutten Gwendolyn, Sampaoli Vincent, Schiltz Willem-Frederik, Schoofs Bert, Seminara Franco, Senecaut Manuela, Slegers Bercy, Somers Bart, Somers Ine, Temmerman Karin, Terwingen Raf, Thiébaud Eric, Thiéry Damien, Tobback Bruno, Vanackere Steven, Van Biesen Luk, Van Cauter Carina, Van den Bergh Jef, Van der Auwera Liesbeth, Van der Maelen Dirk, Van Grootenbrulle Bruno, Vanheste Ann, Vercamer Stefaan, Veys Tanguy, Wierinck Godelieve, Wilrycx Frank

Non	000	Nee
-----	-----	-----

Abstentions	038	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Bracke Siegfried, Brems Eva, Calvo y Castañer Kristof, Clerfayt Bernard, Colen Alexandra, Coudyser Cathy,

Dedecker Peter, Dedecker Jean Marie, Degroote Koenraad, De Meulemeester Ingeborg, Demir Zuhul, Demol Elsa, De Vriendt Wouter, De Wit Sophie, Francken Theo, Genot Zoé, Gerkens Muriel, Gilkinet Georges, Grosemans Karolien, Jadot Eric, Jambon Jan, Lahssaini Fouad, Luykx Peter, Maertens Bert, Maingain Olivier, Smeyers Sarah, Sminate Nadia, Snoy et d'Oppuers Thérèse, Uyttersprot Karel, Vandeput Steven, Van Eetvelde Miranda, Van Esbroeck Jan, Van Hecke Stefaan, Van Moer Reinilde, Van Vaerenbergh Kristien, Weyts Ben, Wollants Bert, Wouters Veerle

Vote nominatif - Naamstemming: 020

Oui	078	Ja
-----	-----	----

Arens Joseph, Bacquelaine Daniel, Bastin Christophe, Becq Sonja, Blanchart Philippe, Bonni Véronique, Bonte Hans, Brotcorne Christian, Burgeon Colette, Caverenne Valérie, Collard Philippe, Dallemagne Georges, De Bue Valérie, De Croo Herman, de Donnea François-Xavier, Delizée Jean-Marc, Deseyn Roel, Detiège Maya, Devin Laurent, Devlies Carl, Dewael Patrick, Dierick Leen, Drèze Benoît, Ducarme Denis, Emmery Isabelle, Fernandez Fernandez Julia, Flahaut André, Fonck Catherine, Frédéric André, Galant Jacqueline, Geerts David, Gennez Caroline, George Joseph, Goffin Philippe, Gustin Luc, Henry Olivier, Jabour Mohammed, Jadin Kattrin, Kindermans Gerald, Kitir Meryame, Lacroix Christophe, Lalieux Karine, Lambert Marie-Claire, Landuyt Renaat, Marghem Marie-Christine, Mathot Alain, Mayeur Yvan, Meire Laurence, Mouton Rosaline, Musin Linda, Muylle Nathalie, Mylle Gerda, Nyanga-Lumbala Jeanne, Perpète André, Rutten Gwendolyn, Sampaoli Vincent, Schiltz Willem-Frederik, Seminara Franco, Senecaut Manuella, Slegers Bercy, Somers Bart, Somers Ine, Temmerman Karin, Terwingen Raf, Thiébaud Eric, Thiéry Damien, Tobback Bruno, Vanackere Steven, Van Biesen Luk, Van Cauter Carina, Van den Bergh Jef, Van der Auwera Liesbeth, Van der Maelen Dirk, Van Grootenbrulle Bruno, Vanheste Ann, Vercamer Stefaan, Wierinck Godelieve, Wilrycx Frank

Non	008	Nee
-----	-----	-----

Annemans Gerolf, De Bont Rita, De Man Filip, D'haeseleer Guy, Pas Barbara, Ponthier Annick, Schoofs Bert, Veys Tanguy

Abstentions	039	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Bracke Siegfried, Brems Eva, Calvo y Castañer Kristof, Clerfayt Bernard, Colen Alexandra, Coudyser Cathy, Dedecker Peter, Dedecker Jean Marie, Degroote Koenraad, De Meulemeester Ingeborg, Demir Zuhul, Demol Elsa, De Vriendt Wouter, De Wit Sophie, Francken Theo, Genot Zoé, Gerkens Muriel, Gilkinet Georges, Grosemans Karolien, Jadot Eric, Jambon Jan, Lahssaini Fouad, Louis Laurent, Luykx Peter, Maertens Bert, Maingain Olivier, Smeyers Sarah, Sminate Nadia, Snoy et d'Oppuers Thérèse, Uyttersprot Karel, Vandeput Steven, Van Eetvelde Miranda, Van Esbroeck Jan, Van Hecke Stefaan, Van Moer Reinilde, Van Vaerenbergh Kristien, Weyts Ben, Wollants Bert, Wouters Veerle

Vote nominatif - Naamstemming: 021

Oui	089	Ja
-----	-----	----

Arens Joseph, Bacquelaine Daniel, Bastin Christophe, Becq Sonja, Blanchart Philippe, Bonni Véronique, Bonte Hans, Brems Eva, Brotcorne Christian, Burgeon Colette, Calvo y Castañer Kristof, Caverenne Valérie, Clerfayt Bernard, Collard Philippe, Dallemagne Georges, De Bue Valérie, De Croo Herman, de Donnea François-Xavier, Delizée Jean-Marc, Deseyn Roel, Detiège Maya, Devin Laurent, Devlies Carl, De Vriendt

Wouter, Dewael Patrick, Dierick Leen, Drèze Benoît, Ducarme Denis, Emmery Isabelle, Fernandez Fernandez Julia, Flahaut André, Fonck Catherine, Frédéric André, Galant Jacqueline, Geerts David, Gennez Caroline, Genot Zoé, George Joseph, Gerkens Muriel, Gilkinet Georges, Goffin Philippe, Gustin Luc, Henry Olivier, Jabour Mohammed, Jadin Katrin, Jadot Eric, Kindermans Gerald, Kitir Meryame, Lacroix Christophe, Lahssaini Fouad, Lalieux Karine, Lambert Marie-Claire, Landuyt Renaat, Maingain Olivier, Marghem Marie-Christine, Mathot Alain, Mayeur Yvan, Meire Laurence, Mouton Rosaline, Musin Linda, Muylle Nathalie, Mylle Gerda, Nyanga-Lumbala Jeanne, Perpète André, Rutten Gwendolyn, Sampaoli Vincent, Schiltz Willem-Frederik, Seminara Franco, Senecaut Manuella, Slegers Bercy, Snoy et d'Oppuers Thérèse, Somers Bart, Somers Ine, Temmerman Karin, Terwingen Raf, Thiéry Damien, Tobback Bruno, Vanackere Steven, Van Biesen Luk, Van Cauter Carina, Van den Bergh Jef, Van der Auwera Liesbeth, Van der Maelen Dirk, Van Grootenbrulle Bruno, Van Hecke Stefaan, Vanheste Ann, Vercamer Stefaan, Wierinck Godelieve, Wilrycx Frank

Non	000	Nee
-----	-----	-----

Abstentions	035	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Annemans Gerolf, Bracke Siegfried, Colen Alexandra, Coudyser Cathy, De Bont Rita, Dedecker Peter, Dedecker Jean Marie, Degroote Koenraad, De Man Filip, De Meulemeester Ingeborg, Demir Zuhail, Demol Elsa, De Wit Sophie, D'haeseleer Guy, Francken Theo, Grosemans Karolien, Jambon Jan, Louis Laurent, Luyckx Peter, Maertens Bert, Pas Barbara, Ponthier Annick, Schoofs Bert, Smeyers Sarah, Sminate Nadia, Uyttersprot Karel, Vandeput Steven, Van Eetvelde Miranda, Van Esbroeck Jan, Van Moer Reinilde, Van Vaerenbergh Kristien, Veys Tanguy, Weyts Ben, Wollants Bert, Wouters Veerle

Vote nominatif - Naamstemming: 022

Oui	075	Ja
-----	-----	----

Arens Joseph, Bacquelaine Daniel, Bastin Christophe, Becq Sonja, Blanchart Philippe, Bonni Véronique, Bonte Hans, Burgeon Colette, Caverenne Valérie, Collard Philippe, Dallemagne Georges, De Bue Valérie, De Croo Herman, de Donnea François-Xavier, Delizée Jean-Marc, Deseyn Roel, Detiège Maya, Devin Laurent, Devlies Carl, Dewael Patrick, Dierick Leen, Drèze Benoît, Ducarme Denis, Emmery Isabelle, Fernandez Fernandez Julia, Flahaut André, Fonck Catherine, Frédéric André, Galant Jacqueline, Geerts David, Gennez Caroline, George Joseph, Goffin Philippe, Gustin Luc, Henry Olivier, Jabour Mohammed, Kindermans Gerald, Kitir Meryame, Lacroix Christophe, Lalieux Karine, Lambert Marie-Claire, Landuyt Renaat, Marghem Marie-Christine, Mathot Alain, Mayeur Yvan, Meire Laurence, Mouton Rosaline, Musin Linda, Muylle Nathalie, Mylle Gerda, Nyanga-Lumbala Jeanne, Perpète André, Rutten Gwendolyn, Sampaoli Vincent, Schiltz Willem-Frederik, Seminara Franco, Senecaut Manuella, Slegers Bercy, Somers Bart, Somers Ine, Temmerman Karin, Terwingen Raf, Thiébaut Eric, Thiéry Damien, Tobback Bruno, Vanackere Steven, Van Biesen Luk, Van Cauter Carina, Van den Bergh Jef, Van der Maelen Dirk, Van Grootenbrulle Bruno, Vanheste Ann, Vercamer Stefaan, Wierinck Godelieve, Wilrycx Frank

Non	038	Nee
-----	-----	-----

Bracke Siegfried, Brems Eva, Calvo y Castañer Kristof, Clerfayt Bernard, Coudyser Cathy, Dedecker Peter, Dedecker Jean Marie, Degroote Koenraad, De Meulemeester Ingeborg, Demir Zuhail, Demol Elsa, De Vriendt Wouter, De Wit Sophie, Francken Theo, Genot Zoé, Gerkens Muriel, Gilkinet Georges, Grosemans Karolien, Jadot Eric, Jambon Jan, Lahssaini Fouad, Louis Laurent, Luyckx Peter, Maertens Bert, Maingain

Olivier, Smeyers Sarah, Sminate Nadia, Snoy et d'Oppuers Thérèse, Uyttersprot Karel, Vandeput Steven, Van Eetvelde Miranda, Van Esbroeck Jan, Van Hecke Stefaan, Van Moer Reinilde, Van Vaerenbergh Kristien, Weyts Ben, Wollants Bert, Wouters Veerle

Abstentions	009	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Annemans Gerolf, Colen Alexandra, De Bont Rita, De Man Filip, D'haeseleer Guy, Pas Barbara, Ponthier Annick, Schoofs Bert, Veys Tanguy

Vote nominatif - Naamstemming: 023

Oui	124	Ja
-----	-----	----

Annemans Gerolf, Arens Joseph, Bacquelaine Daniel, Bastin Christophe, Becq Sonja, Blanchart Philippe, Bonni Véronique, Bonte Hans, Bracke Siegfried, Brems Eva, Brotcorne Christian, Burgeon Colette, Calvo y Castañer Kristof, Caverenne Valérie, Clerfayt Bernard, Colen Alexandra, Collard Philippe, Coudyser Cathy, Dallemagne Georges, De Bont Rita, De Bue Valérie, De Croo Herman, Dedecker Peter, Dedecker Jean Marie, de Donnea François-Xavier, Degroote Koenraad, Delizée Jean-Marc, De Man Filip, De Meulemeester Ingeborg, Demir Zuhail, Demol Elsa, Deseyn Roel, Detiège Maya, Devin Laurent, Devlies Carl, De Vriendt Wouter, Dewael Patrick, De Wit Sophie, D'haeseleer Guy, Dierick Leen, Drèze Benoît, Ducarme Denis, Emmery Isabelle, Fernandez Fernandez Julia, Flahaut André, Fonck Catherine, Francken Theo, Frédéric André, Galant Jacqueline, Geerts David, Gennez Caroline, Genot Zoé, George Joseph, Gerkens Muriel, Gilkinet Georges, Goffin Philippe, Grosemans Karolien, Gustin Luc, Henry Olivier, Jabour Mohammed, Jadin Katrin, Jadot Eric, Jambon Jan, Kindermans Gerald, Kitir Meryame, Lacroix Christophe, Lahssaini Fouad, Lalieux Karine, Lambert Marie-Claire, Landuyt Renaat, Luyckx Peter, Maertens Bert, Maingain Olivier, Marghem Marie-Christine, Mathot Alain, Mayeur Yvan, Meire Laurence, Mouton Rosaline, Musin Linda, Muylle Nathalie, Mylle Gerda, Nyanga-Lumbala Jeanne, Pas Barbara, Perpète André, Ponthier Annick, Rutten Gwendolyn, Sampaoli Vincent, Schiltz Willem-Frederik, Schoofs Bert, Seminara Franco, Senecaut Manuella, Slegers Bercy, Smeyers Sarah, Sminate Nadia, Snoy et d'Oppuers Thérèse, Somers Bart, Somers Ine, Temmerman Karin, Terwingen Raf, Thiébaud Eric, Thierry Damien, Tobback Bruno, Uyttersprot Karel, Vanackere Steven, Van Biesen Luk, Van Cauter Carina, Van den Bergh Jef, Vandeput Steven, Van der Auwera Liesbeth, Van der Maelen Dirk, Van Eetvelde Miranda, Van Esbroeck Jan, Van Grootenbrulle Bruno, Van Hecke Stefaan, Vanheste Ann, Van Moer Reinilde, Van Vaerenbergh Kristien, Vercamer Stefaan, Veys Tanguy, Weyts Ben, Wierinck Godelieve, Wilrycx Frank, Wollants Bert, Wouters Veerle

Non	001	Nee
-----	-----	-----

Louis Laurent

Abstentions	000	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Vote nominatif - Naamstemming: 024

Oui	077	Ja
-----	-----	----

Arens Joseph, Bacquelaine Daniel, Bastin Christophe, Becq Sonja, Bonni Véronique, Bonte Hans, Brotcorne

Christian, Burgeon Colette, Caverenne Valérie, Collard Philippe, Dallemagne Georges, De Bue Valérie, De Croo Herman, de Donnea François-Xavier, Delizée Jean-Marc, Deseyn Roel, Detiège Maya, Devin Laurent, Devlies Carl, Dewael Patrick, Dierick Leen, Drèze Benoît, Ducarme Denis, Emmery Isabelle, Fernandez Fernandez Julia, Flahaut André, Fonck Catherine, Frédéric André, Galant Jacqueline, Geerts David, Gennez Caroline, George Joseph, Goffin Philippe, Gustin Luc, Henry Olivier, Jabour Mohammed, Jadin Katrin, Kindermans Gerald, Kitir Meryame, Lacroix Christophe, Lalieux Karine, Lambert Marie-Claire, Landuyt Renaat, Marghem Marie-Christine, Mathot Alain, Mayeur Yvan, Meire Laurence, Mouton Rosaline, Musin Linda, Muylle Nathalie, Mylle Gerda, Nyanga-Lumbala Jeanne, Perpète André, Rutten Gwendolyn, Sampaoli Vincent, Schiltz Willem-Frederik, Seminara Franco, Senecaut Manuella, Slegers Bercy, Somers Bart, Somers Ine, Temmerman Karin, Terwingen Raf, Thiébaud Eric, Thiéry Damien, Tobback Bruno, Vanackere Steven, Van Biesen Luk, Van Cauter Carina, Van den Bergh Jef, Van der Auwera Liesbeth, Van der Maelen Dirk, Van Grootenbrulle Bruno, Vanheste Ann, Vercamer Stefaan, Wierinck Godelieve, Wilrycx Frank

Non	001	Nee
-----	-----	-----

Louis Laurent

Abstentions	046	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Annemans Gerolf, Bracke Siegfried, Brems Eva, Calvo y Castañer Kristof, Clerfayt Bernard, Colen Alexandra, Coudyser Cathy, De Bont Rita, Dedecker Peter, Dedecker Jean Marie, Degroote Koenraad, De Man Filip, De Meulemeester Ingeborg, Demir Zuhail, Demol Elsa, De Vriendt Wouter, De Wit Sophie, D'haeseleer Guy, Francken Theo, Genot Zoé, Gerkens Muriel, Gilkinet Georges, Grosemans Karolien, Jadot Eric, Jambon Jan, Lahssaini Fouad, Luyckx Peter, Maertens Bert, Maingain Olivier, Pas Barbara, Ponthier Annick, Schoofs Bert, Smeyers Sarah, Sminate Nadia, Snoy et d'Oppuers Thérèse, Uyttersprot Karel, Vandeput Steven, Van Eetvelde Miranda, Van Esbroeck Jan, Van Hecke Stefaan, Van Moer Reinilde, Van Vaerenbergh Kristien, Veys Tanguy, Weyts Ben, Wollants Bert, Wouters Veerle

Vote nominatif - Naamstemming: 025

Oui	125	Ja
-----	-----	----

Annemans Gerolf, Arens Joseph, Bacquellaine Daniel, Bastin Christophe, Becq Sonja, Blanchart Philippe, Bonni Véronique, Bonte Hans, Bracke Siegfried, Brems Eva, Brotcorne Christian, Burgeon Colette, Calvo y Castañer Kristof, Caverenne Valérie, Clerfayt Bernard, Colen Alexandra, Collard Philippe, Coudyser Cathy, Dallemagne Georges, De Bont Rita, De Bue Valérie, De Croo Herman, Dedecker Peter, Dedecker Jean Marie, de Donnea François-Xavier, Degroote Koenraad, Delizée Jean-Marc, De Man Filip, De Meulemeester Ingeborg, Demir Zuhail, Demol Elsa, Deseyn Roel, Detiège Maya, Devin Laurent, Devlies Carl, De Vriendt Wouter, Dewael Patrick, De Wit Sophie, D'haeseleer Guy, Dierick Leen, Drèze Benoît, Ducarme Denis, Emmery Isabelle, Fernandez Fernandez Julia, Flahaut André, Fonck Catherine, Francken Theo, Frédéric André, Galant Jacqueline, Geerts David, Gennez Caroline, Genot Zoé, George Joseph, Gerkens Muriel, Gilkinet Georges, Goffin Philippe, Grosemans Karolien, Gustin Luc, Henry Olivier, Jabour Mohammed, Jadin Katrin, Jadot Eric, Jambon Jan, Kindermans Gerald, Kitir Meryame, Lacroix Christophe, Lahssaini Fouad, Lalieux Karine, Lambert Marie-Claire, Landuyt Renaat, Louis Laurent, Luyckx Peter, Maertens Bert, Maingain Olivier, Marghem Marie-Christine, Mathot Alain, Mayeur Yvan, Meire Laurence, Mouton Rosaline, Musin Linda, Muylle Nathalie, Mylle Gerda, Nyanga-Lumbala Jeanne, Pas Barbara, Perpète André, Ponthier Annick, Rutten Gwendolyn, Sampaoli Vincent, Schiltz Willem-Frederik, Schoofs Bert, Seminara Franco, Senecaut Manuella, Slegers Bercy, Smeyers Sarah, Sminate Nadia, Snoy et d'Oppuers Thérèse, Somers Bart, Somers Ine, Temmerman Karin, Terwingen Raf, Thiébaud Eric, Thiéry Damien, Tobback Bruno, Uyttersprot Karel, Vanackere Steven, Van Biesen Luk, Van Cauter Carina, Van den Bergh Jef, Vandeput Steven, Van der Auwera Liesbeth, Van der Maelen Dirk, Van Eetvelde Miranda, Van Esbroeck Jan, Van Grootenbrulle Bruno, Van Hecke Stefaan, Vanheste Ann, Van Moer Reinilde, Van Vaerenbergh Kristien, Vercamer Stefaan, Veys

Tanguy, Weyts Ben, Wierinck Godelieve, Wilrycx Frank, Wollants Bert, Wouters Veerle

Non	000	Nee
-----	-----	-----

Abstentions	000	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Vote nominatif - Naamstemming: 026

Oui	076	Ja
-----	-----	----

Arens Joseph, Bacquelaine Daniel, Bastin Christophe, Becq Sonja, Blanchart Philippe, Bonni Véronique, Bonte Hans, Brotcorne Christian, Caverenne Valérie, Collard Philippe, Dallemagne Georges, De Bue Valérie, De Croo Herman, de Donnea François-Xavier, Delizée Jean-Marc, Deseyn Roel, Detiège Maya, Devin Laurent, Devlies Carl, Dewael Patrick, Dierick Leen, Drèze Benoît, Ducarme Denis, Emmery Isabelle, Fernandez Fernandez Julia, Flahaut André, Fonck Catherine, Frédéric André, Galant Jacqueline, Geerts David, Gennez Caroline, George Joseph, Goffin Philippe, Gustin Luc, Henry Olivier, Jabour Mohammed, Jadin Katrin, Kindermans Gerald, Kitir Meryame, Lacroix Christophe, Lalieux Karine, Lambert Marie-Claire, Landuyt Renaat, Marghem Marie-Christine, Mathot Alain, Mayeur Yvan, Meire Laurence, Mouton Rosaline, Musin Linda, Muylle Nathalie, Mylle Gerda, Nyanga-Lumbala Jeanne, Perpète André, Rutten Gwendolyn, Sampaoli Vincent, Schiltz Willem-Frederik, Senecaut Manuella, Slegers Bercy, Somers Bart, Somers Ine, Temmerman Karin, Terwingen Raf, Thiébaud Eric, Thiéry Damien, Tobback Bruno, Vanackere Steven, Van Biesen Luk, Van Cauter Carina, Van den Bergh Jef, Van der Auwera Liesbeth, Van der Maelen Dirk, Van Grootenbrulle Bruno, Vanheste Ann, Vercamer Stefaan, Wierinck Godelieve, Wilrycx Frank

Non	036	Nee
-----	-----	-----

Annemans Gerolf, Bracke Siegfried, Clerfayt Bernard, Colen Alexandra, Coudyser Cathy, De Bont Rita, Dedecker Peter, Degroote Koenraad, De Man Filip, De Meulemeester Ingeborg, Demir Zuhail, Demol Elsa, De Wit Sophie, D'haeseleer Guy, Francken Theo, Grosemans Karolien, Jambon Jan, Louis Laurent, Luyckx Peter, Maertens Bert, Maingain Olivier, Pas Barbara, Ponthier Annick, Schoofs Bert, Smeyers Sarah, Sminate Nadia, Uyttersprot Karel, Vandeput Steven, Van Eetvelde Miranda, Van Esbroeck Jan, Van Moer Reinilde, Van Vaerenbergh Kristien, Veys Tanguy, Weyts Ben, Wollants Bert, Wouters Veerle

Abstentions	011	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Brems Eva, Calvo y Castañer Kristof, Dedecker Jean Marie, De Vriendt Wouter, Genot Zoé, Gerkens Muriel, Gilkinet Georges, Jadot Eric, Lahssaini Fouad, Snoy et d'Oppuers Thérèse, Van Hecke Stefaan

Vote nominatif - Naamstemming: 027

Oui	078	Ja
-----	-----	----

Arens Joseph, Bacquelaine Daniel, Bastin Christophe, Becq Sonja, Blanchart Philippe, Bonni Véronique,

Bonte Hans, Brotcorne Christian, Burgeon Colette, Caverenne Valérie, Collard Philippe, Dallemagne Georges, De Bue Valérie, De Croo Herman, de Donnea François-Xavier, Delizée Jean-Marc, Deseyn Roel, Detiège Maya, Devin Laurent, Devlies Carl, Dewael Patrick, Dierick Leen, Drèze Benoît, Ducarme Denis, Emmery Isabelle, Fernandez Fernandez Julia, Flahaut André, Fonck Catherine, Frédéric André, Galant Jacqueline, Geerts David, Gennez Caroline, George Joseph, Goffin Philippe, Gustin Luc, Henry Olivier, Jabour Mohammed, Jadin Kattrin, Kindermans Gerald, Kitir Meryame, Lacroix Christophe, Lalieux Karine, Lambert Marie-Claire, Landuyt Renaat, Marghem Marie-Christine, Mathot Alain, Mayeur Yvan, Meire Laurence, Mouton Rosaline, Musin Linda, Muylle Nathalie, Mylle Gerda, Nyanga-Lumbala Jeanne, Perpète André, Rutten Gwendolyn, Sampaoli Vincent, Schiltz Willem-Frederik, Seminara Franco, Senecaut Manuella, Slegers Bercy, Somers Bart, Somers Ine, Temmerman Karin, Terwingen Raf, Thiébaud Eric, Thiéry Damien, Tobback Bruno, Vanackere Steven, Van Biesen Luk, Van Cauter Carina, Van den Bergh Jef, Van der Auwera Liesbeth, Van der Maelen Dirk, Van Grootenbrulle Bruno, Vanheste Ann, Vercamer Stefaan, Wierinck Godelieve, Wilrycx Frank

Non	000	Nee
-----	-----	-----

Abstentions	047	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Annemans Gerolf, Bracke Siegfried, Brems Eva, Calvo y Castañer Kristof, Clerfayt Bernard, Colen Alexandra, Coudyser Cathy, De Bont Rita, Dedecker Peter, Dedecker Jean Marie, Degroote Koenraad, De Man Filip, De Meulemeester Ingeborg, Demir Zuhail, Demol Elsa, De Vriendt Wouter, De Wit Sophie, D'haeseleer Guy, Francken Theo, Genot Zoé, Gerkens Muriel, Gilkinet Georges, Grosemans Karolien, Jadot Eric, Jambon Jan, Lahssaini Fouad, Louis Laurent, Luykx Peter, Maertens Bert, Maingain Olivier, Pas Barbara, Ponthier Annick, Schoofs Bert, Smeyers Sarah, Sminate Nadia, Snoy et d'Oppuers Thérèse, Uyttersprot Karel, Vandeput Steven, Van Eetvelde Miranda, Van Esbroeck Jan, Van Hecke Stefaan, Van Moer Reinilde, Van Vaerenbergh Kristien, Veys Tanguy, Weyts Ben, Wollants Bert, Wouters Veerle

Vote nominatif - Naamstemming: 028

Oui	044	Ja
-----	-----	----

Annemans Gerolf, Bracke Siegfried, Brems Eva, Calvo y Castañer Kristof, Colen Alexandra, Coudyser Cathy, De Bont Rita, Dedecker Peter, Dedecker Jean Marie, Degroote Koenraad, De Man Filip, De Meulemeester Ingeborg, Demir Zuhail, Demol Elsa, De Vriendt Wouter, De Wit Sophie, D'haeseleer Guy, Francken Theo, Genot Zoé, Gerkens Muriel, Gilkinet Georges, Grosemans Karolien, Jadot Eric, Jambon Jan, Lahssaini Fouad, Luykx Peter, Maertens Bert, Pas Barbara, Ponthier Annick, Schoofs Bert, Smeyers Sarah, Sminate Nadia, Snoy et d'Oppuers Thérèse, Uyttersprot Karel, Vandeput Steven, Van Eetvelde Miranda, Van Esbroeck Jan, Van Hecke Stefaan, Van Moer Reinilde, Van Vaerenbergh Kristien, Veys Tanguy, Weyts Ben, Wollants Bert, Wouters Veerle

Non	078	Nee
-----	-----	-----

Arens Joseph, Bacquellaine Daniel, Bastin Christophe, Becq Sonja, Blanchart Philippe, Bonni Véronique, Bonte Hans, Brotcorne Christian, Burgeon Colette, Caverenne Valérie, Collard Philippe, Dallemagne Georges, De Bue Valérie, De Croo Herman, de Donnea François-Xavier, Delizée Jean-Marc, Deseyn Roel, Detiège Maya, Devin Laurent, Devlies Carl, Dewael Patrick, Dierick Leen, Drèze Benoît, Ducarme Denis, Emmery Isabelle, Fernandez Fernandez Julia, Flahaut André, Fonck Catherine, Frédéric André, Galant Jacqueline, Geerts David, Gennez Caroline, George Joseph, Goffin Philippe, Gustin Luc, Henry Olivier,

Jabour Mohammed, Jadin Katrin, Kindermans Gerald, Kitir Meryame, Lacroix Christophe, Lalieux Karine, Lambert Marie-Claire, Landuyt Renaat, Marghem Marie-Christine, Mathot Alain, Mayeur Yvan, Meire Laurence, Mouton Rosaline, Musin Linda, Muylle Nathalie, Mylle Gerda, Nyanga-Lumbala Jeanne, Perpète André, Rutten Gwendolyn, Sampaoli Vincent, Schiltz Willem-Frederik, Seminara Franco, Senecaut Manuella, Slegers Bercy, Somers Bart, Somers Ine, Temmerman Karin, Terwingen Raf, Thiébaud Eric, Thiéry Damien, Tobback Bruno, Vanackere Steven, Van Biesen Luk, Van Cauter Carina, Van den Bergh Jef, Van der Auwera Liesbeth, Van der Maelen Dirk, Van Grootenbrulle Bruno, Vanheste Ann, Vercamer Stefaan, Wierinck Godelieve, Wilrycx Frank

Abstentions	003	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Clerfayt Bernard, Louis Laurent, Maingain Olivier

Vote nominatif - Naamstemming: 029

Oui	077	Ja
-----	-----	----

Arens Joseph, Bacquelaine Daniel, Bastin Christophe, Becq Sonja, Blanchart Philippe, Bonni Véronique, Bonte Hans, Brotcorne Christian, Burgeon Colette, Caverenne Valérie, Collard Philippe, Dallemagne Georges, De Bue Valérie, De Croo Herman, Delizée Jean-Marc, Deseyn Roel, Detiège Maya, Devin Laurent, Devlies Carl, Dewael Patrick, Dierick Leen, Drèze Benoît, Ducarme Denis, Emmery Isabelle, Fernandez Fernandez Julia, Flahaut André, Fonck Catherine, Frédéric André, Galant Jacqueline, Geerts David, Gennez Caroline, George Joseph, Goffin Philippe, Gustin Luc, Henry Olivier, Jabour Mohammed, Jadin Katrin, Kindermans Gerald, Kitir Meryame, Lacroix Christophe, Lalieux Karine, Lambert Marie-Claire, Landuyt Renaat, Marghem Marie-Christine, Mathot Alain, Mayeur Yvan, Meire Laurence, Mouton Rosaline, Musin Linda, Muylle Nathalie, Mylle Gerda, Nyanga-Lumbala Jeanne, Perpète André, Rutten Gwendolyn, Sampaoli Vincent, Schiltz Willem-Frederik, Seminara Franco, Senecaut Manuella, Slegers Bercy, Somers Bart, Somers Ine, Temmerman Karin, Terwingen Raf, Thiébaud Eric, Thiéry Damien, Tobback Bruno, Vanackere Steven, Van Biesen Luk, Van Cauter Carina, Van den Bergh Jef, Van der Auwera Liesbeth, Van der Maelen Dirk, Van Grootenbrulle Bruno, Vanheste Ann, Vercamer Stefaan, Wierinck Godelieve, Wilrycx Frank

Non	000	Nee
-----	-----	-----

Abstentions	046	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Annemans Gerolf, Bracke Siegfried, Brems Eva, Calvo y Castañer Kristof, Clerfayt Bernard, Colen Alexandra, Coudyser Cathy, De Bont Rita, Dedecker Peter, Dedecker Jean Marie, Degroote Koenraad, De Man Filip, De Meulemeester Ingeborg, Demol Elsa, De Vriendt Wouter, De Wit Sophie, D'haeseleer Guy, Francken Theo, Genot Zoé, Gerkens Muriel, Gilkinet Georges, Grosemans Karolien, Jadot Eric, Jambon Jan, Lahssaini Fouad, Louis Laurent, Luyckx Peter, Maertens Bert, Maingain Olivier, Pas Barbara, Ponthier Annick, Schoofs Bert, Smeyers Sarah, Sminate Nadia, Snoy et d'Oppuers Thérèse, Uyttersprot Karel, Vandeput Steven, Van Eetvelde Miranda, Van Esbroeck Jan, Van Hecke Stefaan, Van Moer Reinilde, Van Vaerenbergh Kristien, Veys Tanguy, Weyts Ben, Wollants Bert, Wouters Veerle

Vote nominatif - Naamstemming: 030

Oui	077	Ja
-----	-----	----

Arens Joseph, Bacquelaine Daniel, Bastin Christophe, Becq Sonja, Blanchart Philippe, Bonni Véronique, Bonte Hans, Brotcorne Christian, Burgeon Colette, Caverenne Valérie, Collard Philippe, Dallemagne Georges, De Bue Valérie, De Croo Herman, Delizée Jean-Marc, Deseyn Roel, Detiège Maya, Devin Laurent, Devlies Carl, Dewael Patrick, Dierick Leen, Drèze Benoît, Ducarme Denis, Emmery Isabelle, Fernandez Julia, Flahaut André, Fonck Catherine, Frédéric André, Galant Jacqueline, Geerts David, Gennez Caroline, George Joseph, Goffin Philippe, Gustin Luc, Henry Olivier, Jabour Mohammed, Jadin Katrin, Kindermans Gerald, Kitir Meryame, Lacroix Christophe, Lalieux Karine, Lambert Marie-Claire, Landuyt Renaat, Marghem Marie-Christine, Mathot Alain, Mayeur Yvan, Meire Laurence, Mouton Rosaline, Musin Linda, Muylle Nathalie, Mylle Gerda, Nyanga-Lumbala Jeanne, Perpète André, Rutten Gwendolyn, Sampaoli Vincent, Schiltz Willem-Frederik, Seminara Franco, Senecaut Manuela, Slegers Bercy, Somers Bart, Somers Ine, Temmerman Karin, Terwingen Raf, Thiébaut Eric, Thiéry Damien, Tobback Bruno, Vanackere Steven, Van Biesen Luk, Van Cauter Carina, Van den Bergh Jef, Van der Auwera Liesbeth, Van der Maelen Dirk, Van Grootenbrulle Bruno, Vanheste Ann, Vercamer Stefaan, Wierinck Godelieve, Wilrycx Frank

Non	000	Nee
-----	-----	-----

Abstentions	040	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Annemans Gerolf, Bracke Siegfried, Brems Eva, Colen Alexandra, De Bont Rita, Dedecker Peter, Dedecker Jean Marie, Degroote Koenraad, De Man Filip, De Meulemeester Ingeborg, Demir Zuhail, Demol Elsa, De Vriendt Wouter, De Wit Sophie, D'haeseleer Guy, Francken Theo, Genot Zoé, Gerkens Muriel, Gilkinet Georges, Grosemans Karolien, Jadot Eric, Jambon Jan, Lahssaini Fouad, Louis Laurent, Luyckx Peter, Maertens Bert, Pas Barbara, Schoofs Bert, Smeyers Sarah, Sminate Nadia, Snoy et d'Oppuers Thérèse, Vandeput Steven, Van Eetvelde Miranda, Van Esbroeck Jan, Van Hecke Stefaan, Van Moer Reinilde, Van Vaerenbergh Kristien, Weyts Ben, Wollants Bert, Wouters Veerle